

مسرد مصطلحات المستوطنات البشرية متعدد اللغات

人类住区多种语文术语汇编

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

GLOSSAIRE MULTILINGUE DES ETABLISSEMENTS HUMAINS

МНОГОЯЗЫЧНЫЙ ГЛОССАРИЙ ТЕРМИНОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

GLOSARIO MULTILINGUE DE TERMINOS SOBRE ASENTAMIENTOS HUMANOS



UNITED NATIONS CENTRE FOR HUMAN SETTLEMENTS (Habitat)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

United Nations Centre for Human Settlements (Habitat)

Nairobi, 1992

HS/252/92 A/C/E/F/R/S

ISBN 92-1-131176-4

A provisional glossary of terms relating to habitat¹ was issued by the Documentation and Terminology Service of the United Nations Secretariat in May 1976, primarily for use by the translation and interpretation teams at Habitat: United Nations Conference on Human Settlements, which was held at Vancouver, Canada, from 31 May to 11 June in that year. That glossary, issued in Arabic, English and French, provided a list of 650 terms in those languages.

In the 15 years since the Vancouver Conference, the need has arisen for a more complete glossary of terms, and this publication is an attempt to address that need. It does not pretend to cover the whole range of human settlements terminology: that could only be done by a publication running into several hundred pages and several volumes.

What makes this glossary different from any predecessor is the inclusion of a definition for each term. This feature should help users to avoid the trap of selecting an inappropriate usage when two or more words or phrases in one language may translate a single word or phrase in another, a trap that could involve misunderstanding, disagreement or embarrassment.

Thanks and appreciation are expressed to Mrs. Fay Campbell and Sra Maria Victoria Consuegro who spent long hours combining the publications of the Centre, the documentation for sessions of the Commission on Human Settlements, and other technical and language material related to human settlements as the basis for this glossary.

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
A.1 Absentee landlord	A property owner who does not reside in the property but rents it or leaves it vacant. Not an owner-occupant.	مالك متغيب
A.2 Absolute poverty	That poverty which is not defined in terms of a partile of an income distribution.	فقر مدقع
A.3 Abutment	Solid masonry which counteracts the lateral thrust of a vault, arch or bridge and supports or otherwise restrains an end against lateral movement.	مرتكز
A.4 Access road	A road giving direct vehicular access to the land and premises on one or both of its sides.	طريق نافذ
A.5 Accrediting body	Government or non-government body which conducts and administers a laboratory accreditation system and grants accreditation.	هيئة معتمدة
A.6 Acoustical material	Any material, usually coarse and rough, for covering walls and ceilings, designed to absorb sound and minimize echo.	مواد ممتصة للصوت
A.7 Action plan	Proposed procedure and methods for achieving specific goal.	خطة عمل
A.8 Adaptation	A change in the structure or habit of an organism which results in better adjustment to the environment.	تكيف
A.9 Adaptive re-use	Process of transforming an old structure, either abandoned or underutilized, into something other than the purpose for which it was originally built, e.g., redesigning an abandoned railway station as a shopping mall. <i>See: Urban redevelopment.</i>	إعادة الاستخدام التكيفي
A.10 Adequate shelter	Objective of the Global Strategy for Shelter to the Year 200: housing for all with adequate space, privacy, security, lighting and ventilation, basic infrastructure, services and facilities, and access to employment and transport, at reasonable cost.	مأوى ملائم
A.11 Adhesive	A chemical or organic material used in liquid or semi-liquid state to fasten pieces together by surface attachment, e.g., mortar, solder, mastic or glue.	مادة لاصقة
A.12 Adjustable rate mortgage	Mortgage with a variable interest rate linked to a standard financial index. Variation may affect size of monthly payments, term of loan, outstanding balance or all of these.	معدل الرهن التماري القابل للتعديل
A.13 Adobe	A type of construction in which the wall is built of blocks or bricks made of clay soil mixed with water and sometimes straw and hardened in the sun.	لبن (مادة بناء)
A.14 Aerial survey	Identification and mapping of land-use patterns and other physical features from the air by photographic and electronic devices. Visual data about the Earth's surface obtained by photographing it from an aircraft or satellite. <i>See: Remote sensing.</i>	مسح جوي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
不在地主	Propriétaire absentéiste	Землевладелец, живущий вне своего имения	Propietario ausente/ausentista/no ocupante
赤贫	Pauvreté absolue	Абсолютная бедность	Pobreza absoluta
支座	Culée	Контрфорс	Contrafuerte (o estribo)
进路	Route d'accès/de desserte	Подъездная дорога	Camino/carretera de acceso
确认机构	Organe d'accréditation	Кредитующий орган	Cuerpo acreditado
吸声材料	Matériel acoustique	Акустический (звукопоглощающий) материал	Material acústico/antisonoro
行动计划	Plan d'action	План действий	Plan de acción
适应	Adéquation, adaptation	Адаптация, приспособление	Adecuación, adaptación
适应性再使用	Transformation	Перепрофилирование	Remodelación; Adaptación
适当住房	Logement convenable	Надлежащее жилье	Vivienda adecuada
胶粘剂	Adhésifs	Клей, клеящее вещество	Adhesivo; Sustancias adhesivas
可调利率抵押贷款	Hypothèque à taux variable	Ипотека с изменяющейся ставкой процента	Hipoteca de tasa variable
风干土坯	Argile colloïdale, adobe	Саманная постройка	Adobe
航空测量	Télédétection; levé aérien; levé photogrammétrique	Аэрофотосъемка	Levantamiento aéreo; Fotogrametría; Aerofotogrametría

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
A.15 Afforestation	Conversion of land into forest. <i>See</i> : Reforestation.	تحريج
A.16 Age distribution	The constitution of a population according to age groups.	التوزيع حسب الأعمار
A.17 Agency	Body acting on behalf of another.	وكالة
A.18 Agenda	A list of specific items of business to be discussed at a meeting, circulated in advance to those who are to attend.	جدول اعمال
A.19 Agglomeration	A coalescence of two or more populations which have outgrown their boundaries and fused to form one large, formless and unplanned population centre. <i>See</i> : Conurbation.	تجمعات
A.20 Aggregate	A material in granular or particle form, such as gravel (coarse aggregate), broken stone, or sand (fine aggregate), with which a binder such as cement or bitumen is mixed to form concrete or asphalt or to be used as a backfill.	أخلاق ، ركام
A.21 Aggregate demand	The measurement of production and, hence, employment expressed as the total demand for investment goods and services plus export earnings.	طلب إجمالي
A.22 Agrarian reform	Reform covering land, production and supporting services structure, public administration in rural areas, rural social welfare, etc. Land reform is frequently an important aspect of an agrarian reform.	اصلاح زراعي
A.23 Agricultural cooperative	A voluntary mutual self-help organization of farmers for the purpose of obtaining credit, sharing equipment, selling farm products, minimizing operating costs and sharing profits.	تعاونية زراعية
A.24 Agricultural economics	Economics as it relates to the agrarian sector.	اقتصاد زراعي
A.25 Agricultural marketing	Encompasses the system of managing a country's supply of food and other essential commodities. Factors include adequacy of transport system, food storage and processing, means of payment and government regulation.	تسويق زراعي
A.26 Agricultural wastes	By-products resulting from the processing of raw or industrially treated agricultural produce, useful as low-cost building materials.	نفايات زراعية
A.27 Agriculture	Cultivation of the soil to produce plants useful to humanity, e.g., grains and seed crops, trees, fruits, vegetables, and the rearing of useful animals, e.g., for breeding and grazing of livestock, dairy animals, poultry, bees, for sale or personal use.	زراعة
A.28 Agroindustry	Integration of agricultural production, processing and marketing under a single comprehensive management. Agriculture-based industry, e.g., grain, meat or milk processing, fishery and lumber products. Essential factor in rural settlement planning.	صناعة زراعية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
造林绿化	Boisement	Лесонасаждение, облесение	Repoblación forestal
年龄分布	Répartition par âge	Возрастной состав населения	Distribución por edad
代理	Agence, organisme	Учреждение	Organismo
议程	Ordre du jour	Повестка дня	Programa; Orden del día
城市群	Agglomération	Агломерация	Aglomeración
骨料	Granulat, agrégat	Заполнитель	Agregado
总需求	Demande globale	Совокупный спрос	Demanda agregada
土地改革	Réforme agraire	Аграрная реформа	Reforma agraria
农业合作社	Coopérative agricole	Сельскохозяйственный кооператив	Cooperativa agrícola
农业经济	Agroéconomie	Экономика сельского хозяйства	Economía agraria/agrícola
农业销售	Commercialisation des produits agricoles	Сельскохозяйственный маркетинг	Comercialización agrícola
农业废料	Déchets agricoles	Отходы сельского хозяйства	Desechos o desperdicios agrícolas
农业	Agriculture	Сельское хозяйство	Agricultura
农业工业	Agroindustrie	Агроиндустрия	Agroindustria, industria agropecuaria

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
A.29 Agronomy	The application of the various soil and plant sciences to soil management and the raising of crops.	علم المحاصيل الزراعية
A.30 Aid programme	Assistance rendered by one country to another or by an organization. Examples: development assistance, disaster relief, economic assistance, emergency relief, food aid, humanitarian assistance.	برنامج عون
A.31 Aided self-help housing	Housing projects in which members of the community participate in the construction of their dwellings and community facilities with the support of government or community organizations in the form of financial assistance and technical know-how.	اسكان ذاتي معان
A.32 Air circulation	The natural motion of air by gravity, or forced motion by a fan, by which habitable space can be ventilated.	دوران الهواء
A.33 Air pollution	The contamination of air by visible and/or injurious contaminants, including fumes, smog and smoke. Effects include impairment of health, reduction of visibility, injury to vegetation and corrosion of stone and metal.	تلوث الهواء
A.34 Air quality standard	The measure of purity of air appropriate to a healthy environment. Prescribed level of pollutants in outside air that cannot legally be exceeded during a specified time in a specified place.	مقياس نوعية الهواء
A.35 Air rights	The legal property right to use, control or occupy the air space over a designated property (including the right to ground support, but not ground use), or the right to prevent building in the air space.	الحق في الحيز الهوائي
A.36 Air vent	A perforated iron grille built across an air duct into a wall to admit air to a space for ventilation purposes.	فجوة هوائية
A.37 Alienation of property	The voluntary transfer of conveyance of real property by one person to another.	نقل الملكية
A.38 All-weather access road	Physical access to a dwelling unit under any weather conditions, i.e., passable in heavy rain or snow, not subject to flooding or washing away. Essential attribute of adequate housing.	طريق نافذ صالح لكافة الأحوال الجوية
A.39 Alley	A public or private way providing secondary access to abutting property and not intended for through traffic. A narrow passageway between buildings.	زقاق
A.40 Allocate (to)	To distribute according to a plan or set of rules.	توزيع (يوزع)
A.41 Allocation of funds	The assignment of funds for specific purposes, as for housing.	رصد الأموال
A.42 Allocation of land	Distribution of land according to a plan.	توزيع الأراضي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
农学	Agronomie	Агрономия	Agronomía
援助计划	Programme d'aide	Программа помощи	Programa de ayuda
受援自助住房	Autoconstruction assistée	Жилищное строительство на основе самопомощи	Apoyo par la autoconstrucción de viviendas
空气循环	Circulation de l'air	Циркулирование воздуха	Circulación del aire
空气污染	Pollution atmosphérique	Загрязнение воздуха	Contaminación atmosférica
空气质量标准	Norme de qualité de l'air	Стандарт качества воздуха	Norma de calidad del aire
上空使用权	Droits aériens	Права на воздушное пространство	Derecho aéreo
通风管	Bouche d'aération	Вантуз, воздушный клапан; вентиляционная отдушина	Respiradero/salida del aire
财产转让	Aliénation de propriété	Отчуждение собственности	Enajenación de bienes
全天候进路	Route praticable/utilisable par tout temps	Подъездная дорога с твердым покрытием	Caminos transitables permanentes
小巷	Ruelle, passage, allée	Аллея, узкая улица, переулок, проезд к зданию	Callejón
分配	Répartir, attribuer, affecter, assigner	Распределять	Asignar, repartir, distribuir
资金分配	Allocation/octroi/affectation de fonds	Распределение средств	Asignación de créditos
土地分配	Affectation des terres	Распределение земли	Asignación de tierras

A.43	Allocation of resources	General technique of scheduling activities and resources so that pre-determined constraints of resource availability are not exceeded.	تخصيص الموارد
A.44	Allottee	One to whom an allotment is made, or who receives a rateable share under allotment.	مخصص له
A.45	Allowances (housing, family, etc.)	Cash payments given to families by the government for specific purposes such as housing assistance or food, clothing etc. May be based on the number of children in the family.	علاوات (اسكان ، اسرة الخ ..)
A.46	Alluvial plain	<i>See: Floodplain.</i>	سهل غريني
A.47	Alternative sources of energy	New sources for the production of energy to ensure future energy needs, which minimize deleterious effects on the environment, e.g., methane fuel, which is produced from the decomposition of animal and human wastes, a type of biogas system.	مصادر بديلة للطاقة
A.48	Alternative technology	Technology in energy, urban transport, shelter etc. which involves conservation or use of minimum non-renewable resources, minimum interference with the environment, regional or local self-sufficiency, and consideration of individual needs/rights.	تكنولوجيا بديلة
A.49	Amenities	Natural or constructed features which enhance material comfort or render a property more valuable, desirable, enjoyable, attractive or comfortable, e.g., open spaces, landscaping, recreational facilities.	سبل الراحة
A.50	Amortization (of debt)	The gradual reduction of a debt for land, buildings or goods by periodic payments sufficient to pay current interest and to draw down the principal completely at final maturity.	إستهلاك (الدين)
A.51	Amortization (of loan)	The graduated and systematic apportioning of repayment or liquidation of a financial obligation or loan over a given term, including the interest.	إستهلاك (القرض)
A.52	Animation	The process of involving, moving to action, inspiring or inciting participation of individuals in the economic, social or political life of a community.	إحياء ، تنشيط
A.53	Apartment	A room or group of rooms in a building that is rented or leased to a tenant and constitutes a self-contained dwelling unit. <i>See also: Flat.</i>	شقة سكنية
A.54	Apartment building Apartment house	A building of two or more housing units having their own entrances. <i>See also: Block of flats.</i>	عمارة الشقق السكنية، المسكن - الشقة
A.55	Appreciation (in value)	An increase in the market value of real property due to inflation, increased accessibility or increased demand, not to improvements to the property.	إرتفاع (القيمة)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
资源分配	Affectation/allocation/répartition des ressources	Распределение ресурсов	Asignación de recursos
接受分配的人	Attributaire	Лицо, получающее земельный надел, участок; мелкий арендатор	Adjudicatario (beneficiario)
津贴 (住房、家庭等)	Allocations (familiales, scolaires, etc.)	Пособие (на жилье, много семейным и т. д.)	Subsidios/subvenciones/auxilios (habitacionales, familiares, etc.)
冲积平原	Plaine alluviale	Аллювиальная равнина	Llanura aluvial
备选能源	Sources énergétiques de remplacement	Альтернативные источники энергии	Fuentes alternas de energía
备选技术	Technologie de substitution	Альтернативная технология	Tecnología alternativa/sustitutiva
舒适	Agréments; aménagements, équipements	Эстетические блага, преимущества, бытовые удобства	Comodidades
分期偿还 (债务)	Amortissement, remboursement	Амортизация (задолженности)	Amortización (de la deuda)
分期偿还 (贷款)	Amortissement	Амортизация (займа)	Amortización (del préstamo)
激励	Animation	Воодушевление, побуждение	Movilización popular
公寓	Appartement	Квартира	Apartamento
公寓建筑 公寓房屋	Immeuble collectif	Многоквартирное здание Многоквартирный дом	Edificio de departamentos
增值 (价值)	Valorisation; hausse, augmentation	Повышение (стоимости)	Valorización

A.56	Apprenticeship programme	Training for the development of skilled labour, particularly for self-help projects, in which most of the training is performed on the job under the direction of skilled personnel.	برنامج تمهين أو تلمذة
A.57	Appropriate technology Appropriate small-scale technology	Adaptation of local resources to local needs, utilizing local labour and energy sources and low-cost, labour-intensive, small-scale processes and equipment. Characterized by simplicity, ease of maintenance, minimal operating costs.	تكنولوجيا مناسبة ضيقة النطاق
A.58	Appropriation	A legislative grant of money for a specific purpose as part of an authorized bill establishing that purpose.	مبلغ مخصص
A.59	Aquaculture	Propagation and cultivation of aquatic animals and plant species, e.g., fish, oysters, seaweed, for profit or social benefit.	استزراع مائي
A.60	Aquaprivy	Wet sanitation system with direct discharge of excreta to a sealed water tank.	كنيف مائي
A.61	Aqueduct	A conduit or channel for conveying a large quantity of water over a long distance, or a structure supporting such a conduit.	قناة مائية
A.62	Aquifer	A groundwater table. An underground bed or water-permeable stratum of rock, gravel or sand which collects water and serves as the source of wells, boreholes and springs.	طبقة صخرية مائية
A.63	Arable land	Land fit for ploughing or tilling.	أرض صالحة للزراعة
A.64	Archaeology	The systematic recovery of material evidence remaining from human activity in past ages, and the detailed study of this evidence.	علم الآثار القديمة
A.65	Architect	A specially trained, professionally qualified person duly registered and licensed to perform architectural services, e.g., design buildings, prepare construction documents and specifications, and monitor construction.	مهندس معماري
A.66	Architecture	The art and science of designing and building structures in accordance with principles determined by aesthetic and practical considerations. <i>See also:</i> Environmental design.	هندسة معمارية (فن معماري)
A.67	Area/sphere of influence Area/sphere of economic influence	The area served or influenced by one or more central urban functions. A zone influenced by an urban agglomeration or an economic development centre. <i>See:</i> Catchment area (C.29).	مجال مشمول / متأثر (بخدمات ما)(اقتصادي)
A.68	Arid region	Any region of the world that supports relatively little or few species of plants and animals due to lack of water.	منطقة قاحلة
A.69	Arterial road	A major street or trunk road serving through traffic.	طريق رئيسي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
训练计划	Programme d'apprentissage	Программа профессиональной подготовки	Programa de aprendizaje
适用技术	Technologie appropriée; technologie appropriée à échelle réduite	Надлежащая технология Надлежащая мелкомасштабная технология	Tecnología apropiada; Tecnología adecuada en pequeña escala
拨款	Fonds alloués; affectations de crédits	Выделение (средств)	Asignación
水产养殖	Aquaculture	Аквакультура	Acuicultura, acuicultivo
水冲厕所	Cabinet d'aisances à eau	Туалет водного типа	Retrete de pozo anegado
导水管, 高架渠	Aqueduc	Акведук	Acueducto
蓄水层	Couche aquifère	Водоносный пласт, водоносный горизонт почвы, горизонт грунтовых вод	Acuífero; Capa acuífera; Manto acuífero
可耕地	Terre arable/labourable	Пахотная земля	Tierra arable/cultivable
考古学	Archéologie	Археология	Arqueología
建筑师	Architecte	Архитектор	Arquitecto
建筑学	Architecture	Архитектура	Arquitectura
势力范围, 经济势力范围	Sphère d'influence; sphère d'influence économique	Область/сфера влияния Область/сфера экономического влияния	Esfera de influencia
干旱贫瘠地区	Zone aride	Засушливый район	Zona árida
主干道	Radiale, voie à grande circulation	Главная дорога	Gran vía

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
A.70 Asbestos	A widely-used building material obtained from a natural fibrous mineral, having fibres which can be woven or pressed into an incombustible moisture-resistant, heat- and chemical-resistant, incorrodible, lightweight material. Mainly used in the production of corrugated asbestos-cement roofing sheets, boards and water pipes.	اسبستوس ، حرير صخري
A.71 Asbestos cement shingles	Tiles of asbestos cement used as a roof covering.	ألواح اسبستوس اسمنتية
A.72 Asphalt	A mineral, pitch, black, bituminous substance occurring in nature or as a petroleum by-product, insoluble in water and used as a weather-resistant binder in paving roads, roof coverings, shingles and floor tiles, and in paints.	أسفلت ، زفت (قير)
A.73 Asphalt cement	An asphalt or bitumen or blend of both or either with flux oils, having cohesive qualities suitable for the manufacture of road or building asphalt.	اسفلت اسمنتي
A.74 Asphalt concrete	High-quality hot mix of asphalt cement and aggregate for spreading on a prepared road, driveway or parking area where it is leveled by finishers and pressed with a roller to form a weather-resistant finished surface. Blacktop paving.	اسفلت باطوني
A.75 Assembly	The process of fitting parts together to make a whole.	تجميع وتركيب
A.76 Assembly line	A line of workers, each of whom performs a specialized task on a manufactured product as it passes on a conveyer belt.	نظام تجميع
A.77 Assembly line production	A large-scale, continuous system of mass production designed to achieve standardization and low-cost per unit of a specific manufactured item, with interchangeable parts or subassemblies brought together into a finished product.	انتاج على أساس نظام التجميع
A.78 Assets	Items of value (e.g., equity in real property, savings, bonds, stocks and other forms of capital investment) owned by a person or corporation, whether encumbered or not. Current assets: cash and stock. Tangible fixed assets: machinery.	موجودات ، اصول
A.79 Attic	That part of a building immediately below and wholly or partly within the roof framing. The enclosed space between the roof and the ceiling below.	عليشة
A.80 Audio-visual aids	Materials such as films, video recordings, filmstrips, tapes, recordings, posters and charts used for teaching and research purposes.	معينات سمعية - بصرية
A.81 Audio-visual presentation	Films and slides which present a discussion of a problem, the solution undertaken and evaluation of the solution, as well as recommendations for future action.	عروض سمعية - بصرية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
石棉	Amiante	Асбест	Amianto, asbesto
石棉水泥瓦	Bardeaux d'amiante ciment	Асбестоцементный гонт	Tejas de cemento de amianto
石油沥青	Asphalte	Асфальт	Asfalto
(石油)沥青	Liant asphaltique	Асфальтовое вяжущее; дорожный (вязкий) битум	Cemento asfáltico
冷底子油膏			
(石油)沥青	Béton bitumineux/asphaltique	Асфальтобетон	Hormigón asfáltico; Concreto asfáltico
混凝土			
装配组合	Montage, assemblage	Сборка	Montaje, ensamblé
装备流水作业线	Chaîne de montage	Сборочная линия, конвейер	Cadena de montaje; Línea de producción
装配线生产	Production en série	Конвейерное производство	Producción en serie
资产	Avoirs, biens	Активы	Patrimonio
屋顶室	Grenier	Аттик, чердак	Desván
视听材料	Moyens audiovisuels	Аудиовизуальные пособия	Ayudas/medios audiovisuales
视听演讲	Présentation audiovisuelle	Аудиовизуальная экспозиция	Presentación audiovisual

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
A.82 Authority (government)	Body, national or local, with power and right to enforce obedience.	هيئة (حكومية)
A.83 Automation	Use of automatic devices which perform production and assembly operations and which provide built-in inspection and control features. Use of a machine to replace human labour, rendering skilled labour obsolete and resulting in unemployment.	تشغيل آلي (اتمتة)
A.84 Automobile	Motorized passenger vehicle with four wheels for urban or highway transport. Passenger car.	سيارة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS			
CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
权力（政府）	Administration, autorités	Орган власти	Autoridad
自动化	Automatisation	Автоматизация	Automatización
汽车	Automobile	Автомобиль	Automóvil

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

B.1	Backfill, backfilling	Earth or selected materials such as crushed stones or aggregate used to fill or refill excavated void around utility trenches, foundations or retaining walls. Refilling of holes excavated below ground or in confined spaces of rigid structure.	يعشو ، عشوة
B.2	Background map	Map showing basic information concerning an area under study, for use in making or supporting planning decisions but not intended for official adoption or approval.	خريطة معلومات اساسية
B.3	Bagasse (sugarcane wastes)	Fibrous residue resulting from the extraction of the juice from sugarcane.	تنفل قصب السكر
B.4	Balance of payments	The net balance between total income and expenditure of a country in its business and trade relations with the rest of the world in a given period of time.	ميزان المدفوعات
B.5	Bankruptcy	A procedure for discharging unpaid obligations through court action, generally involving seizure of all debtor property assets for distribution among creditors and discharge of the debtor from future liability for those debts.	إفلاس
B.6	Barrier-free design	Design suitable for the special needs of disabled persons, so that facilities and services such as buildings, gates, doorways, parking areas and transport permit access and mobility of handicapped individuals, especially those in wheelchairs.	تصاميم بلا حواجز
B.7	Base coat	A plastering coat, or coats, beneath the finished coat.	طبقة أساسية
B.8	Base flashing	The upturned edges of a protective materials used as waterproof covering on a roof.	طبقة وقائية
B.9	Base line	The main traverse of surveyed line running through a proposed construction site, from which property lines, street line, buildings, etc., are located and plotted on the plan.	خط قاعدي
B.10	Base map	A map showing the essential physical and constructed features of an area, e.g., municipal boundary lines, streets, easements, and serving as a foundation for subsequent mapping or planning and design operations.	خريطة أساسية
B.11	Basement	The lower storey of a building, below or partly below ground level.	دور سفلي
B.12	Basic needs	A human need with a biological referent, e.g., air, clean water, food, clothing and shelter. The human settlements context extends this to include requirements of productive life such as education and health care.	احتياجات اساسية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
回填	Remblai, remblayage	Обратная засыпка; заполнение фахверка; забутка, забутовка	Relleno, terraplenado
背景地图	Carte de référence générale	Основная карта	Mapa general
蔗渣 (甘蔗渣)	Bagasse (déchets de canne à sucre)	Выжимки (сахарного тростника)	Bagazo (desechos de la cana de azúcar)
国际收支	Balance des paiements	Платежный баланс	Balanza de pagos
破产	Faillite	Банкротство	Bancarrota, quiebra
无障碍设计	Architecture adaptée aux handicapés	Планировка зданий, в которых отсутствуют препятствия для передвижения инвалидов	Arquitectura adaptada a las personas impedidas
底涂层	Couche de fond (plâtrage); première couche (peinture)	Нижний слой штукатурного покрытия, грунт	Capa de base
基层防雨板	Solin de soubassement	Основной фартук	Vierteaguas inferior (techos)
基线	Alignement (planimétrie)	Базовая линия	Línea de base
工作草图	Carte de base	Базовая карта	Mapa básico
地下室	Sous-sol	Цокольный или полуподвальный этаж; подвал	Sótano
基本需要	Besoins fondamentaux/essentiels	Основные потребности	Necesidades básicas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS		
ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.13 Basic planning law	An act passed by the legislature establishing the legal basis for planning functions. It may provide for more detailed regulations, such as guidelines, bye-laws and ordinances.	قانون التخطيط الأساسي
B.14 Basic services	A group of simple inter-related services to meet the basic needs of the rural and urban poor of developing countries, especially in the fields of education, health and nutrition.	خدمات أساسية
B.15 Basic skills	Fundamental expertise required for a particular task or occupation, which may include manual dexterity and/or mental aptitude.	مهارات أساسية
B.16 Basic training	Industry-related training given outside of the production activities of an enterprise and aimed at imparting the basic knowledge and skill required for a given group of occupations, such as those involved in the construction industry.	تدريب أساسي
B.17 Beam	A large and long piece of wood, steel or other material used in construction to support forces applied transversely to it.	دعامة ، رافدة
B.18 Beam-and-slab type concrete floor	Reinforced-concrete floor slabs supported by reinforced-concrete beams.	بلاط باطوني مدعم
B.19 Beamed ceiling	Ceiling supported by wooden or other type of beams exposed and not plastered over.	سقف مدعم
B.20 Bedrock	The solid rock underlying the looser, unconsolidated soil. The lowest layer, level or stratum.	صخر الأديم
B.21 Benchmark	A measurement by which others are compared, e.g., in surveying land a fixed benchmark is needed to relate the levels and locations of other points to the benchmark.	قياس إرشادي
B.22 Betterment	Increment in property value accruing to its owner as a result of public improvement (e.g., a road, open space or other facility).	تحسين ، إصلاح
B.23 Bicycle path/track Bikeway	Route, usually paved and separated from carriageway and sidewalks, reserved exclusively, or during specially assigned periods, for bicycles.	مسار للدراجات
B.24 Bid (document)	A formal offer by a contractor, generally in writing, to supply an indicated quantity of material and/or labour, or to perform specified services for a specified price, or to execute a complete project at a given rate or price.	مناقصة (وثيقة)
B.25 Bid price (or contract)	The sum specified in a bid for which the bidder offers to perform the construction work.	سعر المعطاء (تعاقد)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
基本规划法	Loi fondamentale de planification	Основной закон о планировании	Ley básica de planeación
基本服务	Services essentiels; services de base	Основные услуги	Servicios básicos
基本技能	Qualifications de base	Основные производственные навыки	Habilidades básicas
基本训练	Formation de base	Основная подготовка	Capacitación básica
梁	Poutre	Балка	Viga
梁板型混凝土地板	Plancher en béton de type poutres et dalle	Цементное перекрытие ребристого типа	Forjado nervado de hormigón
露梁平顶	Plafond à poutres apparentes	Балочное перекрытие	Techo sin cielo raso
基岩	Soubassement, substratum	Коренная (материковая) порода; скальное основание	Lecho de roca
水准基点	Point de repère	Репер, опорная отметка высоты	Hito, marca fija
改善	Plus-value	Улучшение, исправление	Valorización
自行车道	Piste cyclable	Велосипедная дорожка/велодорожка	Pista, carril, sendero para bicicletas, ciclo vía
投标(文件)	Soumission (document); offre la plus basse	Заказ (заявка)	Oferta para licitar
(合同) 标价单	Prix de l'offre	Цена покупателя	Precio de oferta

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS		
ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.26 Bidder	One who submits a bid to perform a certain contract for a specified price for a specified project.	مزاد
B.27 Bilateral institutions	Institutions which provide assistance directly from one country to another.	مؤسسات ثنائية
B.28 Binder	Material used to bind other material, e.g., cement, gypsum, lime, pozzolana, resins.	مادة لاصقة
B.29 Biogas	Gas produced by anoerobic digestion of organic materials.	غاز حيوي
B.30 Birth control	Any form of contraception or prevention of conception to limit the number of children a woman will bear, to lower the birth rate, e.g., condoms, diaphragms, intra-uterine devices, rhythm method, sterilization, vasectomy, pregnancy termination.	تحديد النسل
B.31 Birth rate	Ratio of the number of live births in a year to the mean population of that year.	معدل المواليد
B.32 Bituminous materials	Tar-like materials derived from petroleum or coal, naturally or by distillation.	مواد قيرية
B.33 Blasting operations	Means of demolishing building by dynamite explosion, utilizing the air pressure and vibration which are effects of the detonation. Faster and less costly than conventional methods of wrecking.	عمليات نسف وتفجير
B.34 Blight	A condition of neglect and decay in a neighbourhood due to lack of maintenance on the part of owners being either unwilling or unable to maintain or renovate the property.	نساد ، تلف (حالة)
B.35 Block of flats	A building containing separate apartments, each with its own entrance approached from a common entry, staircase or balcony and sharing other essential facilities and services. <i>See also:</i> Apartment building.	عمارة سكنية
B.36 Block: Building block	<i>See:</i> Hollow concrete block.	وحدة : وحدة بناء
B.37 Block: City block	A unit of land bounded by streets. In a city or town where the street pattern is a grid, the blocks are rectangular.	ساحة المدينة
B.38 Blocking	A method of bonding two adjoining or intersecting walls not built at the same time.	وصل
B.39 Blockwork	Forming of building blocks, including all processes and curing.	إنشاء تجميعات البناء
B.40 Board Boarding	A thin piece of sawn wood longer than it is wide.	رقاقات خشب منشور
B.41 Body	Legal or administrative entity with specific tasks and composition, e.g., an organization, authority, company, foundation.	جهاز ، هيئة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
投标者	Soumissionnaire	Участник торгов	Postor, licitante, oferente
双边机构	Institutions bilatérales	Двусторонние учреждения	Instituciones bilaterales
粘合料	Liant	Вяжущее вещество	Pegamento
沼气	Biogaz	Биогаз	Biogas
计划生育措施	Régulation des naissances	Контроль за рождаемостью, регулирование рождаемости	Control de la natalidad
出生率	Taux de natalité	Коэффициент рождаемости	Tasa de natalidad
沥青材料	Matériaux bitumineux	Битуминозные материалы	Materiales bituminosos
爆破作业	Travaux de sautage/de tir	Взрывные работы	Voladura
毁损	Dégradation (urbaine)	Упадок	Deterioro urbano
公寓楼	Immeuble collectif	Многоквартирный жилой дом	Edificio de departamentos multifamiliar
砌块: 建筑砌块	Bloc de construction	Блок: строительный (стеновой) блок	Bloque para construcción
街坊、城市区段	Ilot; îlot urbain, pâté de maisons	Квартал: городской квартал	Manzana
砌筑	Serrage, découpage, calage	Сведение некирпичных стен с устройством штрабы	Amarrado de muros
砌块工作	Ouvrage en agglomérés/parpaings	Кладка из массивов, блочная кладка	Mampostería
木板	Planche	Доска	Tabla
	Planchéiage	Дощатая обшивка	Tablero
机构	Organisme; organe	Орган	Organismo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.42 Bond issue	Financial instrument issued by a public agency, repayable from anticipated revenues, issued to raise funds to meet specific development objectives. Such an instrument is generally tradeable in the financial capital market.	إصدار سند
B.43 Borehole	A hole sunk into the ground to be used for obtaining soil information or designed to gain access to subsurface water. Boreholds can be several hundreds of metres deep.	ثقب استوائي
B.44 Borrower	One who receives credit or a loan with the requirement of repaying.	مستلف ، مقترض
B.45 Bottleneck (Traffic)	Obstruction of an even flow of movement of vehicles, an element of lowest capacity along a route.	إختناق (مرور)
B.46 Boundary	A line along which two regions are related and joined. An important organizing feature because it is a linear break in continuity, e.g., a shore, railway or wall.	خط حدودي
B.47 Brace	An inclined piece of timber or steel used in the walls of skeleton structures, trussed partitions or framed roofs to form a triangle and thus stiffen the framing. Often used on walls as temporary bracing until framing has been completed or permanently to absorb earthquake or wind forces applied to the buildings.	سناد داعم
B.48 Brackish water	Mixture of fresh and salt water.	ماء أخضم (مفت)
B.49 Breadth	Width, extent, largeness.	إتساع
B.50 Breadwinner	One who provides support for himself or herself and any dependents.	مميل ، عائل
B.51 Break-even point	The point in investment at which gross income equals fixed costs plus variable costs, or revenue equals expenses, showing neither profit nor loss. In real estate, the figure at which sales or production are sufficient to cover related costs.	عتبة الأرباحية نقطة الكفاف
B.52 Breakwater	A wall, mound or other structure constructed in the sea to break the force of waves in order to protect a natural or artificial harbour or beach from the action of waves.	حاجز الأمواج
B.53 Brick	Solid masonry units of clay, kneaded, moulded and baked by the sun or by fire in a kiln, used in building and paving. Bricks can be produced from sand and cement or sand and lime.	طوب ، آجر
B.54 Bricklaying	The process of laying brick in any type of masonry, filling all joints, cleaning, grouting and pointing, and waterproofing.	رصف الطوب

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
债券发行	Emission d'obligations	Выпуск облигаций, облигационный заем	Emisión de bonos
钻孔	Trou de sonde/de forage	Буровая скважина	Perforación, sondeo
借贷人	Emprunteur (-euse)	Заемщик	Prestatario (-a)
瓶颈式道路 (交通)	Rétrécissement de la chaussée; embouteillage (de la circulation)	Пробка (транспортная)	Embotellamiento de tránsito
边界	Délimitation, limite	Граница	Frontera, borde
支撑	Contrefiche; étrésillon (entre solives)	Связь, подкос, распорка, оттяжка, диагональная схватка; элемент жесткости	Codal
半咸水	Eau saumâtre	Солоноватая вода	Agua salobre
宽度	Envergure	Ширина	Envergadura
养家活口的人	Soutien de famille	Кормилец	Sostén de la familia
收支相抵	Seuil de rentabilité	Точка безубыточности; точка самоокупаемости; точка критического объема производства	Punto de equilibrio
防波堤	Brise-lames; digue	Волнолом, мол	Rompeolas
砖	Brique	Кирпич	Ladrillo
砌砖	Maçonnerie	Строительство из кирпича	Albañilería

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.55 Bridge	A structure spanning a river or other depression or connecting two points which are at a height above ground and allowing free passage beneath.	جسر
B.56 Budget	An estimate of income and expenditures arising from a plan for attaining a specific objective within a defined period of time.	ميزانية
B.57 Budget deficit	An excess of expenses over revenues.	عجز في الميزانية
B.58 Buffer strip/zone	A strip of land established between two incompatible land-use zones which serves to separate them and to diminish the adverse effects (e.g., noise, visual ugliness, smoke, fires, odours, poisonous gases, explosions) of one land use on the other.	منطقة عازلة قطعة عازلة
B.59 Building	An independent, enclosed and permanent structure covered by a roof and enclosed with external walls.	مبنى ، عمارة
B.60 Building and Loan Association	An organization that accumulates funds by subscriptions and savings from its members for on-lending by lending the money they need for building or purchasing their dwellings at preferential terms.	رابطة بناء واقراض
B.61 Building board	Building material, such as chipboard, fibreboard, corkboard, wood panelling, gypsum or wood slab, used as a finished surface.	مواد للبناء
B.62 Building bye-laws	Regulations made by local authorities to control the construction and erection of buildings. <i>See also:</i> Building code.	قوانين داخلية للبناء
B.63 Building code	Ordinances and regulations controlling the design, construction, materials, alteration and occupancy of any structure, for the protection of public health, safety and welfare. Code includes technical standards for electrical, heating, plumbing and sanitary work.	لوائح البناء قوانين البناء
B.64 Building components	Elements of a building, such as doors, windows, sanitary units, heating equipment, elevators, lighting.	مكونات المباني
B.65 Building contractor	One who contracts to furnish supplies, to construct or to perform any work or service in a building.	مقاول البناء
B.66 Building control	Set of procedures to check a project and the finished building.	مراقبة البناء
B.67 Building cooperative	A cooperative which lasts only until the houses are constructed and titles of the houses transferred to individual members. A classification based on duration. A building cooperative may also have non-residential structures as its aim, e.g., community building, health-care centre, etc.	تعاونية عقارية
B.68 Building density	The ratio of the area covered by buildings to the total area of a given unit of land, or of the total floor area of a building to the net site area.	كثافة نسبية للبناء

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
桥	Pont	Мост	Puente
预算	Budget	Бюджет	Presupuesto
预算赤字	Déficit budgétaire	Дефицит бюджета	Déficit del presupuesto
缓冲地带	Zone tampon	Буферная полоса/зона	Zona de protección
建筑(物)	Bâtiment	Здание	Edificio
房屋贷款协会	Société de crédit immobilier	Кредитно-строительная ассоциация	Sociedad inmobiliaria
建筑用板	Panneau/planche de construction	Облицовочная плита	Tablero de construcción
建筑条例	Arrêtés de construction	Строительные подзаконные акты	Ordenanzas de la construcción
建筑法规	Règlements de la construction	Строительный кодекс	Códigos de la construcción
建筑构件	Éléments de construction	Компоненты здания	Componentes de construcción
建筑承包商	Entrepreneur/entreprise de construction	Строительный подрядчик	Contratista de construcción de edificios
建筑管理	Contrôle de la construction	Строительный надзор	Control de la construcción de edificios
建筑合作社	Coopérative immobilière/de construction	Строительный кооператив	Cooperativa inmobiliaria; Cooperativa de construcción
建筑密度	Densité de construction; densité d'occupation des sols; densité de la surface construite	Плотность застройки	Densidad de construcción

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.69 Building elements	Parts of a building such as walls, floors, ceilings, chimneys, foundations, ramps, roofs and stairs.	عناصر المباني
B.70 Building equipment	Manual- or power-driven equipment for hoisting, excavating, hauling, grading, paving, drilling or pile-driving, as well as for carpentry, masonry, plumbing, wiring and interior mechanical work.	معدات البناء
B.71 Building industry	All businesses and activities that share in the receipts of construction expenditures, including builders, manufacturers and specialist subcontractors.	صناعة البناء
B.72 Building inspector	Person legally authorized to inspect work at design and construction stages for conformity with the building code, to examine and inspect the structural soundness of a building and its conformity to specifications.	مفتش (البناء)
B.73 Building land/lot/plot	Land which is conveniently located in relation to existing built-up areas and is suitable for building, with subsoil of adequate load-bearing capacity, gradients which are not too steep, and owners who wish to use, sell or lease it for building.	قطعة ارض للبناء ، صالحة للبناء
B.74 Building line	Limit prescribed by building codes, bye-laws or regulations to establish boundaries for the area occupied by a building or to define limits beyond which the building may not project.	حدود البناء
B.75 Building materials	All natural and artificial materials used in construction, e.g., stones, sand, gravel, concrete, steel, tiles, timber, bamboo, bricks, cement, lime, gypsum, lumber, marble, refractory materials, slag, plywood, fibreboard, particle board.	مواد بناء
B.76 Building permit	Official document issued by the appropriate government agency, authorizing implementation of construction project in accordance with approved drawings and specifications.	تراخيص البناء
B.77 Building physics	The body of knowledge of physical principles that affect the design and structure of buildings and the behaviour of materials and structures in response to noise, heat, sun, radiation, humidity, air and pollutants in the atmosphere.	فيزياء البناء
B.78 Building regulations	Laws, bye-laws, statutes or regulations which govern the design and construction of buildings, the type of materials to be used for fire and structural safety, provisions for sanitation and access, and operation, occupancy and use of said buildings.	أنظمة البناء
B.79 Building renovation	The reconstruction of a complete building or major parts of it with or without regard to the preservation of architectural features.	تجديد المباني

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
建筑部件	Eléments constitutifs du bâti	Элементы здания	Elementos de construcción
施工设备	Matériel de construction	Строительное оборудование	Equipo de construcción
建筑业	Secteur du bâtiment	Строительная промышленность	Industria de la construcción
建筑监察员	Inspecteur des travaux	Строительный инспектор	Inspector de construcción
建筑基地	Terrain constructible; lot/parcelle de terrain à bâtir	Участок застройки	Tierra edificable/lote/predio
房基线, 建筑线	Alignement des bâtiments	Линия застройки	Línea de fachada; Rasante de edificación
建筑材料	Matériaux de construction	Строительные материалы	Materiales de construcción
施工执照	Permis de construire	Разрешение на производство строительных работ	Licencia de construcción
建筑物理	Physique de la construction	Строительная физика	Física de la construcción
建筑规程	Règlements de la construction	Строительные правила	Reglamentos de la construcción
建筑整修翻新	Rénovation de bâtiments	Обновление здания	Renovación de edificios

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.80 Building research	Includes bibliographical search, testing, evaluation, analysis, experimentation and pilot construction for purposes of developing, adapting and improving building materials and techniques, designs, standards, energy use, labour productivity, building economics etc.	بحوث البناء
B.81 Building restoration	The reconstruction of a complete building or major parts of it to its original appearance.	إستعادة المباني
B.82 Building restrictions	Limitations on the erection of structures, varying from complete prohibition to restrictions on style, cost, materials, height, position on lot, and use.	تقييدات البناء
B.83 Building right	The right to construct a building on a specified plot of land. Building rights may be withheld where regulations prohibit construction.	الحق في البناء
B.84 Building site	A lot, tract or parcel of land suitable for building or on which a building may be erected, including all surrounding land allocated to the building.	موقع البناء
B.85 Building society	A housing-finance institution. A self-help mutual association which mobilizes domestic and corporate funds to finance homeownership on a full cost-recovery basis.	مؤسسة تمويل البناء
B.86 Building specifications	Detailed, itemized description of dimensions, plans, materials and other requirements, such as construction equipment, quality of work, performance and installation procedures which are part of the contract documents of a proposed construction project.	مواصفات البناء
B.87 Building standards	Standards of health, safety, occupancy and size under which buildings are considered fit for habitation or economic or social activity. They also provide guidelines for structural engineers for design and structural analysis of buildings.	معايير البناء
B.88 Building systems	Methods of constructing buildings through traditional techniques (complete fabrication and/or assembly on site), industrialized techniques (modules) or both. An assembly of integrated building components.	نظم البناء
B.89 Building technology	Design and construction of various structures to withstand physical forces or displacement without danger of collapse or damage and without reduction in function or serviceability. <i>See:</i> Structural engineering.	تكنولوجيا البناء
B.90 Building zone	That portion of land within a land-use zone in which buildings are permitted or required.	منطقة البناء
B.91 Built environment	An area in which buildings or other structures (canals, pylons etc.) have been constructed. That part of the environment which is predominantly constructed, as distinguished from the natural environment.	بيئة مبنية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
建筑研究	Recherche sur la construction	Исследования в области строительства	Estudios de la construcción; Investigación sobre construcción
房屋修复	Restauration de bâtiments	Реставрация здания	Restauración de edificios
建筑限制	Contrôle de la construction	Строительные ограничения	Restricciones de construcción
建筑权	Autorisation de construire	Право на строительство	Derecho de construcción
房屋基地 (房 屋所在地)	Terrain à bâtir; chantier (de construction)	Строительная площадка	Terreno para edificar
住房协会	Société d'épargne-logement	Строительное общество	Sociedad inmobiliaria
建筑规范	Cahier des charges	Строительные спецификации	Especificaciones de la construcción
建筑标准	Normes de construction	Строительные стандарты	Normas de construcción
建筑体系	Systèmes de construction	Системы строительства	Sistemas constructivos
建筑技术	Technologie de la construction	Технология строительства	Tecnología de la construcción
建筑区划	Zone de construction	Строительная зона	Zona de construcción
建成环境	Environnement bâti	Среда застройки	Medio edificado

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
B.92 Built-in equipment	Features built as an integral, permanent part of a building, e.g., cabinets, dresser-drawer units, wardrobe closets.	تجهيزات مبيته ذاتية
B.93 Built-in furniture	See: Built-in equipment.	أثاث مبيت (مثبت في الهيكل)
B.94 Built-up area	An urban area. An area which has been extensively developed, with 50 per cent or more of the land improved with buildings and accompanying infrastructure. At 75-per cent developed, an area gives the impression of being substantially developed.	منطقة مسمورة
B.95 Bulk regulation	Zoning measure that limits the size of buildings within a zone by restricting the height, density, location, floor area and overall shape of the building in relation to the plot area and width of the surrounding streets.	أنظمة تحديد الحجم
B.96 Bulldozer	A tractor that carries a wide, heavy metal blade (called a dozer) mounted in front, used for earth moving, excavation, road grading, building demolition and land clearing.	جرافة (بلدوزر)
B.97 Business services	Includes banks, brokerage houses, insurance offices, professional services, secretarial and data-processing services.	مرافق تجارية
B.98 Bustee (India)	A small village or a small group of mud huts set on a narrow lane.	قرية كوخية (الهند)
B.99 Bye-laws: Planning bye-laws	The planning laws of local authorities. Supplementary laws relating to planning.	قوانين داخلية / للتخطيط
B.100 Bypass	A road or loop joined to a major road which takes traffic around a built-up area to facilitate movement of through traffic and minimizes congestion.	مجرى / ممر جانبي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
镶壁设备	Installations fixes	Встроенное оборудование, встроенные помещения	Equipos fijos
镶壁家俱	Ameublement incorporé	Встроенная мебель	Mueble empotrado equipo fijos
建成区	Agglomération	Застроенная территория	Aglomeración
体积规定	Règlement d'urbanisme	Общие строительные правила	Reglamentación urbanística general
推土机	Bulldozer, boteur	Бульдозер	Buldozer, apisonadora, rasadora; tractor topador) sobre orugas, sobroneumáticos)
商业服务	Services commerciaux	Деловые услуги	Servicios comerciales
土房(印度)	Bustee (Inde)	Бусты (Индия)	Bustee (Ind.)
地方法: 计划条例	Arrêtés d'urbanisme	Подзаконные акты: подзаконные акты в области планирования	Estatutos de planificación
绕行路	Rocade, route/bretelle de contournement	Обводная линия, байпасс	Desvío

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.1 Cadastral map	Large-scale map showing the boundaries of subdivisions of land and areas of individual tracts for purposes of recording ownership.	خريطة مسحية
C.2 Cadastral survey	An official inventory of boundaries, value and ownership of real estate made for title recording or transfer, to define the legal limitations of title, or for determining property taxes.	مسح عقاري
C.3 Cadastre	Public register in which the general survey, dimensions, elevations, value and ownership of real property are recorded.	سجل عقاري
C.4 Campus	The grounds of a school, college, university or other institution.	حرم (جامعي مثلا)
C.5 Canal	Constructed channel or waterway.	قناة
C.6 Capacity for self-help	The personal resources and abilities of the members of a group to help themselves.	القدرة على المون الذاتي
C.7 Capital (finance)	Financial resources formed for ventures.	رأس مال
C.8 Capital assets	Assets of a permanent nature used in the production of income, e.g., land, buildings and machinery.	أصول رأسمالية
C.9 Capital base	The total of paid-up capital and reserves.	قاعدة رأسمالية
C.10 Capital budget	An annual budgetary statement of proposed public expenditures for facilities and infrastructure together with plans for financing them.	ميزانية رأسمالية ميزانية إنتاجية
C.11 Capital city	The seat of government of a country, region, province or district, generally its chief city.	عاصمة
C.12 Capital equipment	Machinery and devices used in the production process of a company and considered a fixed asset. Machines that make machines.	معدات انتاج
C.13 Capital expenditure	Money spent on fixed assets, e.g., land, buildings, machinery and equipment, and on major public works, such as airports, bridges, highways, schools, as opposed to that spent for day-to-day operating expenses. <i>See also:</i> Capital outlay.	انفاق رأسمالي
C.14 Capital gain	A gain realized on the sale of capital assets, i.e., sale price minus total costs. An appreciation in value over a period of time.	أرباح رأسمالية
C.15 Capital intensity Capital-intensive	Of a process or production or economic activity. Having relatively greater plant and equipment costs than labour costs. <i>See:</i> Labour intensity.	كثافة رأس مالية
C.16 Capital outlay	Direct expenditure for purchase of buildings, plant, equipment and services, required for promoting an enterprise. <i>See:</i> Capital expenditure.	كثيف الاستخدام لرأس المال نفقات رأسمالية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
地籍图	Plan cadastral	Кадастровая карта	Mapa catastral
地籍测量	Levé cadastral	Кадастровое обследование	Levantamiento catastral
地籍	Cadastre	Кадастр	Catastro
校园	Campus	Кампус, студенческий городок	Recinto universitario
水渠	Canal	Канал	Canal
自助能力	Capacité d'effort personnel	Возможности самопомощи	Capacidad de esfuerzo propio
资金 (金融)	Capital (finance)	Капитал (финансовый)	Capital (financiero)
固定资产	Immobilisations; biens de capital	Основной капитал, фиксированные активы	Activos de capital
资产基数	Assise financière	Капитальная основа	Base de capital
资金预算	Budget d'investissement	Бюджет долгосрочных расходов	Presupuesto de capital
首都, 省会	Capitale; chef-lieu	Столичный город	Capital
固定设备	Biens d'équipement	Капитальное оборудование	Bienes de capital
固定资产开支	Dépenses d'investissement/ d'équipement	Расходы на приобретение фиксированных активов (основного капитала)	Inversión de capital
资本利益	Augmentation de capital; plus-value	Прирост капитала	Ganancias de capital plusvalía
资本密集性	Intensité de capital A forte intensité de capital	Капиталоемкость Капиталоемкий	Densidad de capital, con gran densidad de capital
资本支出	Dépenses d'investissement	Затраты капитала	Inversión en capital fijo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.17 Capital structure	The equity and debt securities of a business together with its surplus and reserves.	بنية رأسمالية
C.18 Capital, cost of	The rate of interest paid on the capital employed in a business. Since capital will be usually drawn from a variety of sources it will be an average cost derived from weighting the cost of each source, including equity capital, proportionately.	كلفة رأس المال
C.19 Capital-intensive technology	Technology that requires plant and equipment input far in excess of labour input.	تكنولوجيا كثيفة الاستخدام لرأس المال
C.20 Capitalized expenses	Expenses charged to a capital asset account which would appear on the current profit and loss statement.	نفقات محولة الى رأسمال
C.21 Carpentry	Building trade which includes cutting, framing and joining the woodwork of a building.	نجارة (مهنة)
C.22 Carriageway, roadway	That part of a road intended for vehicular traffic.	طريق المركبات
C.23 Case study	A detailed analysis of a portion of some aspect of a project. An account of events and factors of interest relating to a particular sector.	دراسة إفرادية دراسة حالة
C.24 Cash crop	A crop produced primarily for marketing.	محاصيل نقدية / تجارية
C.25 Cash flow	Net earnings of a venture, determined by deducting expenses from income. This should be positive in order to confer sustainability.	تدفق نقدي
C.26 Cast-in-situ work	Work done at its permanent location, not precast. Refers to concrete, concrete pile, formwork and reinforcement work.	قوالب موضعية
C.27 Casual labour	Employment at irregular and uncertain times, for a short time, for limited and temporary purpose, and without seniority rights or fringe benefits.	عمل غير نظامي
C.28 Catchment area	Drainage basin of a river system or collection area for precipitation. A low-lying area which accumulates and holds water from adjacent areas, or a hilly area from which water drains either naturally or artificially to a river or reservoir.	حوض تجميع وتوزيع
C.29 Catchment area	Area from which institutions draw their active members and shopping or cultural centres draw their customers. Places from which people travel to use facilities in a given location. Surrounding areas falling under the influence of an urban centre.	مستجمع موارد
C.30 Catchpit	A pit placed at the top of a slope to catch water before it flows down the slope.	حفرة تجميع

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
资本结构	Structure financière	Структура капитала	Estructura de capital
资本费用	Coûts d'investissement	Стоимость капитала	Capital, costo de
资本密集技术	Technologie à forte intensité de capital	Капиталосемкая технология	Tecnología con gran densidad de capital; Tecnología con uso intensivo de capital
便变为资本的费用	Dépenses capitalisées	Капитализируемые расходы	Gastos capitalizados
木工业	Charpenterie	Плотничные работы	Carpintería
车行道	Chaussée	Проезжая часть дороги	Calzada, carretera
案例分析	Etude de cas	Тематическое исследование	Estudio de caso
经济作物	Culture de rapport; culture commerciale/marchande	Товарная культура	Cultivo comercial
资金流动	Marge brute d'autofinancement (MBA); mouvement de trésorerie	Поток наличности	Flujo de fondos; Ingreso en efectivo
现场浇筑工程	Moulage sur place	Возведение на месте	Vaciado en obra
临时工	Main-d'oeuvre occasionnelle; journalier	Временная рабочая сила	Trabajador ocasional; Mano de obra ocasional
汇水面积	Bassin hydrographique	Водосбор; водосборная площадь	Cuenca hidrográfica; cuenca de captación
吸引地区	Zone de captage; circonscription hospitalière; zone de recrutement scolaire	Район охвата	Zona de captación
集水坑	Puisard	Дождеприемник; грязеуловитель	Cuneta de protección; Zanja de protección

C.31	CBD	<i>See:</i> Central business district	منطقة أعمال مركزية
C.32	Ceiling (of house)	The overhead surface of a room.	سقف (منزل)
C.33	Ceiling (upper limit)	The upper limit in the highest class in a series of data, e.g., prices, wages.	سقف (حد أقصى)
C.34	Cement	A building material made by burning limestone in a kiln sometimes mixed with clay or shale, silica, gypsum and other substances and ground finely to form a grey powder which when mixed with water will harden and act as a binder to form a hard, smooth, rock-like mass.	اسمنت
C.35	Census	Official enumeration of a country's population. Population census include statistics relating to physical, social and economic conditions, age groups, sex or data relating to income, health, education, housing, agriculture or industry. Essential to policy planning.	تعداد (سكاني)
C.36	Central business district	The business core of a city, the downtown area, with the major concentration of retail, office and service functions, which serves as the city's principal magnet, with convergence of transport and communication lines and highest land value.	منطقة أعمال مركزية
C.37	Centralization	The concentration of decision-making authority or power in a central organization or government.	مركزية
C.38	Certificate of compliance Certificate of conformity	Document issued by a designated authority attesting that plans meet applicable codes and regulations, or that work has been carried out according to the arrangements forming the basis of the administrative agreement for the building permit.	شهادة مطابقة
C.39	Cesspool	A pit, well or other underground container. Often perforated and brick-lined, connected to plumbing as a receptacle for sewage, that allows the effluent to seep into the surrounding soil but retains the solids of sludge.	بالوعة (مجرور)
C.40	Channel	Watercourse with a definite bed and banks which confine and conduct the normal continuous or intermittent flow of water.	قناة
C.41	Checklist	A series of questions, observations or instructions to be followed in particular circumstances. Used for example, in supervision of some self-help construction projects.	قائمة مرجعية
C.42	Children	Persons under 18 years of age.	أولاد (قاصرون)
C.43	Chippings	Crushed rock/stone aggregate, used, for example, for a road surface dressing.	رقاقات ، شطايا

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
商业中心区	Quartier des affaires; centre-ville	ЦДР	Distrito central de negocios, centro
天花板 (房屋)	Plafond (arche)	Потолок (дома)	Cieloraso
最高限度 (上限)	Plafond (limite)	Потолок (верхний предел)	Tope/techo
水泥	Ciment	Цемент	Cemento
人口普查	Recensement de population	Перепись населения	Censo de población
商业中心区	Quartier des affaires	Центральный деловой район (ЦДР)	Distrito comercial céntrico
权力集中化	Centralisation	Централизация	Centralización
合格证明书	Certificat de conformité	Сертификат, удостоверяющий соответствие	Certificado de cumplimiento/de conformidad, visto bueno
污水渗井	Fossé de décantation/de curage; fosse d'aisance/d'absorption	Выгребная яма	Pozo negro
沟渠	Chenal, lit	Канал	Cauce
核对表	Fiche de contrôle	Контрольный список, перечень	Lista de control
儿童	Enfants (de moins de 18 ans)	Дети	Niños
碎石	Concassé, gravillons	(Мелкий) щебень; высевки; каменная мелочь	Gravilla

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.44 Circuit breaker	A safety device, fuse or manual mechanical switch which is placed in an electric circuit, designed to open the circuit automatically on a pre-determined overload of current and prevent overheating due to overloading.	قاطع الدائرة
C.45 Circumferential highway (Ring road)	A highway which encircles an urban area, enabling traffic to go partially or entirely around the area without passing through the town centre.	طريق سريع محيطي (حلقي)
C.46 City	A major population centre providing a range of urban services within the municipal boundaries and sometimes to the suburban fringe. Definition in terms of population varies widely among countries.	مدينة
C.47 City planner	A professional participating in city planning.	مخطط المدن
C.48 City planning	The process of guiding and shaping the expansion of a community in a continuing, cumulative and organized manner and layout following a survey of requirements, with short- and long-range projections and provision for implementation and evaluation.	تخطيط المدن
C.49 Civil engineering	The design and supervision of public works such as construction of roads and bridges, grading, drainage and sewerage, water supply and structural design and construction of buildings. Includes earthmoving, excavation, grading, environmental and sanitary engineering.	هندسة مدنية
C.50 Classes of society	A concept which denotes different sections or divisions of society regarded as a unit due to common occupational or other social characteristics.	طبقات المجتمع
C.51 Clay	A fine-grained earth with high plasticity when wet that can be moulded in moist conditions and become hard and weather-resistant when burned in a kiln. Used in building materials such as bricks and tiles as well as the pottery and ceramic industry.	صلصال ، طين
C.52 Clay soil	A type of soil containing a large proportion of clay which expands when wet and shrinks when dry.	تربة صلصالية
C.53 Clay tile	A burnt clay tile for roofs or floors.	طوب صلصالي
C.54 Clear water	Water that does not contain sewage or storm water.	مياه نقية
C.55 Clearance area	Site to be cleared by local authorities by demolition of buildings so that it can be rebuilt afresh under an urban renewal programme.	منطقة معدة للتجديد
C.56 Clearance, clearing (of land)	In a wooded area, cutting down trees and removing their stumps in preparation for construction or pavement.	تجهيز ، تطهير (الأرض)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
断路器	Disjoncteur	Рубильник, прерыватель цепи	Interruptor (corta-circuito)
园周公路 (环城公路)	Périphérique: route périphérique	Окружная автомагистраль (кольцевая дорога)	Carretera periférica
城市	Ville (grande ville)	Город	Ciudad
城市规划师	Urbaniste	Градостроитель	Urbanista
城市规划	Planification urbaine, urbanisme	Градостроительство; городское планирование	Planificación urbana
土木工程学	Génie civil	Гражданское строительство	Ingeniería civil
社会阶级	Couches sociales	Классы общества	Clases sociales
粘土	Argile	Глина	Arcilla
粘性土	Sol argileux	Глинистый грунт	Arcillas expansivas
陶土瓦 (砖)	Carreau en terre cuite	Глиняная черепица	Baldosa de arcilla
清澈水	Eau de qualité/claire	Чистая вода	Agua limpia
应拆居住区	Zone à rénover	Район, подлежащий сносу	Zona de renovación
清理施工场地	Déblaiement, défrichage, défrichement; débroussaillage	Расчистка (земли)	Desbroce, desmonte, despeje (de tierras)

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.57 Client	Owner of a project. Person commissioning building work. Person or organization to whom or to which a contractor or firm supplies a service or product.	عميل ، زبون
C.58 Climatic conditions	<i>See:</i> Geographic and climatic conditions.	احوال مناخية
C.59 Climatology	The meteorological study of climate and of the practical effects of climatic change on the environment.	علم المناخ
C.60 Cluster blocks	Grouping or clustering of housing units in a high-density housing project with open areas such as parks, green belts and common spaces.	مجموعة عمارات سكنية
C.61 Cluster development	Planning device which permits development of a residential area to prescribed density by grouping houses in close proximity around cul-de-sacs or courts in order to take advantage of site resources and provide green spaces and a sense of community.	تنمية عنقودية
C.62 Coastal area	<i>See:</i> Littoral.	منطقة ساحلية
C.63 Coastal zone management	Protection, development and management of land and water resources of estuarine and coastal zones.	إدارة المناطق الساحلية
C.64 Coating	Thin film of material applied to the surface of other materials as a corrosion preventive, colour paint or waterproofing.	غلاف ، طليّة
C.65 Collar beam	A horizontal wooden framing member connecting opposite roof rafters, usually spaced every third or fourth rafter, and used to strengthen the rafter system or stiffen the roof structure.	روافد حلقيّة
C.66 Collateral	Any marketable (movable or immovable) property which a borrower pledges as security for a mortgage or loan. Real or personal property or securities provided by a borrower to a lender to guarantee repayment of a loan.	ضمانات
C.67 Collective housing	Housing in which some facilities, e.g. kitchens and bathrooms, are shared by a group of households.	سكن جماعي
C.68 Commerce	All economic activities that can be interpreted in terms of money transactions.	تجارة ، متاجرة
C.69 Commercial building	Structure used for the manufacture, sale, resale, processing, displaying, handling, storing or distribution of goods or used for business or professional services.	مبنى تجاري
C.70 Commercial facilities	Shops, retail establishments and other commercial elements conceived with a view to satisfying the shopping needs of a given population.	مرافق تجارية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
业主	Maître d'ouvrage	Клиент	Organismo de ejecución
气候条件	Conditions climatiques	Климатические условия	Condiciones climáticas
气候学	Climatologie	Климатология	Climatología
组团式建筑	Bâtiments en grappes	Жилой комплекс	Viviendas en grupo
组团式建设	Urbanisme en grappes	Комплексное развитие	Desarrollo urbano por agrupamientos
沿海地区	Zone côtière; zone littorale	Прибрежный район	Zona costera; Zona litoral
沿海地区管理	Aménagement des zones côtières	Управление прибрежной зоной	Ordenamiento de zonas costeras
涂层	Revêtement, enrobage; couche	Покрытие	Revestimiento
系梁	Entrait retroussé; faux entrait	Стропильная затяжка	Jabalcón, jabarcón
附属担保品	Nantissement, garantie	Обеспечение кредита	Seguridad colateral, garantía
集体住宅	Logements collectifs	Коллективное жилье	Vivienda colectiva
商业	Commerce	Коммерция, торговля	Comercio
商业建筑	Bâtiment commercial/à usage commercial	Коммерческое здание	Edificio comercial
商业设施	Équipement commercial	Коммерческие сооружения	Instalaciones comerciales

C.71	Commercial value	Market value.	قيمة تجارية
C.72	Commercial zone	A physical area generally within an urban settlement in which commercial activities are carried on, such as a shopping centre, a market place or a high density of office buildings.	منطقة تجارية
C.73	Commodity-producing sector	A geographical area from which a particular type of raw material or primary product is available.	قطاع إنتاج السلع الأساسية
C.74	Communal facilities	Those elements of collective housing which are shared by a group of households, e.g., kitchens, bathrooms, playgrounds, meeting rooms, elevators, central heating.	مرافق جماعية
C.75	Communal housing	See: Collective housing.	سكن جماعي مشترك
C.76	Communal latrine	Public toilets, or toilet facilities shared by several households.	مراحيض مشتركة (جماعية)
C.77	Communal tap	See: Public tap.	منبرور عام / حنفية عامة
C.78	Communicable disease control	Management of infectious diseases through immunization programmes, water and sewage treatment, hygiene and nutrition education.	مكافحة الأمراض السارية
C.79	Communicable diseases	Infectious diseases transmitted from one source to another either directly or via a vector.	أمراض سارية
C.80	Communication	The transfer of information, ideas, facts, wishes, attitudes or emotions from one person to another, or from a source to a receiver, primarily through symbols. The process involves encoding, transmission, decoding, use of and reaction to a message.	اتصال
C.81	Communications media	Means of transmission of information such as books, newspapers, radio, television, sound recordings, video recordings, exhibitions, telecommunications.	أوساط الاتصالات
C.82	Communications network	System for diffusing news and knowledge.	شبكة الاتصالات
C.83	Community	A concentrated, identifiable group of people who live and work in close proximity and form a self-conscious social unit, having a sense of common identity and common interests, satisfying daily needs through a system of interdependent relationships.	مجموعة محلية مجتمع محلي
C.84	Community centre	A neighbourhood building owned and operated by a public or non-profit agency for social, cultural, educational and recreational activities and as a facility for organizing community participation in the neighbourhood planning process.	مركز مجتمعي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
商业价值	Valeur concurrentielle/commerciale	Коммерческая стоимость	Valor comercial
商业区	Zone commerciale	Коммерческая зона	Zona comercial
商品生产部门	Secteur de production primaire	Сектор происхождения товара	Producción primaria; Sector de producción primaria
公共设施	Installations/équipements communautaires	Помещения общего пользования	Instalaciones comunales
公共住宅	Logements communautaires	Коммунальное жилье	Vivienda comunal/comunitaria
公共厕所	Latrine communautaire	Общественный туалет	Letrina comunal
公用水龙头	Robinet collectif	Общественный водопроводный кран	Grifo colectivo
传染性疾病控制	Lutte contre les maladies contagieuses	Борьба с инфекционными заболеваниями	Lucha contra las enfermedades
传染病	Maladies contagieuses/infectieuses/transmissibles	Инфекционные заболевания	Enfermedades transmisibles
通信	Communication	Передача (информации, сведений)	Comunicación
通讯媒介	Moyens d'information	Средства связи	Medios de comunicación
通讯网	Réseau d'information	Сеть средств связи	Red de comunicaciones
社团, 社区	Collectivité	Община	Comunidad
社区中心	Centre communautaire	Культурно-бытовой центр	Centro comunitario

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.85 Community development	Process by which residents develop awareness of and assume responsibility for community problems and mobilize their physical, social, human, financial and other resources toward the improvement of their community with their active participation.	تنمية مجتمعية
C.86 Community development officer	A professional who assists a community to become receptive to development and to utilize its own resources for self-help projects, and who serves as a link between the community and the technical and professional resources available to its members.	مسؤول عن التنمية المجتمعية
C.87 Community facilities	Grounds, buildings, equipment and services, including social halls, playgrounds, and parks, to provide for the social, cultural and recreational needs of the people within a community.	تسهيلات وخدمات مجتمعية
C.88 Community facilities	Facilities used in common by a number of people, often publicly owned, e.g., streets, schools, parks, libraries, police and fire protection, or operated by non-profit agencies such as neighbourhood centres.	مرافق مجتمعية
C.89 Community organization	The functional organization of a community, i.e., bringing together all agencies to plan and coordinate efforts to provide for residents' welfare through social, political, economic and physical improvement within the community.	تنظيم مجتمعي
C.90 Community participation	The active role of a local community in planning and implementation of community development and improvement programmes beneficial to the whole group. The voluntary involvement of people in making and implementing all decisions directly affecting their lives. The activities undertaken by low-income households, with or without outside assistance, to improve their living conditions.	مشاركة مجتمعية
C.91 Community planning	Planning at neighbourhood level with special attention to provision of facilities for improvement of the daily life of residents. Most directly involves public participation and special attention to needs of women, children, the elderly and handicapped.	تخطيط مجتمعي
C.92 Commute, commuting	Daily travel between place of residence in one settlement and place of employment in another. <i>See:</i> Rush hour	تنقل يومي من وإلى مكان العمل
C.93 Commuter	One who regularly travels some distance back and forth between place of residence in one settlement and place of employment in another. An urban phenomenon linking residential suburbs to city business centres.	غداة رواحون (جمع)
C.94 Company housing	Housing provided by employers to their employees.	مساكن عمال الشركة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
社区建设	Développement communautaire/des collectivités	Развитие общины	Desarrollo de la comunidad
社区建设官	Agent principal (d'administration/de développement communautaire)	Сотрудник по вопросам развития общины	Promotor del desarrollo comunitario
社区设施	Equipements et services collectifs	Культурно-бытовые сооружения	Equipamiento comunitario
社区设施	Installations collectives	Общественные сооружения	Instalaciones comunitarias
社区组织	Organisation communautaire	Общинная организация, организация на уровне общины	Organización comunitaria
社区参与	Participation communautaire; participation collective	Участие общины	Participación de la comunidad; Participación comunitaria; Participación social
社区计划	Planification communautaire	Планирование на уровне общины	Planeación de la comunidad
经常往来	Déplacement domicile-travail; migration quotidienne/alternante	Поездки на работу	Viaje residencia-trabajo
经常往返于两地之间的人	Voyageur quotidien, "banlieusard"	Лицо, совершающее поездки на работу	Viajero cotidiano
公司住房	Logement d'entreprise; logement de service	Жилье для сотрудников компании	Vivienda de empresas

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.95 Company village	A village or community owned by a company and inhabited by its employees.	فاحية عمال الشركة
C.96 Compensation	Remuneration or reward paid in exchange for services.	مكافأة
C.97 Compensation	Reimbursement paid as recompense for loss or damage.	تمويض
C.98 Compensation (for land)	Payment of fair market price to an owner of land or buildings when a government body takes the property for a public purpose or when the value is depreciated by the effect of a public action. <i>See:</i> Compulsory purchase, Eminent domain, Expropriation.	تمويضات (للأراضي والعمار)
C.99 Competition	A contest, held in lieu of placing a direct commission with a planner or architect, which offers the client the advantage of drawing on a wider range of professional skills and expertise than would otherwise be accessible to him/her.	مسابقة ، مباراة
C.100 Competitive bidding	Bids which are submitted as the result of public notice or advertising for an intended action.	مناقصات تنافسية
C.101 Completion certificate	Written certification indicating that a construction project is complete and meets contract requirements.	شهادة إنجاز
C.102 Component	<i>See:</i> Building components.	مكونات (جمع)
C.103 Component building	A prefabricated building consisting of structural elements such as walls, floors, beams, columns, or trusses delivered to a construction site for assembly.	بناء جاهز للتركيب
C.104 Composite beam	A built-up beam composed of two or more members with different physical characteristics.	عارضة مركبة
C.105 Composting	A controlled process of decomposition of organic wastes, which may include excreta, to produce soil fertilizer.	تصنيع الأسمدة
C.106 Composting latrine	Dry sanitation system using composting principle.	مرحاض سمادي
C.107 Comprehensive plan	<i>See:</i> Master plan.	خطة شاملة
C.108 Comprehensive planning	Formal approach to urban and land-use planning that is intersectoral, acknowledges all aspects of development (physical, social and economic), utilizes interdisciplinary expertise and is carried out on a national, regional or local level.	تخطيط شامل
C.109 Compulsory purchase	Official order for acquisition or expropriation of private property for public use or benefit, upon payment of fair and just compensation. <i>See:</i> Compensation, Expropriation, Eminent domain.	شراء إلزامي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
公司村庄	Cité ouvrière	Поселение для сотрудников компании	Campamento; Barrio de una empresa
报酬	Rémunération	Компенсация, оплата (услуг)	Remuneración, compensación
赔偿	Dédommagement	Возмещение ущерба	Compensación, indemnización
(土地)补偿	Indemnité, compensation	Компенсация (за землю)	Indemnización
竞争	Concurrence	Конкурс	Concurso
公开招标	Appel d'offres	Конкурентные торги	Licitación pública
竣工证书	Certificat de réception (des travaux)	Акт о завершении работ	Certificado de terminación
部件	Élément	Компонент	Componente
构件建筑	Construction modulaire	Сборное здание	Construcción modular
组合梁	Poutre composée	Составная балка	Viga compuesta
堆肥	Compostage	Компостирование	Compostificación
堆肥厕所	Latrine à compost	Компостирующий туалет	Letrina de compostificación/de composte; Letrina orgánica
总体规划	Schéma directeur (d'aménagement et d'urbanisme)	Комплексный план	Plan director
总体规划	Planification globale	Комплексное планирование	Planificación global/integral
强制性买	Appropriation forcée, expropriation	Принудительная покупка	Expropiación

C.110	Computer	An automatic electronic device capable of high-speed calculation of complex and logical operations, manipulation or transformation of data using information and instructions it receives, stores and is able to retrieve, to obtain a desired output.	حاسبة الكترونية
C.111	Computer application software	A computer program used for a particular kind of work such as word processing or database management.	تطبيقات الحاسبة الألكترونية
C.112	Computer printout	Processed data or output of a computer issued in printed form.	مخرجات مطبوعة للحاسبة الألكترونية (منسوحات)
C.113	Computer software	Computer programs, procedures, rules and any associated documentation concerned with the operations of a data-processing system. Data that instruct a computer to perform assigned tasks. Art of instructions to computer, issued in a programming language that the computer understands, that are used by the computer to perform assigned tasks.	برنامج الحاسبة الألكترونية
C.114	Concentrated settlement	A dense settlement pattern in a relatively limited area.	مستوطنة مركزة
C.115	Concentration	The density pattern of population settlement as an outcome of a process in which individuals tend to settle in increasing numbers in a specific area.	تركز إستيطاني
C.116	Concentric zones	Areas of successive outward expansion of a settlement.	مناطق أحادية المركز
C.117	Conceptual design	The gathering of owner-supplied programme information and the assembling of base map and site information during visits to the site and conferences with the owner.	تصميم مفاهيمي
C.118	Concerted action	An action that has been planned, arranged adjusted, agreed upon and settled between parties acting together by mutual agreement pursuant to some design or scheme.	عمل متضافر
C.119	Concrete	A mixture of cement, sand and gravel to which water is added, which reacts chemically by a process called hydration and binds the sand and gravel into a solid mass.	خرسانة
C.120	Concrete mixer	A machine with a rotating drum to which all raw materials in concrete mix proportions are introduced and then discharged after proper mixing, by tilting the drum to allow the mix to pour out.	خلاطة الخرسانة
C.121	Condemned dwelling	Property legally declared unfit for use or occupancy because it does not meet code requirements and should be upgraded, boarded up or demolished. Condemned property may be acquired for public use by declaration of eminent domain.	مسكن مصادر

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
电子计算机	Ordinateur	Компьютер	Computadora
计算机应用软件	Logiciel d'applications informatiques	Прикладная компьютерная программа	Aplicación informática
计算机打印输出	Sortie, imprimé, listage (d'ordinateur)	Компьютерная распечатка	Salida/listado/copia/ planilla/hoja de computadora
计算机软件	Logiciel	Программное обеспечение	Componentes lógicos; Soporte lógico
集中住区	Etablissement dense	Концентрированное поселение	Asentamiento concentrado
集中	Concentration	Концентрация	Concentración
同心区	Zones concentriques	Концентрические зоны	Zonas concéntricas
构思设计	Schéma théorique	Концептуальный проект	Diseño conceptual
一致行动	Action concertée	Согласованные действия	Acción concertada
混凝土	Béton	Бетон	Hormigón
混凝土搅拌机	Bétonnière	Бетономеситель	Hormigonera
不合格居住房屋	Logement condamné	Аварийное жилье	Vivienda condenada

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

C.122	Conditional land use	Land use tentatively approved by a zoning bye-law provided applicant satisfied stated standards, or permitted after review of the planning authority and subject to specified conditions and limitations.	إستثمارات مشروطة للأراضي
C.123	Condominium	A multi-family dwelling in which each unit is individually owned but the land and common areas and facilities are owned and maintained by all owners on a pro-rated share basis.	عمارة مشتركة الملكية
C.124	Confiscation	The seizure of private land or buildings by government without compensation to the owner, for a public purpose or to halt abuses connected with the existing land use.	مصادرة العقارات
C.125	Congestion	Highly concentrated use of space, overcrowding with people, vehicles and buildings, thus overloading public services, impeding movement and threatening health and safety.	إكتظاظ
C.126	Connection (water, electricity)	See: House connection.	تهديدات (ماء ، كهرباء)
C.127	Consciousness raising To raise consciousness	Making people aware of social, political and economic realities as a prerequisite for social and political action. See: Public awareness.	توعية إزكاء الوعي
C.128	Conservancy	Term used in some countries, e.g., India and Sri Lanka, to mean sanitation other than sewerage, i.e., night-soil collection.	شؤون إصاحابية
C.129	Conservation	Planned use and management of natural and constructed resources. Preservation of buildings in a safe and sound state. Prevention of further deterioration in a declining area through enforcement of codes and maintenance of ageing structures.	حفظ (حفاظ على)
C.130	Conservation area	An area containing a group of buildings of special architectural or historical significance, as designated by the local authority, which is protected against development or redevelopment detrimental to its historic value.	منطقة حفظ (محمية)
C.131	Conservation of resources	Wise use and management of all resources, both natural and artificial, in such manner as to prevent their unnecessary waste, through careful planning to meet the long-term needs of humanity.	حفظ الموارد
C.132	Construction	Creation, renovation, repair of structures, involving architecture, engineering, planning and management. All on-site work done in buildings, e.g., excavation, erection, assembly of equipment, finishing.	تشيد
C.133	Construction/building industry	Planning, management, finance and skills related to construction of buildings. See also: Construction industry.	صناعة البناء / التشيد

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
有条件土地使用	Utilisation conditionnelle des sols	Обусловленное землепользование	Uso condicional del suelo
住房自有公寓	Immeuble/logement en copropriété	Совладение, кондоминиум	Condominio/copropiedad/propiedad, horizontal copropiete
没收、征用	Confiscation	Конфискация	Confiscación
拥挤	Entassement	Перенаселенность, теснота	Hacinamiento
接水、接电	Branchement, raccordement	Снабжение (водой, электричеством)	Acometida (del agua, de la luz, del gas, de la alcantarilla)
提高觉醒	Sensibilisation du public; sensibiliser le public	Мобилизация общественности Мобилизовать общественность	Concientización, sensibilización, sensibilizar
卫生	Collecte d'excreta	"Консервация"	Recolección de excretas
节约、保护	Conservation	Рациональное природопользование; сохранение, охрана (зданий, территорий)	Conservación
保护区	Secteur protégé/sauvegardé	Природная охраняемая зона, заповедник	Zona de protección
节约资源	Protection des ressources	Рациональное использование ресурсов	Conservación de recursos
建筑	Construction	Строительство	Construcción
建筑工业	Industrie/secteur du bâtiment	Строительная промышленность	Industria de la construcción

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.134 Construction equipment	Machinery necessary in the construction industry, e.g., cranes, earthmoving equipment, concrete mixers.	معدات التشييد
C.135 Construction industry	Encompasses all aspects of the process of construction, including professional and trade groups, bidding and contractual procedures, labour, finance and all parties engaged in designing, executing and maintaining structures and supplying the materials.	صناعة التشييد
C.136 Construction management	Creation of conditions to coordinate activities and bring about the optimum use of resources, labour, methods, materials and finance in construction through emphasis on time and cost limitations, consequences of design and decisions from bid packaging to project completion.	إدارة التشييد
C.137 Construction safety	Protection of workers on a construction site from accidents and safety measures for temporary structures such as scaffolding and walls of adjoining buildings.	حماية عمال البناء
C.138 Construction sector	See: Construction industry, Building industry.	قطاع التشييد / الانشاءات
C.139 Construction site	Location for construction activities.	موقع التشييد
C.140 Construction superintendent	See: Foreman.	مشرف على عمال البناء
C.141 Consultant	An outside expert engaged on a temporary basis by a government or private organization to provide specialized technical advice or services. For a construction project, professional consulting services complement the architect or engineer's services.	خبير إستشاري
C.142 Consulting engineer	One qualified and authorized by regulatory authorities to design and supervise engineering works.	مهندس إستشاري
C.143 Contingency allocation	Amount set aside to cover unforeseen items during the execution of a project.	إعتيادات مصروفات غير منظورة
C.144 Contingency allowance	Amount designated to cover unforeseen items during the execution of a project, including changes in the work plan.	مخصصات الطوارئ
C.145 Contingency reserve	An amount of up to 10 per cent of the estimated construction cost of a proposed project for contingencies encountered during construction.	إحتياطي الطوارئ
C.146 Contract	Legally binding written agreement between individuals, enterprises or a government department or agency and the successful bidder or contracting organization, covering the performance of work, provision of labour and materials and payment to be made.	عقد

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
施工设备	Matériel de chantier	Строительное оборудование	Equipo de construcción
建筑(工)业	Bâtiment et travaux publics (BTP)	Строительная промышленность	Industria de la construcción
施工管理	Gestion de la construction; gestion des travaux	Руководство строительством	Administración/gerencia de la construcción
施工安全	Sécurité des chantiers	Техника безопасности в строительстве	Seguridad en la obra/en la construcción
施工部门	Secteur du bâtiment et des travaux publics (BTP)	Строительный сектор	Sector de la construcción
施工现场	Chantier de construction	Строительная площадка	Terreno par construire
施工管理队	Chef de chantier	Начальник строительства	Jefe de obras
顾问	Consultant	Консультант	Consultor
顾问工程师	Ingénieur-conseil	Инженер-консультант	Ingeniero consultor/consejero/asesor
应急拨款	Allocations pour imprévus	Отчисления на случай непредвиденных обстоятельств	Imprevisto: Asignaciones par imprevistos
应急补贴	Provision pour imprévus	Скидка на непредвиденные расходы	Imprevisto: Reserva par imprevistos
应急储备金	Réserve pour imprévu	Резерв на покрытие непредвиденных расходов	Imprevisto: Reserva par imprevistos
合同	Contrat, convention	Контракт	Contrato

C.147	Contract price	The selling price of a property, less any mortgage to be assumed, plus the excess of liens collected in addition to seller's adjusted basis at time of sale.	سعر التعاقد
C.148	Contractor, Construction firm	An individual or company offering construction services. As party to a contract, responsible for the organization, management and execution of construction and/or provision of supplies.	متعاقد ، مقاول (شركة إنشاءات)
C.149	Contribution pledged	Commitment to pay a given amount to a common fund for a specific purpose.	مساهمات متعهد بها، بغضبة
C.150	Controlled market	Market in which there are government-established measures to regulate prices in order to create more stable market conditions and prevent inflation.	سوق منظمة
C.151	Controlling interest	A majority stock ownership in a corporation held by an individual or group which gives control over policy.	لوائد منظمة
C.152	Conurbation	A complex settlement system, such as a megalopolis, or a continuous network of cities and towns that has developed spontaneously by the agglomeration of individual towns or urban centres.	مجموعة حضرية
C.153	Conventional finance	Financing within the framework of the banking system.	تمويل تقليدي / مصرفي
C.154	Conventional housing	Housing constructed according to traditional designs, methods and materials for building in a given area.	اكان تقليدي
C.155	Conventional source of energy	Fuels such as wood, coal, oil, gas.	مصادر الطاقة التقليدية
C.156	Cooperative apartment complex	A multiple dwelling complex in which each owner buys shares in the corporation that owns the building in order to have an interest in the entire complex and to lease, not own, an apartment.	مجمع سكني تعاوني
C.157	Cooperative housing	Housing built, operated or managed by non-governmental organizations for the purpose of providing non-profit housing. A type of housing development owned jointly by all its residents, who are mutually responsible for its maintenance and operation.	اكان تعاوني
C.158	Core dwelling	The central or basic part of a dwelling, i.e., a sanitary unit plus at least one room, around and above which further improvements can be added by the owner and expanded as earnings permit or family size requires.	جزء اساسي من السكن
C.159	Core housing	Housing unit consisting of only the basic structure, i.e., roof and floor, or a basic habitable room with provision for extension of this core by the occupants as their needs and means expand.	وحدة سكنية بسيطة (الأساسية)
C.160	Cork	A light, thick, porous material harvested from the outer bark of the cork oak tree, used for sound insulation and flooring.	اللين

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
合同价	Prix forfaitaire	Договорная цена	Precio contractual
承包人, 建筑公司	Entrepreneur, entreprise de bâtiment	Подрядчик, строительная фирма	Contratista
认捐捐款	Contribution annoncée	Объявленный взнос	Prometida
受控市场	Marché dirigé, planifié	Контролируемый рынок	Mercado regulado
控制利益	Participation majoritaire; position dominante	Контрольный пакет акций	Interés mayoritario
城市群	Conurbation	Конурбация	Conurbación
传统金融	Financement classique	Традиционное финансирование	Financiación de tipo clásico/ convencional
传统住宅	Logement de type classique; logement traditionnel	Традиционное жилье	Vivienda clásica
传统能源	Sources classiques d'énergie	Традиционные источники энергии	Fuentes convencionales de energía
合作公寓	Immeuble en copropriété; immeuble coopératif	Кооперативный жилой дом	Vivienda en cooperativa
合作住房	Logements en copropriété	Кооперативное жилье	Cooperativas de vivienda
核心住处	Logement embryonnaire	Базовое жилье	Núcleo habitacional
核心住房	Cellule de base; cellule élémentaire	Базовое строение	Vivienda elemental/básica/mínima
软木	Liège	Пробка	Corcho

C.161	Corrective maintenance	Activities in response to breakdowns or detected defects.	صيانة تصحيحية
C.162	Corridor plan	A plan for linear urban expansion along transport corridors which are usually connected to other urban centres.	خطة الممرات
C.163	Cost	Amount which must be paid for property, goods or services, e.g., capital costs, construction costs, equipment costs, labour costs, production costs, overhead costs, distribution costs, as well as social costs.	تكاليف ، كلفة
C.164	Cost analysis	An analytical technique involving a monetary assessment of total costs and revenues for a project, with the object of identifying and quantifying as many tangible costs and benefits as possible.	تحليل الكلفة
C.165	Cost-benefit analysis	An analytic method whereby the actual and hidden costs of a proposed project are measured against the benefits to be received.	تحليل نسبة الفائدة الى التكلفة
C.166	Cost control	The process of controlling the cost of a project within a predetermined sum throughout its various stages from inception to completion.	مراقبة الكلفة
C.167	Cost-effective	Economical in terms of tangible benefits produced by money spent, i.e., producing the desired results at the least cost.	فعال من حيث التكلفة
C.168	Cost effectiveness	Determination of economies effected in terms of tangible benefits produced for the moneys spent.	فعالية الكلفة
C.169	Cost of living	Actual expenditure for goods and services necessary to maintain a current standard of living for individuals or families. Relationship of the average cost of consumer goods and services to the national level of individual/ family income.	تكاليف المعيشة
C.170	Cost of living index	Benchmark of current prices paid by consumers for goods and services with the cost of the same in the base year, used as a measure of inflation and purchasing power.	دليل نفقات المعيشة
C.171	Cost overrun	The amount of money expended over and above budgeted costs for any item of a project, e.g., labour, interest, materials, land.	تجاوز الكلفة
C.172	Cost planning	A method of keeping the cost of a project within a predetermined sum during the design process.	تخطيط الكلفة
C.173	Cottage industry	System of employment in which a craftsperson, aided by family members, works at home, either on own account or on behalf of entrepreneurs who deliver raw materials and collect finished goods. Effective solution to unemployment in rural areas.	صناعة منزلية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
故障检修	Entretien correctif/curatif	Коррективное обслуживание	Mantenimiento correctivo; Conservación correctiva
走廊式计划	Plan d'aménagement linéaire	"Коридорный" план	Plan de corredores
成本, 费用	Coût	Стоимость, расходы, затраты, издержки	Costo
成本分析	Analyse des coûts; étude des charges	Анализ издержек	Análisis de costos
成本受益分析	Analyse coûts-avantages	Анализ издержек и прибыли	Análisis de costo-beneficio
费用管理	Maîtrise des coûts	Контроль за уровнем издержек	Control de costos
良好经济效益	Rentable	Рентабельный	Rentable
成本效率	Coût-efficacité; rentabilité	Эффективность издержек, рентабельность	Eficacia en función de los costos
生活费	Coût de la vie	Стоимость жизни	Costo de la vida
生活指数	Indice du coût de la vie	Индекс стоимости жизни	Indice del costo de la vida
成本超支	Dépassement des coûts/des devis	Перерасход средств	Sobrecostos
成本计划	Planification des coûts; prévision des coûts	Планирование издержек	Planificación de costos
家庭手工业	Industrie artisanale	Надомное производство	Industria casera/doméstica

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
C.174 Cotton stalks	Agricultural wastes which may be used for low-cost building materials.	مخلفات القطن
C.175 Counter-magnet	Growth area intended to provide an alternative attractive power to a major urban centre to help control its growth.	منطقة جذب عكسي
C.176 Counterpart funds	Funds set up by a country receiving development assistance, in local currency and generally expected to match assistance received, either in cash or in kind.	أرصدة مكافئة
C.177 Counterpart personnel	Local personnel of a country attached to a technical assistance project who have the same role as, and complement the work of, international experts.	موظفون نظراء
C.178 Country planning	See: National planning.	تخطيط قطري (البلد)
C.179 Countryside	Area outside cities and towns. A rural district or region. A tract or expanse of land.	أرياف
C.180 Courtyard	An open area adjacent to or within a house or building which might be enclosed and might contain accessory structures.	فناء الدار
C.181 Crack	A break that does not cause separation into parts, e.g., shrinkage cracks in concrete.	شق
C.182 Cracking	The formation of thin hairline cracks on the surface of a concrete slab, caused by too rapid drying of the surface, shrinkage or creep of concrete.	تشققات
C.183 Craftsperson	Person who practices an artisanal trade, e.g., pottery, weaving, woodwork, to a high level of skill, often alone, or with one or two assistant/apprentices. Skilled worker. Artisan.	مرفس (مهني)
C.184 Crane	Mobile or fixed in-place (tower-crane) machines equipped with hoists or pulleys to lift and move material.	رافعة (مرفاع)
C.185 Credit	A loan to be repaid with interest, on an agreed basis and on terms specified by the lender.	قرض إئتماني
C.186 Creditworthiness	Evaluation of a potential borrower made by a lender on the borrower's ability to repay a loan. Generally, the assessment is based on collateral available, and other criteria of loan history.	الجدارة بالقرض الائتماني
C.187 Crime prevention	Prevention methodologies such as police, court systems, penal institutions employed to deter behaviour that violates the criminal or penal law.	مكافحة الجرائم
C.188 Cropland	Arable land and land under permanent crops, i.e., land cultivated with crops which occupy the land for a long period of time.	أرض المحاصيل

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
棉花杆 (茎)	Tiges de coton	Стебли хлопка	Tallos de algodón
平衡发展区	Métropole d'équilibre	"Контрмагнит"	Ciudad antagónica; Ciudad competitiva
配套资金	Fonds de contrepartie	Встречный фонд, эквивалентный фонд в местной валюте	Fondos de contrapartida/ de contraparte
对应人员	Personnel de contrepartie; homologues	Параллельный персонал	Personal/funcionarios de contraparte
国家规划	Planification nationale	Планирование по странам	Planificación nacional
乡村	Campagne, zone rurale	Сельская местность	Campo, sector rural
庭院, 院子	Cour intérieure	Двор	Patio
裂缝	Fissure, rupture	Трещина	Grieta, ruptura
开裂	Fissuration	Растрескивание	Agrietamiento de retracción/ fisuración térmica
手艺人	Artisan	Ремесленник	Artesano
吊车	Grue	Кран	Grúa
贷款	Crédit	Кредит	Crédito
信贷可靠性	Solvabilité; capacité d'emprunt	Кредитоспособность	Solvencia; Capacidad crediticia
犯罪预防	Prévention du crime	Предупреждение преступности	Prevención del delito
庄稼地	Terre cultivable/en culture	Пахотная (обрабатываемая) земля	Tierra labrantía

ENGLISH	MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS DEFINITION	ARABIC
C.189 Cross-section	A sampling considered a true representation of the population.	درجعة عرضية
C.190 Crowding	Excessive density of people within a single shelter or groups of people within the urban environment, creating adverse conditions of physical and mental health.	إزدحام
C.191 Cul-de-sac	A dead-end street, lane or alley with an enlarged, somewhat circular area for turning round. Feature of suburban development planning because of noise protection and safety from through traffic.	زقاق غير نافذ
C.192 Cultivated land	Land prepared and used for raising crops.	أرض مزروعة
C.193 Cultural centre	Building placed at the disposal of the community with a view to enhancing those activities which allow its members to have access to culture.	مركز ثقافي
C.194 Cultural change	Modification in the civilization of a people, i.e., in the built environment, social institutions, folkways and mores, occurring inadvertently or by design.	تغيير ثقافي
C.195 Cultural facilities	Establishments of historic, artistic or educational interest not operated commercially, e.g., libraries, museums, art galleries, exhibition halls, fair grounds, concert halls, planetariums, aquariums, and historic sites and monuments.	مرافق ثقافية
C.196 Cultural heritage	A society's social, artistic and intellectual inheritance from the past. Existing cultural assets, natural or constructed, such as historic and architectural landmarks, monuments, scenic assets, unique biological, concentrations etc.	تراث ثقافي
C.197 Cultural heritage protection	Measures utilized to secure and/or protect existing cultural assets, natural or constructed, such as historic and architectural landmarks, monuments, scenic assets, unique biological concentrations etc.	حماية وحفظ التراث الثقافي
C.198 Culture	The social heritage of a community, including material artifacts, aesthetic perceptions, values, beliefs, accomplishments and behaviour patterns created within that social context and transmitted from one generation to the next.	مفاهيم (ثقافة)
C.199 Culvert	A pipe, conduit or similar passageway under a road, sidewalk or railway built of masonry, brickwork or concrete, to provide free flow of water or drainage. A sewer.	بربخ
C.200 Culvert	Structure below roadway surface with an opening span of less than six metres.	نفقة تحت أرضية (نفقية)
C.201 Curb	The stone or concrete border marking the outer edge of a roadway or paved area.	مد حاجز

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
典型抽样	Echantillon représentatif	Перекрестная выборка	Muestra representativa
拥挤	Entassement	Перенаселенность	Hacinamiento
死胡同	Cul-de-sac	Тупик, глухой переулок	Calle sin salida
耕地	Terre cultivée	Культивируемая земля	Tierra cultivada
文化中心	Centre culturel; maison de la culture	Культурный центр	Centro cultural
文化变化	Changement culturel	Культурные изменения	Cambio cultural
文化设施	Equipements culturels	Учреждения культуры	Instalaciones culturales
文化遗产	Patrimoine culturel	Культурное наследие	Patrimonio cultural
文化遗产保护	Conservation du patrimoine culturel	Охрана культурного наследия	Conservación del patrimonio cultural
文化	Culture	Культура	Cultura
涵洞	Buse	Дренажная труба; водоспуск	Desaguadero
涵箱	Ponceau	Водопрпускное сооружение; сточный (водоотводный) канал	Alcantarilla de desagüe
路沿(石)	Bord de trottoir; bordure de chaussée	Бортовой камень	Bordillo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

C.202 Current, In progress

Belonging to the present time.

جاري (رامن)

C.203 Custom, Tradition

A form of social behaviour well established in a society, usually having persisted for a long time and become traditional, legitimate and formally recognized.

تقاليد ، عادات

CHINESE

FRENCH

RUSSIAN

SPANISH

当前，现时
风俗，习惯

En cours d'exécution
Coutume, tradition

Текущий, осуществляемый
Обычай, традиция

En vía de realizarse
Costumbre, tradición

D.1	Dam	A barrier constructed across a waterway to control the flow or raise the level of water for the purpose of irrigation or electricity generation.	سد
D.2	Damage	Harm causing loss in value or usefulness.	ضرر ، أذى
D.3	Data storage, processing and retrieval	The steps from data collection to production: assembly, classification, recording, calculating, analysis and reporting of information.	تخزين ومعالجة وإسترجاع البيانات
D.4	Databank	Collection of related information files available under a multiplicity of aspects through computers.	مصرف بيانات بنك معطيات
D.5	Day care centre	An educational or custodial facility that provides care and supervision for infants and pre-school children while their parents are at work. A social service for single-parent or two-working-parent families.	مركز رعاية نهارية
D.6	Day labourer/worker	An unskilled worker who is hired and paid by the day.	عامل مياومة
D.7	Day nursery	<i>See:</i> Day care centre.	دار حضانة نهارية
D.8	Dead bolt	A security device designed to increase burglar-resistance of exterior doors. The end of a horizontal dead bolt fits snugly into the jamb or may drop vertically, and can be locked and unlocked only with a key.	قفل معكم (غير مكهرب)
D.9	Dead end street	A street or passage with a single common ingress and egress. <i>See also:</i> Cul-de-sac.	طريق مسدود
D.10	Debenture	A bond not secured by specific property, backed only by the assets and credit of the issuing organization.	قرض سندي تجاري
D.11	Debris	Wreckage, scattered fragments, rubbish, ruins, accumulation of rock fragments.	أنقاض
D.12	Debureaucratization	Transfer of administrative, implementing, decision-making, management and functions and resources to voluntary and/or private institutions.	إزالة الطابع البيروقراطي
D.13	Decay (of a structure or of a neighbourhood)	Deterioration due to lack of maintenance.	تلف ، فساد (بنية أو حي سكني)
D.14	Decentralization	Transfer of legislative, administrative or juridical powers from a central authority to regional or local authorities. Spontaneous or planned movement of people or industries from an urban centre to outlying areas or secondary centres. <i>See also:</i> Deconcentration, Delegation, Devaluation, Debureaucratization.	لامركزية
D.15	Decentralized planning	Planning in which decisions related to the general plan are made at lower administrative levels.	تخطيط لامركزي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
坝	Barrage	Плотина, дамба	Presa
损坏	Dommage	Ущерб, повреждение	Daño
数据贮存, 处理和检索	Données; stockage, traitement et recherche de données	Хранение, обработка и извлечение данных	Datos: Almacenamiento, procesamiento y recuperación de datos
数据库	Banque de données	Банк данных	Banco de datos
日托托儿所	Garderie, crèche	Ясли, детский сад, центр по уходу за детьми	Guardería diurna
日工	Ouvrier journalier	Поденщик	Jornalero
日间托儿站	Crèche, garderie	Ясли, детский сад	Guardería infantil
锁舌	Pêne dormant	Дверная защелка	Pestillo inactivo
死胡同	Voie sans issue	Тупиковая улица	Callejón sin salida
信用债券	Obligation (garantie) (GB); obligation (non garantie) (Etats-Unis)	Необеспеченное долговое обязательство	Bono (con o sin garantía específica)
碎片	Débris, détritrus	Обломки	Detrito, residuo
非官僚主义化	Débureaucratization	Дебюрократизация; делеги́рование полномо́чий	País deudor
(构筑物或街区)损坏	Délabrement	Разрушение (стросний или района)	Deterioro
权力分散	Décentralisation	Децентрализация	Descentralización
分散(管理) 分散规划	Planification décentralisée	Децентрализованное планирование	Planificación descentralizada

D.16	Decision-making	The logical procedures for evaluating options and choosing among them, especially regarding policies in government or business.	صنع القرارات
D.17	Deconcentrated settlement	A settlement characterized by a markedly hierarchical pattern around some central place. It may be the result of either planned or spontaneous movements of the population.	مستوطنة غير مركزية
D.18	Deconcentration (administration)	Transfer of administrative and implementing responsibilities from central authority to lower level of government.	لا مركزية (إدارة)
D.19	Deconcentration (population)	A decrease in the proportion of people residing near the centre of a city and the movement of residences to the outskirts of a metropolitan area.	لا مركزية (إسكان)
D.20	Decrepit, Falling to pieces	Broken down by long use or weakened due to age.	متداعي (عاجز)
D.21	Deferred payment	A type of mortgage which allows the payment of principal or interest to be postponed to an agreed future date.	دفعات مؤجلة
D.22	Deforestation	Cutting down and clearing away of trees, a process which has dire effects on fragile ecosystems, as in high mountain areas, islands and semi-arid regions, causing erosion, landslides and decreased agricultural productivity.	إزالة الأحراج
D.23	Deforested land	Land stripped of its forests.	أرض مزالة أحراجها
D.24	Degradation	A diminution of character, quality or estimation. A wearing down by erosion.	تدري (وضع)
D.25	Degree of urbanization	The proportion of the total population inhabiting areas classified as urban. Varies from country to country as designation of urban area varies.	درجة التحضر
D.26	Delegation (administration)	Transfer of administrative, decision-making and implementing responsibilities from higher to lower level of government.	تفويض (إدارة)
D.27	Demarcation	Marking off of limits or boundaries on the ground or on a map.	تعيين الحدود
D.28	Demographic forecasting	See: Population forecast.	تنبؤات ديموغرافية (متعلقة بالسكان)
D.29	Demography	The study of human population statistics and characteristics, including records of births, deaths and marriages, population distribution and size, growth trends, household composition, and social data (age, race, ethnic background, etc.).	ديموغرافيا (دراسة السكان)
D.30	Density limit	Restriction on the number of dwelling units permitted in a given area.	حدود الكثافة
D.31	Density of development	The portion of a development area occupied by structures in relation to the area occupied by large-scale open spaces.	كثافة التنمية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
决策	Prise de décisions; processus de décision	Принятие решений	Decisión: Toma de decisiones; Proceso de decisión
分散住区	Etablissement déconcentré	Деконцентрированное поселение	Asentamiento desconcentrado
权力下放(行政)	Déconcentration (administration)	Децентрализация органов власти	Desconcentración (administración?)
人口分散	Déconcentration (population)	Децентрализация населения	Desconcentración (población?)
衰老, 衰弱	Vétuste	Ветхий, разваливающийся	Caduco
延期付款	Païement différé	Отсроченные платежи	Pago diferido
砍伐森林	Déboisement	Обезлесение, сведение лесов	Desmonte, tala
退林地	Terrain déboisé	Обезлесенная земля	Terreno desprovisto de árboles
退化	Dégradation	Деградация	Degradación
城市化程度	Taux d'urbanisation	Степень урбанизации	Grado de urbanización
委派(行政权力)	Délégation	Делегирование (полномочий)	Delegación
划界	Abornement, délimitation	Демаркация	Demarcación
人口统计预测	Prévision démographique	Демографический прогноз	Predicción demográfica
人口统计学	Démographie	Демография	Demografía
密度限制	Plafond légal de densité (PLD)	Ограничение плотности	Limite de densidad
发展密度	Densité du développement	Плотность застройки	Densidad del desarrollo; Densidad de construcción

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
D.32 Density of population	The number of persons per unit of land area, including the area covered by housing sites, local public facilities and the network of distributor roads and pedestrian paths.	كثافة السكان
D.33 Density of services	Spatial frequency of service units or outlets provided by a given system.	كثافة الخدمات
D.34 Dependent	A person who derives his or her main support from another who has an obligation to provide support.	معال
D.35 Dependent population	The non-working portion of the population, including the young, the elderly, the disabled and the unemployed, who must be supported by other individuals, by the government or by charitable institutions.	سكان معالون
D.36 Depletion	Exhaustion of supply.	إستنزاف
D.37 Depopulation	Reduction of the number of inhabitants of an area, usually as the result of one or more economic, social, environmental or government policy measures.	فقدان عدد السكان
D.38 Deposit point/receptacle for recyclable materials	Location to which people may return such items as newspapers, bottles, aluminium cans, etc., for recycling.	مستودع (نقطة امداع لنواد قابلة للتدوير)
D.39 Depreciation	Loss of market value of real property resulting from age, use, physical deterioration, functional and economic obsolescence, or any other cause.	هبوط القيمة
D.40 Depressed area	An area or region characterized by economic stagnation, a relative lack of industry and infrastructure, and a low growth rate, in which a substantial proportion of the population is unemployed, underemployed or lives at or near subsistence level.	منطقة كاسدة (منهيه)
D.41 Derelict land	Land so damaged by industrial or other development as to be incapable of beneficial use without treatment. Vacant land.	أرض مهجورة
D.42 Desalination	The process of removing salts and other chemicals from seawater for human, industrial and agricultural use.	إزالة الملحوة
D.43 Desertification	The spread or pulling outward of deserts due to social and economic patterns incompatible with the region's environmental limitations. Formerly arable and settled land becomes degraded and inhospitable to human life.	تصحّر
D.44 Design	A plan, drawing, elevation, section or other graphic representation made as a guide or pattern for conceptualization and construction of buildings, neighbourhoods or cities. Includes architectural and structural detail.	تصميم
D.45 Designer	Professional who prepares the design plan and specifications for a building project.	مصمم

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
人口密度	Densité de la population	Плотность населения	Densidad de población
服务设施密度	Densité des services	Охват услугами	Densidad de servicios
被抚养者	Personne à charge	Иждивенец	Dependiente; Persona a cargo
抚养人口	Population non active	Несамодетальное население	Población dependiente
资源耗尽	Epuisement, tarissement	Истощение	Agotamiento
人口减少	Dépeuplement, dépopulation	Уменьшение численности населения, депопуляция	Despoblación
废品回收站	Déchetterie	Приемный пункт/контейнер для вторсырья	Punto de recogida de materiales reciclables
贬值, 折旧	Moins-value, dépréciation	Снижение стоимости фиксированных активов	Depreciación
衰落地区	Région stagnante	Район экономического спада	Zona deprimida (en crisis económica)
遗弃的土地	Terrain à l'abandon	Заброшенная земля	Tierra abandonada/baldía
脱盐	Dessalement	Опреснение, обессоливание	Desalinización
沙化	Désertification	Опустынивание	Desertificación
设计	Conception, élaboration; dessin, modèle	Проект	Diseño, elaboración, creación, modelo
设计者	Concepteur; projeteur	Проектировщик	Diseñador, proyectista

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

D.46	Detached house	A single-family dwelling that stands apart from others, with walls and roof independent of any other building. Distinguished from apartment, row house, duplex or attached dwelling.	منزل مستقل
D.47	Develop: to develop a building site	To construct houses or other buildings on land, and provide necessary infrastructure.	إعمار ، تنمية موقع بناء
D.48	Developed (urban) land	Land that has been equipped with basic infrastructural networks or other additions or improvements to enhance its value or usefulness.	أرض (حضرية) مجهزة
D.49	Developed countries	Countries with a high level of industrialization and economic well-being.	بلدان متقدمة
D.50	Developer	A person or company who develops real estate through improvement and land subdivision.	تأمن على الأعمار
D.51	Developer	An investor or company that conceives of a housing project, including its infrastructure, determines its conceptual use, organizes the design and construction services required for its completion and arranges the finance and sale of it.	مستثمر
D.52	Developer	An individual or company engaged in the development and improvement of land for construction purposes, as well as the construction of buildings and infrastructure on that land.	واضع مشروع (عمراني)
D.53	Developing countries	Countries identified by the United Nations on the basis of seven indicators, including per capita gross domestic product, energy consumption and annual income, literacy rate, and life expectancy at birth. More agricultural than industrial economy.	بلدان نامية
D.54	Development	The performance of building, engineering, mining or other operations on, over or under land, or material change in the use of any land or structure to improve the utility of land or property.	تنمية
D.55	Development	Any and all undertakings necessary for a tract of previously underdeveloped land subdivided for housing including demolition, roads, water, electricity, sewer and construction. Change in use of any land or structure to improve utilization.	اعمار
D.56	Development aid	Aid given in support or furtherance of development includes fiscal, technical and training aspects of development assistance as well as equipment.	مؤونة إنشائية
D.57	Development area	An area suffering from severe unemployment to which government guides new industry to relieve congested areas and provide a more balanced economy with the country.	منطقة برسم العمران

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
独立式住宅	Maison individuelle; pavillon	Отдельно стоящий дом	Vivienda individual/separada
开发一个 房屋工地	Aménager (un site)	Застройка: вести строительство на стройплощадке	Construir: Desarrollar una construcción
已开发土地 (城市)	Terrain viabilisé/urbanisé	Застроенный (городской) участок	Terreno habilitado/urbanizado
发达国家	Pays développés	Развитые страны	Países desarrollados
开发者	Aménageur foncier	Застройщик	Urbanizador
房地产商	Promoteur (immobilier)	Застройщик (генподрядчик)	Promotor inmobiliario
地产商	Maître d'ouvrage	Застройщик (субподрядчик)	Urbanizador
发展中国家	Pays en développement	Развивающиеся страны	Países en desarrollo
开发	Exploitation	Освоение (земли)	Desarrollo
发展	Aménagement, mise en valeur; mise au point, évolution	Освоение (земли)	Fomento, urbanización, aprovechamiento, evolución, bonificación, ordenación; Acondicionamiento
发展援助	Aide au développement	Помощь в целях развития	Ayuda al desarrollo
开发区域	Zone d'aménagement	Район развития	Zona de desarrollo

D.58	Development assistance	Assistance to developing countries for long-term development purposes.	ساعده إنمائية
D.59	Development bank	A financial institution set up specifically for mobilizing and channelling medium- and long-term capital into the private sector of a country's economy and development.	مصرف تنمية
D.60	Development planning	In developing countries a form of economic planning for public-sector investments in light of available resources and social needs. Implementation requires support of government, participation of decision-makers and authority granted to planners.	تخطيط تنموي
D.61	Development programme	List of social, economic and physical objectives to be accomplished by means of development planning, together with the proposed schedule of tasks necessary to implement the programme.	برنامج إنمائي
D.62	Devolution	Transfer of administrative, implementing and decision-making management and responsibilities and resources from higher to lower levels of government.	نقل المسؤوليات (إلى مستوى أدنى)
D.63	Dilapidated housing	Housing that has fallen into ruin or decay through neglect or misuse, too run-down to provide safe or adequate shelter, or so deteriorated that major repairs would be required to restore it to usable condition.	ساكن متداعية
D.64	Dimensional standards	Standards that relate to the height of buildings, width of roads, streets or paths, and width of green strips on highways.	معايير الأبعاد
D.65	Directory	An alphabetical or classified list of names, addresses and other information about organizations or other groups of professionals, including affiliations, officers, functions and other data.	دليل
D.66	Disabled	Person who has a physical impairment or defect which reduces the functional ability to lead a fruitful daily life and may cause temporary or permanent incapacity for work. <i>See also:</i> Handicapped.	عاجزون (بدنيا)
D.67	Disadvantaged	Underprivileged. Lacking what is considered essential for a decent standard of living.	مهمومون
D.68	Disaster	Any natural or man-made event causing much suffering, distress or loss, e.g., earthquake, drought, flood, fire, hurricane, tornado, tidal wave, explosion, epidemic.	كارثة
D.69	Disaster mitigation	Precautionary measures to protect human life and property against natural calamities by means of legislation, regulatory measures and long-range programmes, principally in the fields of physical and urban planning, public works and construction.	التخفيف من حدة الكوارث

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
发展援助	Assistance au développement; aide au développement	Помощь в целях развития	Asistencia al desarrollo
开发银行	Banque de développement	Банк развития	Banco de fomento/de desarrollo
发展规划	Planification du développement	Планирование развития	Planificación del desarrollo
发展计划	Programme de développement	Программа развития	Programa de desarrollo
权力下放	Délégation; décentralisation	Делегирование полномочий	Delegación; Descentralización
危房	Logement délabré	Ветхое жилье	Vivienda ruinosa/en ruinas
尺寸标准	Normes de dimensions	Пространственные стандарты	Normas dimensionales
姓名地址录	Répertoire	Справочник	Directorio
伤残人	Infirmes; handicapé; invalide	Инвалид	Minusválido
生活贫困者	Défavorisé; économiquement faible	Бедный, неимущий	Desfavorecido
灾难	Catastrophe	Бедствие	Desastre
减灾	Atténuation des effets des catastrophes	Смягчение последствий стихийных бедствий	Prevención de desastres

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
D.70 Disaster preparedness	A state of readiness to cope with disasters by education of the population and organization for disaster situations, including preparation of operational plans, training of relief groups, stockpiling of supplies and earmarking of the necessary funds.	الاستعداد للكوارث
D.71 Disaster prevention	<i>See: Disaster mitigation.</i>	الحد من الكوارث
D.72 Disaster-prone areas	Areas in which there are natural phenomena readily susceptible to catastrophes, such as a high-density urban settlement on an earthquake fault line or a heavily settled floodplain area in which there is a history of poor land-management practices.	مناطق معرضة للكوارث
D.73 Disaster relief	An organized form of emergency measures which provides relief to victims, including distribution of food, supplies and equipment and provision of medical care, shelter, casualty and survivor information, and eventually rehabilitation.	الإنعاش في حالات الكوارث
D.74 Disbursement	Payment made in settlement of a debt or account payable.	مدفوعات
D.75 Dispersal of population	Outward movement of people from inner areas to new towns or smaller settlements detached and at some distance from the built-up continuum.	انتشار سكاني
D.76 Dispersed settlements	Scattered, isolated groups of houses often in rural areas.	مستوطنات مبعثرة
D.77 Disposable income	Personal income available for use - a measure of the propensity to expend, consume or save.	دخل في المتناول
D.78 District	A specific portion of a municipal area having its own special character. An area defined for a certain purpose, e.g., a business district, postal district, school district, residential district, industrial district.	قضية (منطقة خاصة)
D.79 District heating	Supply of heat or hot water to buildings, houses, apartment buildings, offices and industrial premises in an urban area by the conducting of steam or hot water from a central source.	تدفئة مكانية
D.80 Ditch	A long, narrow excavation or trench used as a boundary line or for draining wet land, irrigation or protection.	خندق
D.81 Documentation	The collecting, organization, storage, retrieval, analysis and dissemination of documents or information recorded in documents.	توثيق
D.82 Domestic labour	Housework, usually performed by women and without remuneration.	أعمال منزلية
D.83 Domestic wastes	Household waste material, excluding excreta.	نفايات منزلية
D.84 Domestic wastewater	Effluent from household uses. May include excreta.	نفايات المياه المنزلية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
备灾	Planification préalable aux catastrophes	Готовность к стихийным бедствиям	Preparación para casos de desastres
防灾	Prévention des catastrophes	Предотвращение стихийных бедствий	Prevención de desastres; Prevención de emergencias
灾害易发区	Zones sujettes aux catastrophes naturelles	Районы, подверженные стихийным бедствиям	Zonas propensas a desastres naturales
救灾	Secours en cas de catastrophe	Ликвидация последствий стихийных бедствий	Socorro en caso de desastre
支付, 付出款	Décaissement, versement	Выплаты	Desembolso
人口疏散	Dispersion de la population	Рассеивание населения	Dispersión de la población
分散住区	Etablissements dispersés	Рассеянные поселения	Dispersión de asentamientos
可支配收入	Revenu disponible	Доход после уплаты налогов, располагаемый доход	Ingreso disponible
区	District	Район	Distrito
区域供热	Chauffage urbain	Отопление городских районов	Calefacción municipal/urbana; Calefacción por distrito
明沟	Fossé	Канавы	Zanja
文献	Documentation	Документация	Documentación
家务劳动	Travaux ménagers	Домашний труд	Trabajo doméstico
家庭垃圾	Ordures ménagères; détritux ménagers	Бытовые отходы	Desechos/residuos domésticos; desperdicios domiciliarios
家庭污水	Eaux usées domestiques	Бытовые сточные воды	Agua residuales domésticas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
D.85 Donation	Voluntary contribution or grant for which no valuable consideration is given in return.	منح ، هبة
D.86 Door	A movable barrier, hinged, sliding or rotating, that serves to close an entrance to a building or room. Any means of entrance or exit.	باب
D.87 Dormitory community	A suburban residential area or separate community often on the outskirts of a large city, from which a high percentage of residents travel to work in that city.	منطقة مجتمعية
D.88 Down payment	Part of price paid at purchase but not financed by loan.	دفعة أولية
D.89 Downtown	The central area of activity in a city or town. <i>See:</i> Central business district (CBD).	سوق
D.90 Downtown	The geographical centre or lower part of a city or town. <i>See:</i> Town centre.	وسط المدينة
D.91 Draft: To draft a report	To prepare a tentative, rough copy of a document for the purpose of discussion and revision before issuance of the final version.	مسودة : مشروع تقرير
D.92 Draft Preliminary draft	A sketch, plan, drawing or design for a project. Early stage of preparation of the design and planning of a project.	صيغة أولية (تمهيدية)
D.93 Drain	Any pipe which carries wastewater. A trench or ditch to convey water from wet land for the purpose of drying it. An easement or servitude for draining water.	قناة صرف
D.94 Drain pipe	Pipe used for draining wastewater.	أنبوبة تصريف
D.95 Drainage	Removal of excess surface water (run-off) from land, roads and structures by a system of natural or artificial drains to prevent or alleviate flooding and preserve a supply of water.	صرف مائي
D.96 Drainage basin	Land area from which surface run-off drains into a river and its tributaries.	حوض صرف مائي
D.97 Drawing board	Board on which drawing paper is placed to make drawings.	لوح رسم
D.98 Drinking water	Potable water, pure enough for human consumption, available from a fountain, well, water-supply network or other safe source within a reasonable distance from living accommodations.	مياه الشرب
D.99 Dry masonry	Masonry in which stones, bricks or blocks are built up without use of mortar.	بناء جاف
D.100 Dry rot	A decayed state of wood.	نخر جاف
D.101 Duct (heating duct)	A metal pipe-like passageway for distributing warm air from the heating plant to rooms, outlets and other spaces.	مجرى ، ممر (تدفئة)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
捐赠	Don	Дар	Donación
门	Porte	Дверь	Puerta
郊外居住区	Banlieue dortoir	"Спальный район"	Comunidad dormitorio
预付定金	Apport initial/personnel; versement personnel	Первоначальный платеж, первый взнос	Cuota inicial; Pago de entrada
闹市区	Quartier des affaires	Деловой район	Centro de negocios
城市中心	Centre-ville	Центральный район	Centro de ciudad
起草: 起草报告	Formuler un rapport	Составлять доклад	Borrador de un informe
草图、初步设计	Avant-projet; esquisse	Проект Предварительный проект	Anteproyecto
排水管	Egout; vidange	Дрена, сток	Desagüe
排污管	Tuyau de drainage	Дренажная труба	Tubo/tubería de desagüe
排水	Drainage	Дренаж	Drenaje, avenamiento
流域	Bassin hydrographique	Водосборный бассейн, водосбор	Cuenca hidrográfica
制图板	Planche à dessin	Чертежная доска	Tablero de dibujo
饮用水	Eau potable	Питьевая вода	Agua potable
砖石干砌体	Maçonnerie de pierre sèche; maçonnerie à sec	Сухая каменная кладка	Mampostería enripiada en seco
干(枯)木	Pourriture sèche	Сухая гниль	Pudrición seca
管道(热风管)	Gaine (de chauffage)	Воздушный канал, воздуховод (теплопровод)	Conducto (de calefacción)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
D.102 Dump truck	A truck which dumps its load when its rear portion is tilted back by elevating the front, causing material to slide out the back.	فاخرة بقلابة
D.103 Durable goods	Consumer goods which yield services or utility over a long period of time, purchased for use over a long period. Consumer's equivalent of a fixed asset, e.g., refrigerator, washing machine.	سلع معمرة
D.104 Dwelling	A room, suite or rooms, house, building or portion of a building intended exclusively for residential occupancy by one family.	منزل، بيت
D.105 Dwelling	A structure or portion thereof used exclusively for human habitation. A self-contained residential unit for one family with its own access from a public place.	سكن
D.106 Dwelling unit	A residential unit, either within a multi-unit structure or an independent construction, designed, occupied or intended for occupation by a single household.	وحدة سكنية
D.107 Dyke	Earth embankment or dam constructed to confine water or prevent flooding. Low wall of earth or stone to enclose land.	ماجز ، خندق

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
翻斗车	Camion-benne	Самосвал	Camión volquete/de volteo
耐用商品	Biens durables	Товары длительного пользования	Bienes durables; Mercaderías duraderas
居住房屋	Habitation	Жилье	Vivienda
住处	Logement	Жилье	Vivienda
居住单元	Unité de logement/d'habitation	Жилая единица; квартира	Unidad habitacional
堤坝	Digue	Дамба, запруда, плотина	Dique

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS		
ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
E.1 Earmark: To earmark, to set aside. Earmarked	To allocate for a specific purpose. Allocated for a specific purpose.	إيراد لفرض ما ، يخصص
E.2 Earning power	The earnings an asset is expected to return at current price level, volume and profitability.	مجم المكاسب
E.3 Earnings	Money earned as a return for human effort.	إيرادات
E.4 Earth/dirt road	Engineered road with surface of soil or gravel.	طريق ترابي
E.5 Earthquake	A shaking or movement of a part of the Earth's surface caused by a sudden rupture inside the Earth's crust.	زلازل
E.6 Earthquake engineering	Design and construction of structures in earthquake-prone areas emphasizing the use of bracing or other measures to minimize destruction and loss of life.	هندسة معنية بالزلازل
E.7 Earthquake-resistant construction	Building design and construction engineered to withstand earthquakes and thus to minimize destruction and loss of life.	تشييد مقاوم للزلازل
E.8 Earthworks	Action relating to excavation, embankment, moving, piling up, shaping or compacting of earth in construction projects.	أنغال التربة
E.9 Easement	The right given an individual or public authority to make limited use of another's property, as the right to install or repair utility lines or to gain access to one's own land by passing through that of a neighbour.	من الارتفاق
E.10 Eaves	The projecting lower edges of a pitched roof overhanging the wall of a building.	أنريز
E.11 Ecodevelopment	A form of planned growth that optimizes the use of locally-available resources within the constraints of the local environment. Economically sound development.	تنمية بيئية
E.12 Ecology	The study of interrelationships of living organisms to one another and to their environment. Destruction of any one element of these complex interrelationships can cause environmental deterioration and adversely affect human settlements.	علم البيئة
E.13 Economic activity	Generation and distribution of goods and services through activity of the three sectors of the economy: (a) primary: exploitation of natural resources; (b) secondary: manufacturing and the construction industry; (c) tertiary: commerce and tourism.	نشاط اقتصادي
E.14 Economic conditions	The economic situation in an area in terms of equilibrium, growth or recession at a given time.	ظروف اقتصادية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
指定用途	Affecter, assigner, réserver; destiné à	Предназначение: предназначать Предназначенный	Consignar, afectar, destinar; Destinado para un fin
收入权	Rentabilité	Способность приносить доход, доходность	Rentabilidad
工资, 收益	Rémunération; revenus	Доходы, прибыль; заработок	Ingresos, Remuneración
土 / 泥 路	Route en terre	Грунтовая/проселочная дорога.	Camino de tierra; Camino apisonado
地震	Tremblement de terre, séisme	Землетрясение	Sismo, terremoto
地震工程	Architecture asismique	Сейсмическое проектирование	Ingeniería sísmica
抗震建设	Construction parasismique	Сейсмостойкое строительство	Construcción antisísmica
土方 (工程)	Travaux de terrassement	Земляные работы, разработка грунта	Movimiento de tierras, de excavación
在他人土地上的 通行权	Servitude de passage	Сервитут	Servidumbre
屋檐	Avant-toit(s)	Карнизный свес крыши	Alero
生态发展	Ecodéveloppement	Экоразвитие	Ecodesarrollo
生态建设			
生态学	Ecologie	Экология	Ecología
经济活动	Activité économique	Экономическая деятельность	Actividad económica
经济状况	Situation économique; conjoncture économique	Экономические условия	Condiciones económicas

ENGLISH		MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS	ARABIC
		DEFINITION	
E.15	Economic cooperation	Cooperative measures in banking, trade, industry, etc., between and among countries.	نماون اقتصادي
E.16	Economic growth	An increase in the capacity of a country to produce goods and services, coupled with an increase in production of these goods and services. Thus an increase in per capita real income.	نمو اقتصادي
E.17	Economic indicators	A set of economic factors, e.g., wages, prices, profits, investment, unemployment, which, taken together, are used in measuring the economy's tendency to cyclical movement.	مؤشرات اقتصادية
E.18	Economic planning	The activity of directing the development of the national economy on the basis of a balanced and coordinated plan relating to all sectors of the economy, e.g., agriculture, labour, industry, transport, and to territorial and administrative units.	تخطيط اقتصادي
E.19	Economic recovery	An increase in business activity after a recession.	انتعاش اقتصادي
E.20	Economic rent	The justifiable rent for a property, sufficient to cover the cost of total expenditures incurred by an owner, including cost of land, buildings, mortgage payments, repairs, maintenance, depreciation, utilities and services, and a reasonable profit.	ايجار اقتصادي
E.21	Economics	The science that deals with the production, distribution and consumption of wealth and goods and the services which supply the needs of humanity. Its broad issues are price theory (microeconomics) and income theory (macroeconomics).	علم الاقتصاد
E.22	Economies of location	Factors that make a location attractive to a business or industry, such as proximity to markets, raw materials, ancillary services, cheap power or a trained labour force.	مواقع تجارية
E.23	Economies of scale	Reduction of unit production costs resulting from an increase in production capacity.	إقتصادات النطاق ونورات الحجم
E.24	Economy	Production, distribution and consumption of wealth, assets and services. The economic structure of a country.	اقتصاد (بنية اقتصادية)
E.25	Ecosystem	The system or interdependent complex of plant and animal populations within a particular geographic context, e.g., an aquarium, a parcel of land, an ocean, the biosphere.	نظام ايكولوجي (بيئي)
E.26	Ecosystem mapping	The drawing of maps which locate different kinds of plant cover in a geographic area.	خريطة نظام ايكولوجي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
经济合作	Coopération économique	Экономическое сотрудничество	Cooperación económica
经济增长	Croissance économique	Экономический рост	Crecimiento económico
经济指标	Indicateurs économiques	Экономические показатели	Indicadores económicos
经济计划	Planification économique	Экономическое планирование	Planificación económica
经济恢复	Redressement économique; reprise économique	Экономический подъем	Recuperación económica
经济租赁	Loyer rentable	Экономическая рента	Arriendo rentable
经济学	Economie politique; science économique	Экономика	Economía
地理经济	Economies d'emplacement	Факторы экономии, связанные с местоположением	Economías de ubicación
规模经济	Economies d'échelle	Эффект роста объемов производства	Economía de escala
经济	Economie, système économique	Экономика	Economía
生态系统, 生态区	Ecosystème	Экосистема	Ecosistema
生态系统制图	Cartographie des écosystèmes	Составление карт экосистем	Cartografía de ecosistemas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
E.27 Education	The process of imparting or acquiring knowledge or skills within an organized framework from teacher to student, from the earliest years to advanced professional training.	تعليم
E.28 Education: formal education	Systematic instruction in schools or other educational facilities. Process of developing the potential and personality of an individual in institutions of learning.	تعليم رسمي
E.29 Education: higher education	Schools following secondary education: universities, colleges or specialized professional schools, e.g., medical, legal, architectural schools.	تعليم عالي
E.30 Education: informal education non-formal education	Knowledge, skills and attitudes acquired through experience and contact with other people. Activities or programmes organized outside the framework of the established educational system but directed to definite educational objectives.	تعليم غير رسمي
E.31 Education: Pre-school education	Instruction of children under the age entry into primary education.	تعليم سابق للمدرسة (تمهيدي)
E.32 Education: Primary education	The first academic instruction, for children from the age of five to eleven years.	تعليم ابتدائي
E.33 Education: Secondary education	Instruction of youth 12 to 18 years of age, whether as preparation for college or university studies or as the conclusion of formal education.	تعليم ثانوي
E.34 Education: Technical education	Specialized education for specific careers, e.g., nursing, drafting, agronomy, and generally directed to a particular career goal rather than toward a broad college education. <i>See also:</i> Vocational training.	تعليم تقني تخصصي
E.35 Educational facilities	Buildings and equipment used to satisfy teaching needs for all levels of education, including classrooms, laboratories, workshops.	مرافق تعليمية
E.36 Educational institutions	Schools, training centres, colleges and universities.	مؤسسات تعليمية
E.37 Educational needs	Overall national education requirements.	احتياجات تعليمية
E.38 Effective date	The specified date on which an agreement goes into effect.	تاريخ سريان المفعول
E.39 Effluent	A waste liquid discharge from an industrial or treatment process in its natural state or partially or completely treated and discharged into the environment.	نفايات
E.40 Ekistics	The science of human settlements, devoted to study of all types of settlement from the isolated and nomadic hut to the organized farmstead, village, small town, city, metropolis, megalopolis and future major urban systems.	علم العمران ، تنظيم عمراني

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
教育	Enseignement	Образование	Enseñanza
教育: 正规教育	Enseignement institutionnalisé/ formel/de type classique	Образование: школьное образование	Educación institucional; Educación de tipo clásico
教育: 高等教育	Enseignement supérieur	Образование: высшее образование	Enseñanza superior
教育: 非正式教育	Education non formelle	Образование: внешкольное образование	Educación informal; Educación no formal
教育: 学前教育	Enseignement préscolaire	Образование: дошкольное образование	Educación preescolar
教育: 小学教育	Enseignement primaire/élémentaire	Образование: начальное образование	Enseñanza primaria
教育: 中学教育	Enseignement secondaire	Образование: среднее образование	Enseñanza secundaria
教育: 技术教育	Formation technique	Образование: техническое образование	Capacitación técnica
教学设施	Equipements scolaires	Учебная база	Centros docentes; Instalaciones educativas
教学机构	Etablissements d'enseignement	Учебные заведения	Establecimientos de enseñanza
教学要求	Besoins en matière d'enseignement	Потребности в образовании	Necesidades educativas
生效日期	Date d'entrée en vigueur	Дата вступления в силу	Fecha de entrada en vigor
排放物、废水	Effluent	Выпускные сточные воды	Efluente
人类群居学	Ekistique	Градостроительство, планирование городов и других населенных пунктов	Ekistica

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
E.41 Elderly, Aged	Persons past late-middle age, usually not part of the economically-active population.	متقدمون في السن
E.42 Electric power	The production and use of electricity for purposes of power and illumination in human settlements.	طاقة كهربائية
E.43 Electric power distribution	The transmission of electric power to an area by means of lines, transformers, networks, etc.	توزيع الطاقة الكهربائية
E.44 Electric power generation	Methods of producing electric power, e.g., thermal, hydro and nuclear.	توليد الطاقة الكهربائية
E.45 Electrical engineering	The design of electric power distribution and lighting systems, including drawings and specifications for incorporation into the building design.	مهندسة كهربائية
E.46 Electricity	Energy carrier generated by electrical power stations which produces light and heat.	كهرباء
E.47 Electricity grid/network	Network consisting of overhead and underground conductors which link power stations to substations and ultimately to the consumers. Grid is normally high voltage and network low voltage.	شبكة كهربائية عالية الجهد/منخفضة الجهد
E.48 Electrification	The process of bringing electric power and illumination to an area in which it has not been previously available.	كهربة (كهربة المكان)
E.49 Elevator (lift)	A movable platform or cage and its hoisting machinery, used for carrying people and goods from one storey to another within a building.	مصعد
E.50 Embankment	A bank of earth to hold back water. An elevated constructed or natural deposit of soil, rock or other materials.	حاجز
E.51 Embankment	Artificial mound of earth or stone, usually constructed of filled-in material, used to carry railways and highways across low spots or to support a roadbed.	جسر عبور
E.52 Emergency maintenance	Maintenance activities in response to serious defects posing potential or imminent danger.	صيانة طارئة
E.53 Emergency shelter	Shelter to accommodate homeless families or refugees after major disasters such as floods, earthquakes or war.	مأوى طارئ
E.54 Eminent domain	The right of a government to acquire private property for public use, provided that the owner is fairly compensated. <i>See:</i> Condemnation, Compensation, Compulsory purchase, Expropriation.	نزع الملكية للمنفعة العامة
E.55 Emission standards	Legal document specifying the maximum amount of a pollutant permitted to be discharged from a single source.	معايير الانبعاثات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
老年	Vieillards; personnes âgées	Престарелые	Ancianos; Personas de edad avanzada
电力, 电能	Energie électrique; puissance électrique	Электроэнергия	Energía eléctrica
配电	Distribution d'électricité	Распределение электроэнергии.	Distribución de energía eléctrica
发电	Production d'électricité	Выработка электроэнергии	Generación de energía eléctrica
电气工程	Electrotechnique	Электротехника	Ingeniería eléctrica
电	Electricité	Электричество	Electricidad
输电网	Réseau électrique	Электрическая сеть	Red eléctrica
电气化	Electrification	Электрификация	Electrificación
电梯	Ascenseur	Подъемник (лифт)	Ascensor
堤	Levé de terre	Оградительная дамба; береговой вал	Dique
路堤	Remblai	Насыпь	Terraplén
紧急维护	Entretien d'urgence	Аварийный ремонт	Mantenimiento, conservación de; Emergencia, urgencia
紧急住房	Abri d'urgence/de secours	Временное жилье	Alojamiento de emergencia
国家征用权	Domaine éminent; droit d'expropriation	Право государства на принудительное отчуждение частной собственности	Dominio eminente; Derecho de expropiación
排放标准	Normes d'émissions	Стандарты на выбросы	Normas de emisiones

ENGLISH		MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS	ARABIC
		DEFINITION	
E.56	Employment	Any remunerative work, whether for an employer or for oneself. Recruitment and utilization of available labour.	عمالة
E.57	Employment generation	The creation or expansion of employment opportunities. May result in revitalization of depressed areas with low income levels and high unemployment rates.	توليد العمالة
E.58	Employment information	The means by which employment opportunities are communicated to the economically active population.	إعلام متعلق بالعمالة
E.59	Enabling legislation	Act, statute or law authorizing an undertaking or project. e.g., a statute empowering a housing authority to build, manage and finance public housing.	تشريعات تمكينية
E.60	Enabling strategy	Plan of action for shelter construction which involves utilization of locally available resources and promotion of increased activity by all relevant parties.	استراتيجية تمكينية
E.61	Encroachment	Trespassing. Unauthorized extension of a structure on to the land of another owner, or unauthorized use of land for purposes other than specified in structure plan etc.	تعمدي (إنتهاك)
E.62	Energy	The capacity of a body to do work. It takes the forms of mechanical, radiant, electrical, chemical or nuclear energy.	طاقة
E.63	Energy conservation	The exercise of public or private, voluntary or obligatory measures to curb consumption of energy resources. Increasing the efficiency with which energy is converted into useful work, primarily at the point of end use.	حفظ الطاقة
E.64	Energy conservation measures	Energy conservation measures in human settlements include: stimulus to use public transit, improved construction design for thermal controls, better insulation, use of more efficient appliances, recycling of solid wastes.	تدابير حفظ الطاقة
E.65	Energy consumption	A statistical measure of the energy resources utilized within an area.	إستهلاك الطاقة
E.66	Energy efficiency	Percentage of the original input energy as final useful energy in an energy-conversion process.	كفاءة استخدام الطاقة
E.67	Energy-efficient	A relative term indicating that a process or equipment uses less energy than another similar process or equipment for the same amount of work.	فعال الاستخدام للطاقة
E.68	Energy policy and planning	The process of developing realistic goals and plans for utilizing energy resources, developing a supply system network and power generation and distribution facilities.	سياسة وتخطيط الطاقة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
就业	Emploi	Занятость, служба, работа по найму	Empleo
创造就业机会	Création d'emplois	Создание рабочих мест	Empleo: Generación de empleos; Creación de empleos
就业信息	Informations sur les possibilités d'emploi	Информация о рабочих местах	Información sobre empleo
授权立法	Loi portant autorisation; autorisation législative	Стимулирующее законодательство	Autorización legislativa
授权战略	Stratégie de facilitation	Стимулирующая стратегия	Estrategia facilitadora
侵占	Empiètement; envahissement	Вторжение; посягательство; выход за пределы	Intrusión; Invasión de terrenos
能, 能量	Energie	Энергия	Energía
节能	Economies d'énergie; conservation de l'énergie	Экономия энергии; энергосбережение	Conservación de la energía
节能措施	Mesures d'économie d'énergie	Меры по экономии (рациональному использованию) энергии	Métodos de conservación de energía
能源消耗	Consommation d'énergie	Потребление энергии	Consumo de energía
能量效率	Rendement énergétique	Энергетическая отдача; энергетический выход	Energía; Rendimiento energético
能效技术	A bon rendement énergétique	Имеющий высокий к. п. д.; экономичный	Eficaz en el uso de la energía
能源政策与计划	Politiques et planification énergétiques	Энергетическая политика и планирование	Política y planificación energética

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
E.69 Energy requirements	Amount of minimal energy required to meet basic needs.	متطلبات الطاقة
E.70 Energy resources	Available or potential sources of energy to meet energy requirements.	موارد الطاقة
E.71 Energy-efficient design	Design of buildings and appliances incorporating energy-efficient principles and practices.	تصميم فعال الاستخدام للطاقة
E.72 Energy-efficient technology	Technology which uses energy-efficient principles and practices.	تكنولوجيا فعالة الاستخدام للطاقة
E.73 Engineering	The application of scientific principles to the design, construction and operation of efficient and economical structures, equipment and systems.	هندسة
E.74 Enjoyment	The exercise of a right with satisfaction.	استمتاع
E.75 Entertainment	See: Recreation.	تسلية وترفيه
E.76 Entrepreneur	A contractor who undertakes a construction project for an agreed price, who organizes production, finances the project and bears the risks involved.	متمدد ، مقاول
E.77 Environment	The external milieu, natural or constructed, to which an individual or group is responsive. The physical, chemical and biological agents and economic, social and cultural factors affecting living organisms and human activities.	بيئة
E.78 Environmental decay	Deterioration of an area caused by changes which reduce the general amenities of the area. Deterioration of one or many aspects of the environment, e.g., air, soil, water, which adversely affects living organisms.	فساد بيئي
E.79 Environmental degradation	Negative net changes in the environment, resulting in conditions such as desertification.	تدهور بيئي
E.80 Environmental design	Planning of land use that is based on fundamental concern with the quality of the physical environment and on the premise that a good environment is a basic human right and necessity. Includes architecture, engineering, landscaping, urban planning.	تصميم بيئي
E.81 Environmental engineering	Techniques of air-quality management, flood control, noise control, sanitation, water-quality management, land reclamation, pollution control, solar heating, sanitary landfills, solid-waste management etc.	هندسة بيئية
E.82 Environmental impact	Net changes in human environment, health and well-being resulting from legislative proposals, policies, projects and operational procedures.	اثر بيئي
E.83 Environmental impact assessment	Activity designed to identify, predict, interpret and communicate information about the effects of human activities (legislative proposals, policies, programmes, projects and operational procedures) on the environment and on human health and well-being.	تقييم الأثر البيئي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
能源要求	Besoins en énergie	Энергетические потребности	Energía: Demanda de energía
能源	Ressources énergétiques	Энергетические ресурсы	Energía: Recursos energéticos
能效设计	Conception ayant un bon rendement énergétique	Энергосберегающий проект	Economizadora de energía?
能效技术	Technique à bon rendement énergétique	Энергосберегающая технология	Tecnología economizadora de energía
工程	Génie	Инженерное искусство	Ingeniería
享受	Jouissance	Удовольствие, радость, наслаждение	Disfrute; goce
欢乐	Amusement, distraction	Развлечения, отдых	Diversión
企业家, 承包者	Chef d'entreprise	Предприниматель, владелец предприятия	Empresario
环境	Environnement, milieu	Окружающая среда	Medio ambiente
环境损坏	Dégradation de l'environnement	Ухудшение состояния окружающей среды	Deterioro ambiental
环境退化	Dégradation de l'environnement	Деградация окружающей среды	Deterioro ambiental
环境设计	Aménagement du milieu	Экологически обоснованный проект	Ordenación del medio ambiente
环境工程	Génie écologique	Инженерные средства и методы охраны окружающей среды	Ingeniería ambiental
环境影响	Incidences sur l'environnement	Воздействие на окружающую среду	Impacto ambiental
环境影响的评价	Evaluation des incidences/effets sur l'environnement	Оценка воздействия на окружающую среду; оценка экологических последствий; экологическая экспертиза	Evaluación del impacto ambiental; Evaluación de efectos ambientales

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
E.84 Environmental impact statement	Document prepared to accompany proposals for major projects and programmes which is based on a detailed analysis of the probable environmental consequences of proposed activities.	وثيقة الأثر البيئي
E.85 Environmental perception	The subjective understanding of an environment and its relationship to human activities.	وعي بيئي
E.86 Environmental planning	That part of the planning process in which the primary concern is the physical environment and its effect on planning considerations and interrelationships in human settlements development.	تخطيط بيئي
E.87 Environmental policy	Policy formulation concerned with preservation of ecological balance and prevention of deterioration of both the natural and human environments.	سياسة بيئية
E.88 Equalization	The process of making equal or bringing about conformity to a common standard.	تعادل ، مسايرة المعايير
E.89 Equity capital	That owned by holders of ordinary shares. The residual value of a company after all outside liabilities (other than to shareholders) have been allowed for.	رأس مال الأسهم
E.90 Erosion	The wearing away of rocks and soil by the action of running water, ice, wind and other forces of nature.	تآكل (تحات)
E.91 Establish	<i>See:</i> Set up.	يؤسس
E.92 Estuary	Point at which a river flows into open sea, where fresh water and sea water meet, creating unique ecological conditions, e.g., marshes lagoons, which may be damaged by development.	مصبات الأنهار
E.93 Ethnic group	A group of persons of the same race with a common cultural tradition and a sense of identity, which exists as a subgroup of a larger society or within a country.	مجموعة عرقية
E.94 Ethnology	The science pertaining to questions of caste, clan, tribe, race and traditional societies insofar as they influence the way of life of a particular society.	علم الأعراق البشرية
E.95 Evacuees	Persons removed from an area of danger or disaster for safety or protection. <i>See:</i> Refugees.	مرحلون
E.96 Evaluation	Appraisal to establish or ascertain the value, amount or merit of an item. Analysis of comparative advantages and disadvantages of plans or projects to assess the merits of different courses of action.	تقييم ، تقدير
E.97 Evict	To remove a tenant from a property he occupies.	يغلي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
环境影响报告	Notice d'impact sur l'environnement	Заключение о воздействии на окружающую среду	Informe de impacto ambiental
环境展望	Perception de l'environnement	Экологическая грамотность	Percepción del medio ambiente
环境规划	Planification écologique	Экологическое планирование	Planificación del medio ambiente
环境政策	Politique de l'environnement	Экологическая политика	Política ambiental
平等	Péréquation	Уравнивание	Ecualización
投资资本 财产价值	Disponibilités	Акционерный капитал компании	Capital social
风化	Erosion	Эрозия	Erosión
建立	Instituer	Создавать	Establecer
河口	Estuaire	Устье (реки); эстуарий, дельта	Estuario
种族	Groupe ethnique	Этническая группа	Grupo étnico
人种学, 民族文化学	Ethnologie	Этнология	Etnología
被疏散的人员	Population évacuée	Эвакуированные	Evacuados
评估	Evaluation	Оценка	Evaluación
收回 (租地, 租屋等)	Déloger, expulser	Выселять	Desahuciar, desalojar, expulsar

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
E.98 Eviction	Ousting, dispossessing or removing a tenant from a property he occupies, whether by authorization contained in the lease, by expiration of the lease, warranted by breaches on the part of the tenant, such as payment in arrears, or for relocation.	إخلاء
E.99 Excreta disposal	Any method of removing human waste, treated or untreated, which provides a means of preventing the spread of communicable diseases.	مرفق المبرزات البشرية
E.100 Excreta treatment	Treatment of human waste before final disposal or for further utilization.	معالجة المبرزات البشرية
E.101 Executive board Board of directors	Governing body and legal head of a corporation, elected at the annual meeting of shareholders, made up of officers and outsiders, authorized to conduct and control the company's affairs.	مجلس تنفيذي مجلس الإدارة
E.102 Expandable house	A house designed for further expansion and additions when need arises.	بيت قابل للتوسع
E.103 Expenditure	Payment, disbursement or spending of money.	إنفاق
E.104 Expert	One having special skill, experience and knowledge in a specialized field, obtained from education or experience, who can form an opinion on a subject under discussion.	خبير
E.105 Expertise	Competence and extensive experience in a specified area. The opinion of or interpretation by an expert.	خبرة (اطلاع واسع)
E.106 Expropriation	The compulsory transfer of landownership rights from private hands to public ownership, with or without compensation. Government exercise of sovereignty to take ownership of land from a private owner. Confiscation of foreign property.	نزع الملكية (مصادرة)
E.107 Extended family	Group consisting of a biological family as a nucleus together with kin in the direct or indirect line of a member or members of the nucleus. A family in which more than two generations of directly related family or relatives are living together.	أسرة ممتدة
E.108 Extension (of a building)	Enlargement of a building or increase in usable floor area of a house. Addition to existing facilities.	إضافات (المبنى)
E.109 Extension services	Educational opportunities, information and technical training provided to the general public through special programmes or projects, sponsored by an institution such as a university.	خدمات ارشادية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
收回, 逐出	Expulsion, éviction	Выселение	Desahucio, desalojo
排泄物处理	Evacuation des excreta	Удаление фекалий	Eliminación de excretas
排泄物处理	Traitement des excreta	Обработка фекалий	Tratamiento de excretas
董事会	Conseil d'administration; conseil des administrateurs	Исполнительный совет; совет директоров	Directorio ejecutivo; Junta directiva
可扩建房屋	Maison susceptible d'être agrandie	Поддающийся расширению дом	Vivienda ampliable
支出	Dépense	Расходы, платежи, выплаты	Gasto
专家	Expert	Эксперт; специалист	Experto
专家评价	Compétence	Компетентность, специальные знания; экспертиза	Conocimientos especializados
征用土地	Expropriation	Экспроприация	Expropiación
多代家庭	Famille élargie/étendue	Семья, состоящая из представителей нескольких поколений	Familia extensa, extendida
(房屋) 扩建	Agrandissement (d'un bâtiment)	Расширение (здания)	Ampliación (de un edificio)
增加服务	Services de vulgarisation	Услуги по распространению знаний	Servicios de extensión

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
F.1 Factory	An industrial building or group of buildings in which goods are manufactured, assembled, treated or processed.	مصنع
F.2 Family	A group of two or more persons related by blood, marriage or legal operation, who occupy the same dwelling unit. A basic kinship unit consisting of a husband, wife and child(ren). A group of persons who live in one household under one head.	أسرة
F.3 Family cycle	Process beginning with the emergence of the family unit at marriage, through stages including birth of children, their departure from home, the parents' old age and death. Housing needs increase and decrease with successive stages of the cycle.	دورة اسرية
F.4 Family income	The gross income from employment, pensions or other sources of all members of a family.	دخل الأسرة
F.5 Family planning	Voluntary planning and action by individuals to determine the number and spacing of births in a family. Reduction in birth rate can lead to improved health, well-being and economic status of a population.	تنظيم الأسرة
F.6 Famine	Massive or drastic shortage of food within a region or country, causing malnutrition, starvation and death, and frequently resulting in social dislocation in human settlements.	مجاعة
F.7 Farm	Rural land with a house and adjacent buildings for care of livestock, cultivation of crops and/or storage of tools and produce.	مزرعة
F.8 Farm buildings	Structures, such as barns, stables, silos etc., used for agricultural purposes including shelter for animals, storage of produce and tools.	مرافق المزارع
F.9 Farm land	Land used specifically for the tillage of soil, production of crops, raising of livestock or poultry, or growing of fruit.	أرض المزرعة
F.10 Farm produce marketing	Access to urban settlements for the sale of farm produce.	تسويق منتجات المزارع
F.11 Farmer	Individual who cultivates land, raises livestock, or operates a farm as a means of livelihood or a business.	مزارع
F.12 Farmers' associations	Multi-purpose organizations of farmers for self-help in marketing farm products, purchasing supplies, acting as agents for savings and loans and as vehicles through which technical assistance and training can be implemented.	جمعيات المزارعين
F.13 Feasibility study	A detailed investigation and analysis conducted to determine the practicability of a project with respect to time, labour and funding available, or the financial, economic or technical viability of putting a particular plan or project into effect.	دراسة الجدوى والصلاحية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
工厂	Usine	Фабрика	Fábrica
家庭	Famille	Семья	Familia
家庭周期	Cycle familial	Семейный цикл	Ciclo familiar
家庭收入	Revenu familial	Доход семьи	Ingresos familiares
计划生育	Planification familiale	Планирование семьи	Planificación familiar
饥荒	Famine	Голод	Hambruna
农场	Ferme, exploitation agricole	Ферма	Finca, granja
农场建筑	Bâtiments agricoles; bâtiments de ferme	Фермерские постройки	Construcciones agrícolas
农业土地	Terre agricole	Фермерская земля	Tierra agrícola
农产品销售	Vente de produits agricoles	Сбыт фермерской продукции	Comercialización de productos agrícolas
农民	Agriculteur, cultivateur, exploitant agricole	Фермер	Agricultor, campesino
农民协会	Associations d'agriculteurs	Фермерские ассоциации	Asociaciones de agricultores
可行性研究	Etude de faisabilité; étude préalable	Технико-экономическое обоснование	Estudio de factibilidad; Estudio de viabilidad

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
F.14 Feedback (of information)	The return of information or specific responses or reactions to a project or event channeled back to the initiators for evaluation of results and possible mid-course corrections or modifications.	تنذية مرتدة (معلومات)
F.15 Feeder road	A road that serves as a traffic feeder to a more important road, designed to provide wider access to a highway network.	طريق فرعي مغذي
F.16 Fence	A hedge, barrier, structure or partition erected for the purpose of enclosing or protecting a piece of land or garden or as a dividing framework for land.	سياج
F.17 Ferrocement	Steel-wire-reinforced cement mortar, as a building material used for watertanks, non-load-bearing walls etc.	اسمنت حديدي (مدعم)
F.18 Ferry	A boat or other commercial means of transport of people and goods across a body of water on a designated route.	نارب عبور
F.19 Fertility rate	The number of births that occur in a year per 1000 women of child-bearing age. <i>See: Birth rate.</i>	معدل الخصوبة
F.20 Fibreboard	Board of compressed wood chips or other vegetable fibres forming stiff sheets, generally 1.2 x 2.4 metres and 1.2 cm thick, used as construction material for panels, partitions etc.	رقائق ليفية
F.21 Fibreglass	A plastic material which is structurally reinforced by embedding a glass fibre into a resin, used for insulation, furniture, containers etc.	زجاج ليفي (فايبرغلاس)
F.22 Field assignment (mission)	Operation away from fixed headquarters, i.e., at the site, or "in the field".	مهمة ميدانية
F.23 Field work	First-hand observation, investigation, research, or study of the actual phenomena under natural conditions in the field.	عمل ميداني
F.24 Field worker	Person assigned to work away from headquarters, "in the field" amidst the subjects under their usual environmental conditions, or to collect data from the individuals who are the subject of the project.	عامل ميداني
F.25 Filtering, filtering down	The change in occupancy in housing that is occupied by one income group and becomes available to the next lower income group as a result of decline in market price.	فلتره سكنية (حسب الدخل)
F.26 Financial affordability	Financial ability of households to use a dwelling unit, by lease or purchase. It is generally evaluated in terms of the income needed to rent or buy a minimum dwelling unit, and to secure any loans availed.	مقدورية مالية
F.27 Financial institution	Any organization authorized to do business relating to finance, including banks, trust companies, building and loan associations, savings and loan companies, credit unions.	مؤسسة مالية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
反馈 (信息)	Information en retour	Сбор информации	Retroinformación
支路	Route de desserte/d'accès	Второстепенная дорога	Camino de acceso; Camino vecinal; Carretera secundaria
围栏	Clôture	Ограда	Cerca
钢筋, 配筋	Ciment armé	Ферроцемент, армоцемент	Ferrocemento
渡船	Bac	Паром	Transbordador
生育率	Taux de fécondité	Коэффициент фертильности	Tasa de fecundidad
纤维板	Aggloméré; panneau de fibres agglomérées	Древесноволокнистая плита	Tablero de fibra
玻璃纤维	Fibre de verre	Стекловолокно	Fibras de vidrio
现场服务	Mission sur le terrain	Назначение на работу в полевых условиях	Misión en el terreno
野外工作	Travail sur le terrain	Полевая работа	Trabajo sobre el terreno
野外工人	Agent de terrain; animateur	Полевой сотрудник	Funcionario destacado en el terreno
房价下跌	Occupation de logements par des groupes moins fortunés	"Фильтрация", "отсевивание"	Filtración, percolación
经济能力	Accessibilité financière	Финансовая доступность	Asequibilidad; Accesibilidad financiera
金融机关	Institution financière; établissement financier	Финансовое учреждение	Institución financiera

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
F.28 Financial rate of return	On income property, the ratio of annual net income, or net profit after depreciation, to invested capital.	معدل مالي للعائدات
F.29 Financial statement	A written statement summarizing the financial condition of an organization, e.g., assets, liabilities and net worth, professionally indicated by balance sheet, and profit and loss statement.	كثف مالي
F.30 Financing	The means by which the monetary sources of an institution are organized for a particular activity. In the area of housing, it would include the measures utilized to provide the means for capital investment in housing, infrastructure and economic development.	تمويل
F.31 Finger plan	A plan in which transport corridors radiate from the true centre like the fingers of a hand, separated by open space, thus providing green areas readily accessible from every part of the developed area.	خطة الأصابع (تشعب ممرات النقل)
F.32 Fire alarm system	An electrical system designed to sound an alarm when activated by a fire-detection device.	جهاز الإنذار بالحريق
F.33 Fire hazard	Condition of a structure or its contents which poses danger of fire or explosion.	أخطار الحريق
F.34 Fire hydrant	An upright valved outlet connected directly to a water main, with a nozzle to which a hose can be attached. A street fixture for drawing water from a main to fight fires.	منبور إطفاء الحرائق
F.35 Fire prevention Fire protection	Materials, measures and practices applied for preventing fire or minimizing loss of life and property by proper design, construction, use of detection and extinguishing systems, inspection procedures, training and education.	مكافحة الحرائق الوقاية من الحرائق
F.36 Fire-retardant material	Material which can reduce flammability, retard spread of flame, or increase resistance to fire spread.	مادة صادة للحرائق
F.37 Fireproof	Incombustible. Resistant to fire hazards.	مضاد للحريق
F.38 Firewood	Wood gathered or cut and prepared for use as fuel.	حطب الوقود
F.39 Fishery	The equipment and activity of fishing, including storage and marketing.	مصايد الأسماك
F.40 Fixed-rate financing Fixed-rate mortgage	A long-term mortgage loan with a fixed term, fixed interest rate and fixed monthly payments.	تمويل محدد المعدل ، إرتفاق عقاري محدد المعدل
F.41 Fixtures	Permanent improvements to property that remain with it and are legally regarded as part of it.	تشبيات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
财务收益率	Taux de rentabilité financière	Финансовая ставка дохода	Tasa de rendimiento financiero
财务报表	Etat financier	Финансовый отчет	Estado financiero
筹措资金	Financement	Финансирование	Financiación
手指计划	Plan en étoile	"Пальцевый план"	Plan radial
火警系统	Installation d'alerte au feu	Пожарная сигнализация	Alarma de incendios
火灾	Danger/risque d'incendie	Пожароопасность	Riesgo de incendi
消防栓	Bouche d'incendie	Пожарный гидрант	Boca de incendios, hidrante
防火	Prévention des incendies; protection contre l'incendie	Пожарная охрана; противопожарные мероприятия	Incendio; Prevención de incendios; Protección contra incendios
防火材料	Produit ignifugé	Огнезадерживающий материал	Producto ignifugo
耐火	Ignifugé	Огнестойкий, огнеупорный	Incombustible
木柴	Bois de feu/de chauffage	Топливная древесина	Leña
渔业、水产业	Pêcherie	Рыбоводство	Pesquería
固定率供资	Financement à taux fixe; hypothèque à taux fixe	Финансирование с фиксированной процентной ставкой Ипотека с фиксированной процентной ставкой	Financiamiento con tipo de interés fijo; Hipoteca con tipo de interés fijo
装置, 卫生设备	Installations fixes	Декоративные или конструктивные детали	Instalaciones fijas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
F.42 Flat (apartment)	A suite of rooms forming a complete residence within a multi-family building containing similar units.	شقة
F.43 Flat roof	A roof which is not pitched, having its surface parallel to the ground perhaps with slight slope for catching rainwater.	سطح منبسط
F.44 Flood	Periodic or unanticipated overflow of waterways onto land areas that are normally dry.	فيضان
F.45 Flood area/zone	Area inundated during floods.	منطقة فيضان
F.46 Flood control	Legal and technical measures, such as dredging, maintaining vegetation for ground cover, dam construction, taken to prevent damage to human life and property caused by periodic overflow of waterways on to land areas that are normally dry.	مكافحة الفيضانات
F.47 Floodplain	Flat or sloping land on either side of a river which is covered with water when the river overflows its banks. A plain formed of alluvial soil carried by the river during floods and deposited as currents diminish.	سهل فيضاني (غريني)
F.48 Floor	The lower enclosing surface of a room or building upon which one walks.	الأرضية
F.49 Floor area ratio (FAR)	The ratio of the total floor area of a building to the area of the building site, determined by dividing the total floor area of the building by the lot area. Used to regulate building volume or density.	نسبة التغطية الى المساحة البنية
F.50 Floor space	The gross area contained within the walls of a building or part of a building.	مساحة الأرضية
F.51 Flow chart	Sequential diagrammatic representation of the interrelations of a series of processes. Graphic presentation of an operational sequence.	رسم بياني لسير العمليات
F.52 Flush toilet	Sanitary facility with a device for flooding with water for cleansing purposes.	مرحاض ذو سيفون
F.53 Flushing	Sewer cleaning with water, as from a fire hydrant.	تدفق مناجيء
F.54 Focal point	Person or organization serving as a link between international networks and national or regional institutions.	جهة وصل مركز إتصال وتنسيق
F.55 Follow-up	Action taken in order to utilize information gained from the monitoring or evaluation process.	متابعة
F.56 Food supply	Management of food supplies to human settlements through marketing and distribution.	امداد غذائي
F.57 Foodborne diseases	Diseases caused by eating foods containing bacteria or parasites.	أمراض منتقلة بالغذاء
F.58 Footpath	A cleared way for pedestrians which may or may not be paved, e.g., a sidewalk, pedestrian walk, path or footway.	مر المشاة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
公寓	Appartement	Квартира	Piso, departamento
平屋顶	Toiture en terrasse	Плоская крыша	Azotea
洪水	Inondation	Наводнение	Inundación
洪水区	Zone inondable	Район/зона затопления	Terreno inundado en las crecidas
洪水控制	Luttes contre les crues/ les inondations	Борьба с наводнениями	Control; Regulaciones de inundaciones
洪水平原	Plaine alluviale/inondable; plaine d'inondation	Заливная равнина	Llanura aluvial, inundable, inundada, de inundación
地面、地板	Plancher	Пол	Piso
建筑楼层面积比	Ratio surface-plancher	Коэффициент общей площади (КОП)	Coeficiente de edificación
楼面面积	Surface de plancher	Общая площадь	Superficie habitable
流程图	Schéma; organigramme	Схема последовательности операций; график (технологического) процесса	Gráfico de circulación
抽水马桶	Cabinet d'aisances à chasse d'eau	Туалет смывного типа	Retrete con descarga; Salida de agua
冲洗	Nettoyage à grande eau	Смыв	Limpieza por descarga; Chorro de agua
联络处	Centre/comité de liaison; point focal	Координационный/ информационный центр	Centro de coordinación
后续行动	Suivi	Последующие мероприятия	Seguimiento
粮食供应	Approvisionnement alimentaire; disponibilités alimentaires	Поставка продовольствия	Abastecimiento alimentario; Suministro de alimentos
食物性疾病	Intoxications alimentaires	Заболевания пищевого происхождения	Enfermedades transmitidas
人行道	Sentier	Пешеходная дорожка	Sendero

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
F.59 Forecasting	The attempt to predict future events or conditions such as population, employment, housing needs, through rational analysis of pertinent data and techniques such as economic modeling.	تكن ، تنبوء
F.60 Foreclosure	Legal action which leads to the forfeiture of a property after the mortgagee fails to meet the terms of the mortgage.	حبس الرهن
F.61 Foreign aid	Financial or technical assistance given by the donor country in the form of grants or in-kind contributions.	معمونة خارجية / اجنبية
F.62 Foreman	Person appointed by a contractor as supervisor or overseer, as the contractor's representative on site for the whole or part of the work.	كبير العمال
F.63 Foreman	Person employed by a contractor to supervise and coordinate the work of a group of workers on site.	مشرف على العمال
F.64 Forest industries	Forest products and processing activities associated with the production of lumber, veneers, plywood, pulp and paper.	صناعات حرجية
F.65 Forest resources	Forest land and the trees (timber) on that land.	موارد حرجية (غابات)
F.66 Forestry	The science of developing, caring for or cultivating forests. General management of forest land for multiple purposes of timber extraction, watershed protection, wildlife protection and recreation.	علم الحراجة
F.67 Formwork	Wooden members made mainly of plywood, used as retainers for concrete before it hardens, i.e., during its placing and subsequent hardening, and removed after concrete has reached its expected strength, to be reused elsewhere.	نولية
F.68 Fossil fuel	Fuel derived from the remains of ancient plant and animal life, e.g., petroleum, natural gas, coal, oil shale and tar sands.	وقود أحفوري (أحفورية)
F.69 Foster	To promote the growth of something.	بربي ويرعى
F.70 Foundation (of house)	The supporting portion of a structure, transmitting the weight of structure to the ground, usually of stone or concrete, resting on or in the ground.	أساسات (منزل)
F.71 Frame	Timber or steel work which encloses and supports the structural components of a building. A structure into which something is set, e.g., a door or window.	إطار
F.72 Frame of door or window	A structure into which a door or window is fitted. Of a window, the fixed, nonoperable frame that fits into the aperture and is designed to receive and hold the sash or casement and the necessary hardware.	أطار باب أو نافذة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
预测	Prévision	Прогнозирование	Predicción, previsión, pronóstico
取消抵押品 赎回权	Forclusion	Лишение права выкупа заложенного имущества	Juicio hipotecario
外来援助	Aide à/de l'étranger	Иностранная помощь	Ayuda al exterior
工长	Chef de chantier	Бригадир	Jefe de equipo; Jefe de cuadrilla
领工员	Chef d'équipe	Бригадир	Jefe de cuadrilla, capataz
森林工业	Industries forestières	Лесная промышленность	Industrias forestales
森林资源	Ressources forestières	Лесные ресурсы	Recursos forestales
林学	Sylviculture	Лесоводство; лесное хозяйство	Silvicultura
模板	Coffrage	Форма; каркас	Encofrado
矿物燃料	Combustible fossile	Ископаемое топливо	Combustible fósil
培养, 促进 (房屋)地基	Engendrer; favoriser, stimuler Fondation (constr.)	Содействовать Фундамент (дома)	Fomentar Cimiento
框架	Cadre (constr.)	Рама; каркас	Bastidor
门或窗的框架	Huisserie de porte/de fenêtre	Дверная коробка или оконная рама	Marco de puerta, de ventana

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
F.73 Frame structure Skeleton structure	Type of building in which all external and internal loads and stresses are transmitted to the foundations by a rigidly connected framework of metal or reinforced concrete beams and columns, with the enclosing walls supported by the frame beams at each storey.	بنية اطارية ، بنية هيكلية
F.74 Framing	The rough timber or steel work of a structure including the flooring, roofing, partitioning, ceiling, joists, studs, rafters and beams. The assembly of parts forming a framework, over which enclosing infill materials are attached.	تأطير
F.75 Free market	A theoretical market situation in which there is an equilibrium between supply and demand. A market in which the forces of supply and demand are allowed to operate free of government regulation or other interference.	سوق حرة
F.76 Freehold tenure	An estate held for life, with the right to transfer it to one's heirs.	نيلك مطلق
F.77 Freeway, motorway, expressway	A multiple-lane, divided highway with no traffic signals and fully controlled access for intersecting roads, designed to facilitate intercity traffic at sustained higher speed and with a lower accident rate than a normal street network.	طريق النقل السريع طريق المركبات
F.78 Freight transport	Transport of goods by means of common carriers.	شحن (نقل)
F.79 Fringe area	The outer edge of a city.	اطراف ، حواشي
F.80 Frozen capital	Investment capital which has not yet begun to produce a return and is tied up so that transactions are restricted or impossible.	رؤوس أموال مجمدة
F.81 Fuel	Material such as coal, wood, natural gas, fuel oil, which may be relatively easily ignited and burned to produce heat, light or other usable energy.	وقود
F.82 Full-scale model	A model of the same size as the object being designed.	نصميم مطابق
F.83 Funding gap	Shortfall of funds to complete a project.	نقص في التمويل
F.84 Furniture	Movable articles supplied to a dwelling to make it habitable, e.g., chairs, tables.	اثاث

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
框架结构	Ossature	Рамная конструкция Каркасная конструкция	Armazón
构筑框架	Ossature, charpente	Рама; каркас; обрамление	Ensamblado
自由市场	Marché libre	Свободный рынок	Mercado libre
完全保有 占有权	Propriétaire libre	Фригольд (безусловное право собственности на недвижимость)	Propiedad absoluta
高速公路	Autoroute	Автострада, шоссе, автомагистраль	Autopista
货物运输	Transport de marchandises	Грузовые перевозки	Transporte de carga
边缘区域	Zone périphérique/marginale	Окраинные районы	Periferia urbana
冻结资本	Capital bloqué	"Замороженный капитал"	Capital congelado
燃料	Combustible	Топливо	Combustible
足尺模型	Modèle grandeur nature	Полномасштабная модель	Modelo de tamaño natural
资金缺口	Déficit de financement	Нехватка средств	Déficit de financiamiento
家具	Mobilier	Мебель	Muebles

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
G.1 Galvanized iron sheets	Iron sheets that have been dipped in molten zinc to protect them against corrosion, used for roofing, flashing and damp-proof courses. Produced in flat or corrugated forms.	الواح معدنية مجلننة (مكسوة بالزنك)
G.2 Garbage	Animal and vegetable waste resulting from the handling, preparation, cooking and consumption of food.	نمالة ، نفايات
G.3 Garbage dump	Land site used primarily for disposal of garbage, trash, refuse, junk and waste or scrap materials.	مقلب النفايات
G.4 Garden	A small piece of land appropriated to the cultivation of vegetables, fruits, herbs, flowers and ornamental plants.	مديقة
G.5 Garden city	A medium-sized, self-contained planned settlement for a limited population, centred on a park and surrounded by a green belt, with employment opportunities and services.	مدينة الحدائق (جاردن سيتي)
G.6 Gardening	Horticulture. The work or art of a gardener.	بستنة
G.7 Gas supply	Supply of natural gas, manufactured gas or any liquified petroleum gas.	امداد بالغاز
G.8 Gas supply system	Sources and pipelines, storage facilities and the distribution network for transmitting gas to the consumer.	شبكة الامداد بالغاز
G.9 Gazette	Official publication of a government or institution containing public notices and current events.	جريدة رسمية
G.10 Geographic and climatic conditions	Conditions of terrain (slope, vegetation, etc.), quality of soils and grounds (underground water, permafrost, etc.), average summer and winter temperatures, rainfall, etc. Factors for consideration in land-use planning and location of infrastructure.	اوضاع جغرافية ومناخية
G.11 Geology	The scientific study of the structure of a specific region of the Earth's surface. Include mineralogy, paleontology, petrology, cartography, geological surveys and research, geophysics, seismology, soil sciences, glaciers and volcanoes.	علم طبقات الأرض
G.12 Geophysics	Application of the procedures used in physics to the study of the properties of soil, rocks, geodesy and the physical nature of the Earth's surface. Includes hydrology, oceanography, atmospheric and planetary studies best done on international scale.	علم طبيعة الأرض
G.13 Geotechnical engineering	Includes pedology, soil science and soil engineering, such as compaction, freezing, electro-osmosis, groundwater lowering and other processes which change the properties of soil.	مهندسة ارضية تقنية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
镀锌铁皮	Tôles galvanisées	Оцинкованные листы железа	Laminas de hierro galvanizado
垃圾	Ordures	Мусор	Basura
垃圾场	Décharge publique	Мусорная свалка	Vertedero de basura
花园	Jardin	Сад	Jardín
花园城市	Ville-jardin	Город-сад	Ciudad jardín
园艺(学)	Jardinage	Садоводство	Jandinería
燃气供应	Alimentation en gaz	Газоснабжение	Suministro de gas
供气系统	Réseau de distribution du gaz	Система газоснабжения	Red de suministro de gas
报纸	Journal officiel	Бюллетень	Gaceta oficial; Boletín oficial
地理气候条件	Conditions géographiques et climatiques	Географические и климатические условия	Condiciones geográficas y climatológicas
地质学	Géologie	Геология	Geología
地球物理学	Géophysique	Геофизика	Geofísica
地工学	Génie géotechnique	Геотехника	Ingeniería geotécnica

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
G.14 Geothermal energy	Power extracted or derived from the heat of the Earth's interior, usually in the form of steam.	طاقة حرارية ارضية
G.15 Girder	A large, heavy principal beam of wood, steel or reinforced concrete used to transmit transversal loads to supports.	عارضة رئيسية
G.16 Glass	A hard, transparent, lustrous and brittle material manufactured from a molten mixture of silica-sand, lime, soda and other additives, cooled rapidly and polished when it has solidified. Used chiefly for windows, but also as a building material for cladding of high-rise modern buildings.	زجاج
G.17 Glasshouse industry	Intensive agricultural production inside buildings or under roofs of glass or other transparent materials.	صناعة خاصة بالمستنباتات
G.18 Global	Worldwide.	عالمي (ذو طابع عالمي)
G.19 Glossary	A list of specialized terms with definitions and/or explanations. A relatively brief list of items pertinent to a limited field of interest, which may present information concerning the items listed.	مردد مصطلحات
G.20 Goal	Concrete and clearly formulated purpose, aim, end result or ultimate accomplishment towards which an effort is directed.	غاية ، مدف
G.21 Goods	Merchandise, articles for trade.	بضائع ، سلع
G.22 Government	The organization through which control of a country or locality is exercised. Control or authority over a country or locality.	حكومة
G.23 Graded rent	Rent based on income and/or family size on a sliding scale.	إيجارات مصنفة
G.24 Grading Grader	Modifying the existing slope of a site to suit the use for which the site is intended. Leveling or shaping the ground surface by means of earthmoving and excavating equipment (bulldozers or graders).	تهييد (الفرض ما)، وسائل تهييد
G.25 Graduated payment mortgage	Mortgage to be repaid in rising monthly payments geared to an increase in household income, allowing young home buyers whose income will increase over time to qualify for a loan with less income than they would need for a conventional loan.	دفعات عقارية متدرجة
G.26 Grant To grant	Donation or allocation of money by an institution, public or private, for a specific project having social or scientific benefits.	مبات ، يهب
G.27 Grasslands	Meadow, permanent pasture.	اراضي عشبية
G.28 Grassroots community development	The common people as originators of participation in community upgrading.	تنية مجتمعية شعبية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
地热能	Energie géothermique	Геотермальная энергия	Energía geotérmica
大梁	Poutre maîtresse	Главная балка, прогон, региль; крупная составная балка	Jácena
玻璃	Verre	Стекло	Vidrio
温室工业	Agriculture de serre	Парниковая промышленность	Industria de invernadero
全球的	Mondial	Глобальный	Mundial
词汇	Glossaire	Глоссарий	Glosario
目标	But	Цель	Meta
商品	Marchandises	Товары	Mercaderías
政府	Pouvoirs publics, administration; services officiels; Etat	Правительство	Gobierno, autoridades, estado
分级房租	Loyer dégressif	Дифференцированная рента	Alquiler graduado
土地平整	Nivellement; niveleuse	Профилирование, планировка (грунта), грейдер	Nivelación; Niveladora
递增偿还 抵押贷款	Hypothèque à remboursements croissants	Ипотека с дифференцированными платежами	Hipoteca de pagos escalonados
赠款	Octroi; don; octroyer, donner	Дотация, субсидия Давать дотацию, субсидировать	Otorgamiento; Otorgar
草地	Prairie, herbages	Лугопастбищные угодья	Pastizales
社区基层发展	Développement communautaire de base	Участие широких масс в процессе развития общины	Desarrollo de base comunitaria

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
G.29 Grassroots level	The common people as originators of political feelings, national character, cultural forms or citizen participation.	مستوى القاعدة الشعبية
G.30 Gravel	A loose mixture of pebbles and small rock fragments, for use in production of concrete and road construction.	حصى
G.31 Green belt	A wide band of open land, wooded parks, farmland, underdeveloped land or countryside surrounding a city or town, preserved by official authority to limit urban growth or merging of densely built-up areas and/or prevent objectionable use of property.	حزام أخضر (للمدن)
G.32 Green space	Areas reserved as open space. <i>See:</i> Garden, Open space, Park.	مساحات خضراء
G.33 Greywater	Wastewater from washing activities. Does not include excreta. <i>See:</i> Sullage.	مياه رمادية (غير نقية)
G.34 Gross national product (GNP)	Monetary expression of the market value of goods and services produced in a country's economy within a specified period of time, usually a year. Excludes allowance for depreciation or consumption of capital goods, includes income from foreign sources.	الناتج القومي الإجمالي
G.35 Ground lease	Legal document for rental of land over a specific number of years.	عقد تأجير الأراضي
G.36 Ground pollution	<i>See:</i> Soil pollution.	تلوث الأرض
G.37 Ground rent	Rent paid for a long-term lease of land, as opposed to rent paid for the buildings on the land. The right to receive ground rents can be bought and sold.	إيجار أرض المبنى
G.38 Groundwater	Subsurface fresh water, the top of which is the water table. Water standing or flowing between soil particles below the ground surface, usually rainwater percolating into the soil. Water of a spring or shallow well.	مياه جوفية
G.39 Growth centre Growth pole	An urban centre often planned to include further development of economic activity and generate economic vitality throughout the region, providing markets for farm products and employment for rural inhabitants.	نقط / مركز نمو
G.40 Growth rate	Statistical estimate of the increase in size or population of an entity or area in a given time period.	معدل النمو
G.41 Guidelines	Statement of principles and practical suggestions issued by an institution or government agency having authority or expertise in a given area, for detailed application in planning activities.	مبادئ توجيهية
G.42 Gully	Ditch, gutter or channel cut in the earth by running water.	أخدود

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
基层	Niveau de base; niveau communautaire/local	Низовой уровень	Nivel popular/comunitario/local
砾石	Gravier	Гравий	Grava
绿化地带	Ceinture verte	Зеленый пояс	Cinturón verde
绿化空地	Espace vert	Зеленое пространство	Zona verde
污水	Eaux grises	"Серые воды"	Aguas grises
国民生产总值	Produit national brut (PNB)	Валовой национальный продукт (ВНП)	Producto nacional bruto (PNB)
地面出租	Bail emphytéotique	Договор о сдаче земли в аренду	Alquiler enfitéutico
地面污染	Pollution du sol	Загрязнение почвы	Contaminación del suelo
地面租金	Loyer de la terre/du sol	Земельная рента	Alquiler de la tierra/de terrenos; Enfiteusis
地下水	Eaux souterraines	Грунтовые воды Подземные воды	Agua subterránea
发展中心	Pôle de croissance; pôle de développement; pôle industriel	Центр роста Полюс роста	Centro de crecimiento; Polo de crecimiento; Polo de desarrollo; Foco de desarrollo; Polo industrial
增长率	Taux d'accroissement; taux de croissance	Коэффициент роста	Tasa de crecimiento
指导路线, 方针	Directives; principes directeurs	Руководящие принципы	Directrices
沟	Avaloir, rigole	Овраг	Carcavon, zanja

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

G.43 Gutter (roof)

Trough, channel or conduit set below and along the eaves of a house roof, used to collect and carry away rainwater from the roof to the downspout or other point of discharge away from the roof.

مزراب (سطح)

G.44 Gutter (street)

Channel at the side or in the middle of a street for carrying off surface water.

مزراب (شارع)

G.45 Gypsum

A common white mineral (hydrated calcium sulphate) found in sedimentary rocks, used as the main ingredient of plaster of Paris, gypsum board and ornamental material. Cannot be used externally.

جس ، جس

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
槽 (屋面)	Gouttière	Желоб (для стока воды с крыши)	Canalón (del tejado)
排水沟	Caniveau	Сточная канава (на улице)	Cuneta
石膏	Gypse	Гипс	Yeso

ENGLISH		MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS	ARABIC
		DEFINITION	
H.1	Habitat	Living environment. Dwelling place or habitation. Natural area in which an animal or plant lives.	موئل
H.2	Hacienda (Lat. Am.)	A large plantation on which the owner is resident. A landed estate, country house, large farm or plantation.	عزبة (أمريكا اللاتينية)
H.3	Half-timbered house	A house of which the storeys over the lower one are made and finished with timber.	مسكن نصف خشبي
H.4	Half-timbering	Method of construction in which walls are built of interlocking vertical and horizontal timbers, with spaces in between filled with nonstructural walling, e.g., brickwork, wattle, daub, lath or plaster in timber frame.	بناء جزئي بالأخشاب
H.5	Hamlet	A very small rural settlement with a few houses or huts clustered together.	قرية صغيرة
H.6	Handicapped	Person having a physical impairment due to injury, disease or birth defect substantially impeding the ability to live independently, but of such a nature that the ability could be improved by more suitable building design. <i>See also: Disabled.</i>	معوق ، شخص ذو عاهة
H.7	Handicraft industry	Production of goods by manual technology usually by families within their own home. <i>See: Cottage industry.</i>	صناعات حرفية
H.8	Handicrafts	Manual expertise, art or trade. Objects produced by hand.	
H.9	Harbour	Body of water of sufficient depth for ships to enter and find shelter. Frequently the site of a port. <i>See: Port.</i>	حرف يدوية
H.10	Harbour facilities	Docks, piers, wharves.	مرافاً
H.11	Hawker	Peddler who travels from place to place carrying small merchandise to sell. An itinerant trader.	مرافق المرافء
H.12	Hazard reduction	Elimination or reduction of potential sources of danger. Includes accident prevention, disaster mitigation, and fire protection.	بائع متجول
H.13	Health	State of complete physical, mental and social well-being, not merely but including absence of disease, illness or infirmity.	الحد من الأخطار
H.14	Health care facilities	The physical components of health services, e.g., hospitals, clinics, nursing homes, ambulances, pharmacies. Also training facilities for health workers.	سلامة صحية
H.15	Health care planning	Setting goals and preparing strategies for the allocation of resources for health services and facilities, including distribution of same, preparation of non-health support services and selection of curative or preventive measures.	مرافق الرعاية الصحية
			تخطيط الرعاية الصحية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
生境	Habitat	Среда проживания, среда обитания	Habitat
种植园	Hacienda (Am. lat.)	Гасиенда, имение (Лат. Ам.)	Hacienda
露明木架住房	Maison à colombage	Деревянно-кирпичный дом	Enmaderada; Casa medio-enmaderada
露明木架	Construction à colombage	Строительство из дерева и кирпича	Entramado de madera
小村庄	Hameau	Селение, деревушка	Aldea
残废人	Handicapé	Инвалид	Inválido, incapacitado
手工工业	Industrie artisanale/familiale	Кустарное (ремесленное) производство	Industria artesanal
手工艺	Artisanat	Ремесло, мастерство ремесленника	Artesanía
港湾	Port	Гавань, порт	Puerto
港口设施	Installations portuaires	Портовые сооружения	Instalaciones y servicios portuarios
小贩	Marchand ambulant	Уличный торговец	Vendedor ambulante
减少危害	Atténuation des risques	Уменьшение опасности	Reducción de riesgos
健康	Santé	Здоровье	Salud
保健设施	Equipements sanitaires	Учреждения здравоохранения	Equipo sanitario; Instalaciones sanitarias
保健计划	Planification des soins de santé	Планирование здравоохранения	Planificación de la atención a la salud

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
H.16 Health care workers (paraprofessional)	All individuals trained to provide some degree of medical service and health education with a minimum of professional training, to assist or replace professional personnel in dispersed or deprived human settlement.	عامل صحي (أشباه ذوي الاختصاص)
H.17 Health education	Instruction of a population in health care and hygiene as a means of preventive medicine, implemented in keeping with local traditions.	توعية صحية
H.18 Health services	Delivery of health care within or outside of a health care facility, includes: dental services, family planning services, maternal and child health care, medical services, mental health services, home visits, education in hygiene and nutrition.	خدمات صحية
H.19 Heat pump	An electric heating/cooling unit that absorbs heat from a low-temperature source and delivers it either as heat or cold to a space, as in refrigeration or an air conditioning unit with a reverse cycle for heating.	مضخة حرارية
H.20 Heating	The increase in temperature of air and solids in buildings by natural and artificial means in order to maintain a comfortable temperature inside during periods of low outside temperature.	تدفئة
H.21 Heavy industry	An industry which uses large quantities of raw materials, has high volume of production and expends substantial amounts of energy. It may cause atmospheric pollution, noise and traffic congestion and may be classified as a large-scale industry.	صناعات ثقيلة
H.22 Height zoning	Regulations setting limits on the heights of buildings within specified areas, either for aesthetic reasons, safety reasons or to secure daylighting standards for nearby buildings.	تحديد الارتفاع
H.23 High-density zone	Land-use zone characterized by intensive land use, with a high density of investments or population or high floor area ratio.	منطقة عالية الكثافة
H.24 High-rise housing	Residential buildings of eight or more storeys, commonly built in cities with limited land for construction and high residential density. <i>See:</i> Multi-storey housing.	مباني مرتفعة
H.25 Highest use	The use permitted for a piece of land in a hierarchy of uses ranging from industrial to single-family residency.	استخدام اقصى
H.26 Highlands	A lofty or hilly region.	نجد ، مرتفعات
H.27 Hinterland	Outlying area or region surrounding a city, supplying it with raw materials and some finished products, labour and markets. Interior or back country remote from urban centre.	مناطق نائية (غنية بالمواد الخام)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
保健工作者	Travailleurs/agents sanitaires	Работники здравоохранения (технический состав)	Personal sanitario (paraprofesional)
卫生教育	Education sanitaire	Санитарное просвещение	Educación sanitaria
保健服务	Services de santé	Медицинские услуги	Servicios de salud
热力泵	Pompe à chaleur	Тепловой насос	Bomba de calor
供暖	Chauffage	Обогрев, отопление	Calefacción
重工业	Industrie lourde	Тяжелая индустрия	Industria pesada
建筑高度区划	Réglementation des hauteurs de construction	Высота зонирования	Limitación de altura
高密度区划	Zone à forte densité	Зоны интенсивного землепользования	Zona de alta densidad
高层住宅	Tour d'habitation	Высотные дома	Vivienda en altura
最佳用途	Utilisation optimale	Максимальная степень использования	Utilización máxima
高地	Haut plateau	Нагорье, высокогорная местность	Región montañosa
内地	Arrière-pays	Провинциальные районы	Región interior (de un país)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
H.28 Historic building	Any structure judged to have historical significance or to be of unique style or material.	عمارة تاريخية
H.29 Historic preservation	Protection and restoration of sites, monuments or buildings for purposes of retention of cultural values and traditions.	منظ المواقع التاريخية
H.30 Historic site	An area or building designated for preservation due to its historic, architectural or cultural significance.	موقع تاريخي
H.31 Hollow concrete block	A hollow masonry unit used for external or partition walls.	وحدة باطونية جوفاء (فاصلة)
H.32 Home	The place in which one lives. A domicile, residence, house or apartment, a habitat. Abode to which a person or family has a feeling of belonging, often including a suggestion of comfort, warmth and protection.	بيت ، دار
H.33 Home for the aged Nursing home	A facility providing lodging, boarding, custodial care and minimal medical and nursing care for elderly people.	دار المسنين (الملجأ)
H.34 Home ownership	Ownership of one's place of residence.	تملك المنزل
H.35 Homeless	Households and persons having no permanent shelter of any kind.	مشردون ، من لا مأوى لهم
H.36 Homeless persons	Street dwellers or persons in shelters provided for those without homes.	أشخاص لا مأوى لهم ، مشردون
H.37 Hospital	Institution operated for the observation, care or treatment of persons affected with or suffering from any physical or mental illness, disease or injury, or of convalescent or chronically ill persons.	مستشفى
H.38 House	A building intended for habitation by a single family.	منزل
H.39 House (to)	To provide shelter.	يسكن ، يأوي
H.40 House connection (for water, electricity, gas)	Hookup of residential property to gas, electric, telephone lines.	تهديدات منزلية (كهرباء ، ماء ، غاز)
H.41 House design and layout	A building plan showing the arrangement of spaces, position of objects and installations.	خطة وتصميم الاسكان
H.42 Household	A unit reflecting the arrangements made by persons, individually or in groups, related or not, for living in the same dwelling and sharing meals, housekeeping, budget and other essentials.	أسرة معيشية
H.43 Household equipment	Set of materials and installations at the disposal of housing users, with a view to meeting the needs of their way of life.	معدات الأسر المعيشية
H.44 Household wastewater	Wastewater from household uses not contaminated by excreta.	نفايات المياه المنزلية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
历史性建筑	Monument historique	Историческое здание	Monumento histórico
历史性建筑保护	Préservation des sites et monuments historiques	Сохранение исторических объектов	Conservación de centros históricos
古遗址	Site historique	Историческое место	Centro histórico
混凝土空心砌块	Bloc de béton creux; parpaing creux	Пустотелый бетонный блок	Bloque hueco de hormigón
家	Foyer (domicile)	Дом	Casa, hogar
养老院	Foyer de personnes âgées	Дом для престарелых	Hogar de ancianos
家庭所有权	Propriété du logement	Собственность на дом	Propiedad de la vivienda
无家可归者	Sans abri; non logé	Бездомные	Sin hogar; Sin techo
无家可归者	Sans-abri	Бездомные люди	Personas sin hogar/sin techo
医院	Hôpital	Больница	Hospital
住房	Maison	Дом	Casa
住房供给	Héberger, loger	Обеспечивать жильем	Albergar
接通住房设施 (水、电、气)	Raccordement; branchement (de la maison au système d'adduction d'eau, d'électricité, de gaz)	Домовой ввод (водопровод); домовой выпуск (канализация)	Conexiones domiciliarias; Empalme (agua, electricidad, etc.)
住宅设计与 平面布局	Plan d'un logement	Проект и планировка дома	Diseño y trazado (de vivienda)
家庭	Ménage	Домашнее хозяйство	Hogar
家庭设备	Appareils ménagers	Бытовое оборудование	Enseres domésticos
家庭污水	Eaux ménagères	Бытовые сточные воды	Aguas grises

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

H.45	Housing	Lodging, shelter for human habitation. The immediate physical environment, both within and outside of buildings, in which families and households live and which serves as shelter. Also, a government project to provide shelter to low-income groups.	إسكان
H.46	Housing agency	National or regional body responsible for public housing.	وكالة الإسكان
H.47	Housing allowance	A direct cash allotment given to families by the government for assistance in meeting their housing costs. Often geared to rent, income and need, to ensure access to decent housing. May cushion effect of phasing out of rent control or subsidies.	علاوة سكنية
H.48	Housing association	Non-profit organization of citizens seeking to effect changes in housing conditions, policies, programmes and regulations.	رابطة إسكانية
H.49	Housing authority	Public body empowered to provide and manage housing, especially for low-income groups.	هيئة الإسكان
H.50	Housing bank	A banking institution set up solely for the purpose of mobilizing savings and issuing loans for housing.	بنك الإسكان
H.51	Housing census	Information gathered and tabulated on a regular basis, every five or ten years, to provide information on housing conditions.	تعداد متعلق بالإسكان
H.52	Housing code	Regulations which specify the minimum features which make a dwelling fit for human habitation, setting standards for health, safety and welfare, room sizes, occupancy etc., to provide habitable conditions.	أنظمة سكنية
H.53	Housing complex	See: Housing estate.	مجمع سكني
H.54	Housing conditions	The general state of the housing stock as measured by its availability, quality, state of repair and value.	أوضاع سكنية
H.55	Housing cooperative	A housing project built or acquired by a cooperative association which holds title and grants shareholders occupancy rights to dwelling units.	ناتونية سكنية
H.56	Housing economics	Analysis of the efficiency of housing policies, programmes and proposals.	اقتصاديات الإسكان
H.57	Housing estate	A group of individual dwellings or blocks of flats, commonly of similar design, planned, built and managed as a unit by one organization, such as a government agency, municipality or cooperative.	مجموعة سكنية
H.58	Housing finance	The methods and institutions that are used for financing the construction, purchase or mortgage of housing units, such as public housing or low-cost housing.	تمويل الإسكان

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
住房	Logement, habitation	Жилье	Vivienda
住房局	Office du logement	Жилищное учреждение	Organismo de vivienda
住房补贴	Allocation-logement	Пособие на жилье	Subsidio habitacional a las familias
住房协会	Association de logement	Жилищная ассоциация	Asociación de vivienda
住房发展局	Office public du logement	Жилищный орган	Organismo publico de vivienda; Dirección de la vivienda
住宅银行	Société de crédit foncier; crédit immobilier, épargne-logement	Жилищный банк	Sociedad inmobiliaria
住房普查	Recensement du logement	Перепись (инвентаризация) жилого фонда	Censo habitacional; Censo de vivienda
住房法规	Code d'habitation	Жилищный кодекс	Código habitacional
住宅区	Complexe résidentiel; grand ensemble	Жилой комплекс	Complejo de vivienda; Conjunto habitacional
住房情况	Conditions de logement	Жилищные условия	Condiciones de vivienda
住房合作社	Coopérative de logement	Жилищный кооператив	Cooperativa de vivienda
住宅经济学	Economie du logement	Экономика жилья	Economía de la vivienda
居住小区	Ensemble immobilier; ensemble d'habitation	Жилой район, жилой комплекс	Conjunto habitacional; Colonia residencial
住宅资金	Financement du logement	Финансирование жилищного строительства	Financiación de la vivienda

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
H.59 Housing-finance institutions	Private- and public-sector institutions that provide financial resources to meet the housing needs of the country, including housing banks, mortgage banks, building societies, credit unions, savings and loan associations.	مؤسسات التمويل الأسكاني
H.60 Housing improvement	Rehabilitation of housing.	تحسين المساكن
H.61 Housing maintenance	Upkeep of housing to prevent progressive deterioration.	صيانة سكنية
H.62 Housing management	The range of functions necessary to the administration of rental property, encompassing occupant selection, rent collection, building maintenance, tenant relations etc.	إدارة الأسكان
H.63 Housing need	The quantity and quality of housing required in addition to existing stock, either at the basic shelter level or to most particular standards.	احتياجات سكنية
H.64 Housing obsolescence	Outdated condition, reduced value, usefulness or desirability as a result of economic or technological change, as distinct from physical deterioration. No longer meeting current needs and standards. Remodeling may extend useful life and prevent decay.	تقادم الأسكان
H.65 Housing policy	Series of measures undertaken by governments and local authorities to maintain and/or increase the quantity and quality of housing stock. Includes allocation of fiscal resources and strategies to meet housing needs.	سياسة اسكانية
H.66 Housing programme	Specific implementation of housing policy through planning, financing and development of specific types of shelter.	برنامج اسكاني
H.67 Housing project	A proposal for the construction of a number of houses in a particular location, often for public housing. A publicly supported and administered housing development built at minimum cost with government funds for low-income families.	مشروع اسكاني
H.68 Housing rehabilitation	Restoration of housing in a blighted or deteriorated neighbourhood to good condition by partial rebuilding or repair of units.	إعادة تأهيل / تجديد المساكن
H.69 Housing requirement	See: Housing need.	متطلبات سكنية
H.70 Housing shortage	A disequilibrium in a housing market in which the supply of livable dwelling units, or specific types of units, is insufficient to meet demand or need. Results, among others, are overcrowding, higher prices and inhibited mobility.	عجز اسكاني أزمة اسكان
H.71 Housing standards	Determination of an acceptable level of size and use of a dwelling in terms of the number and composition of the inhabitants, varying according to climate, economy or tradition. Minimal standards are those deemed sufficient to maintain health.	معايير سكنية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
住宅金融机构	Institutions de financement du logement	Учреждения по финансированию жилищного строительства	Instituciones de financiación de la vivienda
住房改造	Amélioration du logement	Благоустройство жилья	Mejoramiento de la vivienda
住房维护	Entretien du logement	Текущий ремонт жилья	Mantenimiento de viviendas
住房管理	Gestion du logement; gestion immobilière	Регулирование использования жилья	Administración de la vivienda
住房要求	Besoins en matière de logement	Жилищные потребности	Necesidades de vivienda; Necesidades de habitación; Necesidades habitacionales
老式住房	Obsolescence des logements	Устаревание жилья	Obsolescencia de viviendas
住房政策	Politique du logement	Жилищная политика	Política de vivienda
住房建设计划	Programme de logement	Жилищная программа	Programa de vivienda; Programa habitacional
住房计划	Projet d'habitation; ensemble d'habitation; grand ensemble	Жилищный проект	Proyecto de vivienda; Proyecto habitacional
住房改造	Modernisation du logement	Восстановление жилья	Rehabilitación de viviendas
住房需要	Besoins en matière de logement	Потребности в жилье	Demanda de habitación
住房短缺	Crise du logement	Дефицит жилья	Déficit de viviendas
住房标准	Normes de logement	Жилищные нормы	Normas relativas a la vivienda

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
H.72 Housing starts	The number of housing units for which building permits have been issued and construction has begun.	بدايات (سكنية)
H.73 Housing stock Housing inventory	The quantity of existing housing units in a housing market area, regardless of conditions or compliance with standards and regulations.	رصيد سكني (مخزون)
H.74 Housing supply	The number of dwelling units of various types available for sale or rent in a given area at a specific time. <i>See:</i> Housing stock.	توفير الاسكان
H.75 Housing survey	Collection of information about (a part of) the housing stock. A study undertaken to obtain complete, accurate and up-to-date information on the housing situation, principally to compare size distribution of dwellings with that of households.	مسح الاسكان
H.76 Housing unit	A house, apartment or other group of rooms or a single room occupied or intended for occupancy as separate living quarters and having its own access.	وحدة سكنية
H.77 Human ecology	The study of the relationship between humans and their environment, or between community and habitat, as influenced by their natural, social and cultural environments.	ايكولوجيا بشرية (علم البيئة البشرية)
H.78 Human resources	The pool of persons with particular capabilities, whether general or expert, available to fill labour needs. The actual work force plus the potential work force.	موارد بشرية
H.79 Human rights	The right of each individual to human dignity, political and civil freedom and equal access to shelter, education, employment, health care and other social services. Legal protection of life, liberty, property and legal rights.	حقوق الانسان
H.80 Human settlement	The settlement of a group of persons in a specified place. A national system of settlements includes metropolitan areas, towns, villages, plantation estates, mining camps and recreation areas.	استيطان بشري مستوطنة بشرية
H.81 Human settlements structural elements	Industries, transport facilities, storage, housing, community facilities, parks and recreation.	عناصر هيكلية لمستوطنات بشرية
H.82 Hurricane	A storm with violent wind of more than 120 km/hour.	اعصار
H.83 Hydrant	<i>See:</i> Fire hydrant.	منبرور
H.84 Hydroelectric power/energy	Electricity generated by water power.	طاقة كهرومائية
H.85 Hygiene	Principles of health and cleanliness. Practices and conditions conducive to good health. The science that deals with maintenance of good health and prevention of disease.	علم الصحة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
住房开工量	Mises en chantier de logements	Число возводимых жилых домов	Inicio de construcción de viviendas
现有住房量	Parc/patrimoine immobilier	Жилой фонд Инвентаризация жилого фонда	Patrimonio de viviendas
住房供应量	Offre de logements	Предложение жилья	Oferta de viviendas
住宅调查	Enquête sur le logement	Обследование жилья	Encuesta habitacional
住宅单元	Unité d'habitation; unité de logement	Жилая единица	Unidad de habitación; Unidad de vivienda
人类生态学	Ecologie humaine	Экология человека	Ecología humana
人力资源	Ressources humaines	Людские ресурсы	Recursos humanos
人权	Droits de l'homme	Права человека	Derechos humanos
人类住区	Etablissement humain	Населенный пункт	Asentamiento humano
人类住区结构要素	Eléments structurels des établissements humains	Структурные элементы населенных пунктов	Elementos estructurales de los asentamientos humanos
飓风	Ouragan, cyclone	Ураган	Huracán, ciclón
消防龙头	Prise d'eau, bouche d'incendie	Гидрант	Toma de agua
水力发电/能源	Energie hydroélectrique	Гидроэлектроэнергия	Energía hidroeléctrica
保健学, 卫生学	Hygiène	Гигиена	Higiene

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
I.1 Idle land	Land not under cultivation or other use.	أرض مهيلة
I.2 Illiteracy	Inability of adults to read and write. Semi-literate persons, able to read but not to write, are included in the illiterate population.	الأمية
I.3 Implement (to)	To carry out or perform. To give practical effect or insure actual fulfilment by taking concrete measures.	ينفذ
I.4 Implementation (of a project)	The carrying out, execution, putting into effect or fulfilment of a plan by achieving its expected output.	تنفيذ (مشروع)
I.5 Improve, Clean up	To render property suitable for habitation in terms of sanitary conditions.	تحسين ، تنظيف وتجهيز
I.6 Improved area	A land area that has been prepared for construction, including the installation of utility connections or services, streets, drainage etc.	منطقة محسنة
I.7 Improvement	Any physical addition of value made to property which amounts to more than repairs or replacement, costing labour and capital, which increases its value, utility etc. Conservation, repair, restoration, rehabilitation, remodeling. <i>See: Upgrading.</i>	تحسينات
I.8 In-service training	Training acquired during employment. Education and training in which courses are given to enable workers and professionals to prepare themselves better in the subject in which they work.	تدريب أثناء الخدمة
I.9 Incentives	Devices to stimulate improved use of a resource.	حوافز
I.10 Income	The gain or recurrent benefit, usually in the form of money or in kind, which proceeds from labour, business or property over a period of time. Personal income is an aspect of standard of living.	دخل
I.11 Income bracket	A class of taxpayers grouped according to income.	فئة الدخل
I.12 Income distribution	The quantitative way in which the total national income is allocated among households in the economy where a large number of households have income falling within the lower brackets and a small number fall within the higher brackets.	توزيع الدخل
I.13 Incorporation	The combining of various separate urban areas into one legal entity. The annexation of a peripheral area by a town.	دمج ، ضم
I.14 Indexation	The introduction of automatic linkage between monetary obligations and the price level. Increasing the money value of a long-term loan with the retail-price index so that the borrower has to repay the loan in real terms.	نأشر ، مقايسة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
闲地	Terrain vague, inculte, en friche	Пустующая земля	Tierra baldía
文盲	Analphabétisme	Неграмотность	Analfabetismo
执行	Réaliser, mettre en oeuvre	Осуществлять	Realizar
(计划)实施	Mise en oeuvre, réalisation (d'un projet)	Осуществление проекта	Puesta en marcha/en practica (de un proyecto)
改善, 清洁	Assainir	Улучшать, благоустраивать	Sanear
改造区域	Zone assainie	Благоустроенный район	Zona saneada
改善	Amélioration	Улучшение, исправление, усовершенствование; благоустройство	Mejoramiento
在职训练	Formation en cours d'emploi	Подготовка без отрыва от производства; подготовка на рабочих местах	Formación en el empleo; Capacitación en activo; Capacitación en el empleo/servicio
鼓励措施	Incitation, encouragement, stimulant	Стимулы	Incentivo, estímulo
收入	Revenu	Доход	Ingresos
收入等级	Tranche de revenu	Группа (населения) по размерам дохода	Tramo/grupo/nivel/categoría de ingresos
收入分配	Répartition des revenus	Распределение дохода	Distribución del ingreso
合并, 公司	Fusion	Объединение	Anexión
指数化	Indexation	Индексация	Indicación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
I.15 Indigenous	Native. Belonging to a region or an area, e.g., a plant or tree native to the area in which it is grown.	محلي ، اهلي ، اصلي
I.16 Indigenous building materials	Building materials which exist naturally in a given area, such as clay or bamboo, or materials native to an area which can be produced on a small scale and utilized for construction purposes.	مواد بناء محلية
I.17 Indigenous technology	Technology based on native traditions and natural and human resources.	تكنولوجيا محلية
I.18 Indoor climate	Indoor environment affected by air motion, ventilation, humidity, temperature, acoustics and pollution.	مناخ داخلي (داخل المنزل)
I.19 Industrial area/zone	Area with a relatively high industrial concentration, planned or unplanned.	منطقة صناعية
I.20 Industrial building	A factory building used for production of manufactured goods.	مباني صناعية
I.21 Industrial complex	The whole of the industrial installations of a defined building organized with a view to manufacturing finished or semifinished products.	مجمع صناعي
I.22 Industrial decentralization	The planned removal of existing industrial establishments from congested areas and the development of new industrial establishments outside existing centres.	لامركزية صناعية
I.23 Industrial estate	Area designed for occupation by a number of industrial establishments, fully equipped with the necessary infrastructure. The development and management of common services and facilities is carried out by a specially created public or private agency.	مدينة صناعية
I.24 Industrial estate	Area of land developed and subdivided for use by a number of individual industrial enterprises, with streets, roads, water, power, sewerage, fire station, banks etc., provided by the developing organization. Smaller than an "industrial area".	منطقة صناعية صفرى
I.25 Industrial housing estate	Housing for industrial workers, financed by an industry and located close by. Often back-to-back housing units huddled together in narrow streets or courts.	منطقة اسكان العمال المعانج
I.26 Industrial park	A large tract of land, usually along major transport routes, zoned, planned, developed and operated as an integrated facility for varied industrial uses, managed as a unit, with common services for the users. Usually houses light industry.	مجمع صناعي
I.27 Industrial pole	An area scheduled for a concentration of investment in heavy industry in accordance with a plan for economic development.	محور صناعي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
本土	Autochtone, local	Местный	Autóctono, indígena
地方建筑材料	Matériaux de construction locaux	Местные строительные материалы	Materiales de construcción autóctonos
本地技术, 土法	Technologie autochtone	Местная технология	Tecnología autóctona
室内环境	Climat intérieur	Микроклимат помещений	Clima interior
工业区	Zone industrielle	Промышленный район/зона	Zona industrial
工业建筑	Bâtiment à usage industriel	Промышленное здание	Edificio industrial
工业联合企业	Complexe industriel	Промышленный комплекс	Complejo industrial
工业分散	Décentralisation industrielle	Децентрализация промышленности	Descentralización industrial
工业区	Domaine industriel	Промышленная зона	Parque industrial
工业区	Zone industrielle	Территория, подготовленная для промышленного освоения	Enclave/Parque industrial
工业住宅区	Cité ouvrière; lotissement	Район проживания рабочих	Campamento
工业园	Parc industriel	Промышленный парк	Parque/Polígono/Zona industrial
工业支柱	Pôle industriel	Промышленный центр	Polo/Foco industrial

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
I.28 Industrial policy	Government policy regarding existing industry and the establishment of new industry.	سياسة صناعية
I.29 Industrial pollution	The fouling or defiling of air, water or soil by the introduction of corrupting substances from industrial processes.	تلوث صناعي
I.30 Industrial sector	Manufacturing, mining, power, chemical, agro, steel, construction industry etc.	قطاع صناعي
I.31 Industrial wastes	Metals, plastics, liquid, gaseous, chemical and solid residue or by-products of industrial processes which may contain inorganic, non-biodegradable or pollutant chemicals. Exclude excreta. Sometimes hazardous wastes.	نفايات صناعية
I.32 Industry	The totality of manufacturing enterprises. Any branch of economic activity concerned with the organized, large- or medium-scale manufacturing of goods using highly or semi-mechanized techniques.	صناعة
I.33 Infiltration	Flow of water into soil. <i>See</i> : Percolation.	ترشيح
I.34 Informal sector	Portion of an economy's labour force engaged in highly productive economic activities without formal structure, characterized by family ownership, small-scale operation, labour-intensive and adapted technology and reliance on indigenous resources.	قطاع غير رسمي
I.35 Informal sector (of the economy)	That part of the economy that does not appear in official statistics, including small workshops, trading or service establishments, street vendors and one-person firms that are either too small or too ephemeral for systematic enumeration.	قطاع غير رسمي (الاقتصاد)
I.36 Information	Knowledge or data acquired from study, instruction or observation.	معلومات
I.37 Information exchange	The transfer of knowledge and information of scientific, technical or social nature from producers of knowledge to users of information. May be person-to-person, immediate or long-distance, or by means of documents, film, television or computer.	تبادل المعلومات
I.38 Information network	Means of sharing information resources by use of telecommunication technology, facilitating exchange of bibliographic and statistical information among processing centres, libraries and research centres on a local, national or international basis.	شبكة المعلومات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
工业政策	Politique industrielle	Промышленная политика	Política industrial
工业污染	Pollution d'origine industrielle	Загрязнение отходами промышленности	Contaminación industrial
工业部门	Secteur industriel	Промышленный сектор	Sector industrial
工业废物	Déchets industriels	Промышленные отходы	Desechos/Desperdicios efluentes; Industriales
工业	Industrie	Промышленность	Industria
渗透作用	Infiltration	Инфильтрация	Infiltración
非正规行业	Secteur parallèle/informel	Неформальный сектор	Sector informal/no formal/paralelo
非正规行业	Secteur informel/marginal; secteur non structuré (de l'économie)	Неформальный сектор (экономики)	Sector extraoficial; Sector no estructurado/informal (de la economía)
信息	Information	Информация	Información
信息交流	Echange d'informations	Обмен информацией	Intercambio de información
信息网	Réseau d'information	Информационная сеть	Red de información

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
I.39 Information services	The organization and dissemination of knowledge acquired from study, instruction, observation or experience.	خدمات إعلامية / معلوماتية
I.40 Infrastructure	Broadly: the sum of technical installations, and social institutions creating a basis for human activities. Specifically: physical equipment needed to provide services such as transport, power, water supply, sewerage, drainage, communications, access.	مباني أساسية ، بنية تحتية
I.41 Inhabitant	One who lives permanently in a place, whose domicile there is more fixed and permanent than that of a "resident", and who enjoys privileges and duties not accorded a "resident".	ساكن ، مقيم
I.42 Inland transport	Transport to inland destinations of goods and passengers arriving by sea.	نقل داخلي
I.43 Inner city	The central, often high-density area of a city, generally a residential or commercial centre, often possessing universities, historic buildings, shopping areas, parks and other amenities used by residents of the whole metropolitan area.	وسط المدينة
I.44 Inner city	A more specific designation of a central section of a city, characterized by deteriorating, substandard housing, low-income population and high crime rates.	جوف المدينة
I.45 Inner-city redevelopment	Clearance and reconstruction of substandard buildings in inner-city areas.	استصلاح جوف المدينة
I.46 Innovation Innovative	Modification of an existing product or process, or creation of a new one. May result directly or indirectly from research, chance observation, discovery or invention.	ابتكار ، مبتكر
I.47 Inorganic building materials	Materials composed of minerals or made from minerals and used for construction, e.g., cement, clay, concrete, glass, lime, mortar, metals, bituminous materials.	مواد بناء غير عضوية
I.48 Input	Goods and services used in production. Information fed into a data-processing system.	مدخلات
I.49 Input-output	Flow of goods and services. Flow of information into and out of a data processing system.	تدفق المدخلات والمخرجات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
信息服务	Services d'information	Информационные услуги	Servicios de información
基础设施	Infrastructures	Инфраструктура	Infraestructura
居民(本地)	Habitant	Обитатель	Habitante, poblador, residente, inquilino
内地交通	Transport intérieur	Внутренние перевозки	Transporte interior
内城	Centre-ville	Центр города	Casco urbano
城市衰落区	Quartiers centraux délabrés/ déhérités/pauvres	Центр города	Barrio céntrico deteriorado; Zona decadente central
内城衰落区重建	Réaménagement des quartiers pauvres	Восстановление центра города	Reordenación de las zonas céntricas; Deterioradas
革新	Nouveauté; novateur (novatrice)	Обновление Новаторский	Novedad, innovación, novedoso, innovado(a)
无机建筑材料	Matériaux de construction inorganiques	Неорганические строительные материалы	Materiales de construcción inorgánicos
投入、输入	Apport, entrée, intrant	Ввод, вводимый ресурс, вводимый фактор производства	Insumo, entrada
输入—输出	Entrée-sortie	Затраты-выпуск	Insumo-producto/Entrada-salida

ENGLISH	MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS DEFINITION	ARABIC
I.50 Input-output analysis	Analysis of the flow of goods and services within the economy of an area to determine the nature and size of existing relationships, to make projections, formulate alternatives and estimate the possible economic consequences.	تحليل المدخلات والمخرجات
I.51 Inspector	Qualified official with a thorough knowledge of the applicable policies, procedures and specifications, whose duties are to examine and inspect the structural soundness of a building under construction and its conformity to specifications.	مفتش
I.52 Installation	The setting up, fixing in position or adjusting for use or service of a mechanical system or apparatus.	تجهيز ، تركيب
I.53 Instalment credit	A credit sale in which payment is made over a period of time in regular graduated increments.	ائتمان الشراء بالتقسيط
I.54 Institutional change	The process of change in institutions serving human settlements when circumstances demand new organizational and procedural forms.	تغيير مؤسسي
I.55 Institutional framework	The interrelated organizations and agencies that provide a basis for development and implementation of policies, programmes and projects in a particular field.	إطار مؤسسي
I.56 Insular systems	Construction systems which are designed to prevent the passage of heat, electricity, moisture or sound in or out of a structure particularly by the interposition of an appropriate insulator.	نظم المنزل
I.57 Insulating material	Material used to resist heat transmission through walls, floors and roofs or to separate conducting bodies by means of nonconductors to prevent transfer of electricity.	مادة عازلة
I.58 Insulator, Insulation	Material which impedes heat, moisture or sound transmission through walls, floors and roofs, or which serves to separate conducting bodies to prevent transfer of electricity.	عازل ، عزل
I.59 Integrated rural development	Development which integrates all aspects of rural development, e.g., housing and infrastructure, as part of a single system linked operatively and spatially.	تنمية ريفية متكاملة
I.60 Intensive development	Urban development leading to high density of use characterized by a high floor area ratio or plot ratio.	تنمية مكثفة
I.61 Inter-urban transport	A transport system, e.g., railway or bus line, between cities.	نقل حضري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
输入—输出分析	Analyse entrées-sorties	Анализ затрат и результатов	Análisis insumo-producto
检查员	Inspecteur, inspectrice	Инспектор	Inspector
安置, 安装	Mise en place, installation	Монтаж	Colocación, montaje
分期付款信贷	Crédit échelonné; crédit au particulier	Кредит с погашением в рассрочку	Venta a plazos; Crédito al consumidor
体制变化	Evolution institutionnelle	Институциональные изменения	Cambio institucional
组织机构	Cadre institutionnel	Институциональные рамки	Marco institucional
隔热绝缘系统	Systèmes isolants	Изоляционные системы	Sistemas insulares
绝热(缘)材料	Matériau isolant	Изолирующий материал	Material de aislamiento
绝缘体, 绝热	Isolant	Изолятор, изоляция	Aislamiento
农村综合发展	Développement rural intégré	Комплексное развитие сельских районов	Desarrollo rural integrado
集约发展	Développement intensif	Интенсивное развитие	Desarrollo intensivo
市际交通	Transports interurbains	Междугородный транспорт	Transporte interurbano

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
I.62 Interaction of people and their environment	Reciprocal activity, action or influence between individuals and their environment in which the action of each party serves as stimulus for responses from the other. The mutual stimulating and responding of persons and environmental elements.	التفاعل بين الإنسان وبيئته
I.63 Interdisciplinary expertise	Specialized skill, experience or knowledge involving two or more areas of pursuit.	الخبرة الجامعة بين عدة اختصاصات
I.64 Interest charges	The charge paid by a borrower to a lender for the use of money loaned, usually computed as a percentage of the principal on a per-annum basis.	رسوم النوائد
I.65 Interest-free loan	A loan made without interest charges, with only the amount of principal repayable.	قرض بلا فائدة
I.66 Intergovernmental organization	Organization in which membership is limited to governments of different countries and composed of officially designated representatives of member governments. May be international or regional.	منظمة حكومية دولية
I.67 Intermediate city	City or town of appreciable size in terms of the population of the region, which exercises functions of benefit or service to that region and has an urban character which affords recognition as a regional centre.	مدينة متوسطة
I.68 International organization	Organization in which membership is open to the relevant bodies of all countries.	منظمة دولية
I.69 Intra-urban transport (Urban transport)	Transport within an urban area.	النقل داخل المناطق الحضرية (النقل الحضري)
I.70 Inventory	Stocks of raw materials, components, works in progress, finished goods or tangible property held for sale or to be furnished under contract for same. An itemized list of goods.	مخزون ، جرد
I.71 Investment	The use of capital for projects expected to yield a return of income or profit.	استثمارات
I.72 Invitation to bid	Advertisement by one who desires bids to be submitted for a particular project or for purchase of supplies or for sale of property.	طرح العطاءات
I.73 Irrigation	The process of supplying dry agricultural land with water by means of ditches, pipes or streams.	الري
I.74 Island	Tract of land considerably smaller than a continent, surrounded by water and located in an ocean, sea or lake.	جزيرة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
人与环境的 相互作用	Interaction de l'homme et son milieu	Взаимодействие человека и окружающей его среды	Relación entre el hombre y su medio ambiente
多科性专门知识	Compétence interdisciplinaire	Междисциплинарная экспертиза	Pericia interdisciplinaria
利息	Intérêts	Сумма процентов	Intereses, cobrados, pagados
无息贷款	Prêts ne portant pas intérêts	Беспроцентный заем	Préstamo sin interés
政府间组织	Organisation intergouvernementale	Межправительственная организация	Organización intergubernamental
中间城市	Ville moyenne	Промежуточный город	Ciudad intermedia
国际组织	Organisation internationale	Международная организация	Organización internacional
市内交通	Transports intra-urbains	Внутригородской (городской) транспорт	Transportes intraurbanos
财产清单	Inventaire, gestion des stocks	Запасы; опись; инвентаризация	Inventario, gestión de existencias
投资	Investissement, mise de fonds, apport de capital, capital investi	Инвестиция; капиталовложение	Inversión
招标	Appel d'offres	Предложение принять участие в торгах или переговорах о выдаче подряда	Invitación a concurso; Llamada a licitación
灌溉	Irrigation	Орошение, полив	Regadío, riego
岛	Ile	Остров	Isla

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
J.1 Job-related training	Instruction which emphasizes the knowledge, skill and abilities required to carry out a specific job successfully.	تدريب متصل بالوظيفة
J.2 Jobless	Unemployed although available for work and actively seeking work.	عاطل عن العمل
J.3 Joinery	The means by which wood boards are fitted together into a finished wooden article or structure. Requires greater precision than carpentry.	أعمال التثبيت والوصل (نجارة)
J.4 Joint project	A project involving two or more technical cooperation agencies.	مشروع مشترك
J.5 Joint tenancy	The common ownership of property held by two or more persons, each with equal interest and equal rights, with right of survivorship.	حيابة مشتركة
J.6 Joint tenants	Persons holding property in joint tenancy.	مشاركون في الحيازة
J.7 Joint venture	A one-time grouping of two or more persons or companies for a specific business undertaking, usually to increase financial capacity or know-how beyond that which either could provide alone, with no intention of continuing the association afterwards.	مشروع مشترك / جماعي
J.8 Jointing materials	Any material, mechanical device or appliance used for jointing or binding elements.	مواد الوصل
J.9 Joist	One of the parallel beams to which the boards of a floor, roof or lath of a ceiling are fastened for support. A horizontal parallel timber, steel or concrete beam laid between the walls or girders of a building to carry the floorboards, undersides exposed below.	عارضة
J.10 Jute	A strong, durable yarn spun from fibres of the jute plant, used in burlap, rope and insulating roofs if covered with bitumen.	ألياف القنب

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
工职培训	Formation d'adaptation à l'emploi; formation liée à l'emploi	Профессиональная подготовка	Formación/capacitación para el puesto
失业	Sans emploi	Безработный	Cesante, sin empleo
精细木作	Menuiserie	Столярные работы	Ebanistería
联合项目	Projet conjoint	Совместный проект	Proyecto conjunto
联合租用	Propriété	Совместное владение	Condominio
联合租户	Copropriétaires	Совладельцы	Coarrendatarios
合营	Opération conjointe, entreprise en participation, co-entreprise	Совместное предприятие	Operación conjunta
接合材料	Matériaux d'assemblage	Вяжущий материал, вяжущее вещество; устройство для соединения	Materiales de juntas
托梁	Poutre transversale, solive	Балка (перекрытия, потолка, покрытия)	Vigueta
黄麻	Jute	Джут	Yute

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
K.1 Kiln	A furnace or oven for burning, baking or drying, used for burning clay to make bricks, vitrification of clay products, drying lumber to reduce moisture content and burning limestone for producing cement.	تنور ، أتون
K.2 Kitchen	A room or space in a dwelling set apart for storage of food and various operations involved in preparation and serving of meals and cleansing of dishes and cooking utensils.	مطبخ
K.3 Know-how	Technical ability to effect the implementation of development. Practical skill and special experience applicable to technical operations.	ممارسة فنية
K.4 Know-how	Technical competence or expertise combined with experience in a professional or occupational activity.	دراسة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
砖窑, 窑	Four	Обжиговая (обжигательная) печь; сушильная печь, сушиллка	Horno
厨房	Cuisine	Кухня	Cocina: Cuarto de cocina
专门技能	Connaissances, techniques	"Ной-хау"	Conocimientos técnicos/prácticos
专门知识	Savoir-faire	"Ной-хау"	Conocimiento; Conocimientos tecnológicos; Capacidad profesional

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.1 Labour	Work, physical or mental, directed toward the attainment of a specific goal. Manual workers. Economic group that performs manual work for wages. Labour unions collectively. <i>See:</i> Skilled labour, Unskilled labour, Semi-skilled worker.	عمالة
L.2 Labour costs	Direct expenses for workers engaged in a specific production process.	كلفة العمالة
L.3 Labour intensity Labour-intensive	Pertaining to production employing a high ratio of labour to capital (plant and equipment). Significant factor in areas of seasonal or chronic unemployment. <i>See also:</i> Capital intensity, Capital-intensive.	كثافة العمالة ، كثيف الاستخدام للأيدي العاملة
L.4 Labour laws and legislation	Texts of laws, decrees, regulations, orders etc., concerning labour matters. Legislation pertaining to wages, working conditions, equal opportunity, employment, security and pensions.	قوانين وتشريعات العمل
L.5 Labour market	The market in which wages and conditions of employment are determined. The supply of unemployed labour, with reference to the demand for it.	سوق العمل
L.6 Labour mobility	Ability of individual workers to move between jobs, employers, careers, occupations, industries, localities or regions in which they are employed, or between employment and unemployment. May be geographic mobility or occupational mobility.	الحركة العمالية في سوق العمل
L.7 Labour union	An association of workers representing trades, crafts and other skilled workers that seeks to advance the economic interests and status and improve the working conditions of labour through collective bargaining and political action.	اتحاد عمال
L.8 Labour-intensive technology	Technology that requires greater labour input than plant and equipment costs.	تكنولوجيا كثيفة الاستخدام للأيدي العاملة
L.9 Labour/workforce	Total number of persons employed, self-employed or offering their services in the labour market. That part of the population which is employed or available for work and seeking employment.	قوى عاملة/قوة العمل
L.10 Labour: Professional labour	Scientists, administrators, engineers, educators etc.	عمالة متخصصة
L.11 Labourer	One who subsists by performing manual labour.	عامل
L.12 Land	Ground, soil, earth. In human settlements: (a) a finite resource; (b) a location for human settlements development; (c) a property with defined tenure.	الأرض
L.13 Land acquisition	The stage in the development process at which the land required to implement a plan or project is obtained by either public or private agencies.	إقتناء الأرض

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
劳动	Travail, main-d'oeuvre	Труд; рабочая сила	Trabajo, labor; Mano de obra
人工费用	Coûts de main-d'oeuvre, frais de personnel	Расходы на заработную плату	Costos de mano de obra; Costos laborales
劳力密集性	Intensité de main-d'oeuvre; à forte intensité de main-d'oeuvre	Трудоемкость Трудоемкий	Intensidad de mano de obra; Intensivo en mano de obra
劳工立法	Droit du travail, législation du travail	Законы о труде и трудовое законодательство	Derecho del trabajo; Legislación del trabajo
劳动力市场	Marché du travail	Рынок труда	Mercado de trabajo; Mercado laboral
劳动力流动性	Mobilité de la main-d'oeuvre	Мобильность рабочей силы	Movilidad de la mano de obra
工会	Syndicat	Профессиональный союз	Sindicato
劳力密集技术	Technologie à forte intensité de travail/de main-d'oeuvre	Трудоемкая технология	Tecnología con alta densidad de mano de obra
劳动力	Population active; force de travail; main-d'oeuvre disponible	Рабочая сила	Población activa; Fuerza de trabajo, fuerza laboral
专业劳动力	Main-d'oeuvre professionnelle	Рабочая сила: квалифицированная рабочая сила	Mano de obra profesional
工人	Travailleur, ouvrier; manoeuvre	Рабочий	Trabajador, obrero
土地	Terre	Земля	Tierra, suelo
土地征用	Acquisition foncière	Приобретение земли	Adquisición de tierras

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.14 Land assembly	The process of bringing several small parcels of land together under one ownership or management to permit larger and more efficient development.	ضم الأراضي المجزأة (تجميع)
L.15 Land bank	A bank for financing real estate transactions.	مصرف عقاري ، بنك اراضي
L.16 Land bank	Land acquired by public authorities in anticipation of future use or development and held in reserve until needed. Often intended to control urban or suburban development or sprawl. An alternative to eminent domain in European countries.	مخزون عقاري
L.17 Land capacity	The capacity of land to accommodate specified uses and users.	سعة الأرض
L.18 Land classification	The survey and classifying of land into various categories of use, both natural and constructed. Classification is based on surface configuration and altitude, land potential, soil classification and quality, present use and recommended use.	نرز وتصنيف الأراضي
L.19 Land consolidation	See: Land readjustment.	دمج / ضم الأراضي
L.20 Land development	The process of making, installing or constructing improvements on land, i.e., improvement of land with utilities and services to make it suitable as developable plots for housing.	اعمار وتنمية الأراضي
L.21 Land development rights	Method of preserving open space, farm land, historic sites and environmentally sensitive areas by transfer of right to develop to the government with compensation to the owner.	مفوق اعمار الارض
L.22 Land distribution settlements	New settlements created as a result of government land-reform actions.	مستوطنات قائمة على توزيع الأراضي
L.23 Land grant	A gift of public land by the government through an educational institution, corporation, subordinate government or individual, for a purpose that would benefit the general public.	أرض مبنوحة
L.24 Land management	Stimulation of a sufficient supply of affordable serviced land through a combination of land market operations and public-sector interventions.	إدارة الأراضي
L.25 Land ownership	The right to hold title, sell or leave land to one's heirs.	تلك الأرض
L.26 Land parcelization	See: Land subdivision.	تقسيم الأرض (الى حزم)
L.27 Land policy	Comprehensive statement of intentions by government authorities concerned with proper use of urban and rural land, including land-use controls, land acquisition, land disposition and taxation measures.	سياسة الأراضي
L.28 Land pollution	See: Soil pollution.	تلوث الأرض

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
土地联合	Remembrement parcellaire	Укрупнение земельных участков	Concentración parcelaria
土地银行	Crédit foncier	Земельный банк	Banco agrario
土地储备	Réserve foncière	Земельный банк	Banco de terrenos; Reserva territorial
土地能力	Capacité du site	Производительная способность земли	Capacidad de la tierra
土地分类	Classification des terres/des sols	Классификация земельных участков	Clasificación de la tierra
土地合并	Remembrement des terres	Устранение череполосицы, уплотнение земельных участков	Consolidación de tierras
土地开发	Mise en valeur des terres	Освоение земель; застройка земельных участков	Habilitación de tierras; Aprovechamiento de tierras
土地开发权	Droits de mise en valeur des terres	Права на застройку земельных участков	Derechos de explotación de la tierra
住区拨地	Etablissements humains créés grâce à une réforme foncière	Поселения на распределенных земельных участках	Asentamientos Humanos creados gracias a una reforma Fundamental
土地送予	Concession de terrains	Безвозмездное предоставление земли	Concesión (donación) de tierras
土地管理	Aménagement du territoire; gestion foncière	Землепользование	Ordenación de tierras; Ordenamiento del territorio
土地所有制	Propriété foncière	Собственность на землю	Propiedad de la tierra
土地划分	Parcellisation des terres	Разделение земельных участков	Parcelación de tierras
土地政策	Politique foncière	Политика в области землепользования; земельная политика	Política de tierras
土地污染	Pollution du sol	Загрязнение почвы	Contaminación del suelo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.29 Land pooling	Process whereby a public authority assembles numerous small parcels of land without compensation to owners, subdivides and services the land for urban use, returns land proportionally to owners and sells the remainder to cover costs.	تجميع الأراضي إنعاعة الأراضي
L.30 Land quality	Measure of the quality of soil and land features for purposes of development for human settlements from the perspective of land utilization and land pollution.	نوعية الأرض
L.31 Land readjustment	Process by which landowners surrender some of their land to the government in exchange for improvements. Lots are thus smaller but their value has been increased. Also known as land pooling, land consolidation and land sharing.	تنظيم الأراضي
L.32 Land reclamation	Recovery of land that is overworked, polluted, flooded or otherwise unserviceable to a condition in which it can be used for settlement, open space or agricultural purposes, bringing it to a condition that will permit its development. This may consist of land-management techniques, landfill techniques or both.	إستصلاح الأراضي
L.33 Land reform	A change in the patterns of ownership and use of land. The redistribution of ownership and control of land, water and other resources.	إصلاح الأراضي
L.34 Land register	An information resource showing the exact size and use of each site or parcel of land and requiring the registration of any changes in use, ownership or buildings. <i>See: Cadastre.</i>	سجل الأراضي
L.35 Land registration	The recording of deeds, mortgages and other instruments in a public office to provide evidence of one's rights and obligations in real property and to protect against fraud and other questions affecting the title to the property.	تسجيل عقاري / الاراضي
L.36 Land reserve	Land acquired by government in advance of a designated need for the particular area and held for future development needs. <i>See: Land bank.</i>	مستحفظات عتارية
L.37 Land settlement	Colonization by agricultural workers and their families of virgin territories, or settlement following land redistribution or displacement by works such as dams.	استيطان ريفي
L.38 Land speculation	Use of land as a short-term investment with the intention of rapid resale for exorbitant profit, or investment in property exclusively for profit from resale, with no intention of developing or improving it.	مضاربة بالاراضي
L.39 Land subdivision	Division of land into lots or other units for the purpose of sale or lease.	تسيم فرعي للأراضي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
土地入股	Mise en commun des terres	Перераспределение земельных участков	Concentración de tierras
土地质量	Qualité des sols	Качество земель	Calidad de las tierras
土地调整	Remembrement	Перераспределение земельных участков	Reajuste de tierras
土地整治	Remise en culture des terres	Мелиорация земель	Recuperación de tierras
土地改革	Réforme foncière (milieu urbain)	Земельная реформа	Reforma de la propiedad de la tierra
土地登记	Cadastre	Земельный регистр; опись земельных угодий	Catastro
土地注册	Enregistrement foncier	Земельная регистрация, опись и оценка землевладений	Registro de tierras; Registro de propiedad territorial
土地储备	Réserve foncière	Земельные резервы	Reservas de tierra
随地迁居	Colonisation rurale; peuplement des terres	Освоение новых земель	Colonización rural; Asentamiento rural
土地投机	Spéculation foncière	Спекуляция земельными участками	Especulación con la tierra; Especulación inmobiliaria
土地分块	Subdivision foncière	Распределение земельных участков	Subdivisión de tierras; Parcelación de tierras

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.40 Land survey	Process of precisely ascertaining the area, dimensions and location of a piece of land with the aid of instruments. Document indicating legal description of land boundaries, showing buildings, physical features and quantity of land.	مح الأراضى
L.41 Land surveying	Land measurement and marking, accompanied by maps and field notes describing measures and marks made. Determination of the official boundaries of a plot of land or of a roadway using geometric and trigonometric measures.	معاينة الأراضى
L.42 Land tax	Tax on the value of land exclusive of buildings and other improvements. <i>See also:</i> Property tax.	ضريبة الأراضى
L.43 Land tenure	The rights of individuals and groups to hold land. Regulations governing the rights of holding, disposing of and using land. Types of tenure range from unregulated ownership to rental or leasehold.	حيازة الأراضى
L.44 Land title	Legal document proving ownership of land.	سند تملك الأرض
L.45 Land use	The ways land is used to meet human needs, e.g., agriculture, recreation, mineral exploitation, transport, human settlements. In human settlements land use is the cornerstone of planning and control of development.	إستعمالات الأراضى
L.46 Land-use controls	Measures or restrictions intended to define land use, such as taxation, tax incentives and disincentives, zoning, housing and building codes, land-use planning, public investment in services, environmental protection measures.	ضوابط إستعمالات الأراضى
L.47 Land-use distribution	The arrangement of proposed or existing land uses, usually on a large scale.	توزيع إستعمالات الأراضى
L.48 Land-use pattern	The distribution of settlement components and economic activity within an area.	أنماط إستعمال الأراضى
L.49 Land-use plan	Part of a master plan, usually prepared with highway and street plan, as a guide to land acquisition for public purposes, zoning, subdivision control, urban renewal and future capital-budget requirements.	خطة إستعمالات الأراضى
L.50 Land-use planning	A branch of physical planning that determines the most desirable way land should be used. Involves land-use studies and mapping, analysis of data acquired, formulation of alternative land-use decisions and design of a long-range land-use plan.	تخطيط إستعمالات الأراضى
L.51 Land-use planning policy	Planning for long-range objectives as well as immediate consequences of land-use activities. Includes concern with urban-rural interrelationships, performance standards criteria, and relations between planning authority and implementing agency.	سياسة تخطيط إستعمالات الأراضى

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
土地測量	Levé topographique	Обследование земельных участков	Levantamiento topográfico
土地測量	Mensuration cadastrale	Топографическая съемка	Agrimensura/Topografía
土地稅	Impôt sur les propriétés non bâties/foncier	Налог на земельную собственность, земельный налог	Impuesto a la tierra
土地占有制度	Régime foncier	Землевладение	Tenencia de tierras; Régimen de propiedad de la tierra
土地所有权凭证	Titre de propriété foncière	Документ, подтверждающий право землевладения	Título de propiedad de la tierra
土地利用	Utilisation du sol/des terres	Землепользование	Uso de la tierra/del suelo
土地利用控制	Règlements d'utilisation des sols	Контроль за использованием земель	Regulaciones del uso de la tierra
土地利用分类	Répartition des utilisations foncières	Распределение земли по назначению	Distribución de la utilización; de tierras
土地利用形式	Schéma d'utilisation foncière	Структура землепользования	Patrones de uso del suelo
土地利用规划图	Plan d'occupation des sols (POS)	План землепользования	Plan de uso del suelo
土地利用规划	Plan d'occupation des sols (POS)	Планирование землепользования	Planificación del uso de la tierra
土地利用规划政策	Politique de planification d'occupation des sols/des POS	Политика в области планирования землепользования	Política de planificación del uso; de la tierra

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.52 Land-use ratio	Coefficient applied to the surface of a lot or block, in order to determine the gross floor area in square metres for one or more structures to be built. Defines building density.	نسبة إستخدام الارض (نسبة البناء)
L.53 Land-use studies	Includes all inventories and surveys of the natural characteristics of the land (topography, climate, hydrology, soils, agriculture etc.) as well as the urban, economic and social uses of the land.	دراسات تتعلق باستعمال الأراضي
L.54 Land valuation	Process of determining the value of land for taxation or expropriation, based on: location of the land in relation to settlements and transport, mineral and agricultural resources, buildings on the land and their use, and potential use of the land.	تثمين الأراضي
L.55 Land value	The value of a parcel of land, apart from the value of structures or crops on it.	سعر/قيمة الأرض
L.56 Land value increment	Value added to land as a result of private or public development action or general settlement growth.	زيادة قيمة الأرض
L.57 Land-locked country	A country without direct access to the sea, thus to lower-cost transport by ship or to rights of exploitation of marine resources.	بلد غير ساحلي
L.58 Landed property	<i>See: Real property.</i>	تلك الأرض تملك عقاري
L.59 Landfill	A means of extending available land resources by filling in marshland areas, particularly through the use of solid waste. Disposal site for refuse, dirt from excavations and junk.	منطقة ردم (النفايات)
L.60 Landless labourers' organization	Organization of rural workers engaged in agricultural labour who neither own nor rent land. Possible focal point of self-help projects.	تنظيمات العمال غير المالكين للأرض
L.61 Landlord	The owner of property.	مالك ، صاحب (عقار ، أرض)
L.62 Landowner compensation	Payment to a landowner when a government body takes property for a public purpose or when the value is depreciated by the effect of a public action.	تعويضات مالك الأرض
L.63 Landscape	An expanse of natural scenery.	مناظر طبيعية
L.64 Landscape architecture	The improvement or beautification of a site. Landscaping by the contouring of the land and the planting of trees, shrubs and flowers. The art of forming, shaping and arrangement of land surfaces for human use and enjoyment. Design and laying out of land areas.	مهندسة المناظر الطبيعية
L.65 Landscape preservation/ protection	Preservation activities aimed at maintaining the aesthetic as well as the ecological features of the land.	حفظ وحماية المناظر الطبيعية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
土地利用率	Coefficient d'occupation des sols (COS)	Коэффициент использования земли	Coeficiente de utilización de tierras; Coeficiente del uso de la tierra
土地利用研究	Etudes d'utilisation des sols	Исследования в области землепользования	Estudios de uso de tierras
土地评估	Evaluation foncière	Определение стоимости земли	Valoración de tierras
土地价值	Valeur des terrains, valeur foncière	Стоимость земли	Valor de la tierra
土地价值增值	Plus-value foncière	Увеличение стоимости земли	Plusvalía de propiedad
内陆交通	Pays sans littoral	Страна, не имеющая выхода к морю	País sin litoral
地产	Propriété foncière	Недвижимое имущество	Propiedad raíz/inmobiliaria
填埋	Remblayage	Грунтовая засыпка	Relleno de tierra; Terraplenamiento
无地者组织	Organisations de travailleurs sans terres	Организация безземельных рабочих	Organizaciones de trabajadores sin tierra
地主	Propriétaire	Лендлорд, (крупный) землевладелец	Arrendatario
土地所有者补偿	Indemnisation des propriétaires	Компенсация землевладельцу	Indemnización a los propietarios
园林	Paysage	Ландшафт	Paisaje
园林建筑学	Architecture paysagère, aménagement paysager	Ландшафтная архитектура	Paisajismo; Diseño de paisajes
园林保护	Protection du paysage	Сохранение/защита ландшафта	Protection del paisaje

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.66 Landslide	The downward movement of a mass of earth or rocks from a cliff due to earthquake, undermining effect of the sea, or seepage of rainwater into soil.	إنزلاق تراشي
L.67 Lane Traffic lane	A long, narrow passageway between barriers, hedges, fences, walls or houses. A longitudinal division on a highway intended to carry a single line of moving vehicles.	مر ، مجاز
L.68 Latrine	Primitive toilet made by digging a ground hole for deposit of excreta.	كنيف ، مرحاض
L.69 Laundry facilities	A space with a washtub or other equipment for washing household linen, clothing etc.	تسهيلات الغسل
L.70 Law	The rule of conduct prescribed or accepted by governing authority and enforced by courts, derived from constitution, legislation, or custom, deliberately established for the purpose of maintaining social peace and order.	قوانين
L.71 Layout Layout plan	An urban plan, site plan or building plan showing a scheme for arrangement of objects and spaces, position of installations or buildings. Arrangement of rooms in a building.	تصميم ، خطة
L.72 Lead poisoning	Ingestion of soluble lead or inhalation of lead fumes, both having a toxic effect on the body. Common sources are lead pipes used for water supply, lead-based paint used in dwellings, and automobile emissions.	التسمم بالرصاص
L.73 Lease	Contractual agreement whereby a property owner permits a tenant to use the property for a specified period of time and for a specific purpose in return for payment of rent.	عقد الأيجار
L.74 Lease purchase	Rental with an option to purchase at a later time, with rental payments applied to the purchase price.	استئجار مع خيار الشراء
L.75 Leasehold	Legal document under which a leaseholder (lessee) has the legal right to occupy land or property for a stated period in return for payment of rent to the owner of landlord.	وثيقة الاستئجار
L.76 Leasing	Arrangement whereby a private firm temporarily takes over operation and maintenance of a public service at a commercial risk.	تأجير
L.77 Legal aid services	Services which provide legal assistance to citizens as well as informing them of their rights and duties in relation to human settlements. These services may also be of an advocacy nature.	خدمات قانونية خدمات التوعية القانونية
L.78 Legal force (of a plan)	The legal impact of an approved plan upon property rights and investment actions within the area of the plan, particularly as regards land subdivision and zoning.	اثر قانوني (لخطة)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
山崩	Eboulement, glissement de terrain	Земляной оползень	Derrumbe
车行道、巷	Voie; voie de circulation	Проход; полоса движения; линия разметки	Carril
厕所、旱厕	Latrine	Туалет	Letrina
洗衣设备 (设施)	Lavoir	Прачечные	Lavadero
法律	Droit	Закон	Derecho
设计	Agencement; tracé (de ville); plan d'ensemble	Разбивка, планировка, план размещения	Plano básico/general; Plano de distribución
铅中毒	Contamination par le plomb	Отравление свинцом	Contaminación por plomo
租约	Bail	Аренда	Arrendamiento
租赁购置	Bail avec option d'achat	Аренда с последующей покупкой	Arriendo con opción de compra
租用期	Contrat de location; cession à bail	Владение на основе аренды; пользование на правах аренды; арендованная собственность; аренда	Contrato de arrendamiento
租赁	Crédit-bail; concession	Лизинг, долгосрочная аренда	Arrendamiento; Arrendamiento financiero
法律服务	Assistance judiciaire	Юридические услуги	Asistencia legal
法律效力	Force exécutoire; force de loi	Юридическая сила (плана)	Fuerza de ley

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.79 Legislation	Law made by legislative or executive organs of government. Regulations of an official legal character, e.g., building codes, zoning regulations.	تشريع
L.80 Leisure time	Time free from an established routine of work or duty which can be used for relaxation, diversion, or personal development.	أوقات الفراغ والراحة
L.81 Lending institution/agency	An organization wholly or largely in the business of lending money to borrowers for a profit e.g., a bank (or a fee, Islamic banks).	مؤسسة/وكالة إقراضية
L.82 Lessee	A tenant. One who contracts to rent property under a lease and pays rent.	مستأجر
L.83 Lessor	Landlord. Property owner who enters into a lease with a tenant, granting use of property and receiving rent payments.	مؤجر (صاحب الملك)
L.84 Letter of intent	An expression of intention to invest, develop or purchase without creating a legal obligation.	خطاب إعلان النية
L.85 Library	A place set apart to contain books and other literary material for reading, study, or reference, as a room, set of rooms, or building for the use of members of a society or the general public.	مكتبة
L.86 Lien	A legal claim placed on property as security for payment of mortgage or other debt. A mortgage is a lien against a house. If the mortgage is not paid on time, the house can be seized to satisfy the lien, when a debt is paid the lien is removed.	حق الحجز
L.87 Life expectancy	Probable length of life, or number of years an individual can expect to live, determined statistically and affected by such factors as age, sex, physical condition and occupation.	متوسط العمر المتوقع
L.88 Life-size	Of the original size. <i>See:</i> Scale model.	بالحجم الطبيعي
L.89 Lift (elevator)	An electrically operated elevator or dumbwaiter, used for lifting from a lower to a higher position or level and vice versa.	مصعد
L.90 Lighting	Illumination. Systems, forms, processes, equipment etc. used in providing illumination.	إنارة
L.91 Lime	A white, powdery compound consisting of calcareous mineral (calcium oxide) obtained by the burning of limestone or other high calcium-contained minerals used as building materials and in agriculture and sugar industry etc.	كلس ، جير
L.92 Limestone	A white to grey sedimentary rock consisting chiefly of calcium carbonate, used as a source of lime and cement production when heated or burned in kilns.	مجر كلسي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
立法	Législation	Законодательство	Legislación
闲暇时间	Loisirs	Свободное время	Tiempo libre
贷款机构	Organisme/institution de prêt (de crédit)	Кредитующее учреждение	Crédito: Institución/organismo de crédito
承租人	Preneur à bail	Арендатор, съемщик	Inquilino, arrendatario
出租人	Bailleur, loueur	Арендодатель, сдающий в аренду	Arrendador
意向书	Déclaration/lettre d'intention	Письмо о намерениях	Carta de intención(es)
图书馆	Bibliothèque	Библиотека	Biblioteca
留置权	Nantissement, sûreté	Право ареста имущества до выплаты долга; залог	Gravamen, embargo preventivo
估计寿命	Espérance de vie	Продолжительность жизни	Promedio de vida; Esperanza de vida
足尺 (同实 物一样大小)	Grandeur nature	Натуральная величина	Tamaño: De tamaño natural
升降机	Ascenseur	Лифт (подъемник)	Ascensor
照明	Eclairage	Освещение	Iluminación
石灰	Chaux	Известь	Cal
石灰石	Pierre à chaux, pierre calcaire	Известняк	Piedra caliza

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.93 Linear city	A long, narrow town or city which develops along an axis, usually a major traffic route or a river. Development is planned to retain a linear shape during expansion.	مدينة خطية الشكل
L.94 Linear programming	A mathematical technique for determining the optimum allocation of limited resources in order to obtain a particular objective when there are alternative ways of utilizing the resources and constraints on how these resources may be utilized.	برمجة خطية
L.95 Link	A unit in a connected series.	حلقة وصل
L.96 Linkage	A relationship between two or more establishments, characterized by frequent interaction, particularly movement of persons or goods.	صلة
L.97 Lintel	A permanent, horizontal structural member, e.g., a beam, that supports the weight of the wall over an opening, such as a door or window, that may be curved or straight on top. A beam or stone bridging an opening.	عتبة عليا (السكفة)
L.98 Liquid assets	Cash, assets immediately convertible to cash at a predictable price, or accounts receivable.	موجودات السيولة
L.99 Littoral	Coastal area along the shore of an ocean or sea.	شاطئي
L.100 Livestock	Domestic animals, particularly cattle and sheep, raised or kept on a farm for use or profit.	الماشية (حيوانات داجنة)
L.101 Living conditions	Factors which affect the activities and well- being of people in their built-up and natural environment.	اوضاع المعيشة
L.102 Living requirements	A health-related set of requirements pertaining to light, air, room size, rooms per person etc. Usually a legislated set of standards which influence housing construction and design in relation to space, facilities and services.	شروط المعيشة
L.103 Living space	Floor area devoted to living rooms, bedrooms etc., in a dwelling unit, as opposed to work space or service space.	مساحة معيشية
L.104 Load-bearing capacity (of a wall) Load-bearing capacity (of the subsoil)	Amount of load or weight a load-bearing partition or ground can support.	القدرة على الحمل (جدار) القدرة على الحمل (تربة تحتية)
L.105 Load-bearing wall	A strong interior or exterior wall capable of supporting floor or ceiling loads as well as its own weight.	جدار دعم متين
L.106 Loan	A sum of money lent, to be returned with or without interest. It may be secured or unsecured, long-term or short-term.	قرض

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
线性城市	Ville linéaire	Линейный город	Ciudad lineal
线性规划	Programmation linéaire	Линейное программирование	Programación lineal
连杆	Lien	Звено	Víncula
联络	Liaison	Связь	Vinculación
过梁	Linteau	Перемычка	Dintel
流动资产	Liquidités, valeurs disponibles	Ликвидные активы	Activos líquidos/corrientes, disponibilidades
沿海地区	Littoral	Побережье	Litoral
牲畜	Cheptel	Домашний скот	Ganado
居住条件	Conditions de vie, conditions d'habitation	Условия жизни	Condiciones de vida
居住设备	Besoins vitaux	Жизненные потребности	Necesidades vitales
居住面积	Surface habitable	Жизненное пространство	Superficie habitable
墙体承载力	Portance, force portante; charge admissible, résistance du sol	Несущая способность (стены) Несущая способность (подпочвы)	Capacidad de carga
承重墙	Maçonnerie porteuse	Несущая стена	Muro de carga
贷款	Prêt	Кредит, заем	Préstamo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.107 Loan agreement	An agreement between the lender and the borrower to repay a specified loan over a specified time and on specified terms.	إئتمانية إقراضية
L.108 Loan application	A document lodged with a lender seeking a loan.	نموذج طلب القروض
L.109 Loan charges	Fees made at the granting of a loan, in addition to interest.	رسوم الأقراس
L.110 Loan officer	An officer in a lending institution qualified to assess and grant loans in accordance with the rules laid down by the institution.	المسؤول عن الاقراض
L.111 Loan recovery	The process of recovering a loan along with specified interest over a period.	إسترداد القرض
L.112 Local authority	Any province, municipality, society, association or corporation having legal authority to administer and enforce land-use regulations.	مينة محلية
L.113 Local building materials	Indigenous or traditional materials used in construction. Ratio of local to imported building materials used as a measure of the self-sufficiency of a local building-materials industry.	مواد بناء محلية
L.114 Local government	Authority charged with making public policy and carrying out public administrative functions at the village, town, city, county or district level. Administration by local inhabitants.	مكومة محلية
L.115 Local government Municipal government	Administration of a municipal area, from a village to a large city.	إدارة محلية سلطة بلدية
L.116 Local plan	A physical plan for the development of a community which defines land-use zones and utility networks and may provide precise guides and controls for development and implementation procedures. <i>See:</i> Master plan and physical development plan.	خطة محلية
L.117 Locality	A distinct population cluster to which a locally recognized place name is uniquely attached.	محلة (جمع: محليات)
L.118 Location of industry	Choice of industrial site based on proximity to sources of raw material, labour, marketing areas, land ownership, planning regulations, finance and services. May have direct impact on the housing market of a community.	موقع صناعي
L.119 Location of investment	Analysis of factors influencing site selection with the objective of minimizing investment costs and creating optimum conditions for operation.	موقع إستثماري
L.120 Lodging	A dwelling, place of residence, place to stay, shelter.	نزل (مؤقت)
L.121 Long-range goal	Element of a master plan which defines a postulated foreseeable future state of spatial organization of an area, determined by social and economic goals and limitations of natural or manmade resources.	غاية طويلة الأجل

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
贷款协议	Accord de prêt	Кредитное соглашение	Convenio de préstamo (internacional); Contrato de préstamo (nacional)
申请贷款	Demande de prêt	Заявка на получение кредита	Solicitud de préstamo
贷款收费	Commissions sur les prêts	Плата за кредит	Gastos de los préstamos
贷款官	Chargé de prêts	Сотрудник по вопросам предоставления кредитов	Oficial de préstamos
贷款回收	Recouvrement du prêt	Выплата кредита	Recuperación de préstamos
地方单位 (当局)	Autorités locales; collectivité locale	Местный орган власти	Administración local; Autoridades municipales
地方建筑材料	Matériaux de construction locaux	Местные строительные материалы	Materiales de construcción locales
地方政府	Administration locale, autorités locales	Местный орган власти; орган местного самоуправления	Gobierno/administración local; Autoridades municipales
地方政府, 市政府	Administration locale	Местное управление Муниципальное управление	Administración local
地方规划	Schéma de secteur; schéma sectoriel/local	Местный план	Plan local
位置	Localité	Местность, район местонахождения	Localidad
工业位置	Implantation des industries, localisation industrielle	Расположение промышленности	Emplazamiento de industrias; Localización industrial
投资地点	Localisation des investissements	Размещение инвестиций	Ubicación de las inversiones
寄宿	Logis	Жилье; помещение	Alojamiento
远景目标 (规划)	Objectif à long terme	Долгосрочная цель	Objetivo a largo plazo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
L.122 Long-term financing	A mortgage or deed of trust for a term of 10 years or more, as distinguished from interim or short-term loans.	تمويل طويل الأجل
L.123 Long-term lease	A lease for a period of time, usually more than 25 years.	إستئجار طويل الأجل
L.124 Lot/plot	A designated plot, parcel or tract of land with fixed boundaries. One of several parcels into which property is subdivided for development, construction or other use. A fractional part or subdivision of a city block.	رقة / قطعة أرض
L.125 Louvres	Slats placed in an opening for ventilation so as to exclude rain, sunlight or vision, used to ventilate attics and crawl spaces as well as rooms.	فتوح التهوية
L.126 Low-cost housing	Shelter built partially or entirely by occupants, using unsophisticated building materials and non-conventional construction technologies, facilitated by favourable policies regarding land tenure, building materials and financial assistance.	اسكان منخفض الكلفة
L.127 Low-cost housing	Housing made available to selected population groups through low-cost loans and subsidized rents. May be funded through the public or private sector.	اسكان اقتصادي
L.128 Low-density zone	A land-use zone characterized by extensive land use defined by a low density of investments or of population or by a low floor area ratio.	منطقة منخفضة الكثافة
L.129 Low-income community	A settlement occupied by people with low-incomes.	مجتمع الدخل المتدني
L.130 Low-income groups	Populations whose income is considered low.	فئات الدخل المتدني
L.131 Low-income household	A household with income which is considered low.	أسرة معيشية - منخفضة الدخل
L.132 Low-income housing	Housing for occupants belonging to the low-income groups.	اسكان ذوي الدخل المنخفض (اسكان اقتصادي)
L.133 Low-income settlement	See: Low-income housing.	مستوطنة الدخل المتدني
L.134 Low-interest loan	Loan offered at below-market interest rate given for the construction and rehabilitation of housing for low- and middle-income families, particularly if a project is sponsored by a non-profit or cooperative institution or a public authority.	قرض متدني الفائدة
L.135 Low-technology transport	Non-motorized forms of transport by animal-drawn and pedal vehicles.	نقل بسيط التكنولوجيا
L.136 Lumber	Timber or logs cut as planks, beams and boards of standard or specified lengths, or sawn, split or hewn for use.	ألواح (الخشب المنشور)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
长期供资	Financement à long terme	Долгосрочное финансирование	Financiación a largo plazo
长期租赁	Bail de longue durée	Долгосрочная аренда	Arrendamiento a largo plazo
小块土地	Parcelle, terrain	Земельный участок/участок земли	Terreno, solar, parcela, lote
百叶窗	Persiennes, lames mobiles	Жалюзи, жалюзийная штора	Persiana
低价住宅	Logement à bon marché	Недорогое жилье	Vivienda popular; Vivienda económica
低价住房	Habitation à bon marché (HBM), logement à bon marché	Недорогое жилье	Vivienda de bajo costo; Vivienda de alquiler bajo
低密度区	Zone à faible densité	Зона малой плотности (застройки)	Zona de baja densidad
低收入社区	Communauté à faible revenu	Бедная община	Comunidad de bajos ingresos
低收入组	Groupes à faible revenu	Малоимущие группы населения	Grupos de bajos ingresos
低收入家庭	Ménage à faible revenu	Малоимущая семья	Hogar/familia de bajos ingresos
低收入住房	Logements pour les groupes sociaux à faible revenu	Жилье для малоимущего населения	Vivienda destinada a los grupos de bajos ingresos
低收入住区	Zone d'habitat de groupes sociaux à faible revenu	Поселение людей с низким уровнем доходов	Asentamiento popular
低利率贷款	Prêt à faible taux d'intérêt	Кредит с низким уровнем ставок	Préstamo a bajo interés
低技术交通	Transport à faible technologie	Транспорт "низкой технологии"	Transporte de tecnología simple
木材	Bois de charpenterie, bois de sciage	Пиломатериалы	Madera aserrada

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
M.1 Main (water main)	The principal pipe, duct, conduit or cable in a distribution system that connects directly to a primary supply source and into which branch lines connect, for the passage of water, electricity, gas, sewage etc.	خط رئيسي (مياه)
M.2 Main beam	The principal beam which transmits the loads imposed on it by other beams or floor slabs and carries them to its supports.	دعامة رئيسية
M.3 Maintenance	The general repair, preservation and upkeep of physical facilities and equipment to prevent or delay deterioration and to correct defects when they occur. <i>See also:</i> Upkeep.	ميانة
M.4 Maintenance management	Systematic planning, budgeting, supervision and monitoring of maintenance activities.	ادارة الصيانة
M.5 Maintenance manual	Comprehensive instructions setting out procedures and stating normal resource requirements (labour, materials, equipment and unit costs) for specific maintenance activities.	دليل الصيانة
M.6 Maintenance programme	Itemized, costed, multi-year plan of inspections and routine and periodic maintenance work.	برنامج الصيانة
M.7 Maintenance standard	Description of work method, labour, materials and equipment requirements, performance standards and requisite weather conditions and safety measures for a specific maintenance activity.	معايير الصيانة
M.8 Maintenance strategy	Agreed approach to maintenance in a functional area, i.e., the relative importance assigned to preventive maintenance, corrective maintenance and other individual maintenance strategies.	استراتيجية الصيانة
M.9 Malnutrition	Poor nutrition due to an insufficient or poorly balanced diet, frequently found in marginal or vulnerable social groups in human settlements. Impacts on birth control, labour productivity, mental and physical impairment and national health costs.	سوء التغذية
M.10 Man-made disasters	Disasters having their origin in human activity rather than in natural process.	كوارث من صنع الانسان (صناعية)
M.11 Managed economy	A planned economic system in which some or all of the decisions on allocation of resources, production investment and distribution are made by a central government agency, which develops an overall plan of major objectives and implementation.	اقتصاد موجه
M.12 Management	The executive process of direction and decision-making, involving persons in the middle and upper range of administration. Effective utilization and coordination of resources to achieve defined objectives with maximum efficiency.	ادارة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
主管 (电、气、水)	Conduite principale	Магистральный трубопровод; распределительная магистраль	Tubería maestra; Cañería matriz
主梁	Poutre maîtresse	Главная балка	Viga maestra
维护、保养	Maintenance, entretien; maintien en état	Обслуживание	Mantenimiento, conservación
维修管理	Gestion de l'entretien	Управление обслуживанием	Administración/gestión del mantenimiento
维修手册	Manuel d'entretien	Руководство по обслуживанию	Manuel de mantenimiento/ conservación
维修规划	Programme d'entretien	Программа обслуживания	Programa de mantenimiento/ conservación
维护标准	Normes d'entretien	Норма обслуживания	Normas de mantenimiento/ conservación
维修计划	Stratégie d'entretien	Стратегия в области обслуживания	Estrategia de mantenimiento/ conservación
营养不良	Malnutrition	Недостаточное (неполноценное), неправильное питание	Desnutrición
人为灾害	Catastrophes provoquées par l'homme, désastres d'origine humaine	Антропогенная катастрофа (бедствие)	Desastres causados por el hombre
管理经济	Economie dirigée/planifiée	Управляемая экономика	Economía dirigida
管理	Gestion, direction	Управление, руководство, менеджмент; организация производства, администрация	Gerencia, administración

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
M.13 Manager	An executive responsible for controlling and coordinating the work of others.	مدير
M.14 Manual	Handbook designed to give instruction in a specific subject and in the use of specific equipment.	كتاب ارشادي
M.15 Map	Drawing or other representation which emphasizes relative features, sizes and positions, drawn to scale. Types include physical maps, relief maps, base maps and specialized maps.	خريطة
M.16 Map out, Design, Draw, Plan	To transfer selected objects in the real world to symbols on a surface.	تصميم ، رسم ، خطة
M.17 Marginal area	Part of a city, either a central area that has seriously deteriorated or an area on the outskirts, which does not participate fully in its life or economy because of the poverty of the structures or of the inhabitants.	منطقة هامشية
M.18 Marginal economic sector	That part of the urban economy that does not appear in official statistics, which includes numerous small workshops, street vendors and owner-operated firms that are either too small or too ephemeral for systematic enumeration. <i>See: Informal sector.</i>	نطاق اقتصادي هامشي
M.19 Marginal land	A land tract of such poor quality that it scarcely warrants the expense of farming and is unsuitable for urban use without extensive site preparation costs.	اراضي حدية / طرفية
M.20 Marginal population	A population which lives in or close to an urban area but from the point of view of jobs, social conditions and often even geography does not participate in the life or economy of the area.	سكان الاطراف الهامشية
M.21 Marginal settlement	Squatter settlement.	مستوطنة هامشية
M.22 Marginality	Position of individuals or groups outside the mainstream of social, political or economic life.	تهميش ، هامشية
M.23 Market	A public place for the sale or purchase of commodities, i.e., a place of commercial activity in which articles are bought and sold. Physical facilities for public trading.	سوق
M.24 Market economy	An economy in which high consumption has become an important precondition for high production and the forces of supply and demand are relied upon to solve problems of production choice and methods and of distribution and consumption.	اقتصاد سوتي
M.25 Market garden	A lot that produces vegetables for market.	مزارع سوقية (تجارية)
M.26 Market gardening, Truck farming	Growing vegetables for marketing.	مزارعة سوقية / تجارية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
经理	Cadre, directeur, responsable	Управляющий, администратор	Gerente, director
说明书	Manuel	Руководство	Manual
地图	Carte (géographique)	Карта	Mapa
设计	Tracer	Проектировать, чертить, планировать	Trazar
贫困区	Zone non intégrée (dans la ville)	Маргинальный район, периферийный район	Zona marginal
边际经济部门	Secteur économique non intégré	Маргинальный сектор экономики	Sector económico marginal
边角地	Terres marginales	Маргинальная земля	Tierras marginales
边际人口	Population marginale/non intégrée	Маргинальные слои населения, беднейшее население	Población marginal
边际住区	Etablissement non intégré, habitat sous-intégré	Маргинальное поселение	Asentamiento marginal
限界性	Marginalité	Маргинальность	Marginalidad
市场	Marché	Рынок	Mercado
市场经济	Economie de marché	Рыночная экономика	Economía de mercado
蔬菜供应基地	Jardin maraîcher	Участок для товарного производства овощей или фруктов	Huerto
商品蔬菜	Maraîchage, culture maraîchère	Производство овощей или фруктов на рынок, товарное овощеводство	Cultivo de hortalizas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
M.27 Market town	A settlement characterized by its functions as a centre for buying and selling of farm products often located in a rural area.	بلدة سوقية تجارية
M.28 Marsh	Low-lying tract of soft, wet land characterized by a high water table and extensive vegetation.	مستنقعات ، سبخة
M.29 Masonry	The use of stone, brick, concrete block, gypsum block or other earthen products put together with mortar for the erection of a wall, pier, buttress retaining walls or similar structure. <i>See: Dry masonry.</i>	أعمال البناء
M.30 Mass communication	The simultaneous public dissemination of information to the largest possible number of recipients by such means as newspapers, radio, television.	وسائط الاتصال الشامل
M.31 Mass media	The organizational and technical means of mass communication, e.g., radio, television, cinema, the press.	اوساط اعلامية
M.32 Mass production	<i>See: Assembly line.</i>	فضامة الإنتاج
M.33 Mass transit	System of common carriers transporting large numbers of passengers rapidly and conveniently within urban areas by bus, subway or rail along established routes, according to established schedules, with specific stops. <i>See also: Rapid transit.</i>	نقل سريع عام
M.34 Mass transport	The conveying of large numbers of people from place to place along a given right-of-way system, usually by a mass transit or other public transport service operating on prescribed schedules and along established routes. <i>See also: Public transport.</i>	نقل جماعي عام
M.35 Master builder	One who supervises the execution of work based on his or her own design, or who is appointed by the client to lead and control the execution of building works, to propose their acceptance and their settlement.	كبير البناءة
M.36 Master plan Development plan	A comprehensive long-range plan, including a physical plan and an explanatory text, providing guidelines for the development of a city, town or region. Defines land-use areas and directs location of facilities and transport and utility networks.	خطة رئيسية خطة عمرانية
M.37 Maternity hospital	A hospital for the care of women and newborn babies during and after childbirth.	مستشفى التوليد
M.38 Measurement	Process of determining the dimensions, weight, extent, duration, quantity or capacity of an item by comparison with a fixed standard or unit of measurement.	قياس
M.39 Megalopolis	An extended metropolitan area resulting from the merging of once separate and distinct urban centres.	مدينة متضخمة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
集镇	Bourg	Рыночный город	Pueblo
沼泽	Marais	Марш, болото	Pantano/marisma
圬工	Maçonnerie	Каменная кладка	Mampostería, albañilería
大众交流	Moyens de communication et de diffusion	Массовые коммуникации	Comunicación de masas
新闻工具	Moyens/organes d'information	Средства массовой информации	Medios de comunicación de masas
大规模生产	Production en masse; fabrication en série	Массовое производство	Producción en masa/en gran escala; Producción en serie
大量客运	Transports collectifs/publics/en commun	Система массовых перевозок	Transporte publico/colectivo
大量客运	Transports en commun	Массовые перевозки	Transporte colectivo
营造师	Maître d'oeuvre	Генеральный подрядчик	Maestro de obra
总体规划图	Plan directeur d'aménagement	Генеральный план План развития	Plan maestro; Plan director
产科医院	Maternité	Родильный дом	Maternidad; Casa de maternidad
测量、测定	Mesure	Измерение	Medición
特大城市	Mégalopole	Мегалополис	Megalópolis

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
M.40 Meshwork	An expanded metal or network of woven wires twisted or welded together to form a variety of opening sizes and patterns that fit various uses: fencing, reinforcement for concrete, plaster of stucco lath or insect screening. A wire or netlike cloth.	أنفال شبكية
M.41 Meter	Device to measure and record consumption of water, electricity, gas etc.	عداد
M.42 Meteorological monitoring	Warning systems for weather conditions.	أجهزة الرصد الجوي
M.43 Metropolis	A multi-jurisdictional area having economic and social dominance over the surrounding area. Any large major city, often a capital city.	مدينة كبرى
M.44 Metropolitan area	A heavily populated area that includes a large city or metropolis and surrounding towns and suburbs and has developed as a centre of substantial and diverse production, consumption and services.	مناطق حضرية واسعة (متروبولية)
M.45 Metropolitan region	The area of influence of a metropolis..	المناطق المتروبولية
M.46 Microclimate	The climate of a small, homogeneous region, site or habitat resulting from the overall regional climate and local site conditions, e.g., ground slope, topographic features, vegetation, winds, elevation, water, buildings.	مناخ محلي
M.47 Migrant workers	Workers who find employment in different places in different seasons of the year.	عمال رحل
M.48 Migrants	Persons who move from one settlement, region or country to another, usually seeking to improve their economic opportunities.	نازحون
M.49 Migration	The movement of persons from one place to another for purposes of permanent settlement.	نزوح ، هجرة
M.50 Mineral resources	The known stock of economically exploitable mineral deposits.	موارد معدنية
M.51 Minority group	Any recognizable racial, religious, political, linguistic or ethnic group in a community that exhibits and preserves notable differences from the majority of the population. May tend to remain isolated and fall behind the general level of development.	أقليات
M.52 Mixed housing development zone	Public and private housing.	منطقة ذات أسكان مختلط
M.53 Mixed-use zone	Zone in which two or more types of land use take place, e.g., residential, manufacturing, commercial, retail. Land-use planning and zoning discourages conflicting or incompatible uses and permits activities which are compatible.	منطقة مختلطة الاستعمالات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
网络	Grillage	Сеть, сетка	Malla
仪表	Compteur (d'eau, d'électricité, de gaz)	Счетчик	Contador, medidor
气象监测	Surveillance météorologique	Метеорологический контроль	Vigilancia meteorológica
大城市	Métropole, grande ville	Городская агломерация	Metrópoli
大都市地区	Aire métropolitaine	Метрополитенский район	Zona metropolitana
大都市区域	Région métropolitaine	Метрополитенский регион	Región metropolitana
小气候	Microclimat	Микроклимат	Microclima
季工	Travailleurs migrants	Рабочие-мигранты	Trabajadores migrantes/migratorios
移民	Migrants	Мигранты	Migrantes
迁居	Migration	Миграция	Migración, movimiento migratorio
矿物资源	Ressources minérales	Минеральные ресурсы	Recursos minerales
少数民族组	Minorité, groupe minoritaire	Группа меньшинства	Minoría
混合住房发展区	Zone d'aménagement concerté (ZAC)	Зона смешанной жилой застройки	Zona de vivienda mixta
多用途区	Zone à utilisation mixte	Зона смешанного использования	Zona de utilización mixta

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
M.54 Model	A small-scale representation of a building, neighbourhood, zone or city used to represent a particular planning aspect under study.	نموذج
M.55 Modernization	Process of upgrading public housing projects. Developments in modern societies following industrialization and mechanization.	تحديث ، عصرنة
M.56 Modes of transport	Ways of transporting people or goods. May be by air, rail, bus, automobile, truck, ship, animal or animal-drawn vehicles. May be public or private.	أنماط النقل
M.57 Modular coordination	Planning and design of housing to accommodate standard dimensions of common building materials so that scrap and waste are minimized and buildings are erected more quickly, efficiently and cost-effectively.	تنسيق معياري
M.58 Modular housing	Three-dimensional factory-produced modular units shipped to a site fully erected and placed on a finished foundation.	وحدة سكنية نموذجية
M.59 Monitor (to)	To inspect, observe or check on a continuous basis.	يراقب
M.60 Monitor (to)	To keep a record to evaluate a new scheme and provide information on which to base policy decisions.	يرصد
M.61 Monitoring Monitoring unit	A continuous process to gather information on the consequences of a planning action or standard in terms of its physical, environmental, social and economic consequences. Checking the progress of a project, conformance to standards, quality etc.	وحدة المراقبة والرصد
M.62 Mortar	A substance produced from prescribed proportions of cementing agents, aggregates and water which gradually sets hard on exposure, used to bond masonry units together.	سلاط
M.63 Mortgage	Loan made on real estate collateral for construction or purchase of property. Borrower (mortgagee) gives lender (mortgagor) a lien on the property as security and has use of the property. Lien is removed when full payment is made.	رهن عقاري
M.64 Mortgage bank	Firm engaged in the business of dealing in mortgages, i.e., placing of loans, collecting payments, inspecting collateral, foreclosing if necessary.	مصرف الرهن العقاري
M.65 Mortgage credit institution	Private or public institution which specializes in mortgage financing measures to encourage construction, rehabilitation, purchase and refinancing of housing.	مؤسسة اقراض عقارية
M.66 Mortgage financing	Money loaned for purchase of real estate.	تمويل عقاري
M.67 Mortgage guarantee	Guarantee by an institution, usually public, to insure private lenders against loss on home and project mortgages and property improvement loans. A means of improving the distribution of home loan funds.	ضمانات الرهن العقاري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
模型, 实体模型	Modèle	Модель	Modelo físico
现代化	Modernisation	Модернизация	Modernización
运输方式	Modes/moyens de transport	Виды транспорта	Formas/medios de transporte
模数协调	Coordination modulaire	Модульная координация	Coordinación modular
模数制住宅	Logement modulaire	Модульное жилье	Vivienda modular
监理	Contrôler	Контролировать	Controlar; Seguir de cerca
检查	Surveiller, suivre	Контролировать	Vigilar
监测设备	Suivi; service chargé du suivi	Мониторинг, наблюдение, контроль	Vigilancia, seguimiento, control; Servicio de seguimiento
砂浆	Mortier	Раствор	Mortero
抵押贷款	Hypothèque	Закладная, ипотека; ипотечный кредит	Hipoteca
抵押贷款银行	Banque de crédit foncier, banque hypothécaire	Ипотечный банк	Banco hipotecario
抵押信贷机构	Crédit foncier; institution/ caisse hypothécaire	Учреждения, выдающие кредиты под закладные	Sociedad inmobiliaria
抵押贷款供资	Prêt/crédit hypothécaire	Ипотечное финансирование	Préstamo/crédito hipotecario
抵押贷款担保	Garantie hypothécaire	Ипотечная гарантия	Garantía hipotecaria

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
M.68 Motivation, to motivate	Process of moving a person or group to action on the basis of wishes, aspirations, desires, needs or drives by stirring up a sense of ambition, determination, energy, initiative, intellectual curiosity, physical stamina or moral fibre.	تنشيط ، حفز
M.69 Motorway	A divided, multiple-lane highway with controlled access along its whole length, full grade separation, buffers along the sides and grade-separated interchanges with no traffic signals, designed for high-speed low-accident intercity traffic.	طريق سريع حر ، طريق المركبات
M.70 Mud and wattle wall	<i>See:</i> Wattle and daub.	جدار من الطين والوتل
M.71 Multi-family housing	Residential structure designed to house more than one family. May be a walk-up or have a lift, with only one exterior entrance for a number of units, as opposed to townhouses, which have separate exterior entrances for each unit.	اسكان الأسر المتعددة
M.72 Multi-storey housing	A structure containing a number of independent living units arranged on three or more levels. <i>See:</i> High-rise housing.	مسكن متعدد الأدوار
M.73 Municipal services	Statutory services provided by the local authority.	خدمات / مرافق البلدية
M.74 Municipality	A legally constituted city, town, village, county, township, district or other entity having powers of local self-government. A community under municipal jurisdiction.	البلدية
M.75 Mutual aid	Organized self-help for housing construction with the aid of friends, family members or special groups organized for the purpose.	عون متبادل

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
动力／激发	Incitation; inciter	Мотивация Мотивировать	Incitación, incentivar
机动车行道	Autoroute	Автострада	Autopista
泥抹篱笆	Mur en clayonnage enduit de torchis	Стена из глины и прутьев	Muro de barro y zarzo
多户住宅	Logement multifamilial	Многоквартирный дом	Vivienda multifamiliar
多层住宅	Immeuble de grande hauteur; grand immeuble	Многоэтажное здание	Edificio residencial de varios pisos
市政服务	Services municipaux	Муниципальные услуги	Servicios municipales
自治地区	Municipalité	Муниципалитет	Municipalidad, municipio
互助	Assistance mutuelle	Взаимная помощь	Ayuda mutua

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
N.1 National development planning	Planning for national economic and social development, encompassing national income, agricultural and industrial production, urban and rural development, construction, trade, finance, science and technology, population growth, environmental matters.	تخطيط التنمية الوطنية
N.2 National goals	A statement of national intent expressed as desired objectives for improvement of the quality of life for citizens.	اهداف وطنية
N.3 National goals for human settlements	Development goals for improving the quality of life in a country's settlements, considering human settlements as an instrument of development as well as its object.	اهداف وطنية للمستوطنات البشرية
N.4 National land-use planning	The planning process for inventorying current national land use and planning for future land-use development by region and subregion.	تخطيط وطني لأستعمالات الأراضي
N.5 National park	Area reserved and protected in order to permit maximum appreciation of its scenic beauty, flora, fauna, scientific importance or historical interest.	مديقة وطنية (محمية)
N.6 National plan	A plan for a country as a whole for a given period, defining the rate, direction and strategy of economic growth, citing guidelines for the development, utilization and conservation of resources, setting policies for settlements and infrastructure.	خطة وطنية
N.7 National planning	The framework into which regional and local planning can fit, with the objective of maintaining and improving living conditions and amenities.	تخطيط وطني
N.8 National settlement planning	Comprehensive socio-economic and environmental planning for the national development and management of settlements, with a regional focus and local implementation and a concern for the development of rural growth policies.	تخطيط استيطاني وطني
N.9 National settlement policy	Policy formulated and implemented at the national level setting national goals for settlements and strategies, programmes and resource budgets for achieving them. Integrated with the national development plan and fully involving local counterparts.	سياسة استيطان وطنية
N.10 Nationalization of land	Large-scale conversion from private to government ownership of a country's land for purposes of land reform or control or use of natural resources.	تأميم الأراضي
N.11 Natural disaster control	Measures taken to protect a given facility or locality against large-scale natural disasters such as floods, landslides, earthquakes, sandstorms, forest fires, drought, hurricanes, epidemic etc.	مكافحة الكوارث الطبيعية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
国家发展规划	Planification du développement national	Планирование национального развития	Planificación del desarrollo nacional
国家发展目标	Objectifs nationaux	Национальные цели	Objetivos nacionales
国家住区目标	Objectifs nationaux pour les établissements humains	Национальные цели в области населенных пунктов	Objetivos nacionales para los asentamientos humanos
国家土地利用规划	Planification nationale d'aménagement du territoire	Планирование национального землепользования	Planificación nacional de ordenación territorial
国家公园	Parc national	Национальный парк	Parque nacional
国家规划	Plan national	Национальный план	Plan nacional
国家规划	Planification nationale	Национальное планирование	Planificación nacional
国家住区规划	Planification nationale d'établissements humains	Национальное планирование в области населенных пунктов	Planificación nacional de asentamientos
国家住区政策	Politique nationale des établissements humains	Национальная политика в области населенных пунктов	Política nacional de asentamientos
土地国有化	Nationalisation des terres	Национализация земли	Nacionalización de la tierra
自然灾害控制	Protection contre les catastrophes naturelles	Борьба со стихийными бедствиями	Control de desastres naturales

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
N.12 Natural-fibre concrete roofing elements	Roof tiles or sheets produced by a cement-sand mortar reinforced by natural fibres such as sisal fibres. Has great popularity in many developing countries as low-cost roofing material.	عناصر باطونية للتسقيف ذات الياف طبيعية
N.13 Natural increase (of population)	Population growth resulting from the excess of births over deaths, as contrasted with growth resulting from migration.	زيادة طبيعية (سكان)
N.14 Natural resources	All the natural elements within the environment useful to humanity or necessary for survival, which when extracted have economic value. Their availability is an important factor for human settlements.	موارد طبيعية
N.15 Nature reserve	Area kept in its natural state by law and restricted public access to preserve the particular vegetation and animal life found in it for purposes of scientific study, research and human enjoyment.	منتزه طبيعي / محمي
N.16 Navigable waterway	Canal or artificial channel which provides passage for shipping.	مر مائي صالح للملاحة
N.17 Neglected area	Area characterized by absence of care and maintenance.	منطقة مهلهلة
N.18 Neighbourhood	A local community within a city, or a recognizable physical unit bounded by definite though not necessarily visible boundaries, with residents having certain economic and social characteristics in common.	حي سكني (جوار)
N.19 Neighbourhood planning	Planning on the scale of a single residential district within an urban settlement.	تخطيط الأحياء السكنية
N.20 Network	A physical system of lines, pipes, rails, roads etc., that links various aspects of the infrastructure. An intangible system of relationships among various segments of the population.	شبكة
N.21 Network analysis	Definition of the components of a system and examination of the network's efficiency, cost and effects.	تحليل الشبكات
N.22 New rural settlement	Planned settlements in rural areas on raw, unexploited or underexploited land.	مستوطنة ريفية جديدة
N.23 New town	Settlement planned and established for economic or strategic reasons or to populate a region or to decongest a conurbation, either on virgin land or as an extension of an existing settlement, including housing, work places and service facilities.	بلدة جديدة (مدينة صغيرة)
N.24 Night soil	The contents of cesspools, removed at night. Human waste collected and used as manure.	سادم بشري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
天然纤维混 凝土屋面构件	Eléments de toiture en béton armé de fibres naturelles	Элементы кровли из естественных волокон и бетона	Elementos de hormigón para techumbre; Reforzado con fibra natural
人口自然增长	Accroissement naturel (de la population)	Естественный прирост (населения)	Crecimiento natural (de la población)
自然资源	Ressources naturelles	Природные ресурсы	Recursos naturales
自然保护区	Parc naturel; réserve naturelle	Охраняемая природная территория; заповедник	Reserva natural
通航水道	Voie navigable	Судоходные пути	Vía navegable
被遗忘的地区	Zone abandonnée	Заброшенный район	Zona desatendida/descuidada
邻里、街坊	Quartier	Район	Barrio
邻里规划	Aménagement des quartiers	Районное планирование	Planeación a nivel de vecindario
网状系统	Réseau	Сеть	Red
网状系统分析	Analyse de réseau	Сетевой анализ	Análisis de redes
农村新住区	Agglomération rurale nouvelle	Новое сельское поселение	Asentamiento de colonización
新城	Ville nouvelle	Новый город	Ciudad nueva
粪便	Fumier; déjections humaines	Нечистоты, фекалии	Excrementos para abono; Abono de cloaca/de letrina

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
N.25 Noise	Any unwelcome and unwanted sound, annoying, excessive, offensive, persistent or intense enough to damage hearing, classed as a nuisance.	ضجيج ، ضوضاء
N.26 Noise abatement	Reduction of the level of unwanted sound by any of several means of acoustical treatment.	التخفيف من حدة الضجيج
N.27 Noise control	Regulatory measures or guidelines instituted by government to reduce noise levels considered unacceptable. Protection of residential areas from noise, especially from traffic and industry.	مكافحة الضجيج
N.28 Noise pollution	Continuous or intermittent excessive and/or undesired noise in the human environment which is extremely disturbing and may produce or promote deafness. Defined in terms of decibel level by frequency range.	ضجيج ملوث
N.29 Nomads	Pastoral people having no permanent dwelling place and usually moving from place to place within a region in search of food and water or pasture or seasonal advantages of each location.	بدو رحل
N.30 Non-governmental organization (NGO)	Local, national or international organization which serves as an effective channel for official development assistance through "informal" implementation of projects often entailing a large degree of local participation.	منظمة غير حكومية
N.31 Non-profit housing	Housing financed by the private sector especially a non-profit organization not for speculation but to meet the needs of low- to middle-income groups.	اسكان غير مستهدف للربح
N.32 Non-profit organization Not-for-profit organization	A corporation, association, foundation, trust or other organization of which no part of the net earnings may lawfully inure to the benefit of any private shareholder or individual.	منظمة غير مستهدفة للربح
N.33 Normal maintenance	Continuing upkeep of buildings performed by regularly employed staff or by maintenance contract.	صيانة عادية
N.34 Noxious industry Polluting industry	Any type of industry or manufacturing process that produces hazardous wastes and pollutants likely to damage public health or quality of life, e.g. oil refineries, tanneries, abattoirs, glue and paint factories.	صناعة مؤذية ، ضارة صناعة ملوثة
N.35 Nuclear housing	See: Core housing.	اسكان اساسي
N.36 Nuclear power	Power derived from the harnessing of the energy released in fission or fusion reactions of atomic nuclei, for the production of either electric power or process heat for industrial or other purposes.	طاقة نووية
N.37 Nuisance	Anything that unlawfully annoys or does damage to the community or members of it, including anything that endangers life or health or offends the senses. Industries causing pollution, blight, excessive noise.	ازعاج ، اطلاق

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
噪声	Bruit	Шум	Ruido
减声	Atténuation du bruit; lutte contre le bruit	Снижение уровня шума	Ruido: Atenuación del ruido
噪声控制	Lutte contre le bruit, lutte antibruit	Борьба с шумом	Ruido: Lucha contra el ruido
噪声污染	Pollution sonore	Шумовое загрязнение	Contaminación sonora
游牧民	Nomades	Кочевники	Nómada
非政府组织	Organisation non gouvernementale (ONG)	Неправительственная организация (НПО)	Organización no gubernamental (ONG)
非营利住房	Logements sociaux	Некоммерческое жилье	Vivienda social
非营利组织	Organisme à but non lucratif; organisme sans but lucratif	Некоммерческая организация	Organización sin ánimo de lucro
正常维护	Entretien normal	Нормальное обслуживание	Mantenimiento normal
有害工业	Industrie nocive	Загрязняющие отрасли промышленности	Industria nociva
核心住房	Logement/cellule de base	Основное жилище	Vivienda núcleo; Vivienda embrión
核能	Energie nucléaire	Ядерная энергия	Energía nuclear
妨害	Nuisance	Нарушение общественного порядка	Molestia

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
O.1 Objective	Specific, clearly formulated purpose toward which one's efforts are directed. Outcome having a positive value for the decision-maker, which includes immediate and long-range goals.	مهدف
O.2 Occupant	Person living, sleeping, eating in or having actual possession of a dwelling unit, or holding property in actual possession.	شاغل ، مستأجر
O.3 Occupational health services	Medical facilities for workers to treat work-related diseases.	خدمات طبية - مهنية
O.4 Off-site	Located or occurring outside of a property line, as distinguished from on-site.	خارج الموقع
O.5 Office building	A building used for activities relating to government, business or services, but not for residential purposes.	مبنى المكاتب
O.6 Old town (historic area)	Original core of a city which retains structures of value and importance from the point of view of history, architecture, archaeology and culture.	مدينة قديمة منطقة تاريخية
O.7 On-site production	Construction or other activity located or occurring within a property line, as distinguished from off-site.	انتاج موقعي
O.8 On-site training	Practical training on the job as opposed to theoretical instruction in the classroom.	تدريب موقعي
O.9 On-the-job training	Training given at the workplace using real jobs as a basis for instruction and practice. Informal transfer of job skills.	تدريب أثناء العمل
O.10 Open space	Portion of an urban area which is not built up and is often maintained in its natural state for the use and enjoyment of owners and occupants of neighbouring land.	الخلاء
O.11 Open tender	A tender received as a result of advertising for competitive bidding.	عطاء مكشوف
O.12 Open unemployment	Joblessness of workers within the economy.	بطالة مكشوفة
O.13 Operating budget	Detailed plan of income and expenditure for current operations, not for capital items, of a public or private organization for a given period.	ميزانية تشغيلية
O.14 Operating costs	Ongoing costs of maintaining and operating an economic activity, including upkeep and costs of power, labour and raw materials.	تكاليف التشغيل
O.15 Operating expenses	All the periodic expenses that are essential to operation and maintenance of a project, with reserves for repairs, maintenance, replacements, taxes, insurance, utilities, administrative expenses.	مصاريف التشغيل
O.16 Operation and maintenance (O&M)	Traditional concept of current activities to sustain a public service.	التشغيل والصيانة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
目标	Objectif	Цель	Objetivo
居住者、占有人	Occupant, habitant	Жилец	Inquilino, habitante, ocupante
职业保健服务	Services d'hygiène industrielle	Производственная санитария	Servicios de salud
现场外	Hors chantier	Располагающийся вне участка	Fuera de sitio/del emplazamiento
办公楼	Immeuble commercial; immeuble de bureaux	Административное здание	Edificio de oficinas
古城	Quartier ancien (historique)	Старый город (исторический район)	Barrio antiguo (histórico); Centro histórico
现场生产	Production sur site/sur le chantier/sur place	Производство на месте	Producción en obra/en sitio; Producción en el emplazamiento
现场培训	Formation sur le chantier	Обучение на рабочих местах	Capacitación en sitio
边工作边培训 在职培训	Formation en cours d'emploi, formation au sein de l'entreprise, formation sur le tas	Подготовка без отрыва от производства	Capacitación en el empleo; Formación en el puesto de trabajo
空地	Espace libre, espace ouvert	Открытое пространство	Espacio abierto
公开投标	Adjudication ouverte	Открытое предложение	Propuesta/oferta de licitación
待业	Chômage apparent	Явная безработица	Desempleo manifiesto/aparente
业务预算	Budget de fonctionnement, budget d'exploitation	Бюджет по текущим операциям	Presupuesto de explotación; Presupuesto de operación
业务费用	Frais, charges, dépenses des services d'exécution	Эксплуатационные затраты; операционные издержки	Gastos de operación/de funcionamiento/de ejecución
业务开支	Dépenses de fonctionnement	Эксплуатационные расходы; операционные расходы	Costos/gastos de operación/de funcionamiento
操作与维护	Exploitation et entretien	Эксплуатация и обслуживание	Operación y mantenimiento

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
O.17 Operations research (OR)	Application of scientific methods to problems involving the operation of a system so as to provide those in control of the system with optimum solutions to the problem on the basis of which decisions may be taken.	بحوث العمليات
O.18 Ordinance (law)	A municipally adopted law or regulation. Authoritative directive, decree, or bye-law.	تانون بلدي أو محلي
O.19 Organic building materials	Vegetal materials which can be used in construction, e.g., bamboo, palm, reeds, thatch, timber, paper, organic fibres, agricultural wastes.	مواد بناء عضوية
O.20 Organic fibres	Natural fibrous material which can be used in construction, e.g., jute, kenaf, sisal, straw, cotton stalks, bagasse, grasses, palms, reeds, copra, agricultural wastes.	ألياف عضوية
O.21 Organization	Union of individuals, groups, institutions or countries gathered for a particular purpose and governed by defined rules. A system of coordinated activities, allocation of responsibility and authority.	منظمة ، تنظيم
O.22 Outlet	Downstream opening or discharge end of a pipe, sewer, culvert or canal.	منفذ
O.23 Outline To outline	Preliminary account or general sketch of a project under consideration. To provide such an account.	موجز ، مجمل ، يلخص
O.24 Outlying areas	Areas at the periphery of a city.	مناطق بعيدة عن المركز
O.25 Output	Anything put or taken out or produced.	غلة ، نتاج
O.26 Output	Results, items produced. <i>See</i> : Yield.	مخرجات ، نواتج
O.27 Output (from computer)	Information produced by a data processing system on a computer. As opposed to input.	مخرجات ، نواتج (الحاسبة الآلية)
O.28 Outskirts	The fringe or outer border of a city, district or region, surrounding or at the edge of the city.	أطراف المدينة
O.29 Overcrowding Overcrowded dwelling	Occupancy by more persons than facilities were designed to shelter or to a degree that imperils health, safety and welfare. <i>See</i> : Crowding.	ازدحام اسكان مكتظ
O.30 Overhead costs	Expenses for management, administration, facility, maintenance and utilities and other indirect costs necessarily incurred to operate a business, which are not directly chargeable to individual units of production or service.	نفقات عامة
O.31 Overpass	Bridge, road or other passage that crosses above another roadway.	معبّر فوقي
O.32 Overpopulation	The condition in which a decrease in inhabitants will yield advantages to the remaining population.	اكتظاظ سكاني

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
运筹学	Recherche opérationnelle	Операционные исследования	Investigación de operaciones
法令 (法律)	Ordonnance	Постановление муниципального органа (закон)	Ordenanza
有机建筑材料	Matériaux de construction organiques	Органические строительные материалы	Materiales de construcción orgánicos
有机纤维	Fibres organiques	Органические волокна	Fibras orgánicas
组织	Organisation	Организация	Organización
出口, 排泄口	Point de rejet	Выпускное сооружение, водовыпуск	Salida, desagüe
轮廓、提纲	Aperçu: donner un aperçu	Набросок Составлять набросок	Idea general: Dar una idea general; Explicar en términos generales
远离中心的区域	Environs	Удаленные районы	Alrededores (de una ciudad)
产量	Produit	Продукция	Producto
产量、成果	Rendement; résultat, extrant	Выпуск	Resultado
输出 (计算机)	Sortie, extrant (d'ordinateur)	Выход, вывод (компьютера)	Producto (de computadora)
郊区	Périphérie (d'une ville)	Окраины	Periferia
拥挤居屋	Surpeuplement; logement surpeuplé	Перенаселенность Перенаселенное жилье	Sobrepoblación; Vivienda superpoblada
管理费	Frais généraux	Накладные расходы	Gastos generales/fijos
立体交叉	Saut de mouton, autopont	Путепровод; переход	Paso elevado
人口过剩	Surpopulation, surpeuplement	Избыток (излишек) населения; перенаселенность	Superpoblación; Exceso de población

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

O.33	Overspill	The displacement of a population from an urban area, for lack of accommodation, to be re-accommodated elsewhere. The overflow of population from a large city to its outskirts or to new towns. Movement of residents to reduce overcrowding.	فائض سكاني
O.34	Overspill areas	New towns or settlements on the outskirts of urban areas which receive part of an expanding city's population to relieve overcrowding and congestion.	مناطق تستوعب الفائض السكاني
O.35	Owner	The client of the architect or engineer with whom an agreement is signed for a project. May be a government agency, an institution, corporation or individual obligated by contract to pay for the work performed.	مالك ، صاحب
O.36	Owner-occupancy	Occupation of property by the owner. Not an absentee landlord or owner.	إشغال من قبل المالك
O.37	Owner-occupier	Absolute owner of a development, who lives in it.	المالك - الشاغل
O.38	Ownership: coming into ownership	Acquiring the legal title to property.	تملك قانوني

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
过剩人口迁徙	Excédent de population	Перемещение населения; переселение	Relocalización/reasentamiento de excesos de población
过剩人口迁徙地	Zones recevant un excédent de population	Районы приема избыточного населения	Zonas de expansión; Zonas de descongestionamiento
业主	Propriétaire	Владелец	Propietario/dueño
业主自用 住房所有者	Occupation par le propriétaire Propriétaire-occupant	Занятие дома самим владельцем Владелец, занимающий собственный дом	Ocupación por el dueño
获所有权	Accession à la propriété	Владение; собственность; получение права собственности	Propiedad: Acceso a la propiedad

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.1 Paddy husks	Agricultural waste material useful for construction.	نشور للحشو. (البناء)
P.2 Paint	Liquid colouring material consisting of one or more solid pigments mixed with a liquid medium such as oil or water, which dries after application with a brush or roller or spray to form a hard film which provides a decorative and protective coating.	دمان
P.3 Palm	A kind of tree, or branches from that tree which may be woven and used for construction elements.	شجر النخيل
P.4 Panel	A large sheet of lumber, plywood, concrete or similar material used for wall treatment. A section of floor, wall or ceiling, usually prefabricated and of large size, handled as a single unit in on-site assembly and erection operations.	لوح
P.5 Panel of consultants	A group of experts.	فريق من الخبراء
P.6 Parallel economy	<i>See:</i> Informal sector.	اقتصاد موازي
P.7 Paratransit	A form of public transport usually based on the operation of privately-owned automobiles and minibuses on relatively fixed routes. May include taxi-type services.	نقل عام غير رسمي
P.8 Parcellation of land Parcelling-out of land	Designation of individual building plots on a plan showing subdivision of land among individual owners and location of access roads and footpaths. Critical stage in transformation of agricultural land into development land.	تقسيم الأراضي تجزأة الارض
P.9 Park	Large tract of land kept in a natural state for public recreation or conservation of natural resources.	منتزه طبيعي (محمي)
P.10 Park	An enclosed pleasure ground or amusement area with paths, benches and playgrounds, intended to serve recreational needs of the population.	منتزه عام
P.11 Parking area, Carpark	Designated spaces or facilities for storage of vehicles on the street or off-street.	موقف السيارات مرآب
P.12 Particle board	A composition board in various thicknesses, consisting of distinct particles of wood or wood chips bonded together, usually under pressure and heat, by an adhesive, used as underlayment for resilient tiles and carpeting and furniture. Wood chipboard.	ألواح خشب حبيبي
P.13 Partition	An interior bearing or nonbearing wall that subdivides space in a building or house. A permanent interior wall separating one part of a house from another.	فاصل ، حاجز

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
稻壳	Balles de riz	Рисовая шелуха	Cascarilla de arroz
油漆	Peinture	Краска	Pintura
棕榈树	Palme	Пальма	Palma
板	Panneau	Панель	Panel
顾问小组	Groupe de consultants	Группа консультантов	Grupo de consultores
并行经济	Economie parallèle	Параллельная экономика	Economía paralela
民间交通	Transport parallèle, transports semicollectifs	Неформальный транспорт	Paratránsito, transporte intermedio
土地分块	Parcelisation des terres	Распределение земельных участков	Lotéo
公园	Parc	Парк	Parque
公园	Parc	Парк	Parque
停车场	Parc de stationnement	Стоянка, автомобильная стоянка	Estacionamiento; Parque de estacionamiento
木屑板	Panneau de particules, panneau d'aggloméré	Древесностружечная плита	Madera prensada; Tablero de partículas
隔墙	Cloison	Перегородка	Tabique

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.14 Passageway	A corridor or hallway connecting two buildings or one area of a building to another.	مر المبور
P.15 Pasture	Land for grazing cattle, sheep etc.	مراعي
P.16 Path	A cleared way for pedestrians and/or bicycles which may or may not be paved. <i>See also</i> : Footpath.	مسار
P.17 Paved road	A street with a durable surface (concrete, asphalt etc.).	طريق معبد
P.18 Pavement dwellers	Homeless people who sleep on pavements or sidewalks.	سكان/مفترشو الأرصفة
P.19 Paving	Surfacing a road.	رصف ، تعبيد
P.20 Payment arrears	A debt such as a mortgage or rent which is unpaid and overdue.	دفعات مستحقة
P.21 Pedestrian	An individual who travels on foot.	مشاة
P.22 Pedestrian crossing/walkway	Portion of a roadway distinctly indicated for pedestrian crossing by signs, lines and other markings on or by the roadway.	ممر/ممر للمشاة
P.23 Pedology	The scientific study of the origin, nature, formation, properties, classification and utilization of soils.	علم التربة ، الترابيات
P.24 Per capita income	The total amount of income of the inhabitants of an area or country divided by the number of inhabitants. Useful in comparing standards of living.	الدخل الوطني لل فرد الواحد
P.25 Percolation	Downward flow or infiltration of water through soil or rock. Means of disposal of domestic wastewater through infiltration in the ground.	تطير
P.26 Performance specifications	Specifications which prescribe the physical properties of buildings so that the components and parts of a building are capable of satisfying the functional requirements of the building.	مواصفات الأداء
P.27 Performance standards	The established levels of expected performance to which planning activities must conform in order to create and maintain acceptable quantitative measures for the population and the environment.	معايير الأداء
P.28 Periodic maintenance	Maintenance activities carried out at intervals of more than one year, often as part of large-scale programmes at pre-determined cycles.	صيانة دورية
P.29 Person (law), Juridical person, Legal entity, Legal existence	A corporation, company, organization, association, society, firm, partnership or individual recognized in law as an entity apart from the individual members.	كيان (هيئة) شرعي ، قانوني
P.30 Personal and household services	Establishments engaged in providing services such as tailoring, shoe repair, laundry, dry cleaning and dying services, barbers, hairdressing shops, carpet cleaning etc.	مرافق خدمات شخصية و اسرية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
通道	Passage	Проход	Pasaje
牧场, 草场	Pâturage	Пастбище	Pastura
小道	Sentier	Дорожка	Vereda
铺面道路	Route revêtue/bituminée/pavée	Дорога с покрытием	Carretera pavimentada
路边居民	Habitants des trottoirs	Обитатели тротуаров	Habitantes de las aceras
铺面	Pavage	Мощение улиц	Pavimentación
过期欠款	Arriérés de paiement	Просрочка платежей	Atraso en los pagos, pago en mora
行人	Piéton	Пешеход	Peatón
人行道	Passage pour piétons/clouté	Пешеходный переход/дорожка	Cruce para peatones
土壤学	Pédologie	Почвоведение	Pedología
国民平均收入	Revenu par habitant	Доход на душу населения	Ingreso por habitante; Renta per capita
渗漏, 渗透	Percolation	Просачивание, проникновение, перколяция	Infiltración
性能说明书	Spécifications de performance	Эксплуатационные (рабочие) спецификации	Condiciones de rendimiento
功能标准	Normes de rendement	Эксплуатационные (рабочие) стандарты	Normas de rendimiento/de ejecución
定期保养	Entretien périodique	Периодическое обслуживание	Mantenimiento periódico; Conservación periódica
自然人, 法人	Personne juridique	Юридическое лицо, юридический субъект	Persona jurídica (derecho)
私家服务业	Services personnels et ménagers	Учреждения бытового обслуживания	Servicios personales y del hogar

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.31 Pesticides	Natural or chemical agents such as insecticides, used to destroy troublesome insects, herbicides for weed control, fungicides to control plant disease, rodenticides and germicides. May contaminate water, soil or air and accumulate in the environment.	مبيدات
P.32 Petroleum resources	The liquid hydrocarbon mixture found principally beneath the Earth's surface and processed for natural gas, gasoline, naphtha, kerosene, fuel and lubricating oils, and a range of derivative products.	موارد بترولية
P.33 Physical accessibility	A feature of real estate permitting it to be easily approached by pedestrians, automobiles or public transport and enhancing its value. Measure of the ease and speed with which a facility can be reached and used.	تيسر النفاذ المادي
P.34 Physical development plan (of a region)	Regional plan including a master plan and detailed local plans.	خطة انماء واعمار (منطقة)
P.35 Physical plan	Plan defining the intended spatial arrangement of a settlement, particularly in terms of designated land-use zones, intensity of use and the siting of the infrastructure systems, may be local, regional or national, long-term or short-term.	خطة عمرانية
P.36 Physical planner	A person professionally trained for human settlements physical planning activities and experienced in interdisciplinary team work.	مخطط عمراني
P.37 Physical planning	Advance design of an area to be developed or redeveloped, taking into consideration all the existing natural and constructed physical elements of the area, including infrastructure and buildings, as well as strategies for optimum development.	تخطيط عمراني
P.38 Physical planning authority	Governmental agency responsible for producing, publicizing and implementing physical plans.	هيئة التخطيط العمراني
P.39 Physical planning standards	Individual regulations within a system of regulations established either as obligatory or as voluntary for ordering the physical structure and infrastructure and the physical environment of human settlements.	معايير التخطيط العمراني
P.40 Pilings	Wood or concrete posts driven into earth, especially weak soils, to provide adequate footings for heavy loads.	أوتاد ، ركائز
P.41 Pilot project	A (housing) project considered as preliminary, trial or sample, in which new ideas, in terms of design or construction techniques, can be implemented, and guidelines and parameters established for development of similar programmes on a larger scale in future.	مشروع ريادي / استرشادي
P.42 Pipe: Water pipe	A long hollow tube for the conveyance of water.	انبوب : أنبوب مائي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
杀虫剂	Pesticides	Пестициды	Plaguicida
石油资源	Ressources pétrolières	Нефтяные ресурсы	Petróleo: Recursos de petróleo
交通便利	Accessibilité	Физическая доступность	Accesibilidad física
实体发展规划	Plan d'aménagement (régional)	План физического развития (района)	Plan de desarrollo físico (territorial)
实体规划	Plan d'aménagement	Физический план	Plan del medio físico
实体规划师	Aménageur	Физический планировщик	Planificador del medio físico/ del territorio
实体规划	Planification physique/spatiale	Физическое планирование	Planificación espacial
实体规划机构	Organisme chargé de la planification physique	Орган, занимающийся вопросами физического планирования	Organismo de planificación física
实体规划标准	Normes de planification physique	Нормы физического планирования	Normas de la planificación espacial
桩	Pilots, pieux	Шпунтовый или свайный ряд; свайный фундамент	Pilote
试验项目	Projet pilote	Экспериментальный проект	Proyecto experimental; Proyecto piloto
管道, 水管	Tuyau, conduite d'eau	Труба: водопроводная труба	Tubería de agua

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.43 Pipeline Project in the pipeline	A project in the process of application or approval.	بانتظار التنفيذ
P.44 Pitched roof	A roof having two slopes greater than needed for drainage that meet at a ridge and form a gable at one or both ends.	سطح بمنحدرين
P.45 Plan	A set of quantified and coordinated decisions based on forecasts for a specific period, describing in detail a set of development policies, programmes or goals that are to be translated into a set of physical changes in a certain location.	خطة
P.46 Plan documents	Set of maps, diagrams and written text constituting a plan, including background maps, planning proposals and the development programme.	وثائق / مستندات الخطة
P.47 Planned economy	Economic system in which the basic functions of resource allocation are carried out by a centralized administrative process, under State planning, eliminating many of the characteristics of a capitalist economy.	اقتصاد موجه ومنظم
P.48 Planning	Process to achieve goals and objectives of national development through rational and efficient use of available resources, involving control and use of land, realistic policies and concrete programmes, monitoring, evaluation and feedback.	تخطيط
P.49 Planning authority	Governmental agency responsible for setting goals and objectives, formulating policies, producing and publicizing plans, and coordination, supervision and implementation of plans.	مينة التخطيط
P.50 Planning bye-laws	Laws of local authorities, or supplementary laws relating to planning.	قوانين التخطيط الداخلية
P.51 Planning goals	Long-range social and economic targets implemented through planning strategies.	غايات التخطيط
P.52 Planning laws	Provisions that lay down, by positive obligation or prohibition, rules for the location, organization and arrangement of urban or rural agglomerations.	قوانين التخطيط
P.53 Planning objectives	Specific short- or long-term tasks carried out in fulfilment of planning goals and quantified to permit measurement of goal achievement.	أهداف التخطيط
P.54 Planning proposals	Part of a plan subject to legal approval, concerned mainly with patterns of land use, development of infrastructure systems and means of programming and implementation.	مقترحات تخطيطية
P.55 Planning standards	Criteria and norms for the planned utilization of natural and built resources to which physical plans and urban design must conform.	معايير التخطيط

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
传递, 项目在审批中	Projet dans la filière/en cours de réalisation	Процесс подготовки: проект в процессе разработки	Proyecto de tramitación
尖屋顶	Toit en pente	Скатная (наклонная) крыша	Cubierta a dos aguas
计划	Plan	План	Plan
规划文件	Documents concernant un plan	Плановая документация	Documentos del plan
计划经济	Economie planifiée	Планируемая экономика	Economía planeada
规划	Planification	Планирование	Planificación, planeamiento, planeación
规划机关	Organisme chargé de la planification	Планирующий орган	Organismo de planificación
规划细则	Arrêtés d'urbanisme	Подзаконные акты в области планирования	Estatutos de planificación
远景规划	Buts de planification	Цели планирования	Metas de planificación
规划法	Règlements d'urbanisme	Законы планирования	Leyes de planificación
规划目标	Objectifs de planification	Цели планирования	Objetivos de planificación
规划建议书	Projets de planification	Предложения по планированию	Propuestas de planeación
规划标准	Normes de planification	Стандарты (нормы) планирования	Normas de planificación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.56 Planning-programming-budgeting system (PPBS)	A procedure which links programmes, plans and budgets at a single point in the decision-making process to identify expenditures with programmes of activity and to facilitate the allocation of available resources to meet objectives most effectively.	نظام تخطيط - برمجة - ميزنة
P.57 Plaster	Pasty mixture of Portland cement and sand, lime or gypsum with water, that can be trowelled on to form a covering or coating for walls, ceilings and partitions, where it hardens on drying.	الجص
P.58 Plastering	Covering with plaster.	تجصيص
P.59 Playground	Outdoor area set aside and equipped for recreation and play, particularly for children.	ساحة اللعب
P.60 Plot ratio	Ratio of built-up and/or floor area to total site area. <i>See:</i> Floor area ratio.	نسبة البننى الى الأرض
P.61 Plot, Lot	Single unit parcel of land which can be identified by reference to a recorded plat, intended for the development of a single building.	قطعة أرض (رقعة)
P.62 Plumbing	Pipes, fixtures and other apparatus for supply and distribution of water, and venting and removal of water-borne wastes. Includes pipes, sinks, lavatories, bathtubs, showers, drains, vents, catch basins, water closets and connections to mains.	أعمال سكرية (أنابيب المياه)
P.63 Plywood	Engineered panel composed of wood veneer sheets bonded together, used decoratively for wall/ceiling panelling, cabinet work and furniture, and for construction where strength is needed.	خشب رقائقي
P.64 Polder	An area of low land reclaimed for agricultural use from the sea or a river and protected by dykes.	منخفضات
P.65 Police station	Office of the local police force.	مركز الشرطة
P.66 Pollutant	Any material or industrial waste that destroys, degrades or contaminates air, water or soil.	ملوثات
P.67 Pollution	Disturbance of the natural ecological balance by pollutants and mismanagement of natural resources. Fouling or defiling of air, water or soil by the introduction of injurious or corrupting elements. Destruction of the purity of a site.	تلوث
P.68 Pollution control	Legislative and preventive measures, planning and monitoring procedures to control sources of contamination of the environment and to protect living conditions in human settlements.	مكافحة التلوث

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
规划—计划— 预算制度	Système de planification, de programmation et de préparation du budget (PPPB)	Система планирования, программирования и составления бюджетов	Sistema de planificación, programación y presupuesto (SPPP)
灰泥	Plâtre	Строительный гипс; штукатурка	Enlucido, yeso
粉刷工作 (粉饰)	Plâtrage	Штукатурные работы; штукатурка	Enlucido
儿童游戏场	Terrain de jeu	Игровая площадка	Campo de recreo
容积率	Ratio surface - plancher	Площадь застройки	Indice de construcción
基址, 一块地	Parcelle	Участок земли	Parcela
管道工程	Plomberie	Санитарно-техническое оборудование здания; внутренние трубопроводы	Plomería
胶合板	Contreplaqué	Фанера	Contrachapado; Madera contrachapada
围垦地	Polder	Польдер	Polder
派出所	Commissariat de police	Отделение полиции	Estación de policía
污染物	Polluant	Загрязняющее вещество	Contaminante
污染	Pollution	Загрязнение	Contaminación (del medio ambiente)
污染控制	Lutte antipollution/contre la pollution	Борьба с загрязнением	Lucha contra la contaminación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.69 Poor and disadvantaged	Those segments of society, including the working class and the very poor, which by reason of low income and low education levels suffer from unfavourable social and economic conditions.	فقرء ومحرؤمون
P.70 Popular participation	Participation by the general public in decision-making processes related to development. <i>See:</i> Public participation.	مشاركة شعبية
P.71 Population density	Ratio of the number of individuals to the surface of the area they occupy, expressed in terms of the number of inhabitants per unit area.	كثافة سكانية
P.72 Population displacement	The displacement of population from a particular area.	ترحيل السكان
P.73 Population distribution	The territorial distribution of a population within an area.	توزيع سكاني
P.74 Population drift	Migration from economically depressed areas to more prosperous areas where there are better job opportunities and higher standards of living.	تيارات الهجرة السكانية
P.75 Population dynamics	Population activity in terms of decline, increase or stabilization. The aggregate of processes that determine the size, composition and change of population.	نؤى محركة سكانية (ديناميات سكانية)
P.76 Population explosion	Dramatic increase in population.	الأنفجار السكاني
P.77 Population forecast	Prediction of the size and structure of population at a given date in the future on the basis of a population projection.	تكهنات بشأن السكان
P.78 Population growth	The sum of natural increases (births minus deaths) and net migration (immigration minus emigration) within a population.	نؤو سكاني
P.79 Population mobility	Spatial mobility of people from a specific area in a definite period of time.	حركاء سكاني
P.80 Population planning	Planned growth and composition of a population.	تخطيط سكاني
P.81 Population policy	Measures intended to alter or modify existing population trends in the interest of national survival and welfare. Major purpose is to control population size, but may also influence population distribution or composition in human settlements.	سياسة سكانية
P.82 Population projection	Calculation of future population growth based on reliable statistical data with regard to fertility, mortality and migration.	اسقاطات سكانية
P.83 Population trends	Estimates on population growth or changes in composition.	اتجاهات سكانية
P.84 Port Port facility	A city or town with a harbour. A harbour for boats, with facilities for loading and unloading them.	ميناء ، مرافق الميناء

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
贫困阶层	Couches défavorisées	Бедные, обездоленные	Capas desfavorecidas
民众参与	Participation populaire; participation sociale	Участие населения	Participación social
人口密度	Densité de population	Плотность населения	Densidad de población
人口转移	Déplacement de population	Перемещение населения	Desplazamiento de población
人口分布	Répartition (géographique) de la population	Распределение населения	Distribución/repartición (geográfica); de la población
人口漂流	Courants migratoires	Перемещение населения	Corrientes migratorias
人口动态	Dynamique de la population, démécologie	Динамика населения	Dinámica de la población
人口激增	Explosion démographique	Демографический взрыв	Explosión demográfica
人口预计	Prévision de population, prévision démographique	Демографический прогноз	Predicción de población
人口增长	Accroissement démographique, accroissement de la population	Рост населения	Crecimiento demográfico; Aumento de la población
人口流动性	Mobilité de la population	Мобильность населения	Mobilidad de la población; Movilidad demográfica
人口计划	Planification démographique	Демографическое планирование	Planificación de población
人口政策	Politique démographique	Демографическая политика	Política de población
人口预测	Projection de population	Демографический прогноз	Proyección de población
人口趋向	Tendances démographiques	Демографические тенденции	Tendencias demográficas
港市, 港口设施	Port, installation portuaire	Порт Портовое сооружение	Puerto; Servicio portuario; Instalaciones portuarias

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.85 Poverty	Economic and social condition in which income is insufficient to provide a socially acceptable minimum standard of living, leading to undermining of the health, morale and self-respect of an individual or group.	فقر
P.86 Poverty line	A point below which family income is insufficient for adequate diet, necessary clothing, fuel and household and personal necessities. (Any family or individual who spends more than 70 per cent of income on food, clothing and shelter is below the line.)	خط الفقر
P.87 Power generation	Production of mechanical or electrical energy in a useful form from other sources of fuel.	توليد الطاقة
P.88 Power station	Facility for production of electrical energy from any source (water, coal, atomic energy).	محطة الطاقة
P.89 Pozzolana	Potential substitute for or additive to cement, made from natural or artificial materials reacting and creating binding effect with lime in the presence of water.	مخر سيلكوني بركاني الأصل (بوزولانا)
P.90 Predisaster planning	Planning for human settlements where the risk of disaster is greatest, whereby the costlier preventive measures are distributed within disaster-prone regions according to degree of risk, density of population and concentration of investment.	تخطيط مسبق للكوارث
P.91 Pre-emption	Means of transferring ownership of land from the private to the public sector through priority purchase rights, under which the community has the right of first purchase.	الشفعة
P.92 Pre-emptive rights	Privilege accorded by the government to a settler upon a tract of public domain to buy the tract at a fixed price, to the exclusion of other applicants.	حق الشفعة
P.93 Prefabricated building	Structure in which at least the walls, floors or roof are completed in a site or off-site factory.	بنية جاهزة الصنع
P.94 Prefabrication	Advance production of building elements such as wall panels, roof elements or complete rooms in a factory so that minimum construction activity is required at the site.	صناعة جاهزة
P.95 Preinvestment study-survey	Examination of a proposed project to establish the cost, difficulties of implementation and probability of success, e.g., whether a proposed housing project is economically feasible in terms of site acceptability and value, number and size of units.	دراسة مسحية سابقة للاستثمار (جدوى)
P.96 Preinvestment survey	Feasibility study.	مسح سابق للاستثمار (دراسة جدوى)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
贫困	Pauvreté	Бедность	Pobreza
贫困线	Seuil de pauvreté	Черта бедности	Umbral de pobreza
发电	Production d'énergie/d'électricité	Выработка энергии	Generación de energía/de electricidad
发电站	Centrale électrique, station énergétique	Электростанция	Central eléctrica; Central de energía
火山灰	Pouzzolane	Пуццолан	Puzolana
灾前规划	Planification préalable aux catastrophes	Планирование мероприятий на случай стихийных бедствий	Planificación previa para desastres
先买	Préemption	Преимущественное право покупки	Derechos prioritarios/preferenciales
先买权	Droits de préemption	Преимущественные права на покупку	Derechos prioritarios/preferenciales
预制安装建筑	Bâtiment préfabriqué	Сборное здание	Edificio prefabricado
工厂预制	Préfabrication	Предварительное изготовление сборных элементов; сборное строительство	Prefabricado
投资前期研究	Etude/enquête de préinvestissement	Предынвестиционное технико-экономическое обоснование	Estudio de preinversión
投资前调查	Etude de préinvestissement	Предынвестиционный обзор	Estudio de preinversión

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.97 Preliminary design Outline plan	First phase of an architectural scheme, presenting the broad concepts of an architectural or planning scheme, based on approved feasibility report and design programme for the project. Includes preparation of plans, specifications and estimates.	نصميم تمهيدي خطة موجزة
P.98 Preliminary draft	Early stage of preparation of the design and planning of a project.	مشروع أولي (مسودة تمهيدية)
P.99 Preparation of plans	Certain basic steps usually followed in the process of formulating a comprehensive plan: programming or designing the planning process, formulating or establishing goals and objectives, data collection and analysis, forecasting, and implementation.	إعداد الخطط
P.100 Preservative	Chemical substance used to coat or impregnate wood to prevent the action of wood-destroying fungi, borers or other destructive agents. May be tar-oil, waterborne or organic solvent.	مادة وقائية
P.101 Prestressed concrete	Concrete in which permanent internal stresses have been included by forces caused by tensioned steel, resulting in more efficient use of material and greater economy.	خرسانة سابقة الاجهاد
P.102 Preventive maintenance	Systematic, prescheduled programme of inspections and relatively low-cost maintenance activities aimed at early detection of beginning defects and interruption of the deterioration cycle.	صيانة وقائية
P.103 Pricing policy	Rules adopted by a firm or public agency that determine the prices it sets for its products.	سياسة التسعير
P.104 Primary health care	Simple diagnosis and treatment that can usually be provided by paramedical staff to people by means acceptable to them at a cost the community and country can afford.	رعاية صحية اولية
P.105 Primary road	Principal artery in a highway system.	طريق رئيسية
P.106 Primate city	The dominant city in a country, disproportionately larger than any other and serving as the political, economic and social hub of the country, with growth in area and population resulting from government and trade rather than indigenous development.	مدينة رئيسية
P.107 Privacy	Desired degree of seclusion, solitude, retirement, peace and quiet, including visual privacy and protection from noise, much more easily achieved in low- than in high-density residential development.	الخصوصية
P.108 Private aid	Aid provided by churches, foundations etc., through voluntary contributions of the membership. All aid from non-governmental sources.	المعون الخاص

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
初步设计略图	Schéma préliminaire	Предварительный проект Общий план	Planos preliminares
初步草图	Avant-projet	Предварительный проект	Anteproyecto
计划准备	Confection d'un plan	Подготовка планов	Preparación de planos
防腐剂	Produits de conservation	Консервант	Preservador
预应力混凝土	Béton précontraint	Предварительно напряженный (железо) бетон	Hormigón pretensado
预防性保养	Entretien préventif	Профилактическое обслуживание	Mantenimiento preventivo; Conservación preventiva
价格政策	Politique des prix (marchandises); politique tarifaire (services publics)	Ценовая политика	Política de precios (productos); Política de tarifas (servicios públicos)
基本保健	Soins de santé primaires	Элементарное здравоохранение	Atención primaria de la salud
干路	Route principale, route primaire	Главная дорога	Carretera principal
重点城市	Ville dominante	Главный город	Ciudad primada (principal), (de un país)
私密性	Intimité	Уединение, уединенность	Intimidad
私人援助	Assistance d'origine privée	Частная помощь	Asistencia privada

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.109 Private ownership	Possession, use or disposal of property or goods by a particular person.	ملكية خاصة
P.110 Private sector	That part of the economy that embraces all private persons, industrial and commercial companies, institutions and enterprises not under direct government control and engaged in private enterprise activities for private profit.	التطاع الخاص
P.111 Procedure	Standardized practice, established pattern or prescribed steps for achieving an objective. A particular specified course of action.	إجراءات ، تدابير
P.112 Productivity	A measure of overall efficiency, comparing input (materials, labour and overhead) to output (products and/or services).	إنتاجية
P.113 Professional staff, Cadre	Specially trained group or staff who can train others efficiently.	كوادر فنية
P.114 Professional training	Training of professionals at post-secondary level or above.	تدريب فني
P.115 Programme	A listing of specific tasks that need to be done in order to carry out a plan, identified as to time, place and means. A plan, schedule or system to guide action leading toward a desired goal, involving quantification, related to time and resources.	برنامج
P.116 Programme evaluation and review technique (PERT)	Mathematical method for determining in advance minimum time needed to complete a proposed project. Most important element is activity-event network plan, which shows graphically component tasks, their interrelationships and sequence they must follow.	تقنية تقييم واستعراض البرامج
P.117 Programming	The elaboration and codification of the functions necessary for the implementation of a programme. Entails estimating requirements, time and means needed to achieve goals and objectives and scheduling tasks for maximum economic efficiency.	برمجة
P.118 Progress report	Document drawn up periodically by a project manager or building contractor whose work is in progress, indicating quantity of work executed.	تقرير مرحلي
P.119 Progressive housing	Low-cost housing units consisting of only the basic structure, i.e., roof and floor, or basic habitable room, possibly with sanitary facilities, which can be finished and/or extended as occupants' needs require and means permit.	اسكان قابل للتوسع التدريجي
P.120 Project	A plan, scheme, proposal, venture or large undertaking, organized for a specific goal and ending once it has been accomplished. Combination of activities of different specialized groups directed at a non-repetitive result with clear ending.	مشروع

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
私人所有权	Propriété privée	Частная собственность	Propiedad privada
私营部门	Secteur privé	Частный сектор	Sector privado
程序、步骤	Procédure	Процедура	Procedimiento
生产率、生产力	Productivité	Производительность	Productividad
专门人员、干部	Cadres (pers.)	Специалисты	Ejecutivo
专业培训	Formation des cadres, formation professionnelle	Профессиональная подготовка	Formación de profesionales
计划	Programme	Программа	Programa
计划评审技术	Méthode PERT	Методы оценки и обзора программы	Sistema pert de programación de obra
拟订计划	Programmation	Программирование	Programación
进度报告	Rapport intérimaire	Доклад о ходе работы	Informe sobre los progresos realizados
逐步住房	Habitat/logement évolutif	Прогрессивное жилье	Vivienda progresiva/evolutiva/ampliable
项目	Projet	Проект	Proyecto

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.121 Project appraisal	An assessment presented to the approving authority analysing the expected costs and benefits of a project and a specific recommendation as to whether or not to proceed with the project.	تقدير المشاريع
P.122 Project budgeting	Determination of total cost of a project, including cost of land, equipment, construction, finance, compensation for professional and other charges, contingency allowances and other similar established or estimated costs.	تنظيم ميزانية المشاريع
P.123 Project evaluation	Application of techniques for the assessment of projects after they have been approved, either during their implementation or after their completion.	تقييم المشاريع
P.124 Project formulation	Conversion of a project idea or concept into a specific project, but not in the same degree as in project preparation.	صياغة المشاريع
P.125 Project identification	Project selection process of delineating activities that are physically feasible and would seem to achieve a specific objective, or the examination of various project ideas to determine their relative priority.	تحديد المشاريع
P.126 Project implementation	The actual execution of a project following its approval and arrangement of financing.	تنفيذ المشاريع
P.127 Project management	Management of a project by a person or firm through all stages of development.	إدارة المشاريع
P.128 Project manager	Person or firm engaged directly by a project owner, responsible for entire project from inception to completion, including design, coordination and controlling of construction and related services.	مدير المشروع
P.129 Project selection	<i>See: Project identification.</i>	أنتقاء المشروع
P.130 Promoter To promote	One who encourages, incites and advances the preliminary steps to the formation of a business venture.	مُروج ، يروج
P.131 Property deed	Legal document proving ownership of land or property by a particular individual or organization.	سند تملك
P.132 Property market	The activity of real-estate transactions that creates supply and demand and determines the setting of market values and prices.	سوق عقاري
P.133 Property tax	A levy by local government against owners of property in order to obtain income to carry out its function. Includes: general property taxes, real and personal property taxes, and land taxes.	ضريبة الأملاك
P.134 Protected area	An area composed mainly of buildings to be preserved, either because of their architectural style or in order to safeguard the site.	منطقة محمية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
项目鉴定	Examen de projet	Оценка проекта	Evaluación preliminar de proyectos
项目预算	Budgétisation par projets, établissement de budgets par projets	Финансирование проекта	Presupuestación por proyectos
项目评估	Evaluation de projet	Оценка проекта	Evaluación de proyectos
项目拟订	Formulation de projet	Составление проекта	Formulación de un proyecto/de proyectos
项目确认	Identification de projet	Определение проекта	Identificación de proyectos
项目执行	Mise en oeuvre de projet, exécution de projet	Осуществление проекта	Ejecución de proyectos
项目管理	Gestion de projet	Руководство осуществлением проекта	Administración/dirección/gestión de proyectos
项目经理	Directeur de projet	Руководитель проекта	Director del proyecto
项目选择	Sélection de projet	Отбор проекта	Selección de proyectos
创办人, 促进	Promoteur; promouvoir	Покровитель, спонсор Содействовать, финансировать	Promotor; Promover
财产契约	Titre de propriété	Документ, подтверждающий право собственности	Título de propiedad
房地产市场	Marché immobilier	Рынок недвижимости	Mercado inmobiliario
财产税	Impôt sur la propriété, impôt foncier/immobilier, contribution immobilière	Налог на собственность	Impuesto a la propiedad; Impuesto predial/real/territorial
保护区	Secteur sauvegardé, patrimoine sauvegardé	Охраняемый район	Zona de protección

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.135 Protective capacity	Ability of a given facility, device or installation to project against the elements (rain, snow, excessive heat, cold, wind etc.). Also a measure of resistance of a given facility against commonly occurring hazards and dangers.	سعة وقائية
P.136 Prototype	Working model of a proposed product which can be tested and, if necessary, modified before production begins. Original or model form from which others are copied.	نموذج اولي (أولي)
P.137 Provisions (food) Provisions (supplies)	<i>See: Supplies.</i>	مؤن (اغذية) امدادات
P.138 Public accountability	Means whereby human settlements institutions are held accountable to the public and held responsible for providing tangible evidence of their work, decisions, budget etc.	المساءلة تجاه الجمهور
P.139 Public administration	Administrative and regulatory activities of government agencies.	ادارة عامة
P.140 Public administration facilities	Civil executive, legislative and judicial offices, courts, police and fire stations, correction and detention centres, post offices etc.	مرافق الادارة العامة
P.141 Public awareness To develop public awareness	<i>See: Consciousness raising.</i>	وعي عام شحن الوعي العام
P.142 Public development corporation	Publicly designated funded group of agencies brought together for the purpose of developing an area or a specific site, usually for housing and commercial development.	مؤسسات التنمية العامة
P.143 Public entertainment facilities	Cinemas, theatres, concert halls, radio and television stations, meeting halls, auditoriums, dance halls, social clubs and other indoor facilities for amusement and assembly.	مرافق ترفيهية عامة
P.144 Public health	Concern with the detection and testing of health and environmental hazards, the application of social and environmental sciences, and the communication of health information to the public.	السلامة العامة
P.145 Public health authorities	Organizations and officials responsible for maintaining the health of the population as a whole, especially through education and control of epidemic diseases, and also for taking measures to ensure public health.	هيئات معنية بالسلامة العامة
P.146 Public hearing	A pre-announced meeting open to the public, held by a planning authority to hear the views of interested individuals or groups in support of or in objection to a specific planning or zoning issue.	جلسة مفتوحة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
保护能力	Capacité protectrice	Защитное свойство	Capacidad de protección
原型、样品	Prototype	Прототип	Prototipo
供应(食品)	Vivres	Продовольственные поставки	Viveres
提供(供应)	Approvisionnement	Поставки	Insumos
公共责任感	Responsabilité (financière) envers les administrés	Отчетность перед общественностью	Responsabilidad pública
公共管理	Administration publique	Государственное управление	Administración pública
行政管理设施	Installations d'administration publique	Государственные учреждения	Instalaciones de administración pública
公共意识	Sensibilisation du public, sensibiliser	Информирование общественности Воспитание у общественности чувства ответственности	Conciencia pública
发展公共意识			
公共发展公司	Société d'aménagement publique	Государственные корпорации развития	Corporación de desarrollo público
公共娱乐设施	Installations publiques de divertissement	Места общественного отдыха	Instalaciones públicas de entretenimiento
公共卫生	Santé publique	Здравоохранение	Salud pública
公共卫生当局	Services d'hygiène	Органы здравоохранения	Autoridades sanitarias/servicios de higiene
公众意见听取会	Audition publique	Общественное слушание	Audiencia pública

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.147 Public housing	Housing owned, constructed, rented or administered by a municipality, government agency or local housing authority for low-income families.	اسكان عام
P.148 Public land	Government-owned land, land open to public sale, public domain, unappropriated land. Land for public use, including public gardens, national parks and reserves, open spaces, wetlands etc.	أراضي أميرية (عامة)
P.149 Public ownership	The ownership of an organization, facility etc., by a public authority, e.g., city-owned transit system.	ملكية عامة
P.150 Public participation	The mobilization of people for the purpose of encouraging their participation in the planning process, informing them of government decisions and providing a forum for information and response between human settlements professionals and the public.	مشاركة عامة
P.151 Public powers	The power of public authorities, whether regional, national or international. In human settlements these powers particularly concern management and control of development.	صلاحيات عامة
P.152 Public sector Government sector	That part of the economy in which the State acts as the entrepreneur. Government, local authorities and corporations (partly) financed with public funds. The part of the economic structure responsible for government activities and with public funding.	القطاع العام القطاع الحكومي
P.153 Public service	The civil service. A business which supplies services and commodities to the public.	خدمات عامة
P.154 Public services	Services such as water, gas, electricity, supplied to the population as a whole and controlled by the national or local government. May include public transport system.	مرافق عامة
P.155 Public tap	A public facility consisting of a valve and spout used to regulate the delivery of water to a population by means of a piped system. The water is not always safe for human consumption.	حنفية
P.156 Public transport	Large-scale transport of people on all modes of transport for which a fare is charged. Accessibility to public transport at a reasonable distance from domicile and workplace at a reasonable cost to users is an essential element of adequate shelter.	النقل العام
P.157 Public utilities	Closely regulated organizations supplying essential public services, such as waterworks, gasworks, any system for the generation, transmission or distribution of electric light, heat or power, and telephone system, often as government monopolies.	مرافق عامة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
公共住房	Logement public; logements sociaux, habitat social	Государственное жилье	Vivienda pública
公地	Terre domaniale	Государственная земля	Tierras públicas
公共所有权	Propriété publique	Государственная собственность	Propiedad pública
公众参与	Participation communautaire/ populaire	Участие общественности	Participación popular
公共权力	Pouvoirs publics	Государственная власть	Poderes públicos
公营部门 政府部门	Secteur public	Государственный сектор Правительственный сектор	Sector público
公共服务	Fonction publique	Государственная служба	Administración pública, servicio público
市政公用设施	Services publics	Коммунальные услуги	Servicios públicos
公用水龙头	Robinet public	Общественный водопроводный кран	Grifo público; Toma de agua pública
公共交通	Transports en commun	Общественный транспорт	Transporte público
公用事业	Services publics de distribution	Предприятия коммунального обслуживания	Servicios públicos

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
P.158 Public works	Construction of public buildings and infrastructure, and improvements to same, financed by government for public welfare and convenience, e.g., roads, parks, housing.	الأشغال العامة
P.159 Public-private development corporation	A group of public agencies and individual enterprises brought together with public and private financing for the purpose of developing an area or specific site, including housing and commercial development.	مؤسسات أنشائية عامة خاصة
P.160 Pump	A device, manual or equipped with a motor, that transports or raises water or other liquids from one place to another or from one level to a higher one, or to transport and compress gases. Needed to remove groundwater from a construction site.	مضخة
P.161 Pumping station	Facility for transmitting water or sewage from one place to another.	محطات الضخ
P.162 Purchaser	One who buys or contracts to buy property or products.	مشتري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
公共工程	Travaux publics	Общественные работы	Obras públicas
公私联营发展公司	Société d'aménagement mixte	Государственно-частные корпорации развития	Corporación mixta de desarrollo
水泵	Pompe	Насос	Bomba
水泵站	Station de pompage	Насосная станция	Estación de bombeo
购买者	Acquéreur	Покупатель	Comprador

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
Q.1 Quality control	Process of checking and testing industrial products at various stages of manufacture to ensure that they conform to set standards. System of critical inspection of a product to ensure that materials, methods, work and finished items meet requirements of given standards.	رصد النوعية مراقبة الجودة
Q.2 Quality of life	Concept embracing the aspect of individual well-being alongside the concept of collective well-being. Dependent upon the satisfaction of basic needs for food, shelter, clean water, employment, health services, education and recreation.	نوعية الحياة
Q.3 Quantity surveying	Compilation or listing of quantities and specifications of all elements of a construction project with current costs or bidders' prices.	مسح كمي
Q.4 Quarry	An open excavation from which stone, gravel, limestone, marble, granite, sand, earth, clay etc., is cut or blasted and removed to supply material for construction, road building, or industrial or manufacturing purposes.	محتجر

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
质量控制	Contrôle/gestion de qualité	Контроль за качеством	Calidad: Control de calidad
生活质量	Qualité de la vie	Качество жизни	Calidad de la vida
工程估算	Métrage	Количественный анализ	Metraje de obras
采石场	Carrière	Карьер	Cantera, pedrera

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.1 Radial growth	Development in all directions from a central place so that the expanding area remains tied to the centre, in contrast to linear development.	نمو شعاعي
R.2 Radial road	One of a series of streets which radiate outward from a centre point like spokes of a wheel, as opposed to a cross street as in a gridiron plan.	طريق شعاعي
R.3 Radioactive wastes	Waste materials in solid, liquid or gas form, associated with reactor fuels, materials and related operations, which constitute hazards to human settlements and the environment when being transported or stored.	نفايات مشعة
R.4 Rafter	An inclined lateral wood framing member sloping from an exterior walltop to an apex, centre beam or ridge designed to enclose an attic space and support roof sheathing and covering loads. Purlins of any pitched roof are supported by rafters.	عارضة خشبية مائلة
R.5 Rail transport	Includes suburban railways, metropolitan or underground railways (subways) and tramways.	النقل بالسكك الحديدية
R.6 Railway, Railroad	The entire system of tracks for trains, stations and rolling stock, as well as railway development and maintenance.	خط حديدي
R.7 Rainfall	The total amount of water falling in the form of rain, snow, sleet or hail in a given area within a given time. Statistics on anticipated rainfall are useful for designing roofs and drainage systems (culverts, catch basins, gutters, drains).	مطول الأمطار
R.8 Rainwater	Water that falls in the form of rain, snow, sleet or hail, constituting a major source of water supply.	مياه الأمطار
R.9 Rammed earth	Soil placed into forms and rammed into place, after which the forms are removed. Used in constructing adobe wall from soil.	تربة متراسة
R.10 Ramp	Sloping passageway providing access to and from floors at different levels, next to or in place of stairs, to permit elderly and handicapped persons easier access.	ممر منحدر
R.11 Rapid transit	A high speed urban passenger transport system using elevated or underground trains, express buses travelling on designated roads with exclusive right of way, or hovercraft ferries, intended to convey people as quickly as possible from point to point.	نقل سريع
R.12 Rationalization	Method of organizing production in order to obtain better output, or reducing staff in the interest of efficiency or economy. Modernization, mechanization, coordination, integration of an industry.	ترشيد
R.13 Raw materials	Any material in its natural form, not yet refined or processed, acquired for the purpose of being processed or consumed by a manufacturer.	مواد خام

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
径向发展	Croissance radiale	Радиальный рост	Crecimiento radial
放射式道路	(Route) radiale	Радиальная дорога	Carretera/camino radial
放射性废物	Déchets radioactifs	Радиоактивные отходы	Desechos radioactivos
椽子	Chevron	Стропильная нога, стропило	Cabio; Cabios comunes
铁路运输	Transport ferroviaire	Рельсовый транспорт	Transporte ferroviario
铁路	Chemin de fer	Железная дорога	Ferrocarril
降雨量	Chute de pluie; hauteur de pluie	Уровень осадков	Lluvia, precipitación; Altura de agua
雨水	Eau de pluie; eau pluviale	Дождевая вода	Agua de lluvia
夯土	Pisé	Уплотненный грунт	Tierra apisonada
斜坡道	Rampe d'accès	Аппарель, пандус, въезд	Rampa
高速通行	Transports urbains rapides	Транспорт экспрессного типа	Transporte rápido
合理化	Rationalisation	Рационализация	Racionalización
原材料	Matière(s) première(s)	Сырьевые материалы	Materias primas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.14 Reafforestation	<i>See:</i> Reforestation.	إعادة التحريج
R.15 Real-estate developer	A person or firm that develops real estate through land subdivision and improvement.	مستثمر عقاري
R.16 Real-estate market	<i>See:</i> Property market.	سوق عقاري
R.17 Real property Real estate	Land and all natural and construction elements affixed to it, including buildings, infrastructure, trees, natural resources such as water and mineral deposits.	املاك، عقار
R.18 Real property tax Real estate tax	Taxation of land and all property attached to the land. An <i>ad valorem</i> tax levied directly upon real estate. <i>See:</i> Property tax	ضريبة عقارية
R.19 Realtor	Real-estate agent or broker.	وسيط عقاري
R.20 Reconstruction	Action of constructing one or more new buildings to replace buildings which have suffered damage, or repair of damaged buildings.	إعادة التعمير
R.21 Recreational area	Land used predominantly for the recreation and enjoyment of its owner or lessee and those permitted to make use of it. Land not used for residential or agricultural purposes.	مناطق الترفيه والترويه
R.22 Recreational facilities	Place designed and equipped for conduct of sports, leisure and recreation activities ranging from national to neighbourhood parks, public sports facilities, seashore and beach facilities, and mountain facilities for hiking and skiing.	مرافق ترفيهية
R.23 Recycled waste materials	Materials which have been used for one purpose, collected and processed for reuse.	نفايات معاد تدويرها
R.24 Recycling (of wastes)	Process of recovering useful physical or chemical elements from waste or scrap materials such as newspapers, aluminium cans, bottles, building materials such as bricks, and processing them for reuse or transforming them into new products.	إعادة التدوير (نفايات)
R.25 Recycling technology	Any technology which has as its goal the utilization of industrial, agricultural, building and domestic waste products to create new products, thereby conserving natural resources and eliminating sources of potential pollution.	تكنولوجيات إعادة التدوير
R.26 Redevelopment	Development or improvement of cleared or underdeveloped land, usually in an urban renewal area, including demolition and construction of buildings, planning or replanning, design or redesign, resubdivision, rehabilitation, provision of facilities.	استصلاح ، تجديد

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
重新造林	Reboisement	Лесовозобновление, лесовосстановление	Reforestación; Repoblación forestal
房地产开发者	Promoteur (immobilier)	Юридическое лицо, занимающееся недвижимостью	Promotor inmobiliario; Urbanizador
房地产市场	Marché immobilier	Рынок недвижимости	Mercado de bienes raíces
房地产, 不动产	Biens immobiliers; propriété foncière	Недвижимость Недвижимое имущество	Bienes raíces; Bienes inmuebles
房地产税	Impôt foncier/immobilier	Налог на недвижимость Налог на недвижимое имущество	Impuesto a los bienes raíces; Impuesto a los bienes inmuebles; Inmobiliarios
不动产经纪人	Agent immobilier	Агент по операциям с недвижимостью	Corredor de finca raíz
重建	Reconstruction	Реконструкция	Reconstrucción
娱乐区	Espace récréatif, zone récréative	Рекреационный район, район отдыха	Zona de esparcimiento
娱乐设施	Installations de loisirs	Места отдыха	Instalaciones de esparcimiento
再循环废料	Matière recyclées, matériaux de récupération recyclés	Материалы из вторсырья	Materiales reciclados
再利用 (废物)	Recyclage (des déchets)	Рециркуляция (отходов)	Reciclaje (de desperdicios)
再利用技术	Technologie de recyclage	Технология рециркуляции	Tecnología de reciclaje
重建	Restructuration	Перепланировка и новая застройка района	Reordenación, renovación, remodelación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.27 Reeds	A straw-like material having long narrow leaves and slender stems, used in thatching a roof.	أعصاب
R.28 Refinancing	Restructuring a debt (personal, corporate or national) by taking out a new loan to replace an old loan, on terms more favourable to the debtor (interest rate, amortization schedule etc.). Obtaining a new mortgage in place of an existing one.	إعادة التمويل
R.29 Reforestation	The process of planting trees and converting into forest an area not previously forested or one that had been deforested. Replanting of trees in an area where too many have been cut down, burned or cleared.	إعادة التحريج والتشجير
R.30 Refrigeration	Cooling a space, usually by artificial means, to preserve food and other products from spoilage. Reduction of temperature by means of a continuously repeating heat transfer process to obtain environmental comfort.	تبريد
R.31 Refugees	Population fleeing their homeland because of political strife, war or disaster, and seeking refuge and safety in another country.	لاجئون ، نازحون
R.32 Refuse	Waste, trash, rubbish. Anything discarded as worthless or useless.	نفايات ، نفايات
R.33 Refuse collection	Waste collection, deposit and transport from place of origin to place of processing or disposal.	جمع القمامة والنفايات
R.34 Region	Homogeneous area having physical and cultural characteristics differentiating it from neighbouring areas. Group of countries.	إقليم ، منطقة
R.35 Regional cooperation	Cooperation for development in any economic, social or technical field among the countries of one region.	تعاون إقليمي
R.36 Regional plan	A plan for the development of a region as an integral part of a country's territory. Defines rate and direction of economic growth, aggregated land uses within the region, settlement network and infrastructure system. Provides basis for local plans.	خطة إقليمية
R.37 Regional planning	A tool for reconciling and coordinating the objectives of urban and rural development, concerned with location of major facilities for health, education, transport and economic development.	تخطيط إقليمي
R.38 Regional research centre	Centre administered under the aegis of the United Nations to provide a setting for policy-makers and planners of a region to develop the required knowledge to fulfil developmental tasks.	مركز البحوث الإقليمية
R.39 Regional training institute	Institute administered under the aegis of the United Nations for the purpose of developing curricula and training middle-level technicians.	معهد التدريب الإقليمي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
芦苇	Roseaux	Камыш	Caña
重筹资金	Refinancement (d'un prêt); consolidation (d'une dette)	Рефинансирование, повторное финансирование	Refinanciación, refinanciamiento
重新造林	Reboisement	Лесовозобновление, лесовосстановление	Reforestación; Repoblación forestal
制冷	Réfrigération	Охлаждение	Refrigeración
难民	Réfugiés	Беженцы	Refugiados
垃圾	Détritus	Твердые отходы; мусор	Desperdicio
垃圾收集	Ramassage des ordures ménagères	Сбор отходов	Recogida/recolección de basuras
地区	Région	Регион	Región
区域合作	Coopération régionale	Региональное сотрудничество	Cooperación regional
区域规划	Plan régional	Региональный план	Plan regional
区域规划	Aménagement du territoire à l'échelon régional, planification régionale	Региональное планирование	Planificación regional
地区研究中心	Centre régional de recherche	Региональный центр исследований	Centro regional de investigación, de capacitación
区域培训 研究所	Institut régional de formation	Региональный учебный институт	Instituto regional

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.40 Regionalization	Division of a country into regions for administrative or development purposes.	اقلية
R.41 Regulation	Binding document which contains legislative, regulatory or administrative rules and is adopted by an authority legally vested with the necessary power.	نظام أساسي
R.42 Rehabilitation	Restoration to good condition of deteriorating buildings, neighbourhoods and public facilities by partial rebuilding, repair, remodeling, renovation, expansion, conversion, street improvements, provision of playgrounds and parks.	اعادة التأهيل ، تجديد
R.43 Reinforced concrete	Structural members, e.g., slabs, beams, columns, foundations made of concrete in which steel reinforcement bars, rods or mesh are embedded in such a manner that the two materials act together to increase the resistance of the structural member to tension and flexure.	خرسانة متواة
R.44 Reinforcement materials	Materials such as asbestos, fibres, steel, added to others, such as concrete, to provide additional strength, producing such materials as ferrocement, reinforced concrete etc.	مواد تدعيم
R.45 Relative humidity	Ratio, expressed as a percentage of the actual weight of moisture in the air to the maximum possible weight of moisture the air could hold at the same temperature and pressure.	رطوبة نسبية
R.46 Relief activities	Public financial and other assistance to those in need because of disaster.	أعمال الأغاثة
R.47 Relocation	Displacement and resettlement of people or economic activities necessitated by the redevelopment of an area. Movement of residents from blighted urban areas to other locations prior to major redevelopment.	اعادة توزيع (سكان ، انشطة)
R.48 Relocation grant	Payment to a family or individual for expenses incurred in connection with displacement, including loss of property, moving expenses, settlement costs and other expenses in hardship cases.	تمويضات اعادة التوزيع
R.49 Remote area	Area located at a distance from other settlements.	منطقة نائية
R.50 Remote sensing	Collection of information about the physical structure of the Earth's surface, terrain, vegetation, structures etc., using techniques such as aerial photography and measurement from satellites. Valuable tool for land-use planning. <i>See: Aerial survey.</i>	استشعار عن بعد
R.51 Renewable resources	Resources which can be replaced by natural cycles.	موارد متجددة
R.52 Renewable sources of energy	Sources of energy which can be replaced by natural cycles, such as geothermal energy, hydroelectric power, biomass, solar energy.	مصادر الطاقة المتجددة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
区域化	Régionalisation	Районирование	Regionalización
规章, 法规	Règlement (administratif), réglementation	Правило; предписание; инструкция	Reglamento
复新	Réhabilitation, remise en état, réfection, modernisation, restauration, réaménagement, rééquipement	Восстановление; оздоровление; благоустройство; реконструкция	Rehabilitación, reorganización, modernización
钢筋混凝土	Béton armé	Железобетон	Hormigón armado
钢筋材料	Matériaux de renforcement	Армирующие материалы	Materiales de refuerzo
相对湿度	Humidité relative	Относительная влажность	Humedad relativa
救济活动	Activités de secours	Мероприятия по оказанию помощи	Socorro: Actividades de socorro
搬迁	Relocalisation, déplacement, déménagement	Перемещение, переселение	Reinstalación; Reubicación; Traslado
搬迁费	Prime de réinstallation	Пособие на перемещение	Subsidio por traslado
偏僻地区	Zone éloignée/reculée	Удаленный район	Zona alejada/apartada
遥感	Téledétection; téléobservation	Дистанционное зондирование	Teledetección, teleobservación
可再生的资源	Ressources renouvelables/ inépuisables	Возобновляемые ресурсы	Recursos renovables; Recursos inagotables
可再生能源	Sources d'énergie renouvelables	Возобновляемые источники энергии	Fuentes de energía renovables

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.53 Renovation	Reconstruction of a complete building or major parts of it with or without regard to the preservation of architectural features. Repair or remodelling of a building to like-new condition. Improvement greater than rehabilitation but less than restoration.	تجديد
R.54 Rent	Charge for use of land, buildings or other real property payable by a tenant to a landlord at regular intervals, usually monthly.	إيجار
R.55 Rent control	Limit placed by local government authority on permissible increase in rent charged for dwelling units. Statutory fixing of maximum rents that may be charged by landlords to tenants, a rent freeze while prohibiting eviction.	ضبط الأيجارات
R.56 Rent regulations	Regulatory mechanisms and controls to prevent inflated fees for rental units.	قوانين الأيجار
R.57 Rent subsidies	Subsidy paid by the government to families on a sliding scale to help alleviate housing costs. May also be paid to housing suppliers rather than to occupants.	معونات دعم الأيجار
R.58 Rental housing	Dwelling not owned by occupants for which they pay landlord or owner rental charges, usually on a monthly basis, for the right of occupancy. May be publicly or privately owned.	مساكن ايجارية
R.59 Repair	Restoration to sound condition or working order following decay, damage or partial destruction. Making of additions or alterations as required to restore property to conditions in conformity with standards and specifications.	اصلاح وترميم
R.60 Replacement value	The full value of property regardless of depreciation.	بدل القيمة
R.61 Replicability	Possibility of reproduction with similar results.	قابلية التكرار
R.62 Replotting	Changing the size and boundaries of plots into new patterns or single units for purposes of housing construction or related activities.	اعادة تنظيم القطع
R.63 Repurchase, Redemption	To buy back what is being sold at a specific price and terms. Right of a property owner to reclaim his property by payment within the statutory period of time after losing it at foreclosure sale.	اعادة الشراء (فك الرهن)
R.64 Research	Critical, systematic and objective investigation of a subject in an attempt to increase knowledge and understanding. The three sequential phases are: data collection, analysis and interpretation, and presentation of conclusions.	البحث
R.65 Research and development (R&D)	Research directed toward development of new products or processes, including the improvement of existing products, which contributes to innovation. Applied research, as opposed to basic research, has a commercial objective.	البحث والتطوير

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
更新	Rénovation	Обновление	Renovación
租金	Loyer	Рента	Alquiler
房租控制	Blocage/contrôle des loyers	Контроль за рентой	Control de alquileres
租金规则	Réglementation des loyers	Регулирование ренты	Reglamentación de alquileres
租金补贴	Allocation logement	Субсидии на выплату арендной платы	Subsidios de alquiler
租用住房	Logement en location, logement à louer, logement à usage locatif	Арендный жилищный фонд	Vivienda de alquiler; Vivienda en arriendo
修理	Remise en état, réparation	Ремонт	Reparación
还原价值	Valeur de remplacement	Восстановительная стоимость; стоимость страхового возмещения	Valor de reemplazo
复制	Reproductibilité	Воспроизводимость	Posibilidad de reproducción, de repetición, de duplicación
重新划地界	Remembrement parcellaire	Перепланировка земельных участков	Reloteo
赎回, 赎买	Rachat	Покупка (ранее проданного товара) Покупать снова (ранее проданный товар)	Rescate, redención
研究	Recherche	Исследование	Investigación
研究与发展	Recherche et développement	Научные исследования и разработки	Investigación y desarrollo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.66 Research institute	An institute established by a country to provide an area with the research tools and basic research data for the development of human settlements policies, strategies and technologies and which serves as an information resource centre with links to similar centres.	معهد البحوث
R.67 Reservoir	A natural or artificial pond, lake, tank or basin used for collection or retention of water supplied by natural springs, drainage or artificial means. Used for supplying a community, irrigating land or furnishing electric power.	خزان ، مستودع
R.68 Resettlement	Assistance programmes of financial aid, shelter, vocational retraining etc., to persons who are refugees and evacuees, as well as the relocation and retraining in agricultural practices for persons relocated due to dam and reservoir construction.	إعادة التوطين
R.69 Resettlement grant	See: Relocation grant.	تمويشات لإعادة التوطين
R.70 Residential area	Part of a city or town where people live. May include shops and offices, or may be exclusively residential.	منطقة سكنية
R.71 Residential district	A group of residential areas linked by common institutions and facilities, such as shopping centres, parks and open spaces, schools, places of worship, community centres, distributor roads and pathways.	مناطق سكنية
R.72 Residential zone	Land zone planned for housing in which no land use making the area unsafe or unpleasant is permitted.	رقعة سكنية
R.73 Restoration	The process of repairing and returning a building as nearly as possible to its original form and condition, as in the case of historic buildings or damaged structures.	استعادة الوضع الأصلي
R.74 Retail trade	The selling or offering for sale of merchandise and related services directly to consumers for personal or household use, e.g., shops, department stores, markets.	تجارة بالتجزئة
R.75 Retaining wall	Structure erected to hold back or support a bank of earth subjected to lateral pressure. Used mainly in road construction.	جدار داعم
R.76 Reuse of water	Use of water for more than one activity without additional treatment, e.g., from domestic to agricultural use.	إعادة استخدام الماء
R.77 Review of plans	Process whereby a public agency and/or other interested parties are informed of the contents of a physical plan and given the opportunity to comment prior to approval of the plan. Periodic review of a plan may be required by a planning authority.	استعراض الخطط

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
研究所	Institut de recherche	Исследовательский институт	Instituto de investigación
水库	Réservoir	Резервуар	Embalse
重新安居	Réinstallation	Переселение	Reasentamiento
重新安置拨款	Indemnité de réinstallation	Пособие на перемещение	Subsidio por reasentamiento
居住区	Quartier résidentiel, zone d'habitation	Жилой район	Comúna residencial
居住区域	Quartier d'habitation, quartier résidentiel	Жилой район	Barrio/distrito residencial
居住区	Zone résidentielle	Жилая зона	Zona residencial
修复	Restauration, remise en état, réfection	Реставрация	Restauración
零售业	Commerce de détail	Розничная торговля	Comercio minorista
挡土墙	Mur de butée	Подпорная стенка откоса	Muro de contención
水再利用	Recyclage des eaux usées	Повторное использование воды	Reciclaje de las aguas de desecho
审图	Examen de plans	Обзор планов	Examen y evaluación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.78 Revolving fund Revolving loan fund	Monetary account continually drawn on and replenished by income from the activities it finances. Formed at the community level to finance small business or agricultural ventures or members.	صندوق دوار رصيد اقراضي دوار
R.79 Rezoning	Amendment of existing zoning ordinances to permit changes in land use.	(اعادة التخطيط) تقسيم الى مناطق)
R.80 Ribbon development	Urban development extending far into the countryside along a major road, as contrasted with compact, organized development.	عمران شريطي
R.81 Rice husks	Agricultural waste useful as low-cost binding materials in conjunction with or as part replacement for cement or lime.	تشور الأرز
R.82 Right-of-way	Strip of land occupied by an uninterrupted road, railway or public utility channel, including marginal strips for auxiliary purposes and the right to pass through the property of another. Land acquired for public use or service.	حق المرور
R.83 Riparian land	Land contiguous to a natural water course or bounded by a natural stream or lake or adjoining tidal lands.	اراضي مشاطنة
R.84 Riparian rights	Owner's right of access to and use of water on or bordering private property for irrigation, power, fishing or recreational purposes, as well as to prevent diversion or misuse of upstream water.	حقوق المشاطنة
R.85 Rising water	<i>See:</i> Flood.	ارتفاع المياه
R.86 River	Large natural freshwater surface stream having a permanent or seasonal flow and moving towards a sea, lake or another river in a definite channel or bed.	نهر
R.87 River bank	The shores of a river or the spaces between high and low water marks.	ضفة النهر
R.88 River basin	Area drained by a river and its tributaries. May be used as the site of a dam, reservoir or irrigation project.	حوض نهري
R.89 River basin development	Multipurpose integrated planning of a dam, reservoir or irrigation project at a river basin site.	تنمية الأحواض النهرية
R.90 Road	Highway or other cleared passageway wide enough for travel by vehicles, paved or unpaved, public or private. <i>See:</i> Motorway, Feeder road, Primary road, Secondary road, Trunk road, Radial road, Circumferential highway.	طريق
R.91 Road construction	Clearing, grading, rolling, paving of roadways.	انشاء الطرق
R.92 Road network	System of interconnecting roads.	شبكات الطرق

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
周转基金	Fonds autorenewable, fonds de prêt renouvelable	Возобновляемый фонд Возобновляемый ссудный фонд	Fondo rotatorio/giratorio; Fondo de préstamo renovable
重新区划	Re-zonage, modification du zonage	Повторное зонирование	Rezonificación
带状发展	Croissance en "doigt de gant"	Ленточное развитие	Desarrollo lineal
稻壳	Balles de riz	Рисовая шелуха	Cascaras de arroz
通行权	Droits/servitude de passage, emprise	Право прохода/проезда	Derecho de paso/de vía; Zona expropiada; Zona de dominio; Servidumbre de paso
河岸地	Pays riverain	Прибрежные участки земли	Ribera
河岸(所有)权	Droits des riverains	Право собственника прибрежной полосы	Derechos de los ribereños
涨水	Crue; eaux de crue	Паводок, половодье; наводнение	Creciente; Crecida
河, 江	Fleuve; rivière	Река	Río
河岸	Rive, bord	Берег реки	Ribera
河(江)流域	Bassin fluvial	Бассейн реки	Cuenca hidrográfica; Cuenca fluvial
河流域发展	Aménagement du bassin fluvial	Развитие бассейна реки	Desarrollo de cuencas hidrográficas; Fomento de cuencas fluviales
道路	Route	Дорога	Camino, carretera, vía
筑路	Construction de routes	Дорожное строительство	Construcción vial
道路网	Réseau routier	Дорожная сеть	Red vial/viaría; Sistema carretero

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.93 Road paver	Machine that spreads and compacts aggregate mixtures in road construction.	الآت تمبيد الطرق
R.94 Road research	Surveying and preparing designs for road construction.	بحوث متعلقة بالطرق
R.95 Road serviceability	Pavement condition.	قدرة الطرق على الأداء
R.96 Road system	<i>See:</i> Road network.	نظم الطرق
R.97 Road transport	Movement of people and goods by automobile, truck, bus or other vehicle using roads and highways.	النقل على الطرق
R.98 Road: Access road	<i>See:</i> Access road.	طريق نافذ
R.99 Roof	Literally: the surface covering the top of a house. Figuratively: a house, home, shelter..	سطح
R.100 Roof tank	A water storage tank located on a roof to supply water without pressure.	خزان السطح
R.101 Roof tiling	The process of constructing a roof of tiles.	رصف السطوح
R.102 Roofing	Material used to construct roofs and the work of placing such material.	تسقيف، انشاء السقوف
R.103 Roofing materials	Materials used for roofing, e.g., tiles, shingles, thatch, metal sheets, asphalt roll roofing.	مواد السقوف
R.104 Roofing tiles	Unglazed machine-made tiles in varying thicknesses and shapes used to provide a waterproof roof covering.	ترميد السقوف
R.105 Room	Space or division in a building, enclosed by walls reaching from the floor to the ceiling or roof to a height of at least two metres and measuring at least four square metres in area, suitable as living or work space.	غرفة
R.106 Routine maintenance	Preventive and corrective maintenance activities normally not of major scale and typically carried out one or more times per year.	صيانة روتينية
R.107 Row houses	Houses ranged along a street in continuously attached units, each with its own private entrance, on narrow lots exactly the width of the house. Popular type of urban housing because of space-efficiency. <i>See:</i> Terrace houses.	مساكن متراصة
R.108 Rubber	Tough, elastic, resilient, cohesive, waterproof, solid material derived from a gumlike resin obtained from certain trees, or produced synthetically, used in building.	مطاط
R.109 Run-off	Quantity of water falling as rain, snow or hail which flows across the ground surface and eventually is returned to streams.	جريان سطحي
R.110 Rural area	Open country or town or village not part of an urban area, with limited population and rural character, i.e., pertaining to agriculture or farming and of simple, quiet living.	منطقة ريفية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
铺路机	Finisseur (de route)	Дорожный бетоноукладчик	Pavimentadora
道路研究	Recherche routière	Проектирование дорог	Vialidad: Estudio de vialidad
道路适应性	Viabilité	Пригодность дорог для эксплуатации	Vialidad
道路系统	Réseau routier	Дорожная система	Sistema viário; Red viária
道路运输	Transport routier	Дорожный транспорт	Transporte carretero
道路, 便道	Route d'accès/de desserte	Дорога: подъездная дорога	Camino de acceso
屋顶	Toit	Крыша	Techo
屋顶水箱	Citerne surélevée, réservoir surélevé	Крышный резервуар	Tanque alto
屋顶盖瓦	Couverture en tuiles	Покрытие крыши черепицей	Tejado
盖屋顶	Toiture	Кровельное покрытие	Techado, techumbre
屋面材料	Matériaux de toiture	Кровельные материалы	Materiales para techos
屋面瓦	Tuiles	Кровельная черепица	Teja
房间	Pièce (d'habitation)	Комната	Cuarto
例行保养	Entretien	Текущее обслуживание; текущий ремонт	Mantenimiento rutinario; Conservación rutinaria
联立式住宅	Maisons en bande/atténantes	Дома строчечной застройки	Viviendas en hilera
橡胶	Caoutchouc	Резина; каучук	Caucho
径流	Eaux de ruissellement/d'écoulement	Сток	Escorrentía; Escurrimiento
农村地区	Zone rurale	Сельский район	Zona rural

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
R.111 Rural backwardness	Lack or deficiency of educational, economic and technological development peculiar to underdeveloped rural areas.	تاخر ريفي
R.112 Rural community	Form of association maintained between people and institutions in a local area consisting of dispersed farmsteads and in a village which forms the centre of their common activities.	مجتمع ريفي مجموعة ريفية
R.113 Rural development	Strategy designed to improve the economic and social life of the rural poor by extending the benefits of development to the poorest among those who seek a livelihood in rural areas, including small-scale farmers, tenants and the landless.	تنمية ريفية
R.114 Rural dispersion	Situation created by small scattered settlements and isolated homesteads which inhibits provision of infrastructure services, particularly those relating to water, health and education.	تشتت ريفي
R.115 Rural economy	Agriculture-based economy. Income is lower than in urban areas, facilities for social services are scarce, fertility rate is high, and there is a larger proportion of dependent persons.	اقتصاد ريفي
R.116 Rural housing	Housing occupied by farmers or non-farmers located in open country and small villages not part of an urban area. In rural development programmes, includes all buildings, infrastructure and services for development of daily life of the rural poor.	اسكان ريفي
R.117 Rural planning	Planning for settlements in rural areas, including location of market place, community centre, water supply, transport stops, loading and unloading terminals for agriculture products, land-use patterns to prevent long-range depletion of resources.	تخطيط ريفي
R.118 Rural poverty	Economic deprivation in rural areas, where income is insufficient to meet subsistence needs.	فقر ريفي
R.119 Rural settlement	Dispersed settlements characterized by agricultural and allied activities outside major urban areas. Any rural population concentration, regardless of size or level of shared facilities.	مستوطنات ريفية استيطان ريفي
R.120 Rural workers	Labourers from rural areas, generally unskilled and unemployed.	عمال الأرياف
R.121 Rural-urban migration	Migration of individuals, particularly unskilled labourers, from rural areas to urban areas, seeking to improve their economic conditions.	الهجرة من الريف الى الحضر
R.122 Rush hour Peak flow	Time period during a working day when most people are going to or from work, causing the heaviest loads on the road and transport system.	فترة الازدحام

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
农村落后	Retard rural	Отсталость сельских районов	Atraso rural
乡村社区	Collectivité rurale	Сельская община	Comunidad rural
农村发展	Développement rural	Развитие сельских районов	Desarrollo rural
农村分散	Dispersion rurale	Разбросанность сельских поселений	Dispersión rural
农村经济	Economie rurale	Сельская экономика	Economía rural
农村住宅	Logement rural	Сельское жилье	Vivienda rural
农村规划	Aménagement rural	Планирование сельских районов	Planificación rural
农村贫困	Pauvreté rurale	Бедность сельских районов	Pobreza rural
农村住区	Agglomération rurale	Сельское поселение	Asentamiento rural
农村工人	Travailleurs ruraux	Сельские рабочие	Trabajadores rurales
农村向城市移民	Exode rural	Миграция из сельских районов в городские	Migración rural-urbana; Éxodo rural
高峰时间 (公共车辆)	Heure de pointe/d'affluence	Час "пик"	Hora pico/de afluencia

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.1 Safe water	Water suitable for human consumption.	مياه مأمونه
S.2 Salary	Compensation for executive, professional and technical services, paid at fixed intervals rather than hourly rates. <i>See also:</i> Wages.	راتب
S.3 Sand	Fine, loose, gritty particles of silicious rocks, found covering parts of seashores, riverbeds, deserts etc., or produced by crushing stones. Essential component of concrete.	رمال
S.4 Sandstone	Sedimentary rock varying widely in colour and texture, used for masonry and road construction.	حجر رملي
S.5 Sanitary engineer	Professional responsible for control of environmental conditions for preserving public health, including water supply, sewerage and industrial-waste disposal.	مهندس اصحاب
S.6 Sanitary installations	Rooms and fixtures within a dwelling or a separate structure intended for purposes of personal hygiene, including water closets, toilet fixtures, wash basins, tubs and showers, whether for private or communal use.	تجهيزات اصحابية
S.7 Sanitary landfill	Site at which solid wastes are spread in thin layers, compacted and covered with soil, a technique designed to protect the environment.	ردم النفايات الأصحابية
S.8 Sanitation	Removal and disposal of sewage and refuse. Adoption of sanitary measures such as control of insects, rodents and environmental pollution to eliminate unhealthy conditions and protect public health. Technology related to disposal of human waste.	الأصحاب
S.9 Satellite town	A new town, mainly self-contained, economically and culturally related to and partially dependent upon a larger urban centre. This larger urban centre is usually located within commuting distance and has more substantial and diversified functions than the satellite town.	مدينة تابعة
S.10 Savings account	An account maintained for the accumulation of savings and on which interest is paid.	حساب التوفير
S.11 Savings and loan association	A financial intermediary cooperative organization that exchanges share capital for the savings of its members and invests them mainly in mortgage loans. <i>See:</i> Building society.	جمعية الادخار والاقراض
S.12 Savings bank	A depository financial institution that primarily accepts consumer deposits or savings in small amounts and invests them in home mortgage loans.	بنك التوفير (الادخار)
S.13 Savings To save	The exercise of economy by which income is held for the future rather than spent as it is received, forming a basis of accumulation.	مدخرات ، يدخر

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
可靠饮用水	Eau salubre	Безопасная вода	Agua salubre
薪水	Traitement	Заработная плата	Sueldo
砂	Sable	Песок	Arena
砂岩	Grès	Песчаник	Arenisca
卫生工程师	Ingénieur sanitaire	Инженер-сантехник	Ingeniero sanitario
卫生装置	Installations sanitaires	Внутренняя канализация; санитарно-техническое оборудование	Instalaciones sanitarias
卫生填埋	Décharge contrôlée, remblayage sanitaire	Санитарная свалка	Vertedero controlado de basura; Relleno sanitario
卫生(环境)	Assainissement	Улучшение санитарных условий, санитарно-профилактические мероприятия; санитарный контроль	Saneamiento
卫星城	Ville satellite	Город-спутник	Ciudad satélite
储蓄帐户	Compte d'épargne	Сберегательный счет	Cuenta de ahorro
储蓄贷款协会	Société d'épargne et de crédit	Ссудно-сберегательная ассоциация	Sociedad de ahorro y préstamo
储蓄银行	Caisse d'épargne	Сберегательный банк	Caja de ahorros
储蓄	Epargne Epargner	Сбережения; накопления Сберегать, копить	Ahorro Ahorrar

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.14 Sawdust	Wood fragments and fine particles made by a saw in cutting. Used in packing, plugging, stuffing, drying moisture etc.	نشارة الخشب
S.15 Scale (of drawing)	Proportional relationship between an actual object and its visual representation on paper plan, map, model. Ratio for a site plan is generally 1:500 metres, detailed plan 1:1000, master plan 1:5000 or 1:10,000, regional plan 1:100,000-350,000.	مقياس نسبي (للرسم)
S.16 Scale model	A representation reduced in size from the actual or designed object, site, construction or building, but done to scale. Choice of scale depends on amount of detail required, size of subject and size of model. <i>See:</i> Life-size.	نموذج مصغر
S.17 Scarcity	State of supply inadequate to demand.	ندرة ، شحة
S.18 Schedule: Programming schedule	A list of planned events to take place. A plan specifying when each operation is to be carried out, emphasizing and specifying the sequence and time element appropriate for each item.	جدول : جدول برمجه
S.19 Scheduled maintenance	<i>See:</i> Periodic maintenance.	صيانة مبرمجه زمنيا
S.20 Scheduling	Sequential planning of items of work on a construction project relating to lengths of time and planned completion dates. Process of determining the start and finish dates of an activity, subject to constraints of time or resources.	جدولة
S.21 Schematic design/plan	Initial phase of architectural design, based on client's requirements, giving a general outline of the project emphasizing major concepts and ideas rather than details so as to facilitate subsequent changes and development of additional options.	تصميم تخطيطي (خطة)
S.22 School	An institution for academic instruction offering studies at differentiated levels to groups of students of various ages, contained in a single building or campus, under private or public auspices.	مدرسة
S.23 School-age population	Number of youth in an area eligible for school enrolment.	سكان في سن الدراسة
S.24 School enrolment	Registration to attend school. Number of students on the rolls and attending school.	الالتحاق بالمدارس
S.25 Seasonal migration	Movements of individuals, a collectivity or a whole people according to season, following rains, pasturage, crops, employment etc.	مجرة موسمية
S.26 Seasonal unemployment	Unemployment due to the seasonal nature of certain trades. Unemployment in the building industry tends to increase in winter.	بطالة موسمية
S.27 Secondary city/town	<i>See:</i> Intermediate city.	مدينة / بلدة ثانوية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
锯末	Sciure (de bois)	Опилки	Aserrín, serrín
(绘图) 比例	Echelle (de dessin)	Масштаб (чертежа)	Escala
比例模型	Modèle à échelle	Масштабная модель	Maqueta, modelo a escala, modelo reducido
不足、缺乏	Pénurie	Недостаток, нехватка	Escasez, carestía
计划表, 排计划	Calendrier de programmation	Расписание, табель, календарный план	Calendario de programación
预定的保养	Entretien périodique	Планово-профилактический ремонт	Mantenimiento periódico
排计划	Ordonnancement, programmation	Календарное планирование	Programación
示意图	Schéma, plan schématique	Схематический чертеж/план	Diseño/plano esquemático, esquema
学校	Ecole	Школа	Escuela
学龄人口	Population d'âge scolaire	Население школьного возраста	Población de edad escolar
学校招生	Effectifs scolaires	Набор в школы	Matrícula escolar
季节性移民	Migration saisonnière	Сезонная миграция	Migración estacional
季节性失业	Chômage saisonnier	Сезонная безработица	Desempleo estacional
二级城市	Ville secondaire	Вторичный город	Ciudad secundaria

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.28 Secondary road	A tributary road which leads to or from a main highway.	طريق ثانوي
S.29 Sector	A particular and distinguishable division, subdivision or part of a population, economy etc., with characteristics allowing it to be studied in isolation from the rest, e.g., public sector, private sector, housing sector, industrial sector.	قطاع
S.30 Sector planning	Planning of metropolitan land use and housing production by subdividing the urban area into mutually exclusive zones, or sectors, and determining supply and demand on a sector-by-sector basis.	تخطيط قطاعي
S.31 Secured loan	A loan for which some form of property has been pledged or mortgaged that is capable of being liquidated in the event of default in order to satisfy the debt.	قرض مضمون
S.32 Security of tenure	Legal possession of property conferred by legal title deed, certificate of title, valid rental agreement or other form.	ضمان حيازة الملكية
S.33 Security standards	Standards that relate to the minimum distance between industries and residential areas and separate industrial buildings and housing, also distance between fuel storage facilities and other uses, and between protected and harmful building facilities.	معايير الأمن والسلامة
S.34 Security Domestic safety	Freedom from danger or risk. Accident and crime prevention, use of safety devices, and other precautionary measures taken to prevent illegal entry into a building or property.	الأمن ، السلامة السكنية
S.35 Seed money	Money advanced to an authorized organization or agency to meet initial costs of a proposed project. Funds used to pay some initial expenses such as downpayment, feasibility study, preliminary plans, test borings, while remaining capital is raised.	مال أولي
S.36 Self-employed	Earning income from one's own business, not engaged by an employer.	اختدام ذاتي / عمل حر
S.37 Self-financing	A means of generating capital from internal sources or the ploughing back of retained profits.	تمويل ذاتي
S.38 Self-help	Acting on one's own behalf rather than depending upon assistance from others. Activities carried out by the community on its own behalf.	عون ذاتي
S.39 Self-help housing	A housing strategy involving voluntary production of houses, in part or in whole, by the people who expect to occupy them, who do as much as they are able and hire skilled workers for specialized tasks. Funding may be private or public.	اسكان ذاتي (قائم على العون الذاتي)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
二级道路	Route/voie secondaire	Второстепенная дорога	Carretera secundaria
部门	Secteur	Сектор	Sector
局部规划	Aménagement sectoriel	Планирование по секторам	Planificación sectorial
担保放款	Prêt garanti	Обеспеченная ссуда	Préstamo garantizado
租地使用权 保障	Sécurité de jouissance	Безопасность владения	Seguridad de tenencia/de ocupación
安全标准	Normes de sécurité	Нормы безопасности	Normas de seguridad
安全	Sécurité Sécurité domestique	Безопасность Бытовая безопасность	Seguridad pública Seguridad doméstica
原始资本	Capital d'amorçage/de lancement/de préinvestissement	Начальные инвестиции; "семенной" капитал	Capital generador/inicial/simiente
个体经营	Travailleur indépendant	Занятый собственным делом	Trabajador independiente
自筹资金	Autofinancement	Самофинансирование	Autofinanciamiento
自助	Auto-assistance	Самопомощь	Autoayuda
自建住房	Logement autoconstruit, logement auto-assisté	Строительство жилья методом самопомощи	Autoconstrucción de viviendas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.40 Self-reliance Self-sufficiency	Independence in fulfilling economic development without being dependent on the aid of others. A country's reliance primarily on its own human and natural resources and capacity for autonomous goal-setting and decision-making.	اعتماد على الذات ، اكتفاء ذاتي
S.41 Semi-arid region	Region characterized by slight precipitation (less than 50 cm per year) and primary vegetation consisting of short, sparse grasses.	منطقة شبه قاحلة
S.42 Semi-detached house	One of a pair of single-family houses joined by a common wall and forming a structural unit.	منزل نصف مستقل
S.43 Semi-skilled worker	Manual worker who has undergone a period of training which is shorter than a full apprenticeship for a trade or who has learned only a limited part of the trade.	عامل شبه ماهر
S.44 Septic tank	Part of a private sewage-disposal system used in low-density housing consisting of an underground concrete, masonry of cast iron settling tank intended to retain the sludge before discharging the liquid effluent for final disposal into the soil.	خزان تنسج
S.45 Service centre	City, town or village that provides a full range of essential retail, agricultural and government services to residents of the surrounding rural areas. <i>See also: Market town.</i>	مركز خدمات
S.46 Service industry	Labour-intensive businesses which specialize in provision of services rather than in manufacture of goods, e.g., hotels, repair shops, schools, clinics, laundries, barbershops, servicing and maintenance concerns.	صناعة خدماتية
S.47 Service radius	Distance in all directions from the source of a given service to the farthest locations from which residents can avail themselves of such services.	نطاق الخدمة
S.48 Serviced land	Land provided with infrastructure facilities such as access roads, sewers, water mains and power lines. <i>See: Infrastructure. Site development.</i>	أرض مخدومة (مجهزة بالمرافق والخدمات)
S.49 Serviced lot/plot	Site for a single house, equipped with essential infrastructure.	رقعة/قطعة مخدومة
S.50 Serviced site	<i>See: Sites-and-services.</i>	موقع مخدوم
S.51 Set up	To establish, to set up permanently and securely on a firm basis.	يقيم ، ينشئ
S.52 Settlement	Area and location of dwelling units and systems to maintain them.	مستوطنة ، منطقة استيطان
S.53 Sewage	Human excreta diluted by water, often containing other domestic wastewater and/or industrial wastewater and carried away in sewers. <i>See: Domestic wastewater.</i>	مياه البواليع

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
自力更生	Autosuffisance, autonomie, indépendance	Самообеспеченность, самостоятельность, автаркия	Autosuficiencia, autonomía, confianza en si mismo
半干旱地区	Région semi-aride	Полузасушливый регион	Región semiárida
半独立式住宅	Maison jumelée, jumelle, mitoyenne	Особняк из двух квартир	Casa pareada
半熟练工	Ouvrier spécialisé, travailleur spécialisé	Полуквалифицированный рабочий	Trabajador semicalificado
化粪池	Fosse sceptique	Септик	Foso séptico, tanque séptico
服务中心	Centre de service	Центр обслуживания	Centro de servicio
服务行业	Secteur tertiaire	Индустрия обслуживания	Sector terciario
服务半径	Aire de desserte	Радиус обслуживания	Radio de servicio
有设施用地	Terrain viabilisé/équipé	Обслуживаемый участок земли	Terreno habilitado/urbanizado/ acondicionado
有设施基址	Parcelle assainie/aménagée/viabilisée	Обслуживаемый участок земли	Lote con servicios
有设施的工地	Terrain aménagé/viabilisé; trames d'accueil	Оборудованный участок земли	Sitio con servicios
建立	Mettre en place, mettre sur pied	Основывать, учреждать	Poner en pie
住区	Etablissement humain	Поселение	Asentamiento
污水	Eaux usées	Сточные воды	Aguas de desecho, aguas residuales

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.54 Sewage disposal	Method of discharging sewage either into a public sewer for collection, treatment and ultimate disposal in a non-hazardous manner, or into a private sewage disposal system such as a septic tank, cesspool, seepage pit, disposal field or leach field.	صرف مياه البواليع
S.55 Sewage treatment	Any artificial process to which sewage is subjected in order to remove its hazardous content before final disposal or further utilization.	معالجة مياه البواليع والجارير
S.56 Sewer	System of underground pipes, conduits or artificial channels designed to carry sewage, drainage or wastewater, surface water or refuse from one point to another.	المجاري
S.57 Sewerage	System of pipes or sewers designed for the collection, removal and disposal of sewage and/or surface water.	نظم المجاري
S.58 Sewerage system	Complex of equipment and processes designed to render raw sewage harmless through treatment and disposal in a nonpolluting manner.	شبكة المجاري
S.59 Shack	Small, rough hut. Makeshift cabin or shanty. Shabby old house.	كوخ
S.60 Sharecropper	A tenant farmer who pays his rent with a part of his crop.	المؤاكر
S.61 Sharecropping	Cultivation of land for an owner who furnishes stock and seeds and receives part of the produce as rent.	المؤاكرة (الدفع بالمحاصيل)
S.62 Shell housing	Weathertight, and functional envelope of a house unfinished inside. Basic shell enables purchaser to occupy it and finish interior work by self-help labour and as time and funds permit. <i>See:</i> Core housing.	مسكن ميكلي
S.63 Shelter, adequate	Immediate environment for all aspects of family life, providing protection from the elements, secure tenure, personal safety, access to clean water and sanitation, proximity to places of employment and educational and health care facilities.	مأوى ملائم
S.64 Shingles	Rectangular, thin slips of wood, asbestos, asphalt or shake used to cover roofs and walls placed overlapping.	الواح خشب غطائية
S.65 Shopping area	Part of a city or town where shops and consumer facilities are concentrated, usually in the centre of town or central business district, but increasingly in suburban areas.	منطقة تسوق
S.66 Shopping centre	A concentration of shops and other consumer facilities in one area. May be separate, linked by a covered mall or contained in a single large building.	مركز تسوق، تجمع تجاري
S.67 Shopping facilities	Facilities for retail trade and personal services in permanent structures, as well as mobile shops, street vendors and hawkers.	مرافق تسوق

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
污水处理	Evacuation des eaux usées	Удаление сточных вод	Eliminación de aguas de desecho
污水处理	Epuration des eaux usées	Обработка сточных вод	Tratamiento de aguas de desecho
污水管、 下水道	Egout, collecteur	Канализационная труба; коллектор сточных вод	Alcantarilla, cloaca
下水道工程	Réseau d'égouts	Канализация, канализационно- очистная система	Alcantarillado
下水道工程系统	Réseau d'assainissement	Канализационная система	Sistema de alcantarillado; Sistema cloacal
简陋的小屋	Baraque	Лачуга, барак	Choza, cabaña
用谷物交租的佃农	Métayer, métayère	Испольщик, издольщик	Aparcero
交谷租种	Métayage	Испольная система, издольщина	Aparceria
外壳住宅	Logement provisoire, habitat enveloppe	Здание без отделки; остов здания	Armazón de vivienda; Vivienda "cascaron"
住房	Habitat/logement adéquat	Надлежащее жилье	Vivienda adecuada
木瓦片	Bardeaux	Гонт	Tejas de madera
购物区	Zone commerciale	Торговый район	Zona comercial
购物中心	Centre commercial	Торговый центр	Centro comercial
购物设施	Equipement commercial	Торговые сооружения	Servicios comerciales

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	HEBREW	DEFINITION	ARABIC
S.68 Shore up: To shore up a building	לְבָנֵן	To provide temporary support during construction with props of timber or piles, occasionally with inclined struts or braces.	بدعم مؤقتا: (المبنى)
S.69 Short-term plan	תוכנית קצרת טווח	Component or phase of master plan indicating stage of development which must take place within a given stage of a master plan.	خطة قصيرة الأجل
S.70 Shortfall	חסר	Deficiency.	نقص
S.71 Shutters	מגנטי	Removable or hinged, lightweight louvred or flush wood frame covering an opening for preservation of heat, protection or to control light and air and to keep out rain. Exterior covering for a window, usually folded back against the wall on each side of a window.	أباجور النافذة
S.72 Sidewalk	מסלול	Paved, surfaced or leveled area paralleling and usually separated from a road, street or carriageway and used as a pedestrian walkway.	رصيف (للمشاة)
S.73 Sill	מסב	Horizontal member forming lower side of an opening or base of a door or window frame, sloped on the outside to shed rain.	اسكنه
S.74 Silt	סילט	Fine-grained unconsolidated soil, sand, clay or similar material carried by running water and deposited as sediment. Silty soils are too weak to bear the weight of buildings.	غرين ، طمي
S.75 Simulation	סימולציה	Research technique which imitates real processes by mechanical analogue or construction and manipulation of an operating model to examine the way a process works and to solve planning problems associated with it by computer process or planning game.	محاكاة اصطناع الحالات
S.76 Simulation technique	טכניקת סימולציה	Process of representing real phenomena such as economic or population growth by the use of an abstract representation manipulated on the basis of data collected with alternative modes of action.	تقنية المحاكاة
S.77 Single workers	עובדים בודדים	Native or immigrant workers, usually male, living apart from their families, thus having special housing and community needs.	موظف مستقل (يعمل بمفيدة عن الاسرة)
S.78 Single-family dwelling Single-family housing	דירת משפחה אחת	Dwelling unit on its own lot completely separated from adjacent housing, used for occupancy by not more than one family.	مسكن لأسرة واحدة منزل لأسرة واحدة
S.79 Single-parent family	משפחה חד-הורית	Family in which only one parent, usually the mother, is responsible for the nurturing and economic support of the household.	أسرة أحادية الوالد
S.80 Sisal	סיסל	Organic fibre useful for reinforcing concretes to produce fibre concrete roofing tiles or sheets.	سيزال (ليف)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
支撑, 支持—房屋 短期计划	Reprendre un édifice en sous-oeuvre Plan à court terme	Подписать: подписать здание Краткосрочный план	Recalzar (muros) Plan a corto plazo
缺少, 不足 百叶窗	Insuffisance, déficit Volets	Нехватка Ставни	Deficiencia, déficit Postigo
人行道	Trottoir	Тротуар	Acera, banquete, vereda
窗台	Seuil, rebord, appui	Нижний брус оконной рамы или дверной коробки; отлив оконной рамы	Antepecho, alfeizar
粉砂, 淤泥	Limon, boue	Ил, тина	Limo, cieno, sedimento del lodo
模拟	Simulation	Моделирование	Modelo
模拟技术	Techniques de simulation	Метод моделирования	Técnicas de simulación
单身工人	Ouvriers célibataires	Бессемейные рабочие	Trabajadores solteros
独户住宅	Logement unifamilial	Жилье для одной семьи	Vivienda unifamiliar
单亲家庭	Famille à parent unique, famille monoparentale	Семья с одним родителем	Familia unipaterna
波罗麻	Sisal	Сизаль	Henequén, sisal, agave

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.81 Site	Plot of land or area with defined limits selected as location for building construction. Plot of land intended or suitable for development. Position, situation or specific location of a parcel of land and buildings on it. <i>See:</i> Building site.	موقع ، ورشة
S.82 Site agent	Person appointed by contractor as his representative on the site during the construction of a project. Range of supervisory responsibilities may differ from country to country.	مندوب المتاول
S.83 Site development	The clearing and leveling, division and excavation of a site and its improvement through provision of utilities and services in accordance with a plan to make it fit for constructing buildings.	تنمية الموقع
S.84 Site layout	<i>See:</i> Site plan.	تصميم الموقع
S.85 Site management	<i>See:</i> Construction management.	إدارة الموقع
S.86 Site plan	Detailed layout drawn to scale for a particular piece of property to be developed, showing topography, vegetation, drainage, ground condition, dimensions and location of buildings to be erected, solar orientation, public access, view, landscaping.	خطة الموقع
S.87 Site planning	Design process involved in determining the most efficient, functional and visually pleasing arrangement of roads, buildings, landscape areas, walkways and parking areas. Conscious spatial ordering of physical features and specific uses of a site.	تخطيط المواقع
S.88 Site supervisor	Person who exercises control of the building process on the site. Range of supervisory responsibilities can differ from one country to another. <i>See:</i> Site agent.	كبير العمال في الموقع (المشرف)
S.89 Sites-and-services	Development technique providing low-cost lots, often on new tracts, equipped with minimum basic services (latrines and community water sources) to low-income families, who build their own house according to their means. Used in developing countries.	المواقع والخدمات
S.90 Skid resistance Anti-skid treatment Non-slip surface treatment	Design or treatment applied to steps, walkways and roads to prevent slipping or skidding.	معالجة الانزلاق منع الانزلاق
S.91 Skilled labour	Workers with expertise to perform specific industrial and commercial tasks.	عمالة ماهرة
S.92 Skilled worker	Manual worker with specialized training, knowledge, ability and experience to acquire a high level of proficiency in a recognized trade or occupation.	عامل ماهر

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
工地, 场地	Emplacement, implantation, localisation	Место для застройки, стройплощадка, участок	Emplazamiento, lote, lugar, sitio
现场代理	Conducteur de travaux	Агент по надзору за строительством	Residente
建设场地开发	Aménagement de sites/de terrains	Застройка участка	Acondicionamiento de tierras
现场布置图	Plan d'un site	Планировка участка	Trazado de lotes
现场管理	Gestion de la construction/ des travaux	Управление строительством	Administración de obras
总图	Plan d'ensemble	Ситуационный план стройплощадки	Plan del emplazamiento
场地规划	Aménagement foncier	Планировка района застройки	Planificación del terreno
现场监理	Chef de chantier	Строительный инспектор	Supervisor/interventor residente
现场服务设施	Trames d'accueil	Инженерная подготовка территории	Lotes y servicios
抗滑	Résistance au dérapage Traitement antidérapant	Сопротивление (дорожного покрытия) заносу/скольжению	Resistencia al deslizamiento Tratamiento de antideslizante
熟练工	Main-d'oeuvre qualifiée	Квалифицированный труд	Mano de obra especializada/ calificada
熟练工	Ouvrier/travailleur qualifié	Квалифицированный рабочий	Trabajador calificado

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.93 Skyrocketing growth	Rapid or sudden great increase in population or urbanization.	نمو بالغ الارتفاع
S.94 Slab (of concrete)	Thin layer of concrete, or concrete floor placed directly on earth or gravel base. Literally: any horizontal, thin, flat member which resists forces vertically applied to its plane.	بلاط (باطوني)
S.95 Slag	Lightweight residue from blast furnace iron production plants. Used as an aggregate for concrete, as in concrete blocks, as a coating for some roofing materials or as an ingredient in some Portland cements.	خبث
S.96 Slat	Long, thin, narrow strip of wood or metal used in window blinds or beds.	ضلع
S.97 Slate roof	Roof made from fine-grained rock that can be split easily into thin layers.	سطح اردوازي
S.98 Sliding scale	A schedule for automatically varying one thing in direct or inverse proportion of fluctuation to another, e.g., a wage scale adjusted to the cost of living, scale of prices for goods regulated by the variation in prices of their raw materials.	سلم متحرك (للأجور)
S.99 Slope	Degree of deviation of a surface from the horizontal, e.g., the steepness of a hill or a roof, expressed in percentage or degrees.	إنحدار
S.100 Sludge	Mudlike mass of solids removed from sewage and disposed of by incinerating, dumping or burial.	رواسب طينية
S.101 Slum	Predominantly residential area characterized by high population densities, deteriorated buildings, littered streets, unsanitary and hazardous conditions, and economic distress.	حي صفيح حي فقير
S.102 Slum clearance	Removal of a slum by demolishing and removing decrepit buildings, altering or correcting the conditions causing it, often under an urban renewal programme, or dispersal for the purpose of putting the land to a more productive use.	ازالة أحياء الصفيح
S.103 Slum improvement	Upgrading of living conditions of slum dwellers through provision of adequate roads, drainage and water supply, and other infrastructure.	تحسين أحياء الصفيح
S.104 Small-scale industry	<i>See:</i> Cottage industry.	صناعة ضيقة النطاق
S.105 Small-scale project	Project of limited scope.	مشروع صغير
S.106 Smallholding Smallholder	Small piece of agricultural land farmed by a single family (smallholder) without paid labour.	مزارع البلاك
S.107 Social benefits	All the gains in welfare from a particular economic decision that accrue to the society as a whole or to parts thereof.	منافع اجتماعية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
猛烈增长	Accroissement spectaculaire	Быстрый рост	Crecimiento calificado
混凝土地板	Dalle (de béton)	Плита (бетонная)	Losa (de hormigón)
炉渣	Scories	Шлак	Escoria
条板	Latte	Переключина, поперечина	Tablilla
石板瓦	Couverture en ardoises	Крыша с шиферным покрытием	Techo de pizarra
计算尺	Echelle mobile	Скользкая шкала	Escala móvil; Escala de aumentos
坡	Pente	Наклон, уклон	Pendiente, ladera
污泥	Boue (d'épuration), vidanges	Грязь, отстой	Cieno/fango/lodo de aguas negras
贫民窟	Taudis	Трущоба	Barrio de tugurios/de chabolas, tugurio
贫民窟清除	Résorption des îlots insalubres	Расчистка трущоб	Erradicación de tugurios
贫民窟改造	Assainissement des taudis	Благоустройство трущоб	Mejoramiento de barrios, de tugurios
小规模工业	Petite industrie	Мелкомасштабная промышленность	Pequeña industria
小型项目	Petit projet, projet à petite échelle	Мелкомасштабный проект	Proyecto en pequeña escala
小农经营	Petite propriété Petit propriétaire/ agriculteur/planteur	Небольшой земельный участок	Pequeña propiedad Pequeño propietario
社会津贴	Prestations sociales	Социальные блага	Prestaciones sociales

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.108 Social change	Any modification, upward or downward, in the social organization, structure of institutions, culture or patterns of a society over a period of time, resulting from pressures such as technology, population growth, environmental changes, modernization.	تغير اجتماعي
S.109 Social cost	Cost to society of the operation of an enterprise, service or facility, e.g., cost in terms of public health and deterioration of the environment due to air pollution caused by noxious industries. Cost borne by society as a whole, not by producer.	تكاليف يتكبدها المجتمع
S.110 Social housing	Housing subsidized and controlled by public agencies, directly assisted by government subsidies and loans, for low-income groups who lack the means to buy or rent suitable housing.	اسكان اجتماعي
S.111 Social indicators	A selection of series from social statistics that may be predictive of social performance or behaviour within a human population group, e.g., crime rates, marriage and divorce rates, income levels. Economic and urban indicators are considered also.	مؤشرات اجتماعية
S.112 Social infrastructure	The necessary social preconditions for urbanization, industrialization and modernization, e.g., education and health services.	بنية تحتية اجتماعية
S.113 Social mobility	The movement of an individual or group from one level of society to another.	حرك اجتماعي
S.114 Social planning	Planning for social well-being, concerned primarily with the welfare of population groups with particular needs, e.g., the elderly, handicapped, and economically or socially disadvantaged. Encourages cultural continuity and community participation.	تخطيط اجتماعي
S.115 Social problems	Problems such as juvenile delinquency, drug addiction, mental illness, alcoholism, domestic violence, prostitution, family violence, which occur due to poverty, urbanization etc., and cause dislocations in society.	مشكلات اجتماعية
S.116 Social security	Measures through which a government provides economic assistance to persons during periods of unemployment, illness, old age, disabilities etc.	ضمان اجتماعي
S.117 Social services	Sectoral approach aimed at the well-being of a given society, implemented by government agencies which provide education and health services, recreation, day care, counselling, employment information, pensions etc.	خدمات اجتماعية
S.118 Social structure	The pattern and structure of statuses and roles found in society constituting a set of social relationships which are relatively permanent features of the social framework, e.g., cultural values and behaviours, class, distribution of wealth.	بنية اجتماعية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
社会变革	Evolution sociale	Социальные изменения	Cambio social
社会费用	Coût social, coût collectif	Социальные издержки	Costo social; Costo colectivo
社会住宅	Logement social	Социальное жилье	Vivienda social
社会指数	Indicateurs sociaux	Социальные показатели	Indicadores sociales
社会基础设施	Equipement social, infrastructures sociales	Социальная инфраструктура	Infraestructura social
社会流动性	Mobilité sociale, perméabilité des classes	Социальная мобильность	Movilidad social
社会规划	Planification sociale	Социальное планирование	Planificación social
社会问题	Problèmes sociaux	Социальные проблемы	Problemas sociales
社会保险	Sécurité sociale	Социальное обеспечение	Seguridad social
社会服务	Services sociaux	Социальные услуги	Servicios sociales
社会结构	Structure sociale	Социальная структура	Estructura social; Trama social

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.119 Social welfare	The well-being of the community as a whole, produced through public or private services or activities that directly advance the economic and social well-being of individuals, families and the disadvantaged, and the overall improvement of society.	رفاه اجتماعي
S.120 Social welfare	The practice of giving State aid to the poor and disadvantaged in the form of financial assistance, medical assistance, nursing homes for the aged etc.	رعاية اجتماعية
S.121 Socialist economy	Economic system in which the market mechanism in price formation is eliminated and the government replaces the market functions, sets production goals, allocates resources, makes product and investment decisions and distributes output to consumers.	اقتصاد اشتراكي
S.122 Socio-cultural constraints	Limitations imposed by a combination of social and cultural factors.	قيود اجتماعية ثقافية
S.123 Socio-economic and cultural factors	Factors related to or involving social, economic and cultural considerations intertwined in their effect, with each factor tending to reinforce the influence of the other, e.g., race, religion, customs, income level, professional status.	عوامل اجتماعية اقتصادية وثقافية
S.124 Socio-economic development	Social and economic advancement intertwined with each aspect tending to reinforce the influence of the other.	تنمية اجتماعية اقتصادية
S.125 Socio-economic status	Relative position in the social and economic order.	مكانة اجتماعية اقتصادية
S.126 Soft loan	A loan bearing no interest or an interest rate below true cost of capital loaned, with a long repayment period and slow amortization rate.	قرض ميسر
S.127 Software	Data program fed into a computer to give it instructions.	برنامج الحاسبة الإلكترونية
S.128 Soil	That part of the Earth's crust that is fragmentary, formed from coarse-grained, fine-grained and organic elements, water and gases resulting from dissolution of rock, including boulders, cobbles, gravel, sand, silt, clay and organic matter.	تربة
S.129 Soil cement	A low-strength cement concrete in which soil is the aggregate, used under pavements where the strength of the soil is not satisfactory, and in making stabilized-soil blocks.	اسمنت ترابي
S.130 Soil conservation	Measures which preserve the arable qualities of land and retain its potential by minimizing deterioration or depletion by wind or water. Practices designed to maintain the resources of the soil to obtain optimum yields, e.g., crop rotation.	حفظ التربة
S.131 Soil erosion	Partial or complete removal of the fertile topsoil of land by the action of running water or wind. Excessive erosion in human settlements can create disaster conditions.	تآكل/تحات التربة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
社会福利	Bien-être social	Благосостояние общества	Bienestar social
社会福利	Protection/aide sociale; couverture sociale	Социальное благосостояние	Asistencia social; Protección social; Beneficencia
社会主义经济	Economie socialiste	Социалистическая экономика	Economía socialista
社会文化限度	Contraintes socioculturelles	Социально-культурные ограничения	Limitaciones socioculturales
社会经济与文化因素	Facteurs socio-économiques et culturels	Социально-экономические и культурные факторы	Factores socioeconómicos y culturales
社会经济发展	Développement socio-économique	Социально-экономическое развитие	Desarrollo socioeconómico
社会经济地位	Situation économique et sociale	Социально-экономический статус	Situación socioeconómica
优惠贷款	Prêt à des conditions de faveur, prêt à taux réduit/bonifié	Льготный кредит	Préstamo en condiciones favorables; Concesionarias
软件	Logiciel; progiciel	Программное обеспечение	Programa de computadora
土壤	Sol	Грунт, почва, земля	Suelo, tierra
掺土水泥	Sol-ciment	Грунтобетон, грунтоцементная смесь	Suelo-cemento
水土保持	Conservation des sols, du sol	Охрана и рациональное использование почв; предотвращение эрозии	Conservación de suelos
土壤流失	Erosion du sol	Эрозия почвы	Erosión del suelo

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.132 Soil management	Preparation, manipulation and treatment of soils for the production of crops, grasses and trees as well as technologies for reclaiming soil fertility.	إدارة التربة
S.133 Soil pollution Ground pollution	Contamination of the soils as a result of such factors as air pollution (excess sulphur), water pollution (industrial chemicals), excessive use of pesticides, insecticides and herbicides.	تلوث التربة، تلوث الأرض
S.134 Soil stability	Resistance of the soil to stress and its bearing capacity which must be tested prior to construction. Stress reactions depend on conditions such as type of soil, water content and cohesiveness, and can cause rupture, plastic flow or creep, particularly under buildings and road pavements.	ثبات التربة
S.135 Solar energy	The radiant energy of the sun, whether direct, diffused or reflected radiation, a potential source of limitless clean energy when harnessed through various conversion technologies.	طاقة شمسية
S.136 Solar-heated house	A house planned, designed and equipped so that the heat from the sun's rays is stored and utilized to the maximum extent in heating it.	تدفئة شمسية للبنازل
S.137 Solar heating	Systems using heat generated by the sun in two forms: active, which includes collectors, heat-transfer mechanisms and storage elements, and passive, in which heat is stored in masonry or in sealed water tanks and released at night.	تدفئة شمسية
S.138 Solar water heater	Device to provide hot water using heat from the sun as the source of energy.	سخان الماء الشمسي
S.139 Solid waste	Discarded solid material, excluding excreta, e.g., biodegradable wastes resulting from the processing and consumption of food or forest products, non-biodegradable wastes such as metals, inert materials such as ashes, plastics and chemicals.	نفايات صلبة
S.140. Solid-waste disposal	Process of collecting, transporting, dumping and processing waste materials that cannot be salvaged or recycled. Disposal may be by landfill or incineration. New methods of incineration such as the pyrolysis system are pollution-free sources of heat.	التخلص من النفايات الصلبة
S.141 Solid-waste management	Systematic control of the generation, storage, collection, transport, separation, processing, recycling and disposal of solid waste material.	إدارة النفايات الصلبة
S.142 Solid-waste treatment	Processing of solid wastes for final disposal or utilization.	معالجة النفايات الصلبة
S.143 Solid-waste utilization	Partial or total reuse of solid waste material. <i>See:</i> Recycling, Recycled waste materials.	استغلال النفايات الصلبة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
土壤管理	Gestion des sols	Земледелие; рациональное использование почв	Ordenamiento de suelos
土壤污染	Pollution du sol	Загрязнение почвы	Contaminación del suelo
土壤稳定性	Stabilité du sol	Устойчивость почв	Estabilidad del suelo
太阳能	Energie solaire	Солнечная энергия	Energía solar
太阳能供暖住宅	Maison chauffée à l'énergie solaire	Дом с системой солнечного отопления	Casa con calefacción solar
太阳能供暖	Chauffage solaire	Солнечный обогрев	Calefacción solar
太阳能热水器	Chauffe-eau solaire	Солнечный водонагреватель	Calentador solar de agua
固体废物	Déchets solides	Твердые отходы	Desechos sólidos; Residuo sólido
固体废物处理	Evacuation des déchets solides	Удаление твердых отходов	Evacuación de desechos sólidos
固体废物管理	Gestion des déchets solides	Управление ликвидацией твердых отходов	Manejo de desechos sólidos
固体废物处理	Traitement des déchets solides	Обработка твердых отходов	Tratamiento de desechos sólidos
固体废物利用	Utilisation des déchets solides	Использование твердых отходов	Utilización de desechos sólidos

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.144 Space requirements	Tridimensional requirements related to building volumes and standards.	شروط مساحية
S.145 Spatial planning	Design of the use areas within a building to ensure provision of space adequate to meet human living, comfort and recreation requirements. <i>See: Physical planning.</i>	تخطيط مكاني
S.146 Spatial standards	Standards that relate to the number of square metres per person in housing, the number of hectares per 1000 persons in population, and sizes of sites in square metres or hectares per 1000 of the population.	معايير مكانية
S.147 Specifications	Detailed instructions regarding quantity, quality and technical processes of materials and work required for production of building materials and construction projects. <i>See: Building specifications.</i>	مواصفات
S.148 Speculation	Purchase of land, property or securities at a low price with the intention of selling in the short or long term at a considerable profit. Major cause of inflated land prices. <i>See: Land speculation.</i>	مضاربة
S.149 Spin-off effect	Multiplier effects of a project, e.g., increased employment as a result of a housing project.	تأثيرات جانبية
S.150 Sponsor (to)	To originate or assume responsibility for a programme or project. A sponsor may be owner, government, user, system designer, building designer, manufacturer, builder or an outside investor.	يرعى ، يتبنى
S.151 Spontaneous settlement	Unplanned settlement on common land.	مستوطنة عشوائية
S.152 Sports facilities	Stadiums, tennis courts, athletic fields, skating rinks, gymnasiums, swimming pools etc.	مرافق الرياضة
S.153 Sprawl	Scattered and irregular development of a settlement. <i>See: Urban sprawl, Suburban sprawl.</i>	انسياح
S.154 Spring water	Water from a naturally-occurring still freshwater body.	مياه الينابيع
S.155 Squatter	A person who settles unlawfully on rural or urban land to which he or she has no title, or who takes unauthorized possession of a building or land.	مستوطن
S.156 Squatter area	Land illegally occupied by dwellers without title or permission from the owner.	منطقة استيطان
S.157 Squatter area site loans	Loans given to the population of a squatter area for upgrading the site by provision of sewers, water and electricity.	قروض مواقع الاستيطان

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
空间要求	Exigences spatiales	Нормы площади	Requisitos espaciales
空间规划	Planification spatiale	Пространственное планирование	Planificación espacial
空间标准	Normes spatiales	Нормы площади	Normas espaciales
规范	Spécifications	Спецификации	Especificaciones
投机	Spéculation	Спекуляция	Especulación
有益效果	Effet secondaire	Сопутствующий (дополнительный, побочный) результат	Efecto secundario
发起, 主办	Parrainer	Содействовать, поддерживать, выступать спонсором	Patrocinar/apadrinar
自发住区	Quartier spontané	Стихийно возникшее поселение	Asentamiento espontaneo
体育设施	Equipements sportifs	Спортивные сооружения	Instalaciones deportivas
无计划地扩展	Croissance désordonnée	Расползание во все стороны, разрастание	Crecimiento irregular
泉水	Eau de source	Родниковая вода	Agua de manantial
擅自占地者	Occupant sans titre, squatter	Скваттер	Ocupante ilegal
棚户区	Quartier non loti, zone d'habitat spontané	Скваттерный район	Zona de ocupantes sin título
棚户区改造贷款	Prêts accordés aux habitants de zones d'habitat spontané pour l'amélioration de ces dernières	Займы скваттерам	Préstamos para lotes en zonas de ocupantes ilegales

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.158 Squatter settlement	A collection of non-conventional housing spontaneously constructed by the urban poor on previously unoccupied land to which they have no title, a form of settlement particularly common on the fringes of cities in developing countries.	مستطنة
S.159 Squatter settlement	Residences on illegally occupied land usually characterized by: high population density, low income, high unemployment and underemployment, substandard housing, deficiency of infrastructure services, shortage of communal facilities, malnutrition.	مستوطنة غير رسمية
S.160 Squatter settlement	A major contributor to shelter supply in developing countries, the natural response to lack of low-income housing whereby people are illegal occupants of land and thus have little incentive to build sound and lasting housing.	مستطنة
S.161 Squatting	Settling on land before acquiring a right to it, often in order to gain title. Unauthorized occupancy of a building.	استيطان
S.162 Stabilized soil	Soil mixed in predetermined ratio with other materials, such as cement, lime or other agents, which bind soil particles together to improve the strength of the soil.	تربة مثبتة
S.163 Stagnant water	Surface water which becomes impure for lack of current or drainage.	مياه راكدة
S.164 Stairs Stairway	A series of steps for passing from one level to another.	سلالم
S.165 Standard of living	Total goods and services obtainable with a given income. The level of material well-being of a society as indicated by the level of economic output or income enjoyed by individuals or groups or society as a whole.	مستوى المعيشة
S.166 Standardization	Introduction of standard dimensions and quality of construction components, enabling the construction of projects with products from different suppliers meeting some standard requirements.	توحيد المقاييس
S.167 Standards	Technical specifications based on consensus and approved by a recognized standardizing body for repeated or continuous application. Criteria and guidelines for measuring excellence of quality of materials and products and for testing procedures for quality control.	مقاييس
S.168 Standpipe	A large vertical pipe or tower into which water is pumped for storage, standing on high ground to provide pressure for the water to flow downward.	ماسورة قائمة أو رأسية
S.169 Standpost	Standpipe in concrete post.	سبيل (الماء) منبور منتصب
S.170 Start up	To originate or get a new undertaking under way.	اعداد ، استحداث

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
棚户住区	Habitat précaire	Скваттерное поселение	Asentamiento precario; Asentamiento de intrusos; De ocupantes sin título
棚户住区	Habitat spontané	Скваттерное поселение	Asentamiento ilegal
棚户住区	Colonie de squatters	Скваттерное поселение	Colonia de invasión; Colonia ilegal
擅自占地	Squattage, squat	Стихийное (незаконное) заселение пустующих домов (земель)	Ocupación ilegal; Invasión de terrenos
稳定土	Sol stabilisé	Стабилизированный грунт	Tierra estabilizada
不流动的水	Eau stagnante	Застойная вода	Agua estancada
楼梯	Escalier	Лестница	Escalera
生活标准	Niveau de vie	Уровень жизни	Nivel de vida
标准化	Normalisation	Стандартизация	Uniformidad, normalización
标准	Normes	Стандарты	Normas; Normas máximas; Normas mínimas
管体式水塔	Colonne montante, château d'eau, colonne d'alimentation	Водонапорная башня	Depósito vertical de agua, tanque elevado
立柱	Borne-fontaine	Водопроводная колонка	Fuente de columna
开工	Mettre en route	Начинать осуществление	Iniciar (un proyecto)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.171 Start-up	The setting in motion of a new project, operation or undertaking.	بدء التشغيل
S.172 Statistical data	Information presented in statistical form.	بيانات احصائية
S.173 Statutory instrument	Measures having legal force, issued by the responsible government department.	مكوك تشريعية
S.174 Statutory plan	Plan prepared by an agency which, after approval by the governing authority and authorization by legislation, has the force of law.	خطة قانونية تشريعية
S.175 Steering committee	A committee or law-making body that draws up an agenda and recommends proposals to be considered by other deliberative bodies. Responsible for drawing up and directing the order of business at meetings.	لجنة توجيهية
S.176 Stock	Supply of goods on hand.	رميد (مخزون)
S.177 Stock cooperative	A cooperative composed of resident tenants who are required to pay an initial cash investment that secures shares of stock and proprietary lease. Ownership of stock carries the right to tenancy.	عمارة (تعاونية)
S.178 Stone	Rock or other hard, naturally-formed mass of mineral matter, selected, crushed or processed by shaping, cutting or sizing for building masonry or paving.	حجارة
S.179 Storage facilities	Place for storing goods, as a closet in a dwelling or an entire building, such as a warehouse or godown.	مرافق الخزن
S.180 Storeroom	A room in which household requisites are kept.	غرفة التخزين
S.181 Storm	Weather condition which may include heavy precipitation with wind at more than 100 km per hour, e.g., cyclones, hurricanes, typhoons.	عاصفة
S.182 Storm water	That portion of precipitation which runs off over the surface of the ground during a storm and for such a short period following a storm as the flow exceeds the normal or ordinary run-off.	مياه المواصل
S.183 Stove	A space-heating and cooking device that produces heat by consumption of wood, coal, charcoal, oil, gas or other fuel. A kitchen appliance activated by gas or electricity, used for cooking.	موقد
S.184 Strategy	Plan designed to achieve a specific goal.	أستراتيجية
S.185 Straw	Organic fibre useful as a low-cost building material.	قش
S.186 Streamlining	Making simpler and more efficient.	تبسيط وترشيد

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
开始运转	Mise en route	Начало осуществления	Iniciación (de un proyecto)
统计资料	Données statistiques	Статистические данные	Datos estadísticos
法定契约	Texte réglementaire	Законодательный акт	Texto reglamentario
法定计划	Plan réglementaire	Законодательный план	Plan de reglamentación
指导委员会	Comité directeur	Руководящий комитет	Comite directivo
库存品	Stock	Ассортимент	Existencias
股票合作社	Immeuble en copropriété/coopératif	Жилищный кооператив	Edificio en copropiedad
石材	Pierre	Камень	Piedra
贮藏物资的地方	Espace de rangement	Складские помещения	Almacenamiento; Espacio de almacenamiento
贮藏室	Cellier; réserve, magasin	Кладовая	Depósito
风暴	Tempête	Шторм, ураган, буря	Tempestad
暴雨雨水	Eau pluviale, eaux de crue	Ливневые воды	Aguas pluviales
(火) 炉	Fourneau, réchaud	Печь; плита	Cocina
战略	Stratégie	Стратегия	Estrategía
草	Paille	Солома	Paja
使合理化	Rationalisation, simplification	Модернизация; упрощение	Simplificación, racionalización, agilización

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.187 Street	A lane, alley, road, avenue, boulevard or other thoroughfare in a city or town, usually paved, which offers the principal means of access to abutting property and connects urban districts and neighbourhoods.	شارع
S.188 Street cleaning	Sweeping of streets by manual labour or use of machines especially designed for the purpose.	تنظيف الشوارع
S.189 Street furniture	Ancillary equipment on a street, including signals and signs, street lights, benches, mail boxes, lamp posts, fire hydrants, street signs, trash receptacles, telephone boxes, plant boxes, kiosks.	تجهيزات الشوارع
S.190 Street lighting	Provision of lighting of public areas at night.	إنارة الشوارع
S.191 Street vendor	<i>See:</i> Hawker.	بائع متجول (في الشارع)
S.192 Structural engineering	Branch of civil engineering concerned with the design and analysis of various structures to withstand physical forces or displacement without danger of collapse or damage and without reduction in function and serviceability.	مهندسة الهياكل
S.193 Subcontracting Subcontract	An agreement between the prime contractor and another contractor or supplier for specific services, materials or a stipulated portion of the original contract.	تعاقد من الباطن
S.194 Subcontractual services	Performance of all or part of the work or services under a subcontract with a contractor who has himself contracted to perform the work.	خدمات التعاقد من الباطن خدمات المقاوله من الباطن
S.195 Subdivision	Division of improved or unimproved land into plots, building sites, streets, roads and open spaces for purposes of sale or lease. Land so subdivided.	تقسيم فرعي
S.196 Subletting	Transfer of occupancy by which a tenant who is absent from a rental unit but intends to return to it gives another person the right to occupy the unit during such absence for a specified period within the term of the lease.	إيجار من الباطن
S.197 Subsidence: Land subsidence	The sinking or settling of the ground below its normal level due to consolidation of a subsurface zone or removal of a support e.g., sinking caused by mining activity below the surface.	هبوط: هبوط أرضي
S.198 Subsidized housing	Units constructed for and occupied by persons or families of low or modest income at reduced rents subsidized by public funding, with rental charges determined by tenants' income.	إسكان معان
S.199 Subsidy	Any kind of grant or aid extended by government to an undertaking which serves the public interest. Direct or indirect financial support by the government by statutory authority.	معونات الدعم

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
街道	Rue	Улица	Calle
街道清洁	Balayage des rues	Уборка улиц	Barrido de calles, barredura
街道设备	Mobilier urbain	Уличное оборудование	Mobiliario urbano; Accesorios viales
路灯	Eclairage public	Уличное освещение	Alumbrado público
街道小贩	Vendeur ambulant	Уличный торговец	Vendedor ambulante
结构工程	Calcul des constructions	Строительная техника	Ingeniería estructural
分包	Sous-traitance Contrat de sous-traitance	Субподрядный договор	Subcontratación Subcontrato
分包服务	Services de sous-traitance	Субподрядные услуги	Subcontrato: Servicios por subcontrato
再细分	Lotissement	Подразделение	Lotificación, parcelación
转租	Sous-location	Передача в субаренду	Subarriendo
沉降: 土地沉降	Affaissement du terrain	Просадка (грунта)	Hundimiento de un terreno
资助住宅	Logement subventionné	Субсидированное жилье	Vivienda subvencionada
津贴	Subvention	Субсидия	Subsidio/subvención

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
S.200 Subsidy: To the individual To the dwelling	Subsidy to an individual to assist him or her to pay the market price. Subsidy to the dwelling compensates the owner for reduced payment by the tenant.	معمونة دعم فردية معمونة دعم للسكن
S.201 Subsistence farming	Farming by farmers who consume all the produce.	زراعة الكفاف زراعة معيشية
S.202 Substandard shelter	Housing not meeting design and building standards, dilapidated or structurally unsafe without adequate sanitary facilities, endangering the health and safety of the occupants.	اسكان دون قياسي
S.203 Substructure	The foundation, groundwork or part of a structure below ground level. Understructure.	بنية اساسية ، اساسات
S.204 Suburb	Residential area surrounding a town or city and dependent on it for employment, goods and services.	ضاحية
S.205 Suburban area	Outlying residential districts of a city.	منطقة ضواحي
S.206 Suburban expansion zone	Area of future development in the outskirts of an urban settlement.	منطقة ممددة لتنمية الضواحي
S.207 Suburban housing development	Housing development in a suburban area.	تنمية الاسكان في الضواحي
S.208 Suburban sprawl	Irregular and scattered residential development of a settlement in the outer border of a town.	التبعثر في الضواحي
S.209 Sugarcane wastes	<i>See: Bagasse.</i>	فضلات قصب السكر
S.210 Sullage	Wastewater from household uses not contaminated by excreta.	مياه البواليع
S.211 Superstructure	Portion of a structure that is above ground, or above its foundation or basement, or any structure or part of one that is set above another.	بنية فوقية هيكمل علوي
212 Supplementary assistance	Aid that may be paid to a recipient of a governmental benefit; generally applied to hardship cases.	مساعدة تكميلية
S.213 Supplies	Goods available for a given use.	امدادات
S.214 Support paper	Document intended to justify the provisions of a plan or project.	ورقة داعمة
S.215 Support: (To give) financial support for a programme	(To provide) funds for a specific undertaking.	دعم : (تقديم) دعم مالي لبرنامج
S.216 Surface water	Rainwater or run-off flowing or standing in inhabited areas. <i>See also: Run-off, Stagnant water, Storm water.</i>	مياه سطحية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
补助: 个人补贴 房屋补贴	Aide: à la personne à la pierre	Субсидия: отдельным лицам, жилищная субсидия	Subsidio: a la persona a la vivienda
仅能维持生存的农业	Agriculture de subsistance, culture vivrière	Натуральное (фермерское) хозяйство	Agricultura de subsistencia
不合标准的住宅	Logement insuffisant/non conforme	Не соответствующее нормам жилье	Chabola
基准线以下的结构	Sous-oeuvre, travaux en sous-oeuvre	Основание, фундамент	Subestructura
郊区	Banlieue	Пригород	Suburbio
郊外地区	Zone périphérique/suburbaine	Пригородный район	Zona suburbana
郊区扩建区	Zone à urbaniser en priorité	Пригородная зона развития	Zona de urbanización prioritaria
郊区住宅发展	Lotissements pavillonnaires privés	Строительство жилья в пригородных районах	Suburbios, urbanizaciones suburbanas/barrios suburbanos
郊区蔓延	Etalement des banlieues	Расширение пригородов	Proliferación suburbana
甘蔗废料	Déchets de la canne à sucre	Отходы сахарного тростника	Caña de azúcar; Desechos de la caña de azúcar
污水 阴沟	Eaux vannes	Сточные воды	Aguas grises
污物	Gros-oeuvre en élévation	Надземная часть здания	Superestructura
上部结构	Assistance complémentaire	Дополнительная помощь	Asistencia complementaria
补充援助	Fournitures	Запасы	Insumos
储备物资, 存货	Document de soutien/d'appui	Документ-обоснование	Documento de apoyo
辅助文件	Soutien (financier): concourir au financement d'un programme	Поддержка: предоставлять финансовую поддержку программе	Apoyo: (prestar) apoyo financiero a un programa
支援	Eau superficielle, eau de surface	Поверхностные воды	Agua superficial
地面水			

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH

DEFINITION

ARABIC

S.217 Survey

Direct, systematic collection of representative data from a population or sample of a population. Investigation of social phenomena by means of research. Inquiry involving more than a statistical count. Process by which information is ascertained.

مسح

S.218 Surveying

Determination of topography of a land area by linear and angular measurements. Technique of measuring and recording the position and heights of places. *See:* Land surveying.

معاينة (الأراضي)

S.219 Swinging door

Type of door which is hinged so that it can swing in or out.

باب متأرجح

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
调查	Enquête	Обследование, обзор	Encuesta
测量	Topographie, géodésie	Геодезическая съемка	Topografía
旋转门	Porte va-et-vient	Дверь, открывающаяся в обе стороны	Puerta giratoria

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.1 Tap	A device consisting of a valve which is turned by hand to control the flow of liquid from a pipe. A faucet, spigot.	منبور ، حنفية
T.2 Target group	Population groups towards whom activities, e.g., health education, are directed.	فئة مستهدفة
T.3 Target population	Population which is the object of a proposed plan. Intended recipients of a programme of activities, e.g., family planning programmes, or individuals and groups towards whom activities, e.g., health education, are directed.	سكان مستهدفون
T.4 Task force	An investigative body, committee or small group of experts or specialists appointed by the government to investigate a particular issue or problem of concern to the general public and to report its findings and recommendations for a solution.	فرقة عمل
T.5 Task force	Group of experts in a specialized area who meet together in order to formulate recommendations and guidelines for the development of a specific sector.	فريق عمل (خبراء)
T.6 Tax base	The value of all the property within a jurisdiction subject to taxes. The measure upon which the amount of tax is determined, or the object to which the tax rate is applied, chiefly real property and income.	قاعدة ضريبية
T.7 Tax benefits	Reductions in tax levies for socially desirable activities or land uses.	إعانات ضريبية
T.8 Tax burden	The amount an individual, institution or group must pay in tax. The extent to which taxes affect a group. Progressive income tax is designed to lessen the impact on the poor.	عبء ضريبي
T.9 Tax incentive	Favourable tax treatment to induce beneficiaries to do something they would not otherwise be willing or able to do. A beneficial status accorded to certain types of organizations and activities.	حوافز ضريبية
T.10 Tax penalties	Penalties for construction which is counter to public policy. Taxes on unused land.	عقوبات ضريبية
T.11 Tax rate	Amount or rate of tax imposed on personal or corporate income, capital gains, gifts, sales or assessed valuation of property.	معدل الضريبة
T.12 Tax-exempt property	Property released from the obligation to pay real property taxes, a privilege accorded certain types of corporations or other organizations, e.g., public housing, churches, non-profit organizations, freeing them from payment of taxes.	عقار معفى من الضريبة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
龙头	Robinet	Водопроводный кран	Llave de agua; Grifo
目标组	Groupe-cible	Целевая группа	Grupo beneficiario/destinario/ adjudicatario
人口指标	Population-cible	Целевое население	Población objetivo
特别工作组	Groupe d'action/d'étude/de travail	Целевая группа	Grupo de trabajo/de tarea
特别专家组	Equipe spéciale, équipe de travail	Целевая группа	Equipo de tarea
征税基础	Assiette de l'impôt, base d'imposition	Налоговая база	Base imponible
减税	Bénéfices fiscaux	Налоговые льготы	Beneficios fiscales
纳税额	Charge fiscale, poids de l'impôt	Бремя налогообложения	Carga fiscal/tributaria/impositiva
鼓励性 税收措施	Incitation fiscale, stimulant fiscal	Налоговые стимулы	Incentivo/estimulo tributario
纳税罚款	Pénalités fiscales	Налоговые штрафы	Sanciones fiscales
税率	Taux d'imposition	Ставка налога	Tasa impositiva
免税产业	Propriété exemptée/exonérée d'impôts	Освобожденная от уплаты налогов собственность	Propiedad exenta de impuestos

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.13 Taxation	Government-imposed levies for the purpose of providing income for the operation and management of government as well as income for public investments. In human settlements the most common form of taxation is property taxes.	جباية الضرائب
T.14 Taxpayer	Person or business liable for payment of taxes.	دافع الضريبة
T.15 Technical assessment	Appraisal and certification of the overall performance of a product and its suitability for use in defined situations.	تقييم تقني
T.16 Technical assistance	Aid of a cooperative nature to underdeveloped countries in use of materials, techniques, processes and equipment, and in providing training and professional guidance for development projects in areas such as agriculture, industry, housing, sanitation etc.	مساعدة تقنية
T.17 Technical cooperation	A cooperative arrangement with the nature of technical assistance to be provided to the developing countries.	تعاون تقني
T.18 Technical cooperation among developing countries (TCDC)	A programme of the United Nations system of organizations to promote active participation of developing countries in providing technical expertise to one another and facilitate transfer of technology from one country to another.	التعاون التقني فيما بين البلدان النامية
T.19 Technician	Person with a greater technical knowledge than a skilled worker but less than an engineer.	تقني (عامل فني)
T.20 Technique	Mode and method used to perform actions to achieve a goal. A set of operations. A process derived from theory and testing and used in production.	تقنية
T.21 Technological innovations	New and successful applications or uses of inventions, new processes or new ideas mainly based on laboratory test results.	ابتكارات تكنولوجية
T.22 Technology transfer	The useful and appropriate application of technology from one field, economic sector or country to another. Transfer to developing countries of technological know-how, production techniques and equipment to be used in the production process.	نقل التكنولوجيا
T.23 Telecommunication	Communication over long distance based on electromagnetics, any electromagnetically transmitted emission or reception of images, signals or sound, including radio, telephone, telex, telegraph, television, facsimile transmission, computer terminals.	اتصالات سلكية ولاسلكية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
征税	Fiscalité	Налогообложение	Tributación
纳税人	Contribuable	Налогоплательщик	Contribuyente
技术性鉴定	Evaluation technique, avis technique	Техническая оценка	Evaluación técnica
技术援助	Assistance technique	Техническая помощь	Asistencia técnica
技术合作	Coopération technique	Техническое сотрудничество	Cooperación técnica
发展中国家 的技术合作	Coopération technique entre pays en développement (CTPD)	Техническое сотрудничество между развивающимися странами (ТСРС)	Cooperación técnica entre países en desarrollo (CTPD)
技术员	Technicien	Техник	Técnico
技术	Technique	Способ, метод	Técnica
技术革新	Innovations technologiques	Технологические нововведения	Innovaciones tecnológicas
技术转让	Transfert de technologie Transfert des techniques	Передача технологии	Transferencia de tecnología Transmisión de tecnología
通信, 电信	Télécommunication	Телекоммуникация; электросвязь	Telecomunicación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.24 Temperate zone	Middle latitudes of the Earth, characterized by climatic conditions ranging between the semi-polar and the semi-tropical, topographic variation from mountainous areas to arid and semi-arid areas, and wide varieties of plant and animal life.	منطقة معتدلة
T.25 Temporary housing	Housing provided in response to emergency situations or for temporary relocation purposes or intended to be occupied for limited time only.	اسكان مؤقت
T.26 Temporary settlement	A settlement created as a result of a disaster or political disturbances or for limited resources exploitation, such as a construction camp, which provides minimal but basic facilities of shelter and water.	مستوطنة مؤقتة
T.27 Tenancy	Possession or occupation of premises under lease. Landholding or tenure by title. Duration of a tenant's occupancy. Relation governing occupancy of rental property.	حيازة
T.28 Tenant	An occupant of land in subordination to owner's title and with the owner's assent, who holds real estate under lease, who pays rent in return for the right to occupy land or dwelling, who holds or possesses land or dwelling by title.	مستأجر
T.29 Tenant farming	Working land owned by another and paying rent with a portion of the crops.	استئجار بالمحاصيل
T.30 Tenant participation	Participation in the management of a housing complex by the tenants.	مشاركة المستأجرين
T.31 Tender	Offer to supply at a fixed price.	عطاء ، مناقصة
T.32 Tenement	A low-rent apartment building, located in a slum, often ageing and in substandard condition, poorly maintained, overcrowded, meeting minimal safety and sanitary conditions.	عمارة سكنية (في حي فقير)
T.33 Tenure	Rights of occupancy which are potentially permanent, especially with regard to land.	حق الإشغال
T.34 Tenure	The act of using land or property. The terms and duration for use or possession of same.	استئجار ، استخدام
T.35 Tenure	A right, term or mode of holding or occupying property, whether owner-occupier, rental or co-ownership.	حيازة ، تملك
T.36 Terrace houses	An unbroken line or series of individual homes having architectural unity, with a party wall or common wall with neighbours. <i>See:</i> Row houses.	ساكن مصنوفة
T.37 Territorial planning	Planning keyed to population growth and distribution, integrating economic, social and regional aspects of planning.	تخطيط اقليمي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
温带	Zone tempérée	Умеренная зона	Zona templada
临时住房	Logement provisoire	Временное жилье	Vivienda provisional
临时住区	Etablissement provisoire	Временное поселение	Asentamiento provisional/temporal
租用	Location; durée de location	Владение (имуществом); аренда помещения; срок арендного договора	Arrendamiento
租户	Locataire	Арендатор, съемщик, квартирант; житель	Arrendatario
佃农耕种	Métayage	Земледелие на арендуемой земле	Arrendamiento rural
租户参与	Participation des locataires	Участие арендаторов	Participación de los arrendatarios
投标	Soumission	Предложение; торг	Licitación
经济公寓	Immeuble collectif; appartement de rapport	Многоквартирный дом	Casa de alquiler, conventillo (Chile), inquilinato (Colombia)
使用权	Statut d'occupation	Владение	Tenencia de la tierra
占有期	Régime d'occupation	Владение	Derecho de ocupación
占有权	Régime de propriété (d'un logement)	Владение	Tenencia de la vivienda
连栋房屋	Maisons en bande, maisons en rangée	Дома рядовой застройки	Viviendas en hilera
国土规划	Planification du territoire	Территориальное планирование	Planificación territorial

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.38 Tertiary employment	Employment in the service industry, i.e., government, management, transport, personal services.	عمال القطاع الثالث
T.39 Testing	Investigation to ascertain quality. Systematic measurement and comparison against a standard or norm.	نقص ، اختبار
T.40 Tests: To conduct controlled tests on quality and performance	Systematic measurement and comparison with a standard or norm.	اختبارات : اجراء اختبارات منظمة بشأن النوعية والاداء
T.41 Thatch	Roof covering of natural vegetal material such as straw or reeds.	تش التسقيف
T.42 Thatching	The process of providing a thatch roof.	تجهيز السقوف القشية
T.43 Thermal energy	A form of energy produced by accelerated vibration of molecules, e.g., by heat.	طاقة حرارية
T.44 Third world	The underdeveloped countries of the world.	العالم الثالث
T.45 Threshold	The point of entering or beginning. A dividing line.	عتبة
T.46 Threshold (doorsill)	Strip of wood, metal or other material used over the finished floor and the sill of exterior doors to cover the joint between differing flooring materials on either side of the door and to help seal the gap under the door. May be an integral part of sill.	عتبة الباب ، اسكفة
T.47 Threshold analysis	Methodology for identifying physical, technological or structural constraints to urban growth by determining the least costly alternatives for overcoming successive limitations, or thresholds.	تحليل العتبات
T.48 Tidal energy/power	Source of energy/power obtained by capturing the energy generated by the rise and fall of oceans or other large bodies of water.	طاقة مدية وجزرية (البد والجزر)
T.49 Tile	Thin slab, plate or shaped piece of baked clay, concrete, linoleum or ceramic used for covering roofs, paving floors or walls.	آجر ، قرميد
T.50 Timber	Wood used for building or in carpentry, joinery or other construction work.	اخشاب (منشورة)
T.51 Time-table	Schedule showing times at which successive events are to take place.	جدول زمني
T.52 Toilet	A sanitary fixture with a seat and bowl containing water to flush away human waste after use. A room containing such a facility.	دورة المياه
T.53 Tools	Devices held in the hand and used to perform manual operations, e.g., hammer, saw, wrench.	عدة ، ادوات
T.54 Topographic survey	Measurement and mapping of the relief and physical features of a region, including the locations of constructed features, using contour lines to indicate elevation and relative positions.	مسح طوبوغرافي (اشكال السطوح)

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
第三产业就业	Emploi(s) tertiaire(s)	Занятость в сфере услуг	Empleos terciarios
检验	Essai, mise à l'épreuve	Испытание, опробование; проверка	Ensayo
试验: 对质量和性能进行控制试验	Essais: réaliser des essais de contrôle de qualité et de performance	Проверки: осуществлять контрольные проверки качества и эксплуатационных характеристик	Ensayos: Efectuar ensayos de control, de calidad y rendimiento
茅草	Chaume	Соломенная или тростниковая крыша	Paja
茅草盖屋	Couverture en chaume	Покрытие крыш соломой, тростником и т. п.	Techado con paja
热能	Energie thermique	Тепловая энергия	Energía térmica
第三世界	Tiers monde	Третий мир	Tercer mundo
界限	Seuil	Порог; преддверие, начало	Umbral
门槛	Seuil	Порог (двери)	Solera inferior
临届分析	Analyse des seuils	Пороговый анализ	Análisis de umbrales
潮能	Energie marémotrice	Энергия приливов и отливов	Energía marcal
瓦、地面砖	Tuile	Плитка	Baldosa
木材	Bois d'oeuvre/de construction	Строительная древесина	Madera de construcción
时间表	Calendrier	Расписание	Calendario
抽水马桶	Water-closet (WC), toilettes	Туалет	Inodoro
工具	Outils	Инструменты	Herramientas
地形测量	Levé topographique	Топографическая съемка	Levantamiento topográfico; Reconocimiento topográfico

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.55 Topography	The shape of the surface of the Earth in a given area.	شآت سطحية لمنطقة
T.56 Tourism Tourist industry	Economic activities initiated by tourism, including development of a transport system and facilities for food and lodging, as well as employment in the service industry.	سياحة صناعة السياحة
T.57 Town	A compactly settled urban area with a predominantly non-agricultural population. A geographical and political division with a collection of houses, smaller than a city, larger than a village, with definite boundaries. Central area of a city.	بلدة ، مدينة صغيرة
T.58 Town centre, Downtown area	The heart or point of convergence of urban activities, where such activities coalesce and gain the greatest intensity, from whence they emanate and exercise their influence. <i>See:</i> Downtown, Central business district.	وسط البلدة ، السوق
T.59 Town planner	Professional qualified in the planning of communities and agglomerations.	مخطط المدن
T.60 Town planning	Planning for the development of a community that preserves and makes use of natural resources, housing, site advantages, transport network and open spaces, selecting the most convenient locations for buildings, infrastructure and public facilities. <i>See:</i> Urban planning.	تخطيط المدن
T.61 Track	A non-engineered road.	درب
T.62 Trade	Exchange of commodities or services for money or barter of goods or services.	متاجرة ، تجارة
T.63 Traditional architecture	Architectural design that has been handed down or accepted from the past.	هندسة معمارية تقليدية
T.64 Traffic	Vehicles or people moving along or through an area or route.	حركة المرور
T.65 Traffic congestion	Obstruction of an even flow of vehicles.	اختناق المرور
T.66 Traffic control devices	Pavement markings, traffic signals, signs etc., to assist traffic control and efficient flow of vehicles.	وسائل تنظيم المرور
T.67 Traffic engineering	That branch of engineering which deals with the design of streets and control of traffic.	هندسة المرور
T.68 Traffic flow	Movement of people and vehicles. The number of vehicles, persons that pass a given point within a specified time, in both directions. Traffic volume, representing the composite of all trips along a route.	تدفق السير
T.69 Traffic management	Supervision of all transport functions required by a city or organization in the course of its activities.	ادارة حركة المرور
T.70 Trainee	One who is being trained to do a job, undergoing training or education under supervision and with an occupational bias.	متدرب

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
地形	Topographie	Топография	Topografía
旅游、旅游业	Tourisme	Туризм Индустрия туризма	Turismo; Industria turística
镇	Ville	Город (небольшой)	Pueblo
市中心	Centre-ville	Центр города	Centro de ciudad
城镇规划师	Urbaniste	Градостроитель	Urbanista; Planificador urbano
城镇规划	Aménagement urbain, urbanisme	Городское планирование; градостроительство	Urbanismo
小道	Piste	Проселочная дорога	Huella
贸易	Commerce	Торговля	Comercio
传统建筑	Architecture traditionnelle	Традиционная архитектура	Arquitectura tradicional
交通	Circulation	Уличное движение	Tránsito
交通拥挤	Emcombrement de la circulation, embouteillage	Дорожная пробка	Congestión de tráfico
交通管理设备	Dispositif de signalisation	Устройства для контроля за движением транспорта	Senalamiento, señales, señalización
交通工程(学)	Techniques de contrôle de la circulation	Организация движения	Tráfico: Ingeniería del tráfico
交通流量	Flux de la circulation	Транспортный поток	Circulación del tránsito
交通管理	Aménagement de la circulation	Управление движением	Tránsito: Administración/dirección/ ordenación del tránsito
受训练者	Stagiaire	Стажер, практикант	Pasante

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.71 Training To train	Instruction in skills, knowledge and attitudes required for employment in a particular occupation.	تدريب / يدرب
T.72 Training centre	Establishment comprised of classrooms and workshops outside the formal education system, privately or publicly funded, specializing in training.	مركز تدريبي
T.73 Training course	Part of an overall training programme which seeks to impart practical or theoretical knowledge and skills.	دورة تدريبية
T.74 Training institute	Facility established to provide an area with the requisite administrative and technical human resources required to manage human settlements.	معهد تدريبي
T.75 Training: Professional training	Training of professionals at post-secondary level or higher.	تدريب: تدريب الاخصائيين
T.76 Training programme	Programme designed to train persons for specific skills not necessarily employment-related, e.g., community leadership. May include on-the-job training.	برنامج تدريبي
T.77 Transfer (of property)	Legal conveyance of title to real property from one party to another.	نقل (الملكية)
T.78 Transfer population	Individuals who pass through a place or stay in it for only a short time.	سكان عابرون
T.79 Transit system	System for mass transport of passengers in urban areas.	شبكة النقل العابر
T.80 Transitional area	An area that separates zones of differing intensity, e.g., between a business and a residential district, zoned for both residential and commercial use, or a residential area adjacent to the CBD increasingly invaded by business.	منطقة فاصلة
T.81 Transitional neighbourhood	Urban residential area undergoing significant change in composition of residents, condition of property etc. Often located between a reasonably well-maintained, stable neighbourhood and a slum area, and character may shift in either direction.	حي سكني انتقالي
T.82 Transitional urban settlement	Marginal urban settlement most frequently inhabited by rural groups undergoing a process of acculturation involving social and economic change.	مستوطنة حضرية انتقالية
T.83 Transport	Movement of persons or goods from one place to another by a carrier. May be public or private, urban or suburban, regional or national, passenger or freight.	النقل
T.84 Transport capacity	Actual volume of freight or number of passengers that can be moved per day between two points by a combination of routes, equipment and facilities.	سعة النقل

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
培训	Formation Former	Подготовка Подготавливать	Capacitación, formación Capacitar
培训中心	Centre de formation	Центр обучения	Centro de formación; Centro de capacitación
培训课程	Stage/cours de formation	Курсы обучения	Curso de capacitación/de formación
培训学院	Institut de formation	Учебный институт	Instituto de formación profesional
培训: 专业培训	Formation: formation des cadres	Подготовка: профессиональная подготовка	Formación: Formación de profesionales
培训计划	Programme de formation	Программа обучения	Programa de capacitación/de adiestramiento/de formación
转让 (财产)	Cession (de terrain)	Передача (собственности)	Cesión/transferencia (de tierra)
临时人口	Population en transit	Транзитное население	Población transitoria
公共交通系统	Réseau de transports en commun/collectifs/publics	Транспортная система	Transporte: Sistema de transporte; Colectivo
过渡区	Zone de transition	Переходный район	Area de transición
过渡邻里	Quartier en transition	Переходный микрорайон	Barrio en transición
过渡性城市住区	Habitat urbain provisoire	Переходное городское поселение	Asentamiento urbano de transición
运输, 运输能力	Transport	Транспорт	Transporte
运输能力	Capacité des transports	Провозная способность	Capacidad de transporte

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.85 Transport corridor	Strip of land equipped with one or more parallel transport routes between two nodes, usually characterized by linear forms of development. With access to transport facilities, such corridors constitute the lines of urban expansion.	مر النقل
T.86 Transport network	Pattern of existing transport routes, links and facilities within an area. May be characterized by mode of travel (train or bus) or by use (people or commodity).	شبكة النقل
T.87 Transport planning	Process of selecting appropriate routes and modes of transport for a country or district in relation to projected population growth and urban development, calculating costs and developing specific plans for implementation of decisions.	تخطيط النقل
T.88 Transport policy	Long-range goals and strategies selected by a country for development of a transport system based on available and projected capital resources, population projections, and potential for economic growth.	سياسة النقل
T.89 Transport system	The totality of transport networks within an area including all means available for transport of people and goods by land, water and air, and organizations controlling transport.	نظم النقل
T.90 Transport terminal	End point of a transport route and attendant facility for arrival and embarkation of passengers, receipt and dispatching or temporary storage of goods, and temporary housing of vehicles. Includes rail and bus stations, ports, and airports.	محطات نهائية (طرفية)
T.91 Tree farming	Commercial production of trees to guarantee a continuous supply of timber.	مزارع شجرية
T.92 Tropical rain forest	Heavily forested equatorial areas of unbroken warmth, high humidity and heavy annual precipitation.	غابات الأمطار المدارية
T.93 Tropical regions	Equatorial latitudes, characterized by a dry season and a relatively short wet season, with year-round high temperatures, great variety of plant and animal life, rain forest and savannah or grassland.	مناطق مدارية
T.94 Trunk line	Main channel of a transport or utility network that feeds from a terminal or central works to the distributory network.	شبكة رئيسية ، خط رئيسي
T.95 Trunk road	A main road.	طريق رئيسي
T.96 Trunk sewer	Major sewer collecting flows from one or more branch sewers or from individual sewer lines to a sewerage treatment station.	مجارى رئيسية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
运输走廊	Couloir de transport	Транспортный коридор	Corredor de transporte
运输网	Réseau de transports	Транспортная сеть	Red de transporte
运输规划	Planification des transports	Транспортное планирование	Planificación del transporte
运输政策	Politique des transports	Транспортная политика	Política de transporte
运输系统	Système de transport	Транспортная система	Sistema de transporte
运输终点站	Gare; aérogare; terminus	Транспортный терминал	Terminal de transporte
林场	Arboriculture, sylviculture	Лесоводство	Arboricultura; Silvicultura
热带雨水	Forêt tropicale humide, forêt dense équatoriale	Влажный тропический лес	Bosque tropical húmedo
热带地区	Régions tropicales	Тропические регионы	Regiones tropicales
干线	Réseau primaire	Магистральная линия	Troncal
干道	Axe primaire/routier; route principale, grande route	Магистральная автомобильная дорога	Carretera troncal/principal
主污水管	Collecteur principal	Магистральный канализационный коллектор	Alcantarilla/cloaca maestra

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
T.97 Twinning	Professional relationship between a local authority in a developing country and a similar but more experienced organization in another country.	نوأمة
T.98 Typified component	Standardized type of design and manufacture of components.	عنصر نموذجي

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE

FRENCH

RUSSIAN

SPANISH

孪生, 相似机构

Jumelage

Сотрудничество (между
родственными организациями)

Hermanamiento

定型构件

Elément de construction standardisé

Типовой компонент

Elemento de construcción
normalizado

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
U.1 Ujamaa	A programme developed in the United Republic of Tanzania for rural areas where economic development takes place in the context of socialist organization. Its goal is to reduce urban growth by distributing employment opportunities to regional centres by decentralization.	أوجاما(برنامج تنموي ريفي في تنزانيا)
U.2 Uncontrolled urban settlement	Physical development in violation of building codes, zoning etc., often in the form of urban sprawl, ribbon development or shantytowns.	مستوطنة حضرية عشوائية
U.3 Undeveloped area/region	A primarily rural region not highly industrialized, lacking mechanized and scientific agriculture, characterized by low, stagnant or negative economic growth and a low level of resource development utilization.	منطقة متأخرة
U.4 Underdevelopment	Stage of economic development characterized by mass poverty, low per capital income, subsistence economy, shortage of capital, primitive technology, cause and result of suboptimum utilization of natural, built and human resources.	تخلف
U.5 Underemployment	Employment of workers at less than full time or at more menial, less skilled work than their training or ability permit. Underutilization of the available labour force due to economic conditions.	عمالة ناقصة
U.6 Underground economy	Unofficial purchase and sale or exchange of goods and services without regard for official market prices, government regulations, licensing requirements or tax laws.	اقتصاد غير مشروع
U.7 Underground railway	A form of rapid transit with a railway running mainly through a tunnel under a city.	سكك حديدية نفقية
U.8 Underground utility networks	Elements of infrastructure such as electricity, gas or water supply networks and sewage disposal placed underground and requiring special attention to location, safety and spacing between networks.	شبكات مرافق نفقية
U.9 Underprivileged groups	Groups of society deprived of certain widely available advantages, e.g., adequate housing, because of poverty, social status or other restrictive conditions. <i>See also:</i> Poor and disadvantaged.	مجموعات محرومة
U.10 Undertaking	A business, enterprise, institution, programme, project, work which a person or group engages to perform.	تمهيدات ، مشاريع
U.11 Undeveloped land	Land in its natural state, before development.	أرض غير معمورة
U.12 Unemployment	Joblessness of workers within the economy. Lack of employment caused by inadequate aggregate demand, inability to find a paid job at the going rate of wages due to structural and technical changes in the industry.	بطالة

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
“乌佳玛” 计划	Ujamaa	Уджама	Ujamaa
无控制的城市住区	Etablissement urbain non réglementé	Неконтролируемое городское поселение	Asentamiento urbano no regulado
不发达地区	Région/zone sous-développée	Экономически отсталый район/регион	Región subdesarrollada
不发达状况	Sous-développement	Отсталость	Subdesarrollo
就业不充分	Sous-emploi	Неполная занятость	Subempleo
地下经济	Economie clandestine/souterraine	Подпольная экономика	Economía subterránea/clandestina
地下铁路	Chemin de fer métropolitain (métro)	Подземная железная дорога	Ferrocarril subterráneo
地下公用设施网	Réseaux souterrains de service	Подземные сети коммуникаций	Redes subterráneos de servicios
贫困阶层	Groupes défavorisés/démunis	Находящиеся в неблагоприятном положении группы населения	Grupos desfavorecidos/marginados
企业, 任务	Entreprise	Предприятие; дело	Contratación
未开发的土地	Terrains non viabilisés	Невозделанная земля	Tierras inexploradas; Tierras no habilitadas, no acondicionadas
失业	Chômage	Безработица	Desempleo, desocupación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
U.13 Unfit for human habitation	Declaration of premises as unsuitable for occupation due to a state of deterioration and to conditions deemed deleterious to human health and safety.	غير صالح للسكنى البشرية
U.14 Unimproved land	A tract of land that has no infrastructure and has not been built upon or developed for use in any way.	أرض غير محسنة
U.15 Unit cost	Cost to a producer, distributor or retailer of a single designated unit. Cost of producing any product on a per-unit basis. Unit measure for construction cost is per square metre of floor area.	تكلفة الوحدة
U.16 Unsecured loan	Loan backed only by the debtor's promise to repay, not by any kind of collateral, and not insured against loss.	قرض غير مضمون
U.17 Unskilled labour	Workers lacking specific industrial-related skills, such as working with machinery, reading drawings, operating motorized equipment. Jobs that require little training, knowledge or experience.	عمالة غير ماهرة
U.18 Unskilled workers	Manual labourers lacking technical training, e.g., construction workers, janitors, porters.	عمال غير مهرة
U.19 Untapped resources	Unutilized resources.	موارد غير مستغلة
U.20 Upgrading	Improvement of one quality of a structure or neighbourhood, which may be accomplished by strict code enforcement or by new community development efforts emphasizing self-help programmes.	تحسين النوعية
U.21 Upgrading	Improvement of social and physical infrastructure within an existing settlement including improvement of houses.	تطوير
U.22 Upkeep	The act of keeping an item in good condition in a proper state of repair. <i>See: Maintenance.</i>	صيانة ، حفظ
U.23 Urban agglomeration	Populated areas falling within the contours of a cluster of dense continuous settlement, with boundaries extending beyond the administrative city limits. Smaller than a metropolitan area.	تكتل حضري تجمع حضري
U.24 Urban area	Area in which land-use densities and socio-economic characteristics are predominantly urban. May include suburbs as well as cities and towns. An area within city limits or closely linked to a city by common use of public services.	منطقة حضرية
U.25 Urban blight	Deteriorating conditions of a building or area for lack of maintenance or due to external factors such as industrial use, pollution or heavy traffic which reduce the productivity of real estate. Absence of growth and persistence of depreciation.	نساد حضري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
不适合人居住	Inapte pour l'habitation, impropre à l'habitation	Непригодный для обитания человека	Impropio para vivienda
未改善的土地	Terrain en friche	Необустроенная земля	Terreno baldío, no urbanizado
单位成本	Coût unitaire	Себестоимость единицы продукции	Costo unitario
无担保贷款	Prêt non garanti	Необеспеченный кредит	Préstamo sin garantizado; Préstamo sin garantía
不熟练工	Main-d'oeuvre non qualifiée	Неквалифицированная рабочая сила	Mano de obra no calificada
非熟练工	Travailleurs/ouvriers non qualifiés	Неквалифицированные рабочие	Trabajadores no calificados
未开发的资源	Ressources naturelles inexploitées	Неиспользованные ресурсы	Recursos inexplotados
改善	Réhabilitation	Благоустройство	Mejoramiento, rehabilitación
改善	Amélioration	Благоустройство	Mejoramiento
维修	Entretien	Содержание, уход, обслуживание	Conservación
城市群	Agglomération urbaine	Городская агломерация	Aglomeración urbana
市区	Zone urbaine/urbanisée	Городской район	Zona urbana; Area urbana
城市毁损	Dégradation urbaine	Упадок городских районов	Tugurización

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
U.26 Urban consolidation	Process that reuses older structures, helps distribute building densities more evenly, reclaims underused land and, by appropriate infill, gradually intensifies the urban fabric.	تدعيم حضري
U.27 Urban core	The central section of a city, often characterized by intensive land use and commercial, governmental and cultural activities.	مبهم حضري
U.28 Urban decay	The falling into ruin of an urban centre for lack of maintenance, changed functions etc.	تلف حضري
U.29 Urban design	Part of the physical planning process concerned with the architectural composition of buildings and space, with special attention to visual qualities and to the interrelationship between physical elements and socio-psychological considerations.	تصميم حضري
U.30 Urban development	Planned urban growth, either in the form of new towns or by planned and regulated extension of an existing city. May include improvements of infrastructure and delivery of urban services.	إنشاء حضري
U.31 Urban development zone	A specific urban area targeted for urban development. <i>See:</i> Urban development.	منطقة معدة للبناء الحضري (المبران)
U.32 Urban ecology	Study of the urban community as an urban ecosystem analogous to the natural ecosystem, but involving more complex interactions between people and of people with their environment, natural and built. Useful in the analysis of urban development.	علم البيئة (الايكولوجيا) الحضرية
U.33 Urban economy	The economic life of a city in terms of the interrelationships of business, government and consumers with regard to land, structures, networks and flow of funds, goods and services.	اقتصاد حضري
U.34 Urban fabric	All buildings and structures of every kind and their connections contained within the agglomerated part of a town or an urban area. Name is analogy to the woven aspect of a fabric.	نسيج حضري
U.35 Urban fringe	The part of an urbanized area which is at the periphery of its development areas or beyond the established suburbs, where urban and rural settlements converge, with mixed agricultural and urban land uses.	اطراف حضرية
U.36 Urban growth	Increase in population size and physical development of an urban centre.	نمو حضري
U.37 Urban growth management	System designed to control or influence the rate, amount or physical pattern of growth within one or more local jurisdictions. Includes legislative control of land use and land acquisition, planning and fiscal techniques employed by public sector.	نظم إدارة النمو الحضري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
城市增强	Remembrement urbain	Консолидация городских районов	Consolidación urbana
城市中心	Noyau urbain	Городской центр	Casco urbano
城市衰落	Détérioration urbaine	Разрушение городских районов	Deterioro urbano
城市设计	Architecture urbaine	Проектирование городов; градостроительство	Diseño/trazado urbano
城市发展	Urbanification, urbanisation, développement urbain	Развитие города; застройка города	Desarrollo urbano
城市发展区	Zone à urbaniser en priorité	Зона городского развития	Zona de urbanización prioritaria
城市生态学	Ecologie urbaine	Городская экология	Ecología urbana
城市经济	Economie urbaine	Городская экономика	Economía urbana
城市建筑物	Tissu urbain	Городская структура	Tejido urbano
城市边缘	Bordure urbaine	Городская окраина	Periferia urbana
城市增长	Croissance urbaine	Рост городских районов	Crecimiento urbano
城市发展管理制度	Gestion de la croissance urbaine	Система управления ростом городских районов	Gestión del crecimiento urbano

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
U.38 Urban hierarchy	Ranking of human settlements by social and economic importance and degree of urbanization, ranging from the megalopolis to the hamlet.	هيكلة حضرية
U.39 Urban housing	All housing stock in urbanized areas.	اسكان حضري
U.40 Urban indicators	Factors such as socio-economic conditions, land-use patterns, health, labour or economic data which can be used in urban planning or assessment, policy formulation, evaluation and implementation.	مؤشرات حضرية
U.41 Urban land economy	Use of urban land as a function of its value. Under free market conditions the base for land economy is the price of land.	اقتصاد الأراضي الحضرية
U.42 Urban management	Range of activities aimed at increased efficiency of a city's service delivery and equitable access to services by all segments of the population. Comprises functions of governance, development policy, investment decisions carried out by public, private and community sector.	ادارة حضرية
U.43 Urban network	Urban framework within a country especially the multiple connections among towns.	شبكة حضرية
U.44 Urban planner	Professional trained to undertake the planning of cities and towns, to give guidance to decision-makers engaged in urban planning.	مخطط حضري
U.45 Urban planning	Technique of shaping and guiding, through preparation and implementation of long-range goals and short-term organized schemes, the physical growth of urban areas, in harmony with their social and economic requirements.	تخطيط حضري (عمراني)
U.46 Urban population	City dwellers. All people living in urbanized areas.	سكان الحضر
U.47 Urban redevelopment	Revitalization of an older urban area by means of new construction, building rehabilitation, adaptive re-use of buildings, neighbourhood conservation, historic preservation, infrastructure upgrading. May lead to economic and social rehabilitation.	استصلاح حضري
U.48 Urban region	The area surrounding and affected by a major urban centre. <i>See:</i> Metropolitan area.	مناطق حضرية
U.49 Urban renewal	Process through which deteriorated neighbourhoods are ameliorated through upgrading of existing buildings, infrastructure and public amenities. Planned renewal of deteriorated and underutilized areas of a city, and improvement of urban environments through public and private initiative. <i>See also:</i> Urban redevelopment.	تجديد حضري

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
城市等级	Hiérarchie des villes	Городская иерархия	Jerarquía urbana
城市住房	Logement urbain	Городское жилье	Vivienda urbana
城市指标	Indicateurs urbains	Показатели развития городов	Indicadores urbanos
城市土地经济	Economie foncière urbaine	Экономика городского землепользования	Economía del suelo urbano
城市管理	Gestion urbaine	Управление городами	Gestión urbana
城市网	Réseau urbain	Городская сеть	Red urbana
城市规划师	Urbaniste	Градостроитель, планировщик городов	Urbanista; Planificador urbano
城市规划	Aménagement urbain, urbanisme	Градостроительство, планирование городов	Planificación urbana; Urbanismo
城市人口	Population urbaine	Городское население	Población urbana
城市改造	Restructuration urbaine	Повторное развитие городов	Remodelación urbana; Reordenación urbana
城市地区	Région urbaine	Городской регион	Región urbana
城市更新	Rénovation urbaine	Восстановление городов	Renovación urbana

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
U.50 Urban sprawl	Growth through scattered development followed by a gradual filling in of space without any plan. Spread of urban growth in a disorganized manner without advance planning or regard for subsequent needs for transport, employment, services.	انسياح حضري
U.51 Urban structure	The arrangement and relations of all elements forming the framework of the urban agglomeration.	بنية حضرية
U.52 Urbanization	Process by which a population becomes concentrated in urban areas, or increase in proportion of people residing in urban areas due to movement of populations from rural to urban areas or to an increase in land area occupied by urban settlements. A social, demographic, economic and physical phenomenon characterized by the concentration and convergence of a country's population into its major cities and towns.	تحضر ، تمدن
U.53 Urbanized region	An area which has lost its rural character and become urbanized.	منطقة متحضرة
U.54 Use	The specific purpose for which land or construction is designed, intended or occupied. The way property is utilized.	استعمالات ، فوائد
U.55 Use of dwelling	Distribution of activities, private or public, including economic activities, within the dwelling.	استعمالات المساكن
U.56 User	One who exercises use or enjoyment of property or facilities.	المنتفع
U.57 User charges/fees	Charges for services such as water supply, sewerage and garbage collection, usually imposed by a government as a means of determining demand for these services and financing them.	رسوم الاستعمال
U.58 User survey	Collection and analysis of data on individual experience with and reaction to systems, services or products. May also determine interest or need for same.	مسح الاستعمالات
U.59 Utilities	Basic services provided generally by a publicly regulated agency, e.g., electricity, gas and water supply, sewerage and drainage, telephone. <i>See: Public services.</i>	مرافق ، منفعات ، تسهيلات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
城市无计划扩展	Etalement des villes, croissance sauvage des villes, urbanisation "en tache d'huile"	Неконтролируемый рост городов	Proliferación urbana
城市结构	Structure urbaine	Городская структура	Estructura/forma urbana; Configuración urbana; Trazado urbano
城市化	Urbanisation	Урбанизация	Urbanización
城市化地区	Région urbanisée	Урбанизированный регион	Región urbanizada
使用	Mise en valeur	Использование	Uso, utilización, aprovechamiento
使用住处	Utilisation du logement	Использование жилья	Utilización de la vivienda
使用者	Usager	Пользователь	Usuario
用户费	Frais, redevances, tarification des services	Плата за коммунально-бытовые услуги	Tarifas (de servicios públicos)
用户调查	Enquête de satisfaction, enquête de retour	Потребительское обследование	Encuesta a los usuarios
公用设施	Services de distribution, équipements publics	Коммунально-бытовые услуги	Servicios públicos; Empresa de servicio público

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
V.1 Vacant land	Public land that is absolutely free, unclaimed, unoccupied, and unimproved.	أرض شاغرة
V.2 Vacant lot	Land held by the private sector that is not utilized in any way and contains no improvements.	رقعة شاغرة
V.3 Vandalism	Wilful, malicious or ignorant damage or destruction of public or private property	تعمدي على الممتلكات
V.4 Variable rate mortgage	A mortgage permitting the contract interest rate to be adjusted upwards or downwards as interest rates change with economic conditions, allowing monthly payments to fluctuate.	معدل متغيرات الرهن العقاري
V.5 Variance	Relaxation of, exemption from or modification of one or more regulatory requirements for a particular project. Modification or variation of the provisions of established governing regulations.	تفاوت ، اختلاف
V.6 Varnish	A coating containing natural or synthetic varnish resin, suitable for spreading on surfaces to form transparent coatings which reveal the grain and natural or stained colour of the wood it protects as it dries to a hard glossy surface.	طلاء (ورنيش)
V.7 Vault latrine	Dry sanitation system with direct discharge to a sealed tank. Contents of the tank are removed for disposal off-site.	مرحاض سرديابي
V.8 Vegetation	Plant life or plant cover.	غطاء نباتي
V.9 Vegetation management	Manipulation of vegetation such as timber, forage or crops to produce higher quantity or quality.	أدارة الغطاء النباتي
V.10 Vehicle	Any means of conveyance with wheels or runners used for transport of persons or goods on land, e.g., automobile, bus, carriage, animal-drawn or pedal-driven conveyances.	وسائط النقل ، مركبات
V.11 Veneer	A thin sheet or layer of fine wood used to cover a lower quality plywood or particle board base. An overlay facing of stone, wood, masonry or similar material applied over and against a structural wall of less expensive or durable material for decorative and protective purposes.	قشرة خشبية
V.12 Ventilation	System or means, natural or mechanical, of providing or circulating fresh air within an enclosed space.	تهوية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
空地	Terrain vacant	Пустующая земля	Tierra vacante/desocupada
私人空地	Terrain vacant	Пустующий участок земли	Lote baldío/vacante; Eriazo; Sitio eriazo
故意破坏	Vandalisme	Вандализм	Vandalismo
可变利率抵押	Hypothèque à taux variable	Ипотека с плавающей ставкой	Hipoteca con intereses variables
变动	Dérogation	Изменение, модификация	Exención
清漆	Vernis	Лак	Barniz
拱穹式厕所	Latrine à fosse d'accumulation	Туалет с накопителем	Letrina de cámara; Letrina de pozo negro
植被	Couverture végétale	Растительность	Vegetación
植被管理	Contrôle de la végétation	Регулирование растительного покрова	Control de la vegetación
车辆	Véhicule	Транспортное средство	Vehículo
片木, 镶面	Plaque, feuille de placage; bois de roulé/de placage; bois tranché	Шпон (фанеры); кирпичная облицовка; покрытие	Laminas de madera; Chapas
通风	Ventilation, aération	Вентиляция	Ventilación

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
V.13 Vibro-compacted earth blocks	Blocks made of soil which are compacted by vibration from a vibrator.	تطع ترابية متراسة
V.14 Victims of disaster	Persons harmed or injured by earthquake, fire, flood or other disaster.	ضحايا الكوارث
V.15 Village	Rural population centre larger than a hamlet but smaller than a town, which has some community facilities and infrastructure and has evolved historically rather than through planned development.	قرية
V.16 Vocational training	Activities aimed at providing skills, knowledge and attitudes required for employment in a particular occupation, including initial, refresher and specialized training and updating of skills.	تدريب مهني

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
振动压实土砖	Vibro-compacté, blocs de terre vibro-compactée	Вибрационно уплотненные блоки из грунта	Bloques de tierra, vibrocompactada
灾民	Sinistrés	Жертвы стихийных бедствий	Damnificados
村庄	Village	Деревня	Aldea
职业培训	Formation professionnelle	Профессиональное обучение	Formación vocacional; Formación profesional

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
W.1 Wadi (N. Afr.)	A ravine, stream bed or channel of a watercourse that flows only after a rainfall.	سيل ، وهد (شمال افريقيا)
W.2 Wages	Compensation, generally at hourly rates, for services for labour by skilled or unskilled workers. <i>See also:</i> Salary.	اجور
W.3 Warehouse	Building used for reception and storage of goods, crops or equipment.	مستودع ، مخزن
W.4 Waste conversion	Process of conversion of urban and agricultural wastes to produce directly steam and electrical energy or biogas.	تحويل النفايات
W.5 Waste disposal system	Plant and appurtenances for treatment and disposal of solid-waste products.	شبكة صرف النفايات
W.6 Waste land	Uninhabited tract of land. Barren land not occupied for any purpose and deemed unfit for cultivation. <i>See:</i> Vacant land.	أرض جرداء
W.7 Waste removal	Removal of solid-waste products from residential or industrial areas.	ازالة النفايات
W.8 Waste utilization	Treatment and use of residential sewage, usually in the form of sludge, for landfill, fertilizer or other purposes. Partial or total utilization of treated or untreated human and solid wastes, including use of waste by-products in food production.	استغلال النفايات والفضلات
W.9 Wastes	Element, material or product, e.g., garbage, refuse, ashes, domestic or industrial material of any kind, that is without any perceived value.	نفايات ، فضلات
W.10 Wastewater	Water carrying wastes from homes, businesses and industries. Sewage.	نفايات المياه
W.11 Water	<i>See:</i> Brackish water, Clear water, Drinking water, Groundwater, Rainwater, Safe water, Spring water, Stagnant water, Surface water.	مياه
W.12 Water analysis	The application of bacteriological or mineralogical tests to determine the sanitary quality of drinking and recreational waters.	تحليل مائي
W.13 Water conservation	The protection, development and efficient management of water resources.	حفظ المياه
W.14 Water consumption	The amount of water used by the population of an area for purposes of personal consumption, agriculture, industry and sewage treatment.	أستهلاك المياه
W.15 Water district	Administrative zone for management and distribution of water to the population of an area.	منطقة إدارة المياه
W.16 Water main	Principal pipe in a water-supply system installed underground to convey water for public or community use.	خط مياه رئيسي (الخط الأم)
W.17 Water management	Administrative and technical organization for the distribution and utilization of water.	إدارة المياه

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
干枯河道	Oued (Afr. du N.)	Вади (Сев. Афр.)	Uadi (Afr. del Norte)
工资	Salaire	Заработная плата	Salario
仓库	Entrepôt	Склад	Almacén
废物转换	Conversion des déchets	Переработка отходов	Conversión de desechos
废物处理系统	Système d'élimination des déchets	Система удаления отходов	Sistema de eliminación de desechos
荒芜地	Terrain vague	Пустующая земля	Terreno baldío; Tierra baldía
废物清除	Elimination des déchets	Удаление отходов	Eliminación de desechos
废物利用	Utilisation des déchets	Использование отходов	Utilización de desechos/de residuos
废物	Déchets	Отходы	Desechos, desperdicios
污水、废水	Eaux résiduaires/usées	Сточные воды	Aguas residuales; Aguas de desecho
水	Eau	Вода	Agua
水分析	Analyse hydrologique	Анализ воды	Análisis hidrológico
水资源保护	Conservation de l'eau	Охрана и рациональное использование воды	Conservación del agua
耗水量	Consommation de l'eau	Потребление воды	Consumo de agua
供水管理区	District principal (pour l'eau)	Район водопользования	Distrito hídrico
给水干管	Conduite d'eau	Магистральный водопровод	Tubería principal de agua
水管理	Aménagement hydraulique	Водное хозяйство; водопользование; водоустройство	Ordenación de las aguas

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
W.18 Water pollution	Any change in natural water caused by the introduction of excessive organic or inorganic substances or a change in the temperature of the water, which may impair its use for human consumption or aquatic life.	تلوث المياه
W.19 Water power	The mechanical force obtained from the weight or motion of water or by virtue of the fall of a stream, either induced by a dam or in the natural state, used to generate electricity.	طاقة مائية
W.20 Water purification	Any method used to treat water for purposes of eliminating organic and inorganic impurities or minimizing the pollution of effluents, either by direct action in natural surroundings or by a treatment facility, to render it safe for human consumption.	تنقية المياه
W.21 Water quality	Degree of suitability of water for human consumption.	نوعية المياه
W.22 Water resources development	Long-term goals and strategies for development and utilization of water resources in an area. Strategies must be comprehensive in that land use, highway design, agricultural and forestry practices all have an effect on water resources.	تنمية موارد المياه
W.23 Water supply	Provision, treatment, storage and distribution of water to a community. The amount of water stored for a specific use or accessible to a community.	توريد المياه إمدادات المياه
W.24 Water-supply system	Network of reservoirs, treatment facilities, pumping stations and transmission lines to deliver water to a population. Assembly of pipes, fittings, control valves and appurtenances to convey water from a public main or private source to an outlet.	شبكة توريد المياه
W.25 Water table	The upper surface of the zone of saturation in permeable rock or soil.	منسوب المياه
W.26 Water table	The level below the surface of the ground where water can be found. Fluctuations occur due to rainfall, drought, large extraction from wells.	منسوب المياه الجوفية
W.27 Water tower	Elevated tank used to store water and secure pressure for distributing water supply.	برج مائي
W.28 Water transport	Transport of people and goods by vessels on waterways. Marine ports and facilities, passenger and freight vessels and terminals, and equivalent river transport facilities are part of water transport system.	نقل مائي
W.29 Water treatment	Purification of water to ensure it is potable. Includes neutralizing acid water, demineralization and softening for use in washing or in steam boilers, recycling.	معالجة المياه
W.30 Water treatment plant	Facility for water purification, demineralization, recycling etc.	منشأة لمعالجة المياه

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
水质污染	Pollution des eaux	Загрязнение воды	Contaminación del agua
水能, 水力发电	Energie hydraulique, énergie hydroélectrique	Гидроэнергия	Energía hidroeléctrica; Energía hidráulica
水净化	Dépuration des eaux	Очищение воды	Purificación/tratamiento/depuración del agua
水质	Qualité de l'eau	Качество воды	Calidad del agua
水资源开发	Mise en valeur des ressources en eau	Развитие водных ресурсов	Desarrollo de los recursos hídricos
供水	Alimentation en eau	Водоснабжение	Abastecimiento de agua
供水系统	Réseau de distribution d'eau	Система водоснабжения	Sistema hidráulico; Sistema de abastecimiento de agua; Acueducto
地下水位	Nappe phréatique	Зеркало грунтовых вод	Nivel freático
地下水面、 潜水面	Niveau hydrostatique	Уровень грунтовых вод	Nivel freático
水塔	Château d'eau	Водонапорная башня	Torre de agua
水运	Transports par (voie d') eau, transport maritime	Водный транспорт	Transporte naviero
水处理, 水的净化	Traitement de l'eau/des eaux	Обработка воды	Tratamiento del agua
水处理厂	Station d'épuration, installation d'épuration/de traitement	Установка для обработки воды	Planta de tratamiento de agua

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
W.31 Water-borne diseases	Diseases caused by organisms or toxic substances carried by water, e.g., typhoid, cholera, hepatitis etc.	أمراض منتقلة بالمياه
W.32 Waterhole	Natural pool or pond. A hole in the ground in which water collects.	نجوف مائي
W.33 Waterproofing	Process of making a surface in a structure such as roofs, walls or foundations impervious to the passage of water by the use of surface waterproofing (a membrane applied to foundation and basement, walls and floors to counteract hydrostatic pressure) or by integral waterproofing.	مد الباء
W.34 Watershed	Line of separation between waters flowing to different rivers or basins or seas.	مقسم مائي
W.35 Watershed	Catchment area, drainage area, catchment basin. Land area that drains into a single stream, river, lake or other body of water, requiring careful management of land, vegetation and water resources.	مستجمع مائي
W.36 Waterway	Any navigable body of water which provides access from one settlement to another.	مجرى مائي
W.37 Wattle and daub	Method of wall construction using wattles (woven rods and twigs or thin laths) roughly plastered over with mud or clay (daub), sometimes used as a filling between the vertical members of timber-framed houses. One of the oldest forms of building used mainly in rural areas.	الوثل والطين
W.38 Welfare	State of well-being regarding health, happiness, finance etc.	رفاه عام
W.39 Welfare	Financial aid or government support for the needy. Subsidized supply of certain goods and services.	رعاية عامة
W.40 Well Drilled well Dug well	Deep hole or shaft dug or drilled to obtain water.	بئر شق بئر حفر
W.41 Wet latrine	Waterborne sanitation system.	مرحاض رطب
W.42 Wetlands	Swamp or marshland with moist, spongy soil, partially or completely covered by water, frequently protected by law from the adverse effects of development because of its value for wildlife preservation, flood control and recreation.	أراضي رطبة
W.43 Wilderness area	An uninhabited area that maintains a unique type of ecosystem, such as forest or marshland, designated for scientific, educational or recreational purposes.	برية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
水媒传染病	Maladies d'origine hydrique, maladies transmissibles par les eaux usées	Переносимые водой заболевания	Enfermedades transmitidas por el agua
水坑	Point d'eau	Водоем	Punto de agua
防水	Imperméabilisation	Гидроизоляция	Impermeabilizante
分界线	Ligne de partage des eaux	Водораздел	Parteaguas
汇水区域	Bassin versant	Водосборный бассейн, водосбор	Cuenca hidrográfica
水道	Voie (d'eau) navigable	Судоходное русло, фарватер; водный путь	Vía navegable
篱笆抹灰泥	Clayonnage enduit de torchis	Строительство из прутьев и глины	Tabique de yeso
福利	Bien-être	Благосостояние	Bienestar
福利	Aide sociale	Социальное обеспечение	Protección social
井(钻井、挖土井)	Puits Puits foré Puits creusé	Колодец, водоем; ключ; источник Буровая скважина Вырытый колодец	Pozo Pozo perforado Pozo excavado
水厕	Latrine à eau	Туалет водного типа	Letrina con agua
塘地	Terres marécageuses	Сильно увлажненные земли	Tierras pantanosas
保留自然面貌的地区	Terre vierge	Дикая местность, девственная природа	Territorio virgen

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
W.44 Wildland	Land in a state of nature, uninhabited, unimproved, uncultivated.	نفر
W.45 Wildlife conservation/ protection	Public policy on the protection and utilization of animal, fish and bird wildlife, especially species that are near extinction.	منظ/حماية احياء برية
W.46 Wildlife sanctuary	Reserve area in which animals or birds are protected from hunting or other molestation as a means of conserving the total ecology of the area.	محمية احياء برية
W.47 Wind energy/power	Energy/power made available by harnessing kinetic wind energy.	طاقة ريحية
W.48 Windbreak	Natural (e.g., trees) or artificial (e.g., fence) shelter from the wind.	حاجز الرياح
W.49 Window	An opening in the wall or roof of a building to admit light, air and view. The entire assembly of a window frame, glazing, sashes, panes and locking devices.	نافذة
W.50 Wiring	Network or system of wires forming electrical circuits which connect lamps and appliances to the electricity supply point.	شبكة سلكية
W.51 Women: Advancement of women	Efforts to enhance the role of women in the educational, social, economic, cultural and political areas of life.	المرأة : النهوض بوضع المرأة
W.52 Wood	Fibrous organic substance, pith and bark of a tree. Timber or lumber cut from trunks or main stems of trees and used for construction or furniture.	أخشاب
W.53 Wood laminate	See: Plywood.	صفائح خشبية رقيقة
W.54 Woodwool slab	Slab made by shredding timber into long fibres and binding these together with a cementing agent. Open-textured surface offers good sound absorption if left unsurfaced, or may be plastered.	شريحة من الخشب الوبري
W.55 Work/labour force	Total number of persons available for employment in a region, employed or unemployed.	القوة العاملة ، قوة العمل
W.56 Worker participation in management	Participation by employees in the management of an industry.	مشاركة الموظفين في الإدارة
W.57 Working capital	That part of the capital of a company which is continually circulating, in use rather than invested in fixed assets, available for the purpose of conducting daily business.	رأس المال المتداول
W.58 Working conditions	Physical, sanitary and safety conditions in which employment takes place. Physical, social and managerial factors affecting a worker's job environment.	ظروف العمل
W.59 Working population	All those economically active persons whose labour is remunerated.	سكان عاملون

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
荒地	Espaces naturels, friches	Целина, целинная земля	Tierra virgen
野生动物保护	Protection de la faune sauvage	Охрана/защита дикой природы	Conservación/Protección de la fauna; Silvestre
野生动物禁猎区	Réserve naturelle	Фаунистический заповедник	Santuario de la fauna
风能	Energie éolienne	Энергия ветра	Energía eólica
防风林, 防风墙	Brise-vent	Ветрозащитная полоса; ветрозащитное ограждение	Barrera contra vientos
窗	Fenêtre	Окно	Ventana
线路	Branchement/raccordement/ installation électrique	Электропроводка	Instalación de hilos y cables de distribución eléctrica
妇女: (提高)	Femme: promotion de la femme	Женщины: улучшение положения женщин	Mujer: Adelantado de la mujer
木材	Bois	Древесина	Madera
木多层压合板	Bois lamellé	Фанера	Lamina de madera
木丝板	Laine de bois	Плита из древесной шерсти, древошерстная плита	Lana de madera
劳动力	Force de travail	Рабочая сила	Fuerza laboral
职工参与管理	Participation des travailleurs à la gestion	Участие рабочих в управлении	Participación de los trabajadores en la gestión industrial
周转资金	Capital circulant	Оборотный капитал	Capital de giro/de trabajo
工作条件	Conditions de travail	Условия работы	Condiciones de trabajo
工作人口	Population active	Рабочее население	Población activa

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
W.60 Workload	The amount of working time expected from or assigned to a worker. The amount of work assigned to or the expected performance of a machine, individual worker or department over a specified period of time.	مجم العمل
W.61 Workplace	Premises, including the home, in which a person works.	مقر العمل
W.62 Workshop	Building or room in which manual or mechanical work is done, or space used for handicraft work.	مشغل
W.63 Woven material	Textiles.	منسوجات

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE

FRENCH

RUSSIAN

SPANISH

工作量

Volume de travail

Рабочая нагрузка

Volumen de trabajo

工作场所

Lieu de travail

Рабочее место

Lugar de trabajo

车间

Atelier

Мастерская

Taller

纺织材料

Matériaux tissés

Тканый материал

Materiales tejidos

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
Y.1 Yard	Open space around a house on a lot or plot or in a court within, beside or behind a house. An outdoor area used as a garden.	ساحة
Y.2 Yield	The return on an investment.	عائد , غلة
Y.3 Youth	Young persons between childhood and adulthood.	شباب , شبابه

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE	FRENCH	RUSSIAN	SPANISH
院子	Cour	Двор	Patio
收益	Rendement	Доход, выручка, прибыль	Rendimiento
青年	Jeunesse	Молодежь	Juventud

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

ENGLISH	DEFINITION	ARABIC
Z.1 Zoning	Division of city land into zones or districts reserved for different purposes, based on a land-use plan, and defining these uses and other criteria, e.g., placement, bulk, height, shape, size and spacing of structures in zoning ordinances.	توزيع المناطق
Z.2 Zoning	Legal regulation of use of land for protection of health, welfare and safety. Regulation includes use of property and limitations on shape and bulk of buildings. Guarantees adequate land use and attempts to avoid incompatible land uses.	تنظيم (تقسيم الى مناطق)
Z.3 Zoning ordinances/ regulations	Legal measures, usually local, designed to control the use of private land and regulate its development, including character and intensity of use for commercial, industrial and residential purposes, building height, bulk, setback, noise and emissions.	أنظمة تنظيم داخلية معلية أنظمة تنظيم اساسية

MULTILINGUAL GLOSSARY OF HUMAN SETTLEMENTS TERMS

CHINESE

FRENCH

RUSSIAN

SPANISH

规划

Zonage

Зонирование

Zonificación

区划

Zonage

Зонирование

Zonificación

区划法令 章程

Règlements de zonage

Указы/положения о зонировании

Zonificación: Ordenanzas
de zonificación